

Symposium

St. 172a

δοκῶ^{PräAkt} μοι^{D Pr} περι^{Prp} ὧν^{G Pr} πυνθάνεσθε^{PräM/P} οὐκ^{Pt} ἀμελέτητος^{AdjN} εἶναι.^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt}
ich scheine mir über welche erfragt ihr nicht ungeübt zu sein. und denn
ἐτύγχανον^{ImpAkt} πρώην^{Adv} εἰς^{Prp} ἄστυ^A οἴκοθεν^{Adv} ἀνίων^{N PräAkt} Φαληρόθεν.^{Adv} τῶν^{ArtG} οὖν^{Pt}
geriet neulich in Stadt von Hause hinauf gehend von Phaleron. der nun
γνωρίμων^G τις^{N Pr} ὀπισθεν^{Adv} κατιδών^{N AorSAkt} με^{A Pr} πόρρωθεν^{Adv} ἐκάλεσε.^{AorAkt} καὶ^{Kon}
der Bekannten einer von hinten erblickt habend mich von weitem rief, und
παίζων^{N PräAkt} ἅμα^{Adv} τῇ^{ArtD} κλήσει,^D ὧ^{ij} Φαληρεὺς,^V ἔφη,^{ImpAkt} οὗτος^{N Pr} Ἀπολλόδωρος,^N οὐ^{Pt}
scherzend zugleich bei dem Ruf, o Phalereer, sagte, dieser Apollodoros, nicht
περιμένεις;^{PräAkt} καγὼ^{KonN Pr} ἐπιστὰς^{N AorSAkt} περιέμεινα.^{AorAkt} καὶ^{Kon} ὅς,^{N Pr} Ἀπολλόδωρε,^V
wartest; und ich heran getreten seiend verharrete. und er, Apollodore,
ἔφη,^{ImpAkt} καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} ἐναγχός^{Adv} σε^{A Pr} ἐζήτηουν.^{ImpAkt} βουλόμενος^{N PräM/P}
sagte, und in der Tat auch soeben dich suchte wollend seiend
διαπυθέσθαι^{AorM/PlInf} τὴν^{ArtA} Ἀγάθωνος^G συνουσίαν^A καὶ^{Kon} [172b] Σωκράτους^G καὶ^{Kon} Ἀλκιβιάδου^G
genau zu erfahren die Agathons Zusammenkunft und des Sokrates und des Alkibiades
καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} σπονδείπνῳ^D παραγενομένων,^{G AorSMed} περὶ^{Prp}
und der anderen der damals in dem Gastmahl der Angekommenen, über
τῶν^{ArtG} ἐρωτικῶν^{AdjG} λόγων^G τίνες^{N Pr} ἦσαν.^{ImpAkt} ἄλλος^{AdjN} γὰρ^{Pt} τις^{N Pr} μοι^{D Pr} διηγείτο.^{ImpM/P}
die erotischen Reden welche waren. ein anderer denn jemand mir berichtete
ἀκηκοὺς^{N PerAkt} Φοίνικος^G τοῦ^{ArtG} Φιλίππου,^G ἔφη,^{ImpAkt} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} σέ^{A Pr} εἰδέναι.^{PerInfAkt} ἀλλὰ^{Kon}
gehört habend des Phoinix des Philippos, sagte aber auch dich zu wissen. aber
γὰρ^{Pt} οὐδὲν^{A Pr} εἶχε^{ImpAkt} σαφές^{AdjA} λέγειν.^{PräInfAkt} σὺ^{N Pr} οὖν^{Pt} μοι^{D Pr} διήγησαι.^{AorMedImv}
denn nichts hatte klar zu sagen. du nun mir erzähle.
δικαιοτάτος^{AdjNSup} γὰρ^{Pt} εἶ^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἐταίρου^G λόγους^A ἀπαγγέλλειν.^{PräInfAkt} πρότερον^{Adv}
gerechtteste denn bist die des Gefährten Reden zu berichten. zuvor
δέ^{Kon} μοι^{D Pr} ἦ^{Pt} δ^{Pt} ὅς,^{N Pr} εἰπέ,^{AorAktImv} σὺ^{N Pr} αὐτὸς^{N Pr} παρεγένου.^{AorSMed} τῇ^{ArtD} συνουσίᾳ^D
aber mir, ja aber er, sage, du selbst warst dabei bei der Zusammenkunft
ταύτη^{D Pr} ἢ^{Kon} οὐ;^{Pt} καγὼ^{KonN Pr} εἶπον^{AorAkt} ὅτι^{Kon} παντάπασιν^{Adv} ἔοικε^{PerAkt} σοι^{D Pr} οὐδὲν^{A Pr}
dieser oder nicht; und ich sagte dass vollständig es scheint dir nichts
διηγείσθαι^{PräM/PlInf} σαφές^{AdjA} [172c] ὁ^{ArtN} διηγούμενος,^{N PräM/P} εἰ^{Kon} νεωστὶ^{Adv} ἢ^{γὰρ} τὴν^{ArtA}
zu erzählen klar der erzählend seiende, wenn neulich meinst die
συνουσίαν^A γεγονέναι^{PerInfAkt} ταύτην^{A Pr} ἢ^{A Pr} ἐρωτᾷς,^{PräAkt} ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} ἐμέ^{A Pr}
Zusammenkunft geworden zu sein diese die du fragst, so dass auch mich
παραγενέσθαι.^{AorSMedInf} ἐγὼ^{N Pr} γε^{Pt} δῆ,^{Pt} ἔφη.^{ImpAkt} πόθεν,^{Adv} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγὼ,^{N Pr} ὧ^{ij} Γλαύκων;^V
an zu kommen. ich eben wirklich, sagte. woher, war aber ich, o Glaukon;
οὐκ^{Pt} οἶσθ' ^{PerAkt} ὅτι^{Kon} πολλῶν^{AdjG} ἐτῶν^G Ἀγάθων^N ἐνθάδε^{Adv} οὐκ^{Pt} ἐπιδεδήμηκεν,^{PerAkt} ἀφ' ^{Prp} οὗ^{G Pr}
nicht weißt dass vieler Jahre Agathon hier nicht verweilt hat, seit dem
δ^{Pt} ἐγὼ^{N Pr} Σωκράτει^D συνδιατρίβω^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐπιμελές^{AdjN} πεποίημαι^{PerMed} ἐκάστης^{AdjG} ἡμέρας^G
aber ich mit Sokrates verbringe und sorgsam gemacht habe jeder Tages
εἰδέναι^{PerInfAkt} ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} λέγη^{PräAktKmj} ἢ^{Kon} πράττει^{PräAktKmj} οὐδέπω^{Pt} τρία^{AdjA} ἔτη^A ἐστίν;^{PräAkt}
zu wissen was auch sage oder tue, noch nicht drei Jahre ist;

St. 173a

πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δέ^{Pt} περιτρέχων^{N PräAkt} ὅπῃ^{Adv} τύχοιμι^{AorAktOp} καὶ^{Kon} οἰόμενος^{N PräM/P} τί^{A Pr}
vor dem aber herum laufend wohin füge sich möge und meinend etwas
ποιεῖν^{PräInfAkt} ἀθλιώτερος^{AdjNKmp} ἢ^{ImpAkt} ὅτου οὖν,^{N Pr} οὐχ^{Pt} ἥττον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} σὺ^{N Pr} νυνί,^{Adv}
zu tun elender war irgendwer, nicht weniger als du jetzt,
οἰόμενος^{N PräM/P} δεῖν^{PräInfAkt} πάντα^{A Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} πράττειν^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} φιλοσοφεῖν.^{PräInfAkt}
meinend nötig sein alles mehr zu tun als zu philosophieren.

καὶ^{Kon} ὅς,^N μὴ^{Pt} σκῶπτ',^{PräAktImv} ἔφη,^{ImpAkt} ἀλλ',^{Kon} εἰπέ^{AorAktImv} μοι^D πότε^{Adv} ἐγένετο^{AorSMed}
 und er, nicht spotte, sagte, sondern sage mir wann geschah
 ἡ^{ArtN} συνουσία^N αὕτη.^N καὶ^{Kon} γὰρ^{Kon} εἶπον^{AorAkt} ὅτι^{Kon} παίδων^G ὄντων^G ἡμῶν^G ἔτι,^{Adv}
 die Zusammenkunft diese. und ich sagte dass Knaben seienden unser noch,
 ὅτε^{Kon} τῇ^{ArtD} πρώτῃ^{AdjD} τραγωδίᾳ^D ἐνίκησεν^{AorAkt} Ἀγάθων,^N τῇ^{ArtD} ὑστεραίᾳ^{AdjD} ἢ^{Kon} ᾧ^D ^{Pr}
 als bei der ersten Tragödie siegte Agathon, am folgenden Tag oder an welcher
 τὰ^{ArtA} ἐπινίκια^A ἔθυσεν^{ImpAkt} αὐτός^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} χορευταί.^N πάνυ,^{Adv} ἔφη,^{ImpAkt} ἄρα^{Pt}
 die Sieges feiern opferte selbst und auch die Tänzer. sehr, sagte, also
 πάλαι,^{Adv} ὥς^{Kon} ἔοικεν.^{PerAkt} ἀλλὰ^{Kon} τίς^N σοί^D διηγείτο;^{ImpM/P} ἢ^{Kon} αὐτός^N Σωκράτης;^N οὐ^{Pt}
 seit langem, wie es scheint. sondern wer dir berichtete; oder selbst Sokrates; nicht
 [173b] μὰ^{Pt} τὸν^{ArtA} Δία,^A ἣν^{ImpAkt} δ',^{Pt} ἐγώ,^N ἀλλ',^{Kon} ὅσπερ^N Φοῖνικι.^D Ἀριστοδῆμος^N ἣν^{ImpAkt}
 bei den Zeus, war aber ich, sondern derselbe der Phoinix. Aristodemos war
 τις,^N ^{Pr} Κυδαθηναίεύς,^N σμικρός,^{AdjN} ἀνυπόδητος^{AdjN} αἰ.^{Adv} παρεγγόνει^{PlqAkt} δ',^{Pt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD}
 einer, Kydathenäer, klein, barfüßig immer war dabei gewesen aber in der
 συνουσίᾳ,^D Σωκράτους^G ἐραστής^N ὧν^N ^{PräAkt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} μάλιστα^{Adv} τῶν^{ArtG} τότε,^{Adv} ὥς^{Kon}
 Zusammenkunft, des Sokrates Liebhaber seiend unter den meist der damaligen, wie
 ἐμοὶ^D ^{Pr} δοκεῖ.^{PräAkt} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} Σωκράτῃ^A γε^{Pt} ἔνια^A ^{Pr} ἤδη^{Adv} ἀνηρόμην^{AorSMed}
 mir scheint. nicht jedoch sondern auch Sokrates eben einiges schon fragte ich
 ὧν^G ^{Pr} ἐκείνου^G ^{Pr} ἤκουσα,^{AorAkt} καὶ^{Kon} μοι^D ^{Pr} ὠμολόγει^{ImpAkt} καθάπερ^{Kon} ἐκείνος^N ^{Pr} διηγείτο.^{ImpM/P}
 wovon jenes hörte ich, und mir gestand ein gerade wie jener berichtete.
 τί^A ^{Pr} οὖν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} οὐ^{Pt} διηγῆσθαι^{FuMed} μοι;^D ^{Pr} πάντως^{Adv} δέ^{Pt} ἡ^{ArtN} ὁδός^N ἡ^{ArtN} εἰς^{Prp} ἅστυ^A
 was nun, sagte, nicht wirst erzählen mir; auf jeden Fall aber der Weg der in Stadt
 ἐπιτηδεῖα^{AdjN} πορευομένοις^D ^{PräM/P} καὶ^{Kon} λέγειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἀκούειν^{PräInfAkt} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt}
 geeignet Gehenden und zu reden und zu hören. so ja
 ἰόντες^N ^{PräAkt} ἅμα^{Adv} τοὺς^{ArtA} λόγους^A περὶ^{Prp} αὐτῶν^G ^{Pr} ἐποιούμεθα,^{ImpM/P} ὥστε,^{Kon} [173c] ὅπερ^A ^{Pr}
 gehend seiend zugleich die Worte über sie machten wir, so dass, eben das
 ἀρχόμενος^N ^{PräM/P} εἶπον,^{AorAkt} οὐκ^{Pt} ἀμελετήτως^{Adv} ἔχω.^{PräAkt} εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} δεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὑμῖν^D ^{Pr}
 an fangend seiend sagte ich, nicht unvorbereitet habe. wenn nun es bedarf auch euch
 διηγῆσασθαι,^{AorMedInf} ταῦτα^A ^{Pr} χρὴ^{PräAkt} ποιεῖν.^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἔγωγε^N ^{Pr} καὶ^{Kon} ἄλλως,^{Adv}
 zu erzählen, dieses es ist nötig zu tun. auch denn ich allerdings auch anders,
 ὅταν^{Kon} μέν^{Pt} τινὰς^A ^{Pr} περὶ^{Prp} φιλοσοφίας^G λόγους^A ἢ^{Kon} αὐτός^N ^{Pr} ποιῶμαι^{PräM/P} ἢ^{Kon} ἄλλων^G ^{Pr}
 wenn immer zwar einige über Philosophie Reden oder selbst mache oder anderer
 ἀκούω,^{PräAkt} χωρὶς^{Prp} τοῦ^{ArtG} οἷσθαι^{PräM/Plnf} ὠφελεῖσθαι^{PräM/Plnf} ὑπερφυῶς^{Adv} ὥς^{Kon} χαίρω.^{PräAkt}
 höre, ohne des zu meinen zu nutzen haben über mäßig wie ich mich freue
 ὅταν^{Kon} δέ^{Pt} ἄλλους^{AdjA} τινάς^A ^{Pr} ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ὑμετέρους^{AdjA} τοὺς^{ArtA} τῶν^{ArtG}
 wenn immer aber andere einige, anders und auch die eurigen die der
 πλουσίων^{AdjG} καὶ^{Kon} χρηματιστικῶν,^{AdjG} αὐτός^N ^{Pr} τε^{Pt} ἄχθομαι^{PräM/P} ὑμᾶς^A ^{Pr} τε^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἐταίρους^A
 Reichen und geld treibenden, selbst und ärgere mich euch und die Gefährten
 ἐλεῶ,^{PräAkt} ὅτι^{Kon} οἷσθε^{PräM/P} τί^A ^{Pr} ποιεῖν^{PräInfAkt} οὐδὲν^A ^{Pr} [173d] ποιοῦντες.^N ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἴσως^{Adv}
 bemitleide, dass meint ihr etwas zu tun nichts tuend. und vielleicht
 αὐ^{Pt} ^{Pr} ὑμεῖς^N ^{Pr} ἐμὲ^A ^{Pr} ἡγείσθε^{PräM/P} κακοδαίμονα^{AdjA} εἶναι,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} οἶομαι^{PräM/P} ὑμᾶς^A ^{Pr}
 wiederum ihr mich haltet unglücklich zu sein, und meine euch
 ἀληθῆ^{AdjA} οἷσθαι.^{PräM/Plnf} ἐγὼ^N ^{Pr} μέντοι^{Pt} ὑμᾶς^A ^{Pr} οὐκ^{Pt} οἶομαι^{PräM/P} ἀλλ',^{Kon} εὖ^{Adv} οἶδα.^{PerAkt}
 Wahres zu meinen. ich jedoch euch nicht meine sondern gut weiß.
 αἰ.^{Adv} ὅμοιος^{AdjN} εἶ,^{PräAkt} ὧ^{ij} Ἀπολλόδωρε.^V αἰ.^{Adv} γὰρ^{Pt} σαυτόν^A ^{Pr} τε^{Pt} κακῆγορεῖς^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 immer gleich bist, o Apollodore. immer denn deiner selbst und schmähtst und
 τοὺς^{ArtA} ἄλλους,^{AdjA} καὶ^{Kon} δοκεῖς^{PräAkt} μοι^D ^{Pr} ἀτεχνῶς^{Adv} πάντας^{AdjA} ἀθλίους^{AdjA} ἡγεῖσθαι^{PräM/Plnf}
 die anderen, und scheint mir einfach alle elend zu halten
 πλὴν^{Prp} Σωκράτους,^G ἀπὸ^{Prp} σαυτοῦ^G ^{Pr} ἀρξάμενος.^N ^{AorMed} καὶ^{Kon} ὁπόθεν^{Adv} ποτὲ^{Pt} ταύτην^A ^{Pr} τὴν^{ArtA}
 außer des Sokrates, von dir selbst angefangen habend. und woher einmal diese den
 ἐπωνυμίαν^A ἔλαβες^{AorAkt} τὸ^{ArtN} μαλακὸς^{AdjN} καλεῖσθαι,^{PräM/Plnf} οὐκ^{Pt} οἶδα^{PerAkt} ἔγωγε^N ^{Pr} ἐν^{Prp}
 Beinamen hast bekommen das weich genannt zu werden, nicht weiß ich ja in

μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} τοῖς^{ArtD} λόγοις^D ἀεὶ^{Adv} τοιοῦτος^{AdjN} εἶ^{PräAkt} σαυτῷ^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD}
 zwar denn den Reden immer solcher Art bist, dir selbst und auch den anderen
 ἀγριαίνεις^{PräAkt} πλὴν^{Prp} Σωκράτους.^G ὦ^{ij} [173e] φίλτατε,^V καὶ^{Kon} δῆλόν^{AdjN} γε^{Pt} δῆ^{Pt} ὅτι^{Kon} οὕτω^{Adv}
 ver grimmst außer des Sokrates. o Allerliebster, und klar eben freilich dass so
 διανοούμενος^N καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} ἑμαυτοῦ^G καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} ὑμῶν^G μαίνομαι^{PräM/P} καὶ^{Kon}
 meinend und über meiner selbst und über euer raste und
 παραπαίω^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἄξιον^{AdjN} περὶ^{Prp} τούτων,^G Ἀπολλόδωρε,^V νῦν^{Adv} ἐρίζειν^{PräInfAkt} ἀλλ^{Kon}
 wanke; nicht wert über dieser, Apollodore, jetzt zu streiten sondern
 ὅπερ^N ἐδεόμεθα^{ImpM/P} σου,^G μὴ^{Pt} ἄλλως^{Adv} ποιήσης,^{AorAktKnj} ἀλλὰ^{Kon} διήγησαι^{AorMedImv} τίνες^N
 eben das wir erbatene deiner, nicht anders machest, sondern erzähle welche
 ἦσαν^{ImpAkt} οἱ^{ArtN} λόγοι.^N
 waren die Reden.

St. 174a

ἦσαν^{ImpAkt} τοίνυν^{Pt} ἐκεῖνοι^N τοιοῖδε^N τινές^N μᾶλλον^{AdvKmp} δ^{Pt} ἐξ^{Prp} ἀρχῆς^G ὑμῖν^D ὥς^{Kon}
 waren nun jene solche einige— mehr aber von Anfang euch wie
 ἐκεῖνος^N διηγείτο^{ImpM/P} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N πειράσομαι^{FuM/P} διηγῆσασθαι^{AorMedInf} ἔφη^{ImpAkt} γάρ^{Pt} οἱ^D
 jener berichtete und ich werde versuchen zu erzählen. sagte denn ihm
 Σωκράτη^A ἐντυχεῖν^{AorSAktInf} λελουμένον^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} βλαύτας^A ὑποδεδεμένον^A
 Sokrates zu begegnen gewaschen seiend und auch die Sandalen beschuht,
 ἃ^A ἐκεῖνος^N ὀλιγάκις^{Adv} ἐποίει^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἐρέσθαι^{AorM/PInf} αὐτὸν^A ὅποι^{Adv} ἴοι^{PräAktKnj}
 welche jener selten tat und zu fragen ihn wohin ginge
 οὕτω^{Adv} καλὸς^{AdjN} γεγεννημένος^N καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} εἰπεῖν^{AorAktInf} ὅτι^{Kon} ἐπὶ^{Prp} δεῖπνον^A εἰς^{Prp}
 so schön geworden seiend und den zu sagen dass zu Mahl zu
 Ἀγάθωνος^G χθὲς^{Adv} γὰρ^{Pt} αὐτὸν^A διέφυγον^{AorSAkt} τοῖς^{ArtD} ἐπινικίοις^D φοβηθεῖς^N τὸν^{ArtA}
 Agathons. gestern denn ihn entkam ich den Sieges feiern, sich fürchtend den
 ὄχλον^A ὠμολόγησα^{AorAkt} δ^{Pt} εἰς^{Prp} τήμερον^{Adv} παρέσεσθαι^{FuMedInf} ταῦτα^A δῆ^{Pt}
 Menge ich willigte ein aber für heute anwesend sein werden. diese ja
 ἐκαλλωπισάμην^{AorMed} ἵνα^{Kon} καλὸς^{AdjN} παρὰ^{Prp} καλὸν^{AdjA} ἴω^{PräAktKnj} ἀλλὰ^{Kon} σύ^N ἦ^{Pt} δ^{Pt}
 ich schmückte mich, damit schön neben den Schönen ich gehe. aber du ja aber
 ὅς^N πῶς^{Adv} ἔχεις^{PräAkt} [174b] πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐθέλεις^{PräAktInf} ἂν^{Pt} ἰέναι^{PräAktInf} ἄκλητος^{AdjN} ἐπὶ^{Prp}
 er, wie hast du es zu hin das zu wollen wohl zu gehen ungebeten zu
 δεῖπνον^A κἀγώ^{KonN} ἔφη^{ImpAkt} εἶπον^{AorAkt} ὅτι^{Kon} οὕτως^{Adv} ὅπως^{Kon} ἂν^{Pt} σὺ^N κελεύης^{PräAktKnj}
 Mahl; und ich, sagte, sagte ich dass so wie wohl du befiehlest.
 ἔπου^{PräM/PImv} τοίνυν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} παροιμίαν^A διαφθείρωμεν^{PräAktKnj}
 folge nun denn, sagte, damit auch die Sprichwort wir verderben
 μεταβαλόντες^N ὥς^{Kon} ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon}
 gewechselt habend, wie also und

Ἀγάθων^G ἐπὶ^{Prp} δαΐτας^A ἴασιν^{PräAkt} αὐτόματοι^{AdjN} ἀγαθοί^{AdjN}
 Agathons zu Mahlzeiten gehen von selbst Gute

Ὅμηρος^N μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} κινδυνεύει^{PräAkt} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} διαφθεῖραι^{AorAktInf} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon}
 Homer zwar denn riskiert nicht nur zu verderben sondern auch
 ὑβρίσαι^{AorAktInf} εἰς^{Prp} ταύτην^A τὴν^{ArtA} παροιμίαν^A ποιήσας^N γὰρ^{Pt} τὸν^{ArtA} Ἀγαμέμνονα^A
 zu beleidigen gegen dieses das Sprichwort gemacht habend denn den Agamemnon
 διαφερόντως^{Adv} ἀγαθὸν^{AdjA} ἄνδρα^A τὰ^{ArtA} [174c] πολεμικά^A τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} Μενέλεω^A
 besonders guten Mann die Kriegs Dinge, den aber Menelaos

μαλθακὸν^{AdjA} αἰχμητὴν^A
 weich Speer kämpfer

θουσίαν^A ποιούμενου^G και^{Kon} ἐστιῶντος^G τοῦ^{ArtG} Ἀγαμέμνονος^G ἄκλητον^{AdjA} ἐποίησεν^{AorAkt}
 Opfer opfernd seienden und bewirtend seienden des Agamemnons ungebeten machte
 ἐλθόντα^A τὸν^{ArtA} Μενέλεων^A ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} θοίνην^A, χεῖρω^{AdjAKmp} ὄντα^A ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA}
 gekommen seienden den Menelaos zu der Tafel, schlechteren seienden zu der
 τοῦ^{ArtG} ἀμείνονος^{AdjGKmp} ταῦτ'^A ἀκούσας^N εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἔφη^{ImpAkt} ἴσως^{Adv} μέντοι^{Pt}
 des Besseren. dieses gehört habend zu sagen sagte vielleicht jedoch
 κινδυνεύσω^{FuAkt} και^{Kon} ἐγὼ^N οὐχ^{Pt} ὥς^{Kon} σὺ^N λέγεις^{PräAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες^V ἀλλὰ^{Kon} καθ'^{Prp}
 werde ich riskieren auch ich nicht wie du sagst, o Sokrates, sondern nach
 Ὅμηρον^A φαῦλος^{AdjN} ὦν^N ἐπὶ^{Prp} σοφοῦ^{AdjG} ἀνδρὸς^G ἰέναι^{PräAktInf} θοίνην^A ἄκλητος^{AdjN}
 Homer schlecht seiend zu eines Weisen Mannes zu gehen Gelage ungebeten.
 ὄρα^{PräAktImv} οὖν^{Pt} ἄγων^N με^A τί^A ἀπολογήσῃ^{AorMedKmj} ὥς^{Kon} ἐγὼ^N μὲν^{Pt} οὐχ^{Pt}
 sieh nun führend mich womit du entschuldigst, dass ich zwar nicht
 ὁμολογήσω^{FuAkt} ἄκλητος^{AdjN} [174d] ἦκειν^{PräAktInf} ἀλλ'^{Kon} ὑπὸ^{Prp} σοῦ^G κεκλημένος^N
 werde zugeben ungebeten zu kommen, sondern von dir gerufen worden seiend.
 σύν^{Prp} τε^{Pt} δύο^{Du} ἔφη^{ImpAkt} ἐρχομένου^{DuD} πρὸ^{Prp} ὁδοῦ^G βουλευσόμεθα^{FuMed} ὅτι^{Kon}
 zusammen mit auch zwei, sagte, kommend vor des Weges werden wir beraten was
 ἐροῦμεν^{FuAkt} ἀλλ'^{Kon} ἴωμεν^{PräAktKmj} τοιαῦτ'^A ἅττα^A σφᾶς^A ἔφη^{ImpAkt} διαλεχθέντας^A
 wir sagen werden. aber lasst uns gehen. solche einige sie sagte unterredet worden seiende
 ἰέναι^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Σωκράτη^A ἑαυτῷ^D πῶς^{Adv} προσέχοντα^A τὸν^{ArtA} νοῦν^A κατὰ^{Prp}
 zu gehen. den nun Sokrates sich selbst irgendwie zu wendend den Geist entlang
 τὴν^{ArtA} ὁδὸν^A πορεύεσθαι^{PräM/PlInf} ὑπολειπόμενον^A και^{Kon} περιμένοντος^G οὗ^G
 den Weg sich bewegen zurück bleibend, und wartend wo
 κελεύειν^{PräAktInf} προϊέναι^{PräAktInf} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} πρόσθεν^{Adv} ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} γενέσθαι^{AorSMedInf} ἐπὶ^{Prp}
 befahlen vor an gehen in das nach vorn. als aber geworden zu sein bei
 τῇ^{ArtD} οἰκίᾳ^D τῇ^{ArtD} [174e] Ἀγάθωνος^G ἀνεῳγμένην^A καταλαμβάνειν^{PräAktInf} τὴν^{ArtA} θύραν^A
 dem Haus der Agathons, geöffnet seiend anzutreffen die Tür,
 και^{Kon} τι^A ἔφη^{ImpAkt} αὐτόθι^{Adv} γελοῖον^{AdjA} παθεῖν^{AorSAktInf} οἷ^D μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} εὐθύς^{Adv} παῖδά^A
 und etwas sagte dort selbst Lächerliches erleiden. dem zwar denn sofort Knaben
 τινα^A τῶν^{ArtG} ἐνδοθεν^{Adv} ἀπαντήσαντα^A ἄγειν^{PräAktInf} οὗ^G κατέκειντο^{ImpM/P} οἱ^{ArtN}
 irgendeinen der von innen entgegen getroffen habend führen wo lagen die
 ἄλλοι^{AdjN} και^{Kon} καταλαμβάνειν^{PräAktInf} ἤδη^{Adv} μέλλοντας^A δειπνεῖν^{PräAktInf} εὐθύς^{Adv} δ'^{Pt} οὖν^{Pt}
 anderen, und anzutreffen schon im Begriff seiend zu speisen sofort aber nun
 ὥς^{Kon} ἰδεῖν^{AorSAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A ὧ^{ij} φάναι^{AorAktInf} Ἀριστόδημε^V εἰς^{Prp} καλὸν^{AdjA}
 als zu sehen den Agathon, o, sagen, Aristodemos, zu Gutem
 ἦκεις^{PräAkt} ὅπως^{Kon} συνδειπνήσης^{AorAktKmj} εἰ^{Kon} δ'^{Pt} ἄλλου^{AdjG} τινὸς^G ἔνεκα^{Prp} ἦλθες^{AorSAkt}
 bist gekommen damit mit essen mögest wenn aber eines anderen irgendeines um willen kamst,
 εἰς^{Prp} αὐθις^{Adv} ἀναβαλοῦ^{AorMedImv} ὥς^{Kon} και^{Kon} χθές^{Adv} ζητῶν^N σε^A ἵνα^{Kon}
 auf später verschiebe, da auch gestern suchend dich damit
 καλέσαιμι^{AorAktOp} οὐχ^{Pt} οἷός^{AdjN} τ'^{Pt} ἦ^{ImpAkt} ἰδεῖν^{AorSAktInf} ἀλλὰ^{Kon} Σωκράτη^A ἡμῖν^D πῶς^{Adv} οὐκ^{Pt}
 ich einladen möchte, nicht fähig wohl war ich zu sehen. sondern Sokrates uns wie nicht
 ἄγεις^{PräAkt} και^{Kon} ἐγὼ^N ἔφη^{ImpAkt} μεταστρεφόμενος^N οὐδαμοῦ^{Adv} ὁρῶ^{PräAkt} Σωκράτη^A
 führst; und ich, sagte, mich umdrehend nirgendwo sehe Sokrates
 ἐπόμενον^A εἶπον^{AorAkt} οὖν^{Pt} ὅτι^{Kon} και^{Kon} αὐτὸς^N μετὰ^{Prp} Σωκράτους^G ἤκοιμι^{PräAktOp}
 folgend sagte ich also dass auch selbst mit Sokrates kommen möchte,
 κληθεῖς^N ὑπ'^{Prp} ἐκείνου^G δεῦρ'^{Adv} ἐπὶ^{Prp} δεῖπνον^A καλῶς^{Adv} γ'^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ποιῶν^N
 gerufen worden von jenem hierher zu Mahl. gut ja, sagte, tuend
 σύ^N ἀλλὰ^{Kon} ποῦ^{Adv} ἔστιν^{PräAkt} οὗτος^N
 du aber wo ist dieser;

St. 175a

ὀπισθεν^{Adv} ἐμοῦ^G ἄρτι^{Adv} εἰσῆι·^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} θαυμάζω^{PräAkt} και^{Kon} αὐτὸς^N ποῦ^{Adv} ἂν^{Pt}
 hinter meiner soeben ging hinein aber staune ich auch selbst wo wohl

εἶη·^{PräAktOp} wäre. οὐ^{Pt} nicht σκέψη·^{AorMedKjn} prüfst, ἔφη·^{ImpAkt} sagte, παῖ,^V Knabe, φάναι·^{AorAktInf} sagen τὸν^{ArtA} den Ἀγάθωνα,^A Agathon, καὶ^{Kon} und
 εἰσάξεις·^{FuAkt} wirst hineinführen Σωκράτης·^A Sokrates; σὺ^N du δ',^{Pt} aber, ἦ^{Pt} ja, δ',^{Pt} aber ἐρ,^N er, Ἀριστόδημε,^V Aristodemos, παρ',^{Prp} bei Ἐρυξίμαχον^A Eryximachos
 κατακλίνου·^{PräAktImv} lege dich nieder. καὶ^{Kon} und εἷ^{Pr} einen μὲν^{Pt} zwar ἔφη·^{ImpAkt} sagte ἀπονίζειν·^{PräAktInf} abzuwaschen τὸν^{ArtA} den παῖδα^A Knaben ἵνα^{Kon} damit
 κατακέοιτο·^{PräM/POp} er sich hinlege· ἄλλον^{AdjA} einen anderen ἀλλ'·^{Pt} aber τινὰ^A irgendeinen τῶν^{ArtG} der Knaben ἦκειν·^{PräAktInf} kommen ἀγγέλλοντα^A verkündend
 ὅτι^{Kon} dass Σωκράτης^N Sokrates οὗτος^N dieser ἀναχωρήσας^N zurück getreten seiend ἐν^{Prp} in τῷ^{ArtD} dem τῶν^{ArtG} der γειτόνων^G Nachbarn προθύρῳ^D Vor tür
 ἔστηκεν·^{PerAkt} steht, κάμου^{KonG} und meiner καλοῦντος^G rufenden οὐκ^{Pt} nicht ἐθέλει·^{PräAkt} will εἰσιέναι·^{PräAktInf} hineinzugehen. ἄτοπόν^{AdjA} sonderbar γ',^{Pt} ja,
 ἔφη·^{ImpAkt} sagte, λέγεις·^{PräAkt} sagst· οὐκουν^{Pt} also nicht καλεῖς·^{PräAkt} rufst αὐτὸν^A ihn καὶ^{Kon} auch μὴ^{Pt} nicht ἀφήσεις;^{FuAkt} wirst lassen; καὶ^{Kon} [175b] ὃς^N er
 ἔφη·^{ImpAkt} sagte εἰπέιν·^{AorSAktInf} zu sagen μηδαμῶς,^{Adv} keineswegs, ἀλλ',^{Kon} sondern ἔατε·^{PräAktImv} lasst αὐτόν·^A ihn. ἔθος^N Gewohnheit γάρ^{Pt} denn τι^N etwas τοῦτ'^N dieses
 ἔχει·^{PräAkt} hat· ἐνίοτε^{Adv} zuweilen ἀποστὰς^N weg getreten seiend ὅποι^{Adv} wohin ἂν^{Pt} wohl τύχη^{AorAktKjn} füge es sich ἔστηκεν·^{PerAkt} steht. ἥξει^{FuAkt} wird kommen ἀλλ'^{Pt} aber
 αὐτίκα,^{Adv} sogleich, ὥς^{Kon} wie ἐγὼ^N ich οἶμαι·^{PräM/P} meine. μὴ^{Pt} nicht οὖν^{Pt} nun κινεῖτε·^{PräAktImv} bewegt, ἀλλ',^{Kon} sondern ἔατε·^{PräAktImv} lasst. ἀλλ',^{Kon} sondern
 οὕτω^{Adv} so χρή^{PräAkt} muss ποιεῖν·^{PräAktInf} tun, εἰ^{Kon} wenn σοι^D dir δοκεῖ·^{PräAkt} scheint, ἔφη·^{ImpAkt} sagte φάναι·^{AorAktInf} sagen τὸν^{ArtA} den
 Ἀγάθωνα·^A Agathon. ἀλλ',^{Kon} aber ἡμᾶς,^A uns, ὧ^{ij} o παῖδες,^V Knaben, τοὺς^{ArtA} die ἄλλους^{AdjA} anderen ἐστιᾶτε·^{PräAktImv} bewirtet. πάντως^{Adv} durchaus
 παρατίθετε·^{PräAktImv} setzt vor ὅτι^{Kon} was ἂν^{Pt} auch βούλησθε·^{PräM/PKjn} wollt, ἐπειδάν^{Kon} sobald τις^N jemand ὑμῖν^D euch μὴ^{Pt} nicht ἐφεστήκη—^{PerAktKjn} dastehe—
 ὃ^A was ἐγὼ^N ich οὐδεπώποτε^{Adv} noch niemals ἐποίησα—^{AorAkt} tat— νῦν^{Adv} nun οὖν^{Pt} also, νομίζοντες^N meinend καὶ^{Kon} auch ἐμὲ^A mich ὑφ',^{Prp} von
 ὑμῶν^G euch κεκληῖσθαι·^{PerM/PlInf} gerufen zu sein ἐπὶ^{Prp} zu δεῖπνον^A Mahl καὶ^{Kon} und τοῦσδε^A diese hier τοὺς^{ArtA} die ἄλλους,^{AdjA} [175c]
 θεραπεύετε·^{PräAktImv} dient, ἵν',^{Kon} damit ὑμᾶς^A euch ἐπαινῶμεν·^{PräAktKjn} wir preisen. μετὰ^{Prp} nach ταῦτα^A diesem ἔφη·^{ImpAkt} sagte σφᾶς^A sie μὲν^{Pt} zwar
 δειπνεῖν·^{PräAktInf} speisen, τὸν^{ArtA} den δὲ^{Pt} aber Σωκράτη^A Sokrates οὐκ^{Pt} nicht εἰσιέναι·^{PräAktInf} hineinzugehen. τὸν^{ArtA} den οὖν^{Pt} nun Ἀγάθωνα^A Agathon πολλάκις^{Adv} oft
 κελεύειν·^{PräAktInf} auffordern μεταπέμψασθαι·^{AorMedInf} her zu holen τὸν^{ArtA} den Σωκράτη^A Sokrates, ἓ^N einer δὲ^{Pt} aber οὐκ^{Pt} nicht ἔαν·^{PräAktInf} zulassen. ἦκειν·^{PräAktInf} kommen
 οὖν^{Pt} nun αὐτόν^A ihn οὐ^{Pt} nicht πολὺν^{AdjA} viel χρόνον^A Zeit ὥς^{Kon} wie εἰώθει^{PlqAkt} gewohnt war διατρίψαντα,^A AorAkt hingebracht habend, ἀλλὰ^{Kon} sondern μάλιστα^{Adv} am meisten
 σφᾶς^A sie μεσοῦν^A mitten seiend δειπνοῦντας·^A speisend. τὸν^{ArtA} den οὖν^{Pt} nun Ἀγάθωνα—^A Agathon— τυγχάνειν·^{PräAktInf} sich fügen γὰρ^{Pt} denn
 ἔσχατον^{AdjA} letzten κατακείμενον^A lag seienden μόνον—^{AdjA} allein— δεῦρ',^{Adv} hierher, ἔφη·^{ImpAkt} sagte φάναι·^{AorAktInf} sagen, Σώκρατες,^V Sokrates, παρ',^{Prp} bei
 ἐμὲ^A mich κατὰκεισο,^{AorMedImv} lege dich nieder, ἵνα^{Kon} damit καὶ^{Kon} auch τοῦ^{ArtG} des σοφοῦ^{AdjG} Weisen ἀπτόμενός^N berührend σου^G deiner
 ἀπολαύσω,^{AorAktKjn} [175d] ὃ^N was σοι^D dir προσέστη^{PerAkt} zugestanden hat ἐν^{Prp} in τοῖς^{ArtD} den προθύροις·^D Vor türen. δῆλον^{AdjN} klar γὰρ^{Pt} denn
 ὅτι^{Kon} dass ἡὔρες^{AorSAkt} fandest du αὐτὸ^A es καὶ^{Kon} und ἔχεις·^{PräAkt} hast· οὐ^{Pt} nicht γὰρ^{Pt} denn ἂν^{Pt} wohl προαπέστης·^{AorSAkt} wärst du fortgegangen. καὶ^{Kon} und τὸν^{ArtA} den
 Σωκράτη^A Sokrates καθίζεσθαι·^{PräM/PlInf} sich setzen καὶ^{Kon} und εἰπεῖν·^{AorSAktInf} zu sagen ὅτι^{Kon} dass εὖ^{Adv} gut ἂν^{Pt} wohl ἔχοι,^{PräAktOp} es wäre, φάναι·^{AorAktInf} sagen, ὧ^{ij} o
 Ἀγάθων,^V Agathon, εἰ^{Kon} wenn τοιοῦτον^{AdjA} so beschaffenes εἶη^{PräAktOp} wäre ἡ^{ArtN} die σοφία^N Weisheit ὥστ',^{Kon} so dass ἐκ^{Prp} aus τοῦ^{ArtG} dem πληρεστέρου^{AdjGKmp} Volleren

εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} κενώτερον^{AdjAKmp} ῥεῖν^{PräAktInf} ἡμῶν,^G ^{Pr} ἂν^{Kon} ἀπτώμεθα^{PräM/PKnf} ἀλλήλων,^G ^{Pr}
 in das Leere fließen unser, wenn wir berühren einander,
 ὥσπερ^{Kon} τὸ^{ArtN} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} κύλιξιν^D ὕδωρ^N τὸ^{ArtN} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐρίου^G ῥέον^N ^{PräAkt} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG}
 gleichwie das in den Bechern Wasser das durch die Wolle fließend aus der
 πληρεστέρας^{AdjGKmp} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} κενωτέραν.^{AdjAKmp} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὕτως^{Adv} ἔχει^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN}
 volleren in die leere. wenn denn so steht auch die
 σοφία,^N [175e] πολλοῦ^{AdjG} τιμῶμαι^{PräM/P} τὴν^{ArtA} παρὰ^{Prp} σοὶ^D ^{Pr} κατάκλισιν.^A οἶμαι^{PräM/P} γάρ^{Pt} με^A ^{Pr}
 Weisheit, von viel schätze die bei dir Nieder Liegen. ich meine denn mich
 παρὰ^{Prp} σοῦ^G ^{Pr} πολλῆς^{AdjG} καὶ^{Kon} καλῆς^{AdjG} σοφίας^G πληρωθήσεσθαι.^{FuPasInf} ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt}
 von dir vieler und schöner Weisheit erfüllt werden werden. die zwar denn
 ἐμὴ^{AdjN} φαύλη^{AdjN} τις^N ^{Pr} ἂν^{Pt} εἴη,^{PräAktOp} ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀμφισβητήσιμος^{AdjN} ὥσπερ^{Kon} ὄναρ^{Adv}
 meine schlecht irgendeine wohl wäre, oder auch anzweifel bar wie im Traum
 οὔσα,^N ^{PräAkt} ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} σὴ^{AdjN} λαμπρά^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πολλὴν^{AdjA} ἐπίδοσιν^A ἔχουσα,^N ^{PräAkt} ἡ^N ^{Pr} γέ^{Pt}
 seiend, die aber deine glänzend und auch viel Zunahme habend, die ja
 παρὰ^{Prp} σοῦ^G ^{Pr} νέου^{AdjG} ὄντος^G ^{PräAkt} οὕτω^{Adv} σφόδρα^{Adv} ἐξέλαμψεν^{AorAkt} καὶ^{Kon} ἐκφανῆς^{AdjN}
 von dir jung seiend so sehr hervor leuchtete und offenbar
 ἐγένετο^{AorMed} πρῶν^{Adv} ἐν^{Prp} μάρτυσι^D τῶν^{ArtG} Ἑλλήνων^G πλέον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} τρισμυρίοις.^{AdjD}
 wurde neulich in Zeugen der Griechen mehr als dreißig tausend.
 ὕβριστής^N εἶ,^{PräAkt} ἔφη,^{ImpAkt} ὧ^{Ij} Σώκρατες,^V ὁ^{ArtN} Ἀγάθων.^N καὶ^{Kon} ταῦτα^A ^{Pr} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon}
 Über mütiger bist, sagte, o Sokrates, der Agathon. und dieses zwar und
 ὀλίγον^{AdjA} ὕστερον^{Adv} διαδικασόμεθα^{FuMed} ἐγὼ^N ^{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σὺ^N ^{Pr} περὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} σοφίας,^G
 ein wenig später werden verhandeln ich und auch du über der Weisheit,
 δικάστη^D ^{Pr} χρώμενοι^N ^{PräM/P} τῷ^{ArtD} Διονύσῳ.^D νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} δεῖπνον^A πρῶτα^{Adv}
 als Richter gebrauchend dem Dionysos. jetzt aber zu das Mahl zuerst
 τρέπου.^{PräM/Plmv}
 wende.

St. 176a

μετὰ^{Prp} ταῦτα,^A ^{Pr} ἔφη,^{ImpAkt} κατακλινέντος^G ^{AorAkt} τοῦ^{ArtG} Σωκράτους^G καὶ^{Kon} δειπνήσαντος^G ^{AorAkt}
 nach diesem, sagte, nieder gelegt habend des Sokrates und gespeist habend
 καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων,^{AdjG} σπονδὰς^A τε^{Pt} σφᾶς^A ^{Pr} ποιήσασθαι,^{AorMedInf} καὶ^{Kon} ᾄσαντας^A ^{AorAkt} τὸν^{ArtA}
 und der anderen, Trank offer und sich gemacht haben, und gesungen habend den
 θεὸν^A καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἄλλα^{ArtAAAdjA} τὰ^{ArtA} νομιζόμενα,^A ^{PräM/P} τρέπεσθαι^{PräM/Plnf} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} πότον.^A
 Gott und die anderen die üblich gehalten werdenden, sich wenden zu den Trunk.
 τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Πausανίαν^A ἔφη^{ImpAkt} λόγου^G τοιούτου^{AdjG} τινὸς^G ^{Pr} κατάρχειν.^{PräAktInf} εἰ^N ^{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} λέγω^{PräAkt}
 den nun Pausanias sagte einer Rede solcher irgendeiner beginnen. sei es, sage
 ἄνδρες,^V φάναι,^{AorAktInf} τίνα^A ^{Pr} τρόπον^A ῥᾶστα^{AdvSup} πίομεθα;^{FuMed} ἐγὼ^N ^{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} λέγω^{PräAkt}
 Männer, zu sagen, welchen Weise am leichtesten wir werden trinken; ich zwar nun sage
 ὑμῖν^D ^{Pr} ὅτι^{Kon} τῷ^{ArtD} ὄντι^D ^{PräAkt} πάνυ^{Adv} χαλεπῶς^{Adv} ἔχω^{PräAkt} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} χθές^{Adv} πότου^G
 euch dass dem Seienden sehr schwer habe von des gestrigen Trinken
 καὶ^{Kon} δεόμαι^{PräM/P} ἀναψυχῆς^G τινος—^G ^{Pr} οἶμαι^{PräM/P} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ὑμῶν^G ^{Pr} τοὺς^{ArtA} πολλοὺς.^{AdjA}
 und bedarf Erholung irgendeiner— ich meine aber auch euer die meisten.
 παρήστε^{ImpAkt} γὰρ^{Pt} χθές—^{Adv} σκοπεῖσθε^{PräM/Plmv} οὖν^{Pt} [176b] τίνι^D ^{Pr} τρόπῳ^D ^{Pr} ἂν^{Pt} ὥς^{Kon}
 ihr wart anwesend denn gestern— erwägt nun welchem Weise wohl wie
 ῥᾶστα^{AdvSup} πίνοιμεν.^{PräAktOp} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἀριστοφάνη^A εἰπεῖν,^{AorAktInf} τοῦτο^N ^{Pr} μέντοι^{Pt} εὖ^{Adv}
 am leichtesten trinken würden. den nun Aristophanes zu sagen, dieses jedoch gut
 λέγεις,^{PräAkt} ὧ^{Ij} Πausανία,^V τὸ^{ArtN} παντὶ^{AdjD} τρόπῳ^D παρασκευάσασθαι^{AorMedInf} ῥαστώνην^A τινὰ^A ^{Pr}
 sagst, o Pausanias, das jedem Weise vorbereitet haben Leichtigkeit irgendeine
 τῆς^{ArtG} πόσεως^G καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} αὐτός^N ^{Pr} εἰμι^{PräAkt} τῶν^{ArtG} χθές^{Adv} βεβαπτισμένων.^G ^{PerM/P}
 des Trinkens. und denn selbst ich bin der gestrigen getaucht gewesen habenden.
 ἀκούσαντα^A ^{AorAkt} οὖν^{Pt} αὐτῶν^G ^{Pr} ἔφη^{ImpAkt} Ἐρυξίμαχον^A τὸν^{ArtA} Ἀκουμενοῦ^G ἢ^{Pt} καλῶς,^{Adv}
 gehört habend nun ihrer sagte Eryximachos den des Akumenos wahrlich gut,

φάναι, AorAktInf zu sagen, λέγετε, PrÄkt ihr sagt. και Kon und ἔτι Adv noch ἐνός^G Pr eines δέομαι, Präm/P bedarf ὑμῶν^G Pr euer ἀκοῦσαι, AorAktInf zu hören πῶς Adv wie
 ἔχει, PrÄkt verhält sich πρὸς^{Prp} bezüglich τὸ^{ArtA} des ἐρῶσθαι, PerM/Plnf gesund sein πίνειν, PrÄktInf zu trinken, Ἀγάθωνος, V Agathon. οὐδαμῶς, Adv keineswegs, φάναι, AorAktInf zu sagen,
 οὐδ^{Kon} auch nicht αὐτὸς^N Pr selbst ἔρρωμαι, PerM/P bin gesund. Ἑρμαῖον^N [176c] ἂν^{Pt} wohl εἴη, PrÄktOp wäre ἡμῖν, D^{Pr} uns, ἦ^{Pt} wahrlich sagte ὅς, N^{Pr} er, ὥς^{Kon} wie
 οἶκεν, PerÄkt es scheint, ἐμοί^D Pr mir τε^{Pt} und και Kon und Ἀριστοδήμῳ^D και Kon και Phaidros και Kon τοῖσδε, D^{Pr} diesen, εἰ Kon wenn ὑμεῖς^N Pr ihr οἱ^{ArtN} die
 δυνατώτατοι, AdjNSup fähigsten πίνειν, PrÄktInf zu trinken νῦν Adv jetzt ἀπειρήκατε, PerÄkt abgesehen habt· ἡμεῖς^N Pr wir μὲν^{Pt} zwar γὰρ^{Pt} denn ἀεὶ Adv immer ἀδύνατοι, AdjN unfähig.
 Σωκράτης^A δ^{Pt} aber ἐξαίρῳ, PrÄkt nehme aus λόγου, G der Rechnung· ἱκανός, AdjN fähig γὰρ^{Pt} denn και Kon και ἀμφοτέρα, AdjA beides, ὥστ^{Kon} so dass ἐξαρκέσει, FuÄkt wird genügen
 αὐτῷ^D Pr ihm ὁπότε^A Pr welches von beiden ἂν^{Pt} wohl ποιῶμεν, PrÄktKnj wir tun. ἐπειδὴ Kon da οὖν^{Pt} nun μοι^D Pr mir δοκεῖ, PrÄkt scheint οὐδεὶς^N Pr niemand τῶν^{ArtG} der
 παρόντων^G PrÄkt Anwesenden προθύμως Adv bereitwillig ἔχειν, PrÄktInf zu haben πρὸς^{Prp} zu τὸ^{ArtA} das πολὺν AdjA viel πίνειν, PrÄktInf zu trinken οἶνον, A Wein, ἴσως Adv vielleicht
 ἂν^{Pt} wohl ἐγὼ^N Pr ich περὶ^{Prp} über τοῦ^{ArtG} des μεθύσκεσθαι, Präm/Plnf sich betrinken οἶόν, AdjA wie beschaffen ἐστὶ, PrÄkt ist τάληθ^{ArtAAdjA} das Wahre λέγων^N PrÄkt sagend
 ἦττον AdvKmp weniger ἂν^{Pt} wohl εἴην, PrÄktOp wäre ἀηδής, AdjN unangenehm. ἐμοί^D Pr mir γὰρ^{Pt} denn δὴ^{Pt} ja τοῦτο^N Pr dieses γέ^{Pt} wenigstens οἶμαι, Präm/P ich meine
 κατάδηλον AdjN offenkundig [176d] γεγόνει, PerÄktInf geworden sein ἐκ^{Prp} aus τῆς^{ArtG} der ἱατρικῆς, AdjG Heil kunde, ὅτι Kon dass χαλεπὸν AdjN schwierig τοῖς^{ArtD} den
 ἀνθρώποις^D ἡ^{ArtN} die μέθη^N Trunkenheit ἐστίν, PrÄkt ist· και Kon οὔτε Kon weder αὐτὸς^N Pr selbst ἐκὼν AdjN freiwillig εἶναι, PrÄktInf zu sein πόρρω Adv fern
 ἐθελήσαιμι, AorÄktOp möchte wollen ἂν^{Pt} wohl πιεῖν, AorÄktInf zu trinken οὔτε Kon noch ἄλλῳ AdjD einem anderen συμβουλεύσαιμι, AorÄktOp raten möchte, ἄλλως Adv anders τε^{Pt} und
 και Kon και κραίπαλῶντα^A PrÄkt katernd seienden ἔτι Adv noch ἐκ^{Prp} aus τῆς^{ArtG} der προτεράϊας, AdjG vorigen. ἀλλὰ Kon sondern μὴν, Pt gewiss, ἔφη, ImpÄkt sagte
 φάναι, AorÄktInf zu sagen ὑπολαμβάνοντα^A AorÄkt aufnehmend habend Φαῖδρον^A τὸν^{ArtA} den Μυρρινούσιον, AdjA Myrrhinos Bürger, ἐγὼ γέ^N Pr ich ja σοι^D Pr dir εἰώθα, PerÄkt bin gewohnt
 πείθεσθαι, Präm/Plnf zu gehorchen ἄλλως Adv anders τε^{Pt} και Kon ἅττ^A Pr was immer ἂν^{Pt} je περὶ^{Prp} über ἱατρικῆς AdjG Heil kunde λέγεις, PrÄktKnj du sprichst· νῦν Adv jetzt
 δ^{Pt} aber, ἂν^{Pt} wenn εὖ Adv gut βουλευόμενται, Präm/PKnj sich beraten, και Kon οἱ^{ArtN} die λοιποί, AdjN übrigen. ταῦτα^A Pr dieses [176e] δὴ^{Pt} ja
 ἀκούσαντας^A AorÄkt gehört habend συγχωρεῖν, PrÄktInf einwilligen πάντας AdjA alle μὴ^{Pt} nicht διὰ^{Prp} durch μέθης^G Trunkenheit ποιήσασθαι, AorMedInf machen τὴν^{ArtA} die
 ἐν^{Prp} in τῷ^{ArtD} dem παρόντι^D PrÄkt gegenwärtigen συνουσίαν, A Zusammenkunft, ἀλλ^{Kon} sondern οὕτω Adv so πίνοντας^A PrÄkt trinkend πρὸς^{Prp} zu ἡδονήν, A Freude.
 ἐπειδὴ Kon da τοίνυν, Pt nun denn, φάναι, AorÄktInf zu sagen τὸν^{ArtA} den Ερυξίμαχον, A Eryximachos, τοῦτο^N Pr dieses μὲν^{Pt} zwar δέδοκται, PerM/P ist beschlossen worden,
 πίνειν, PrÄktInf zu trinken ὅσον^A Pr soviel ἂν^{Pt} wohl ἕκαστος^N Pr jeder βούληται, Präm/PKnj wolle, ἐπὶ^{Adv} notwendig δέ^{Pt} aber μηδὲν^A Pr nichts εἶναι, PrÄktInf zu sein,
 τὸ^{ArtN} das μετὰ^{Prp} nach τοῦτο^A Pr dieses εἰσηγοῦμαι, Präm/P schlage vor τὴν^{ArtA} die μὲν^{Pt} zwar ἄρτι Adv soeben εἰσελθοῦσαν^A AorÄkt einge treten seiende αὐλητρίδα^A Flötenspielerin
 χαίρειν, PrÄktInf sich freuen ἔαν, PrÄktInf lassen, αὐλοῦσαν^A PrÄkt flötend ἑαυτῇ^D Pr sich selbst ἢ Kon oder ἂν^{Pt} wohl βούληται, Präm/PKnj wolle ταῖς^{ArtD} den
 γυναῖξιν AdjD Frauen ταῖς^{ArtD} den ἐνδον, Adv drinnen, ἡμᾶς^A Pr uns δέ^{Pt} aber διὰ^{Prp} durch λόγων^G Reden ἀλλήλοις^D Pr einander συνεῖναι, PrÄktInf zusammen sein τὸ^{ArtA} das
 τήμερον Adv Heute· και Kon δι^{Prp} durch οἷων^G Pr welcher Art λόγων, G Reden, εἰ Kon wenn βούλεσθε, Präm/P ihr wollt, ἐθέλω, PrÄkt ich will ὑμῖν^D Pr euch
 εἰσηγήσασθαι, AorMedInf vor schlagen.

St. 177a

φάναι^{AorAktInf} zu sagen **δὲ**^{Pt} ja **πάντας**^{AdjA} alle **καὶ**^{Kon} und **βούλεσθαι**^{PräM/PlInf} zu wollen **καὶ**^{Kon} und **κελεύειν**^{PräAktInf} zu befehlen **αὐτὸν**^A ihn ^{Pr}
εἰσηγεῖσθαι^{PräM/PlInf} zu vorschlagen. **εἰπεῖν**^{AorAktInf} zu sagen **οὖν**^{Pt} nun **τὸν**^{ArtA} den **Ἐρυξίμαχον**^A Eryximachos **ὅτι**^{Kon} dass **ἡ**^{ArtN} die **μέν**^{Pt} zwar **μοι**^D mir ^{Pr} **ἀρχὴ**^N Anfang **τοῦ**^{ArtG} des
λόγου^G der Rede **ἐστὶ**^{PräAkt} ist **κατὰ**^{Prp} nach **τὴν**^{ArtA} die **Εὐριπίδου**^G des Euripides **Μελανίπην**^A Melanippe· **οὐ**^{Pt} nicht **γὰρ**^{Pt} denn **ἐμός**^{AdjN} mein **ὁ**^{ArtN} der **μῦθος**^N Erzählung,
ἀλλὰ^{Kon} sondern **Φαῖδρου**^G des Phaidros **τοῦδε**^G dieses, **ὃν**^A welchen ^{Pr} **μέλλω**^{PräAkt} ich beabsichtige **λέγειν**^{PräAktInf} zu sagen. **Φαῖδρος**^N Phaidros **γὰρ**^{Pt} denn **ἐκάστοτε**^{Adv} jedes Mal
πρὸς^{Prp} zu **με**^A mir **ἀγανακτῶν**^N sich empörend **λέγει**^{PräAkt} sagt **οὐ**^{Pt} nicht **δεινόν**^{AdjN} schlimm, **φησὶν**^{PräAkt} sagt er, **ὃ**^{ij} o **Ἐρυξίμαχε**^V Eryximachos, **ἄλλοις**^{AdjD} anderen
μέν^{Pt} zwar **τισι**^D einigen ^{Pr} **θεῶν**^G der Götter **ὕμνους**^A Hymnen **καὶ**^{Kon} und **παίωνας**^A Paiane **εἶναι**^{PräInfAkt} zu sein **ὑπὸ**^{Prp} von **τῶν**^{ArtG} den **ποιητῶν**^G Dichtern
πεποιημένους^A gemacht worden ^{PerM/P} **τῷ**^{ArtD} dem **δὲ**^{Pt} aber **Ἔρωτι**^D Eros, **τηλικούτῳ**^{AdjD} so großen **ὄντι**^D ^{PräAkt} seiend **καὶ**^{Kon} und **τοσοῦτῳ**^{AdjD} so großen **θεῷ**^D Gott,
μηδὲ^{Kon} auch nicht **ἓνα**^A einen ^{Pr} **πώποτε**^{Adv} je **τοσοῦτων**^{AdjG} so vieler **γεγονότων**^G geworden seiender ^{PerAkt} **[177b]** **ποιητῶν**^G Dichter **πεποιηκέναι**^{PerAktInf} gemacht haben
μηδὲν^A kein ^{Pr} **ἐγκώμιον**^A Lob lied; **εἰ**^{Kon} wenn **δὲ**^{Pt} aber **βούλει**^{PräM/P} du willst **αὖ**^{Pt} wiederum **σκέψασθαι**^{AorMedInf} prüfen haben **τοὺς**^{ArtA} die **χρηστοὺς**^{AdjA} tüchtigen
σοφιστάς^A Sophisten, **Ἡρακλέους**^G des Herakles **μέν**^{Pt} zwar **καὶ**^{Kon} und **ἄλλων**^{AdjG} anderer **ἐπαίνους**^A Loblieder **καταλογάδην**^{Adv} listen weise **συγγράφειν**^{PräAktInf} zusammen schreiben,
ὥσπερ^{Kon} wie **ὁ**^{ArtN} der **βέλτιστος**^{AdjNSup} beste **Πρόδικος**^N Prodikos— **καὶ**^{Kon} und **τοῦτο**^N dieses **μέν**^{Pt} zwar **ἥττον**^{AdvKmp} weniger **καὶ**^{Kon} auch
θαυμαστόν^{AdjN} erstaunlich, **ἀλλ**^{Kon} sondern **ἐγώ**^N ich ^{Pr} **ἤδη**^{Adv} schon **τινὶ**^D irgendeinem ^{Pr} **ἐνέτυχον**^{AorAkt} begegnete **βιβλίῳ**^D Buch **ἀνδρὸς**^G Mannes **σοφοῦ**^{AdjG} Weisen, **ἐν**^{Prp} in
ᾧ^D ^{Pr} **ἐνῆσαν**^{ImpAkt} waren drin **ἄλς**^N Salze **ἐπαινον**^A Lob **θαυμάσιον**^{AdjA} staunens werten **ἔχοντες**^N ^{PräAkt} habend **πρὸς**^{Prp} zum **ὠφελίαν**^A Nutzen, **καὶ**^{Kon} und **ἄλλα**^{AdjA} andere
τοιαῦτα^{AdjA} solcher Art **συχνὰ**^{AdjA} häufige **[177c]** **ἴδοις**^{AorAktOp} würdest sehen **ἂν**^{Pt} wohl **ἐγκεκωμιασμένα**^A ^{PerM/P} gepriesen wordene— **τὸ**^{ArtN} das **οὖν**^{Pt} nun **τοιοῦτων**^{AdjG} solcher Art
μέν^{Pt} zwar **περί**^{Prp} um **πολλὴν**^{AdjA} viel **σπουδὴν**^A Eifer **ποιήσασθαι**^{AorMedInf} gemacht haben, **ἔρωτα**^A Liebe **δὲ**^{Pt} aber **μηδένα**^A keinen **πῶ**^{Adv} bisher **ἀνθρώπων**^G der Menschen
τετολμηκέναι^{PerAktInf} gewagt haben **εἰς**^{Prp} bis in **ταυτηνί**^A diese hier ^{Pr} **τὴν**^{ArtA} den **ἡμέραν**^A Tag **ἀξίως**^{Adv} würdig **ὑμνῆσαι**^{AorAktInf} zu preisen· **ἀλλ**^{Kon} sondern **οὕτως**^{Adv} so
ἡμέληται^{PerM/P} ist vernachlässigt worden **τοσοῦτος**^{AdjN} so großer **θεός**^N Gott. **ταῦτα**^A dieses **δή**^{Pt} ja **μοι**^D mir ^{Pr} **δοκεῖ**^{PräAkt} scheint **εὖ**^{Adv} gut **λέγειν**^{PräAktInf} zu sagen
Φαῖδρος^N Phaidros. **ἐγώ**^N ich ^{Pr} **οὖν**^{Pt} nun denn **ἐπιθυμῶ**^{PräAkt} begehre **ἅμα**^{Adv} zugleich **μέν**^{Pt} zwar **τούτῳ**^D diesem ^{Pr} **ἔρανον**^A Beitrag **εἰσενεγκεῖν**^{AorSAktInf} hinein zu tragen **καὶ**^{Kon} und
χαρίσασθαι^{AorMedInf} Gefallen erweisen, **ἅμα**^{Adv} zugleich **δ**^{Kon} aber **ἐν**^{Prp} in **τῷ**^{ArtD} dem **παρόντι**^D ^{PräAkt} gegenwärtig seienden **πρέπον**^N ^{PräAkt} passend **μοι**^D mir ^{Pr} **δοκεῖ**^{PräAkt} scheint
εἶναι^{PräInfAkt} zu sein **ἡμῖν**^D uns ^{Pr} **τοῖς**^{ArtD} den **παροῦσι**^D ^{PräAkt} anwesend seienden **κοσμήσαι**^{AorAktInf} schmücken **τὸν**^{ArtA} den **θεόν**^A Gott. **εἰ**^{Kon} wenn **οὖν**^{Pt} nun denn
συνδοκεῖ^{PräAkt} mit einleuchtet **[177d]** **καὶ**^{Kon} und **ὑμῖν**^D euch, ^{Pr} **γένοιτ'**^{AorMedOp} würde werden **ἂν**^{Pt} wohl **ἡμῖν**^D uns ^{Pr} **ἐν**^{Prp} in **λόγοις**^D Reden **ἱκανῇ**^{AdjN} hinreichende **διατριβῇ**^N Verweilen·
δοκεῖ^{PräAkt} scheint **γὰρ**^{Pt} denn **μοι**^D mir ^{Pr} **χρῆναι**^{PräAktInf} nötig sein **ἐκαστον**^A jeden ^{Pr} **ἡμῶν**^G von uns ^{Pr} **λόγον**^A Rede **εἰπεῖν**^{AorSAktInf} zu sagen **ἐπαινον**^A Lob **ἔρωτος**^G des Eros
ἐπὶ^{Prp} nach **δεξιὰ**^{AdjA} rechts **ὥς**^{Kon} wie **ἂν**^{Pt} wohl **δύνηται**^{PräM/PKnf} vermöge **κάλλιστον**^{AdjASup} das Schönste, **ἄρχειν**^{PräAktInf} zu beginnen **δὲ**^{Kon} aber **Φαῖδρον**^A Phaidros
πρῶτον^{AdjASup} zuerst, **ἐπειδὴ**^{Kon} weil **καὶ**^{Kon} auch **πρῶτος**^{AdjNSup} der Erste **κατάκειται**^{PräM/P} liegt **καὶ**^{Kon} und **ἔστιν**^{PräAkt} ist **ἅμα**^{Adv} zugleich **πατὴρ**^N Vater
τοῦ^{ArtG} des **λόγου**^G Wortes. **οὐδεὶς**^N niemand ^{Pr} **σοι**^D dir, ^{Pr} **ὃ**^{ij} o **Ἐρυξίμαχε**^V Eryximachos, **φάναι**^{AorAktInf} zu sagen **τὸν**^{ArtA} den **Σωκράτη**^A Sokrates, **ἐναντία**^{AdjA} Entgegengesetztes

ψηφιεῖται. FuM/P οὔτε Kon γὰρ Pt ἂν Pt που Adv ἐγὼ N Pr ἀποφῆσαιμι, AorAktOp ὃς N Pr οὐδέν A Pr φημι PrAkt sage
wird abstimmen. weder denn wohl irgendwo ich würde erklären, der nichts
ἄλλο AdjA ἐπίστασθαι PrM/P Inf ἢ Kon τὰ ArtA ἐρωτικά, AdjA οὔτε Kon που Adv Ἀγάθων N καὶ Kon Πausανίας, N
anderes zu verstehen als die erotischen, weder irgend Agathon und Pausanias,
[177e] οὐδέ Kon μὴν Pt Ἀριστοφάνης, N ᾧ D Pr περὶ Prp Διόνυσον A καὶ Kon Ἀφροδίτην A πᾶσα AdjN ἡ ArtN
noch freilich Aristophanes, dem über Dionysos und Aphrodite ganze die
διατριβή, N οὐδέ Kon ἄλλος AdjN οὐδεὶς N Pr τουτωνι G Pr ὧν G Pr ἐγὼ N Pr ὁρῶ, PrAkt καίτοι Kon οὐκ Pt ἐξ Prp
Beschäftigung, noch ein anderer niemand dieser hier deren ich sehe. und doch nicht aus
ἴσου AdjG γίγνεται PrM/P ἡμῖν D Pr τοῖς ArtD ὕστατοις AdjD κατακειμένοις D PrM/P ἀλλ, Kon ἐὰν Kon οἱ ArtN
Gleichen geschieht uns den zuletzt lagernd seienden. sondern wenn die
πρόσθεν Adv ἱκανῶς Adv καὶ Kon καλῶς Adv εἴπωσιν, AorSAktKnj ἐξαρκέσει FuAkt ἡμῖν D Pr ἀλλὰ Kon τύχη D
vorher hinreichend und gut mögen sagen, wird genügen uns. sondern Fügung
ἀγαθῇ AdjD καταρχέτω AorAktImv Φαῖδρος N καὶ Kon ἐγκωμιαζέτω PrAktImv τὸν ArtA ἔρωτα. A ταῦτα A Pr δὴ Pt
guter beginne Phaidros und rühme den Eros. dieses ja
καὶ Kon οἱ ArtN ἄλλοι AdjN πάντες AdjN ἄρα Pt συνέφασάν AorAkt τε Pt καὶ Kon
und die anderen alle also stimmten zu und auch

St. 178a

ἐκέλευον ImpAkt ἅπερ A Pr ὁ ArtN Σωκράτης. N πάντων AdjG μὲν Pt οὖν Pt ἃ A Pr ἕκαστος N Pr εἶπεν, AorSAkt
befahlen eben das was der Sokrates. aller zwar nun denn was jeder sagte,
οὔτε Kon πάνυ Adv ὁ ArtN Ἀριστόδημος N ἐμέμνητο PlqM/P οὔτ, Kon αὖ Pt ἐγὼ N Pr ἃ A Pr ἐκεῖνος N Pr ἔλεγε ImpAkt
weder sehr der Aristodemos hatte sich erinnert noch wieder ich was jener sagte
πάντα AdjA ἃ A Pr δέ Kon μάλιστα AdvSup καὶ Kon ὧν G Pr ἔδοξε AorAkt μοι D Pr ἀξιομνημόνευτον, AdjA τούτων G Pr
alles. was aber am meisten und wovon schien mir erinnerns wert, dieser
ὁμῖν D Pr ἐρῶ FuAkt ἐκάστου G Pr τὸν ArtA λόγον. A
euch werde sagen jedes den Bericht.

St. 179a

πρῶτον AdjASup μὲν Pt γάρ, Pt ὥσπερ Kon λέγω, PrAkt ἐφη ImpAkt Φαῖδρον A ἀρξάμενον A AorMed ἐνθένδε Adv
zuerst zwar denn, gleichwie sage, sagte Phaidros angefangen habend von hier
ποθεν Adv λέγειν, PrAktInf ὅτι Kon μέγας AdjN θεὸς N εἶη PrAktOp ὁ ArtN Ἔρως N καὶ Kon θαυμαστός AdjN
irgend woher zu reden, dass großer Gott sei der Eros und bewunderungs würdig
ἐν Prp ἀνθρώποις D τε Pt καὶ Kon θεοῖς, D πολλαχῇ Adv μὲν Pt καὶ Kon ἄλλῃ, AdjD οὐχ Pt ἥκιστα AdvSup
bei Menschen und und Göttern, auf mancherlei Weise zwar und anderweitig, nicht am wenigsten
δὲ Kon κατὰ Prp τὴν ArtA γένεσιν. A τὸ ArtN γὰρ Pt ἐν Prp τοῖς ArtD πρεσβύτατον AdjNSup εἶναι PrAkt Inf [178b]
aber nach die Entstehung. das denn in den älteste zu sein
τὸν ArtA θεὸν A τίμιον, AdjA ἢ Pt δ, Pt ὅς, N Pr τεκμήριον N δὲ Kon τούτου G Pr γονῆς G γὰρ Pt Ἔρωτος G οὔτ, Kon
den Gott geehrt, ja aber er, Beweis aber dessen Zeugung denn des Eros weder
εἰσὶν PrAkt οὔτε Kon λέγονται PrM/P ὑπὲρ Prp οὐδενὸς G Pr οὔτε Kon ἰδιώτου G οὔτε Kon ποιητοῦ, G ἀλλ, Kon
sind noch werden gesagt von keinem noch Privatmannes noch Dichters, sondern
Ἡσίοδος N πρῶτον AdjASup μὲν Pt Χάος N φησὶ PrAkt γενέσθαι— AorSMedInf
Hesiod zuerst zwar Chaos sagt entstanden zu sein—

αὐτὰρ Kon ἔπειτα Adv
aber dann
Γαῖ N εὐρύστερνος, AdjN πάντων AdjG ἔδος N ἀσφαλές AdjN αἰεὶ, Adv
Gaia breit brüstig, aller Sitz sicher immer,
ἡδ, Kon Ἔρος N
und Eros

Hes. Theog. 116

Ἡσίοδω D δὲ Kon καὶ Kon Ἀκουσίλεως G σύμφησιν PrAkt μετὰ Prp τὸ ArtA Χάος A δύο AdjA τούτῳ DuD Pr
Hesiod aber auch des Akusilaos stimmt zu nach das Chaos zwei diesen beiden

γενέσθαι^{AorSMedInf} entstanden zu sein, γῆν^A Erde τε^{Pt} und καί^{Kon} und ἔρωτα.^A Eros. Παρμενίδης^N Parmenides δέ^{Kon} aber τὴν^{ArtA} die γένεσιν^A Entstehung λέγει—^{PräAkt} sagt—

πρώτιστον^{AdjASup} als Erstes μὲν^{Pt} zwar ἔρωτα^A Eros θεῶν^G der Götter μητίσατο^{AorMed} erdachte sich πάντων.^{AdjG} aller.

Parmenides Fr. 132

οὕτω^{Adv} [178c] πολλαχόθεν^{Adv} von vielen Seiten ὁμολογείται^{PräM/P} wird zugestanden ὁ^{ArtN} der Ἔρως^N Eros ἐν^{Prp} unter τοῖς^{ArtD} den πρεσβύτατος^{AdjNSup} Älteste
 εἶναι.^{PräInfAkt} zu sein. πρεσβύτατος^{AdjNSup} der Älteste δέ^{Kon} aber ὧν^N PräAkt seiend μεγίστων^{AdjGSup} der größten ἀγαθῶν^{AdjG} Güter ἡμῖν^D Pr uns αἰτίας^{AdjN} Ursache
 ἐστίν.^{PräAkt} ist. οὐ^{Pt} nicht γὰρ^{Pt} denn ἔγωγ'^N Pr ich wenigstens ἔχω^{PräAkt} habe εἰπεῖν^{AorSAktInf} zu sagen ὅτι^{Kon} dass μεῖζόν^{AdjNKmp} größeres ἐστίν^{PräAkt} ist
 ἀγαθόν^{AdjN} Gut εὐθύς^{Adv} sofort νέῳ^{AdjD} einem Jungen ὄντι^D PräAkt seienden ἢ^{Kon} oder ἐραστής^N Liebhaber χρηστός^{AdjN} tüchtig καί^{Kon} und ἐραστῇ^D dem Liebhaber
 παιδικά.^N Lieblings Knabe. ὃν^N Pr was γὰρ^{Pt} denn χρῆ^{PräAkt} nötig ist ἀνθρώποις^D Menschen ἡγεῖσθαι^{PräM/PlInf} zu halten παντός^{AdjG} des ganzen τοῦ^{ArtG} des βίου^G Lebens τοῖς^{ArtD} den
 μέλλουσι^D PräAkt bevorstehenden seienden καλῶς^{Adv} schön βιώσασθαι^{FuM/PlInf} zu leben werden, τοῦτο^N Pr dieses οὔτε^{Kon} weder συγγένεια^N Verwandtschaft οἷα^N Pr wie τε^{Pt} und
 ἐμποιεῖν^{PräAktInf} ein pflanzen οὕτω^{Adv} so καλῶς^{Adv} gut οὔτε^{Kon} weder τιμαί^N Ehren οὔτε^{Kon} noch πλοῦτος^N Reichtum οὐ^{Kon} noch ἄλλο^{AdjN} anderes οὐδέν^N Pr [178d]
 ὥς^{Kon} so wie ἔρως.^N Liebe. λέγω^{PräAkt} sage δέ^{Kon} aber ὃ^{Pt} ja τί^A Pr was τοῦτο^N Pr dieses; τὴν^{ArtA} die ἐπὶ^{Prp} bei μὲν^{Pt} zwar den αἰσχροῖς^{AdjD} Schändlichen
 αἰσχύνην,^A Scham, ἐπὶ^{Prp} bei δέ^{Kon} aber τοῖς^{ArtD} den καλοῖς^{AdjD} Schönen φιλοτιμίαν.^A Ehr liebe. οὐ^{Pt} nicht γὰρ^{Pt} denn ἐστίν^{PräAkt} ist ἄνευ^{Prp} ohne τούτων^G Pr dieser
 οὔτε^{Kon} weder πόλιν^A Stadt οὔτε^{Kon} noch ιδιώτην^A Privatmann μεγάλη^{AdjA} große καί^{Kon} und καλὰ^{AdjA} schöne ἔργα^A Werke ἐξεργάζεσθαι.^{PräM/PlInf} aus zu führen. φημί^{PräAkt} ich behaupte
 τοίνυν^{Pt} folglich ἐγὼ^N Pr ich ἄνδρα^A Mann ὅστις^N Pr wer ἐρᾷ,^{PräAkt} liebt, εἰ^{Kon} wenn τι^A Pr etwas αἰσχρὸν^{AdjA} Schändliches ποιῶν^N PräAkt tuend κατάδηλος^{AdjN} offenbar
 γίγνεται^{PräM/POp} würde werden ἢ^{Kon} oder πάσχων^N PräAkt leidend ὑπὸ^{Prp} unter τοῦ^G Pr eines δι'^{Prp} durch ἀνανδρίαν^A Feigheit μὴ^{Pt} nicht ἀμυνόμενος,^N PräM/P abwehrend seiend,
 οὐ^{Kon} weder ἂν^{Pt} wohl ὑπὸ^{Prp} von πατρός^G Vaters ὀφθέντα^{AorSPas} gesehen worden seiend οὕτως^{Adv} so ἀλγῆσαι^{AorSAktInf} zu schmerzen οὔτε^{Kon} weder ὑπὸ^{Prp} von ἐταίρων^G Gefährten
 οὔτε^{Kon} noch ὑπ'^{Prp} von ἄλλου^{AdjG} eines anderen [178e] οὐδενός^G Pr keines ὥς^{Kon} wie ὑπὸ^{Prp} von παιδικῶν.^G Lieblings Knaben. ταύτῳ^{AdjN} dasselbe δέ^{Kon} aber
 τοῦτο^N Pr dieses καί^{Kon} auch τὸν^{ArtA} den ἐρώμενον^A PräM/P Geliebten ὁρῶμεν,^{PräAkt} sehen wir, ὅτι^{Kon} dass διαφερόντως^{Adv} in besonderer Weise τοὺς^{ArtA} die ἐραστὰς^A Liebhaber
 αἰσχύνεται,^{PräM/P} schämt sich, ὅταν^{Kon} wenn immer ὀφθῇ^{AorSPasKmj} gesehen werde ἐν^{Prp} in αἰσchrῶ^{AdjD} Schändlichem τινι^D Pr irgendeinem ὧν^N PräAkt seiend. εἰ^{Kon} wenn οὖν^{Pt} nun denn
 μηχανή^N Vorrichtung τις^N Pr irgend eine γένοιτο^{AorMedOp} würde werden ὥστε^{Kon} so dass πόλιν^A Stadt γενέσθαι^{AorSMedInf} entstehen zu sein ἢ^{Kon} oder στρατόπεδον^A Heer Lager
 ἐραστῶν^G der Liebhaber τε^{Pt} und καί^{Kon} und παιδικῶν,^G der Lieblings Knaben, οὐκ^{Pt} nicht ἐστίν^{PräAkt} ist ὅπως^{Kon} wie ἂν^{Pt} wohl ἄμεινον^{AdjAKmp} besser
 οἰκήσειαν^{FuAktOp} würden wohnen τὴν^{ArtA} die ἐαυτῶν^G Pr der eigenen ἢ^{Kon} als ἀπεχόμενοι^N PräM/P sich enthaltend πάντων^{AdjG} aller τῶν^{ArtG} der αἰσchrῶν^{AdjG} Schändlichen καὶ^{Kon} und
 φιλοτιμούμενοι^N PräM/P Ehre liebend seiend πρὸς^{Prp} gegen ἀλλήλους,^A Pr einander, καί^{Kon} und μαχόμενοι^N PräM/P kämpfend seiend γ'^{Pt} ja ἂν^{Pt} wohl μετ'^{Prp} mit ἀλλήλων^G Pr einander
 οἱ^{ArtN} die τοιοῦτοι^{AdjN} solche νικῶεν^{PräAktOp} würden siegen ἂν^{Pt} wohl ὀλίγοι^{AdjN} wenige ὄντες^N PräAkt seiend ὥς^{Kon} wie ἔπος^A Wort εἰπεῖν^{AorSAktInf} zu sagen
 πάντας^{AdjA} alle ἀνθρώπους.^A Menschen.

St. 180a

ἐρῶν^N PräAkt liebend seiend γὰρ^{Pt} denn ἀνὴρ^N Mann ὑπὸ^{Prp} von παιδικῶν^G Lieblings Knaben ὄφθῆναι^{AorSPasInf} gesehen zu werden ἢ^{Kon} oder λιπῶν^N AorSAkt verlassen habend τάξιν^A Rang ἢ^{Kon} oder
 ὅπλα^A Waffen ἀποβαλὼν^N AorSAkt weg geworfen habend ἥττον^{AdvKmp} weniger ἂν^{Pt} wohl δήπου^{Pt} freilich δεξαίτο^{AorMedOp} würde hinnehmen ἢ^{Kon} als ὑπὸ^{Prp} von πάντων^{AdjG} allen
 τῶν^{ArtG} der ἄλλων^{AdjG} anderen, καὶ^{Kon} und πρὸ^{Prp} vor τούτου^G diesem τεθνάναι^{PerAktInf} gestorben zu sein ἂν^{Pt} wohl πολλάκις^{Adv} oft ἐλοιτο^{AorMedOp} würde wählen.
 καὶ^{Kon} und μὴν^{Pt} aber ἐγκαταλιπεῖν^{AorSAktInf} zurück zu lassen γέ^{Pt} ja τὰ^{ArtA} die παιδικὰ^A Lieblings Knaben ἢ^{Kon} oder μὴ^{Pt} nicht βοηθῆσαι^{AorSAktInf} zu helfen
 κινδυνεύοντι—^D PräAkt Gefahr laufendem— οὐδεὶς^N Pr niemand οὕτω^{Adv} so κακὸς^{AdjN} schlecht ὄντινα^A Pr wen οὐκ^{Pt} nicht ἂν^{Pt} wohl αὐτὸς^N Pr selbst ὁ^{ArtN} der Ἔρως^N Eros
 ἔνθεον^{AdjA} göttlich beseelt ποιήσῃε^{AorAktOp} machen würde πρὸς^{Prp} zur ἀρετῇ^A Tugend, ὥστε^{Kon} so dass ὅμοιον^{AdjA} gleich εἶναι^{PräInfAkt} zu sein τῷ^{ArtD} dem
 ἀρίστῳ^{AdjDSup} Besten φύσει^D von Natur καὶ^{Kon} und [179b] ἀτεχνῶς^{Adv} einfach, ὃ^A Pr was ἔφη^{ImpAkt} sagte Ὅμηρος^N Homer,

μένος^A Kraft ἐμπνεῦσαι^{AorAktInf} ein zu hauchen

Hom. Il. 10.482; Hom. Il. 15.262

ἐνίοις^{AdjD} einigen τῶν^{ArtG} der ἥρώων^G Helden τὸν^{ArtA} den θεόν^A Gott, τοῦτο^A Pr dieses ὁ^{ArtN} der Ἔρως^N Eros τοῖς^{ArtD} den ἐρῶσι^D PräAkt liebend seienden παρέχει^{PräAkt} gewährt
 γιγνόμενον^A Präm/P werdend seienden παρ^{Prp} von αὐτοῦ^G Pr seiner selbst. καὶ^{Kon} und μὴν^{Pt} in der Tat ὑπεραποθνήσκειν^{PräAktInf} über hin sterben γέ^{Pt} ja μόνον^{Adv} allein
 ἐθέλουσιν^{PräAkt} wollen οἱ^{ArtN} die ἐρῶντες^N PräAkt liebend seiende, οὐ^{Pt} nicht μόνον^{Adv} nur ὅτι^{Kon} dass ἄνδρες^N Männer, ἀλλὰ^{Kon} sondern καὶ^{Kon} auch αἱ^{ArtN} die γυναῖκες^N Frauen.
 τούτου^G Pr dessen ἀλλὰ^{Kon} auch καὶ^{Kon} die Πελίου^G des Pelias θυγάτηρ^N Tochter Ἀλκηστis^N Alkestis ἱκανῇ^{AdjA} hinreichendes μαρτυρίαν^A Zeugnis παρέχεται^{Präm/P} gewährt
 ὑπὲρ^{Prp} für τοῦδε^G Pr dieses τοῦ^{ArtG} des λόγου^G Wortes εἰς^{Prp} in τοὺς^{ArtA} die Ἕλληνας^A Griechen, ἐθέλησασα^N AorSAkt gewollt habend μόνῃ^{AdjN} allein ὑπὲρ^{Prp} für
 τοῦ^{ArtG} den αὐτῆς^G Pr ihrer selbst ἀνδρὸς^G Mannes ἀποθανεῖν^{AorAktInf} sterben, ὄντων^G PräAkt seiender αὐτῷ^D Pr ihm πατρός^G des Vaters τε^{Pt} und καὶ^{Kon} und [179c]
 μητρός^G der Mutter, οὓς^A Pr welche ἐκείνη^N Pr jene τοσοῦτον^{AdjA} so sehr ὑπερεβάλετο^{AorMed} über traf τῇ^{ArtD} der φιλίᾳ^D Freundschaft διὰ^{Prp} wegen τὸν^{ArtA} die ἔρωτα^A Liebe,
 ὥστε^{Kon} so dass ἀποδείξει^{AorAktInf} vor zeigen αὐτοὺς^A Pr sie ἀλλοτρίους^{AdjA} fremde ὄντας^A PräAkt seiende τῷ^{ArtD} dem υἱῷ^D Sohn καὶ^{Kon} und ὀνόματι^D dem Namen
 μόνον^{Adv} nur προσήκοντας^A PräAkt zugehörig seiende, καὶ^{Kon} und τοῦτ^A Pr dieses ἐργασαμένη^N AorMed verrichtet habend τὸ^{ArtA} das ἔργον^A Werk οὕτω^{Adv} so καλὸν^{AdjA} schön
 ἔδοξεν^{AorAkt} schien ἐργάσασθαι^{AorMedInf} verrichtet zu haben οὐ^{Pt} nicht μόνον^{Adv} nur ἀνθρώποις^D Menschen ἀλλὰ^{Kon} sondern καὶ^{Kon} auch θεοῖς^D Göttern, ὥστε^{Kon} so dass
 πολλῶν^{AdjG} vieler πολλὰ^{AdjA} viele καὶ^{Kon} und καλὰ^{AdjA} schöne ἐργασαμένων^G AorMed der verrichtet habenden εὐαριθμήτοις^{AdjD} leicht zählbaren δὴ^{Pt} ja τισιν^D Pr einigen
 ἔδοσαν^{AorAkt} gaben τοῦτο^A Pr dieses γέρας^A Ehrengeschenk οἱ^{ArtN} die θεοί^N Götter, ἐξ^{Prp} aus Ἅιδου^G des Hades ἀνεῖναι^{AorAktInf} hinauf lassen πάλιν^{Adv} wieder τὴν^{ArtA} die
 ψυχὴν^A Seele, ἀλλὰ^{Kon} sondern τὴν^{ArtA} die ἐκείνης^G Pr der jener ἀνεῖσαν^N AorAkt freigegeben habend ἀγασθέντες^N AorM/P bewundert habend τῷ^{ArtD} dem [179d] ἔργῳ^D Werk.
 οὕτω^{Adv} so καὶ^{Kon} auch θεοὶ^N Götter τὴν^{ArtA} die περὶ^{Prp} um τὸν^{ArtA} den ἔρωτα^A Eros σπουδῇ^A Eifer τε^{Pt} und καὶ^{Kon} auch ἀρετῇ^A Tugend μάλιστα^{AdvSup} am meisten
 τιμῶσιν^{PräAkt} ehren. Ὀρφέα^A Orpheus ἀλλὰ^{Kon} ἀτελῆ^{AdjA} unvollendet ἀπέπεμψαν^{AorAkt} sandten fort ἐξ^{Prp} aus Ἅιδου^G des Hades, φάσμα^A Erscheinung

δείξαντες^N AorAkt gezeigt habend τῆς^{ArtG} der γυναικὸς^G Frau ἐφ'^{Prp} auf ἣν^A Pr welche ἦκεν^{AorAkt} kam, αὐτὴν^A Pr sie δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} nicht δόντες^N AorAkt gegeben habend, ὅτι^{Kon} weil
μαλθακίζεσθαι^{Präm/PlInf} weich werden ἐδόκει^{ImpM/P} schien, ἅτε^{Pt} da ja ὦν^N PräAkt seiend κιθαρῳδός^N Leier sänger, καὶ^{Kon} und οὐ^{Pt} nicht τολμᾶν^{PräAktInf} wagen ἔνεκα^{Prp} um willen
τοῦ^{ArtG} der ἔρωτος^G Liebe ἀποθνήσκειν^{PräAktInf} sterben ὥσπερ^{Kon} wie Ἀλkestis^N Alkestis, ἀλλὰ^{Kon} sondern διαμηχανᾶσθαι^{Präm/PlInf} durch Mittel sich ausdenken
ζῶν^N PräAkt lebend seiend εἰσιέναι^{PräAktInf} hinein gehen εἰς^{Prp} in τοῦ^N des Hades. τοιγάρτοι^{Pt} folglich διὰ^{Prp} wegen ταῦτα^A Pr dieser δίκην^A Strafe αὐτῷ^D Pr ihm
ἐπέθεσαν^{AorAkt} auf legten, καὶ^{Kon} und ἐποίησαν^{AorAkt} machten τὸν^{ArtA} den θάνατον^A Tod αὐτοῦ^{Pr} seiner ὑπὸ^{Prp} durch γυναικῶν^G Frauen [179e]
γενέσθαι^{AorMedInf} geworden zu sein, οὐχ^{Pt} nicht ὥσπερ^{Kon} wie Ἀχιλλέα^A Achilles den τῆς^{ArtG} der Θέτιδος^G Thetis ὕον^A Sohn ἐτίμησαν^{AorAkt} ehrten καὶ^{Kon} und
εἰς^{Prp} in μακάρων^{AdjG} der Seligen νήσους^A Inseln ἀπέπεμψαν^{AorAkt} sandten fort, ὅτι^{Kon} weil πεπυσμένος^N PerM/P erfahren habend παρὰ^{Prp} von τῆς^{ArtG} der μητρός^G Mutter
ὥς^{Kon} dass ἀποθανοίτο^{AorAktOp} sterben würde ἀποκτείνας^N AorAkt getötet habend Ἑκτορα^A Hektor, μὴ^{Pt} nicht ποιήσας^N AorAkt getan habend δὲ^{Pt} aber τοῦτο^A Pr dieses οἴκαδε^{Adv} nach Hause
ἐλθὼν^N AorSAkt gekommen seiend γηραιὸς^{AdjN} alt τελευτήσοι^{AorAktOp} würde sterben, ἐτόλμησεν^{AorAkt} wagte ἐλέσθαι^{AorMedInf} zu wählen βοηθήσας^N AorAkt geholfen habend
τῷ^{ArtD} dem ἔραστῇ^D Patroklos καὶ^{Kon} und τιμωρήσας^N AorAkt gerächt habend οὐ^{Pt} nicht μόνον^{Adv} nur ὑπεραποθανεῖν^{AorAktInf} über hin sterben ἀλλὰ^{Kon} sondern
καὶ^{Kon} auch ἐπαποθανεῖν^{AorAktInf} mit hin sterben τετελευτηκότι^D PerAkt vollendet gestorben seienden· ὅθεν^{Kon} woher δὴ^{Pt} ja καὶ^{Kon} auch ὑπεραγασθέντες^N AorM/P sehr bewundert habend
οἱ^{ArtN} die θεοὶ^N Götter διαφερόντως^{Adv} besonders αὐτὸν^A Pr ihn ἐτίμησαν^{AorAkt} ehrten, ὅτι^{Kon} weil τὸν^{ArtA} den ἔραστὴν^A Liebhaber οὕτω^{Adv} so περὶ^{Prp} um
πολλοῦ^{AdjG} viel ἐποιεῖτο^{ImpM/P} machte sich aus. Αἰσχύλος^N Aischylos δὲ^{Pt} aber φλυαρεῖ^{PräAkt} faselt φάσκων^N PräAkt behauptend Ἀχιλλέα^A Achilles Πατρόκλου^G des Patroklos
ἐρᾶν^{PräAktInf} lieben, ὃς^N Pr der ἦν^{ImpAkt} war καλλιῶν^{AdjNKmp} schöner οὐ^{Pt} nicht μόνον^{Adv} nur Πατρόκλου^G als Patroklos ἀλλ'^{Kon} sondern ἅμα^{Adv} zugleich καὶ^{Kon} auch
τῶν^{ArtG} der ἡρώων^G Helden ἀπάντων^{AdjG} aller, καὶ^{Kon} und ἔτι^{Adv} noch ἀγένοιος^{AdjN} bartlos, ἐπειτα^{Adv} dann νεώτερος^{AdjNKmp} jünger πολὺ^{Adv} viel, ὥς^{Kon} wie
φησιν^{PräAkt} sagt Ὅμηρος^N Homer. ἀλλὰ^{Kon} aber γὰρ^{Pt} denn in ὄντι^D PräAkt dem Seienden μάλιστα^{AdvSup} am meisten μὲν^{Pt} zwar ταύτην^A Pr diese τὴν^{ArtA} die
ἀρετὴν^A Tugend οἱ^{ArtN} die θεοὶ^N Götter τιμῶσιν^{PräAkt} ehren τὴν^{ArtA} die περὶ^{Prp} um τὸν^{ArtA} den [180b] ἔρωτα^A Eros, μᾶλλον^{AdvKmp} mehr μέντοι^{Pt} jedoch
θαυμάζουσιν^{PräAkt} bewundern καὶ^{Kon} auch ἄγανται^{Präm/P} hoch achten καὶ^{Kon} und εὖ^{Adv} gut ποιοῦσιν^{PräAkt} tun ὅταν^{Kon} wenn immer ὁ^{ArtN} der ἐρώμενος^N Präm/P Geliebt werdende
τὸν^{ArtA} den ἔραστὴν^A Liebhaber ἀγαπᾷ^{PräAkt} liebt, ἢ^{Kon} oder ὅταν^{Kon} wenn immer ὁ^{ArtN} der ἔραστῆς^N Liebhaber τὰ^{ArtA} die παιδικά^A Lieblings knaben.
θειότερον^{AdjNKmp} göttlicher γὰρ^{Pt} denn ἔραστῆς^N Liebhaber παιδικῶν^{AdjG} der Lieblings knaben· ἔνθεος^{AdjN} von Gott erfüllt γάρ^{Pt} denn ἔστι^{PräAkt} ist. διὰ^{Prp} wegen ταῦτα^A Pr dieser
καὶ^{Kon} auch τὸν^{ArtA} den Ἀχιλλέα^A Achilles τῆς^{ArtG} der Ἀλκήστιδος^G Alkestis μᾶλλον^{AdvKmp} mehr ἐτίμησαν^{AorAkt} ehrten, εἰς^{Prp} in μακάρων^{AdjG} der Seligen
νήσους^A Inseln ἀποπέμψαντες^N AorAkt fortgesandt habend. οὕτω^{Adv} so δὴ^{Pt} ja ἔγωγέ^N Pr ich ja φημι^{PräAkt} sage ἔρωτα^A Eros θεῶν^G der Götter καὶ^{Kon} und
πρεσβύτατον^{AdjASup} ältesten καὶ^{Kon} und τιμιώτατον^{AdjASup} ehrenwürdigsten καὶ^{Kon} und κυριώτατον^{AdjASup} mächtigsten εἶναι^{PräInfAkt} zu sein εἰς^{Prp} in ἀρετῆς^G der Tugend
καὶ^{Kon} und εὐδαιμονίας^G des Glücks κτήσιν^A Erwerb ἀνθρώποις^D den Menschen καὶ^{Kon} und ζῶσι^D PräAkt lebend seienden καὶ^{Kon} und τελευτήσασιν^D AorAkt vollendet habenden. [180c]
Φαῖδρον^A Phaidros μὲν^{Pt} zwar τοιοῦτόν^{AdjA} so einen τινά^A Pr einen λόγον^A Bericht ἔφη^{ImpAkt} sagte εἰπεῖν^{AorSAktInf} gesagt zu haben, μετὰ^{Prp} nach δὲ^{Pt} aber Φαῖδρον^A Phaidros
ἄλλους^{AdjA} andere τινὰς^A Pr einige εἶναι^{PräInfAkt} zu sein ὧν^G Pr deren οὐ^{Pt} nicht πάνυ^{Adv} sehr διεμνημόνευε^{ImpAkt} erinnerte sich· οὓς^A Pr welche

παρὲς^N AorSAkt beiseite gelassen habend τὸν^{ArtA} den Πausανίου^G des Pausanias λόγον^A Bericht διηγείτο. ImpM/P erzählte. εἶπεῖν^{AorSAktInf} gesagt zu haben δ^{Pt} αὐτὸν^A Pr ὅτι^{Kon} aber ihn dass
 οὐ^{Pt} καλῶς^{Adv} μοι^D Pr δοκεῖ^{PräAkt} ὧς^{ij} Φαῖδρε^V, vorgelegt zu sein προβεβλήσθαι^{PerM/Plnf} uns der Bericht^N, das
 ἀπλῶς^{Adv} οὕτως^{Adv} παρηγγέλλεται^{PerM/Plnf} angeordnet zu sein ἐγκωμιάζειν^{PräAktInf} lobpreisen ἔρωτα^A Eros. εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} εἷς^{AdjN} wenn zwar denn einer
 ἦν^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N, καλῶς^{Adv} ἂν^{Pt} εἶχε^{ImpAkt} νῦν^{Adv} δέ^{Pt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} εἷς^{AdjN} μὴ^{Pt} war der Eros, gut wohl hätte, jetzt aber nicht denn ist einer nicht
 ὄντος^G PräAkt seiend δέ^{Pt} ἐνὸς^{AdjG} ὀρθότερόν^{AdjNKmp} ἐστὶ^{PräAkt} ist πρότερον^{AdvKmp} zuvor πρόρρηθῆναι^{AorPasInf} vorher gesagt zu werden
 ὁποῖον^A Pr [180d] δεῖ^{PräAkt} ἐπαινεῖν^{PräAktInf} zu preisen. ἐγὼ^N Pr οὖν^{Pt} πειράσομαι^{FuM/P} werde versuchen τοῦτο^A Pr
 ἐπανορθώσασθαι^{AorMedInf} wieder zurecht zu richten, πρῶτον^{AdjASup} zuerst μὲν^{Pt} ἔρωτα^A Eros φράσαι^{AorAktInf} zu sagen ὃν^A Pr δεῖ^{PräAkt} es ist nötig
 ἐπαινεῖν^{PräAktInf} zu preisen, ἐπειτα^{Adv} ἐπαινεῖσαι^{AorAktInf} zu preisen ἀξίως^{Adv} τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G πάντες^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἴσμεν^{PräAkt} wissen
 ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ἄνευ^{Prp} Ἑρώτος^G Ἀφροδίτης^N μίαν^{AdjG} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} οὐσης^G PräAkt εἷς^{AdjN} ἂν^{Pt} dass nicht ist ohne des Eros Aphrodite. einer zwar nun seiend einer wohl
 ἦν^{ImpAkt} Ἑρως^N ἐπεὶ^{Kon} δέ^{Pt} δὴ^{Pt} δύο^{AdjN} ἐστὶν^{Du} PräAkt δύο^{AdjN} ἀνάγκη^N καὶ^{Kon} ἔρωτε^{DuN} wäre Eros da ja aber ja zwei sind, zwei Notwendigkeit auch Erosen
 εἶναι^{PräInfAkt} zu sein, πῶς^{Adv} δ^{Pt} οὐ^{Pt} δύο^{AdjN} τῶ^{ArtDuN} θεά^{DuN} ἢ^{ArtN} μὲν^{Pt} γέ^{Pt} που^{Adv} πρεσβυτέρα^{AdjNKmp} wie aber nicht zwei die zwei Göttinnen; die zwar ja wohl älter
 καὶ^{Kon} ἀμήτωρ^{AdjN} Οὐρανοῦ^G θυγάτηρ^N ἣν^A Pr δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} Οὐρανίαν^A ἐπνομάζομεν^{PräAkt} ἢ^{ArtN} δέ^{Pt} und ohne Mutter des Uranos Tochter, welche ja auch Urania benennen wir die aber
 νεωτέρα^{AdjNKmp} Διὸς^G καὶ^{Kon} Διώνης^G ἣν^A Pr [180e] δὴ^{Pt} Πάνδημον^{AdjA} καλοῦμεν^{PräAkt} jüngere des Zeus und der Dione, welche ja Pandemos nennen wir
 ἀναγκαῖον^{AdjN} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ἔρωτα^A τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} τῇ^{ArtD} ἑτέρα^{AdjD} συνεργόν^A Πάνδημον^{AdjA} ὀρθῶς^{Adv} notwendig ja auch Eros den zwar der anderen Mitarbeiter Pandemos richtig
 καλεῖσθαι^{PräM/Plnf} genannt zu werden, τὸν^{ArtA} δέ^{Pt} Οὐράνιον^{AdjA} ἐπαινεῖν^{PräAktInf} zu preisen μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} δεῖ^{PräAkt} πάντας^{AdjA} den aber Uranisch. zu preisen zwar nun es ist nötig alle
 θεοῦς^A ἃ^A Pr δ^{Pt} οὖν^{Pt} ἑκάτερος^{AdjN} εἰλήχε^{PerAkt} zu Teil geworden ist πειρατέον^{AdjN} ist zu versuchen εἰπεῖν^{AorSAktInf} zu sagen. πᾶσα^{AdjN} Götter, was aber nun jeder von beiden zu Teil geworden ist ist zu versuchen zu sagen. jede
 γὰρ^{Pt} πράξις^N ὧς^{Adv} ἔχει^{PräAkt} αὐτὴ^N Pr ἐφ^{Prp} ἐαυτῆς^G Pr πραττομένη^N PräM/P οὔτε^{Kon} καλῇ^{AdjN} denn Handlung so verhält sich sie selbst auf sich selbst getan werdend weder schön
 οὔτε^{Kon} αἰσχρά^{AdjN} noch schändlich.

St. 181a

οἷον^{AdjN} zum Beispiel ὃ^A Pr νῦν^{Adv} ἡμεῖς^N Pr ποιοῦμεν^{PräAkt} machen, ἢ^{Kon} πίνειν^{PräAktInf} oder trinken ἢ^{Kon} ἀδελφῶν^{PräAktInf} oder singen ἢ^{Kon}
 διαλέγεσθαι^{PräM/Plnf} sich unterreden, οὐ^{Pt} ἔστι^{PräAkt} τούτων^G Pr αὐτὸ^N Pr καλὸν^{AdjN} schön οὐδέν^N Pr ἀλλ^{Kon} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} der
 πράξει^D ὧς^{Kon} ἂν^{Pt} πραχθῇ^{AorPasKnj} getan werde, τοιοῦτον^{AdjN} solcher Art ἀπέβη^{AorAkt} ging aus καλῶς^{Adv} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} Praxis, wie wohl
 πραττομένου^N PräM/P καὶ^{Kon} ὀρθῶς^{Adv} καλὸν^{AdjN} γίνεταί^{PräM/P} wird, μὴ^{Pt} ὀρθῶς^{Adv} δέ^{Pt} αἰσχρόν^{AdjN} getan werdend und richtig schön nicht richtig aber schändlich.
 οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} ἐρᾶν^{PräAktInf} zu lieben καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Ἑρως^N οὐ^{Pt} πᾶς^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt} καλὸς^{AdjN} so ja und das zu lieben und der Eros nicht jeder ist schön
 οὐδέ^{Kon} ἄξιος^{AdjN} ἐγκωμιάζεσθαι^{PräM/Plnf} gepriesen zu werden, ἀλλὰ^{Kon} ὁ^{ArtN} καλῶς^{Adv} προτρέπων^N PräAkt ἐρᾶν^{PräAktInf} zu lieben. und nicht würdig
 ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τῆς^{ArtG} Πανδήμου^{AdjG} Ἀφροδίτης^G ὡς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} πάνδημός^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt} [181b] der zwar nun der all gemeinen Aphrodite als wahrhaft allgemein ist

καὶ^{Kon} ἐξεργάζεται^{Präm/P} ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} τύχη·^{AorAktKnj} καὶ^{Kon} οὗτος^{N Pr} ἐστίν^{PräAkt} ὃν^{A Pr} οἱ^{ArtN}
und aus führt was wohl sich füge· und dieser ist den die
φαῦλοι^{AdjN} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G ἐρῶσιν·^{PräAkt} ἐρῶσι^{PräAkt} δέ^{Kon} οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι^{AdjN} πρῶτον^{AdvSup}
schlechten der Menschen lieben· lieben aber die solchen zuerst
μὲν^{Pt} οὐχ^{Pt} ἥττον^{AdvKmp} γυναικῶν^G ἢ^{Kon} παίδων,^G ἔπειτα^{Adv} ὧν^{G Pr} καὶ^{Kon} ἐρῶσι^{PräAkt} τῶν^{ArtG}
zwar nicht weniger der Frauen als der Knaben, dann deren auch lieben der
σωμάτων^G μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} ψυχῶν,^G ἔπειτα^{Adv} ὥς^{Kon} ἂν^{Pt} δύνωνται^{Präm/PKnj}
Körper mehr als der Seelen, dann wie wohl vermögen
ἀνοητοτάτων,^{AdjGSup} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} διαπράξασθαι^{AorMedInf} μόνον^{AdjA} βλέποντες,^{N PräAkt}
un verständigsten, hin zu das zu vollbringen nur blickend,
ἀμελοῦντες^{N PräAkt} δέ^{Kon} τοῦ^{ArtG} καλῶς^{Adv} ἢ^{Kon} μή·^{Pt} ὅθεν^{Adv} δὴ^{Pt} συμβαίνει^{PräAkt} αὐτοῖς^{D Pr} ὅτι^{Kon}
vernachlässigend aber des gut oder nicht· woher ja geschieht ihnen was
ἂν^{Pt} τύχῳσι^{AorAktKnj} τοῦτο^{A Pr} πράττειν,^{PräAktInf} ὁμοίως^{Adv} μὲν^{Pt} ἀγαθόν,^{AdjA} ὁμοίως^{Adv} δέ^{Kon}
wohl treffen mögen dieses tun, gleichweise zwar gut, gleichweise aber
τοῦναντίον·^{AdjA} ἔστι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} θεοῦ^G νεωτέρας^{AdjGKmp} τε^{Pt} [181c]
das Gegenteil. ist denn auch von der Göttin jüngeren und
οὔσης^{G PräAkt} πολὺ^{Adv} ἢ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἐτέρας,^{AdjG} καὶ^{Kon} μετεχούσης^{G PräAkt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} γενέσει^D καὶ^{Kon}
seienden viel als der anderen, und teilhabenden in der Entstehung und
θήλεος^{AdjG} καὶ^{Kon} ἄρρενος·^{AdjG} ὁ^{ArtN} δέ^{Kon} τῆς^{ArtG} οὐρανίας^{AdjG} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} οὐ^{Pt}
weiblichen und männlichen. der aber der Uranischen zuerst zwar nicht
μετεχούσης^{G PräAkt} θήλεος^{AdjG} ἀλλ·^{Kon} ἄρρενος^{AdjG} μόνον—^{Adv} καὶ^{Kon} ἐστίν^{PräAkt} οὗτος^{N Pr} ὁ^{ArtN}
teilhabenden des Weiblichen sondern des Männlichen allein— und ist dieser der
τῶν^{ArtG} παίδων^G ἔρως—^N ἔπειτα^{Adv} πρεσβύτερας,^{AdjGKmp} ὕβρεως^G ἀμοίρου·^{AdjG} ὅθεν^{Adv} δὴ^{Pt} ἐπὶ^{Prp}
der Knaben Eros— dann der älteren, der Hybris teil lösen· woher ja auf
τὸ^{ArtA} ἄρρεν^{AdjA} τρέπονται^{Präm/P} οἱ^{ArtN} ἐκ^{Prp} τούτου^{G Pr} τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G ἐπιπνοί,^{AdjN} τὸ^{ArtA} φύσει^D
das Männliche wenden sich die aus diesem des Liebe beseelte, das von Natur
ἐρρωμενέστερον^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} νοῦν^A μᾶλλον^{AdvKmp} ἔχον^{A PräAkt} ἀγαπῶντες·^{N PräAkt} καὶ^{Kon} τις^{N Pr} ἂν^{Pt}
kräftigere und Verstand mehr habende liebend. und jemand wohl
γνοίη^{AorSAktOp} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} αὐτῇ^{D Pr} τῇ^{ArtD} παιδεραστίᾳ^D τοὺς^{ArtA} εἰλικρινῶς^{Adv} ὑπὸ^{Prp} [181d]
erkennen möchte und in ihr selbst der Knaben Liebe die aufrichtig unter
τούτου^{G Pr} τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G ὠρμημένους·^{A PerM/P} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐρῶσι^{PräAkt} παίδων,^G ἀλλ·^{Kon} ἐπειδὴν^{Kon}
von diesem des Eros an getriebenen· nicht denn lieben der Knaben, sondern sobald
ἤδη^{Adv} ἄρχονται^{Präm/PKnj} νοῦν^A ἴσχειν,^{PräAktInf} τοῦτο^{N Pr} δέ^{Kon} πλησιάζει^{PräAkt} τῷ^{ArtD}
schon beginnen Verstand zu haben, dieses aber nähert sich dem
γενειάσκειν·^{PräAktInf} παρεσκευασμένοι^{N PerM/P} γὰρ^{Pt} οἷμαί^{Präm/P} εἰσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} ἐντεῦθεν^{Adv}
Bärtig werden. vorbereitet denn ich meine sind die von hier
ἀρχόμενοι^{N PräM/P} ἐρᾶν^{PräAktInf} ὥς^{Kon} τὸν^{ArtA} βίον^A ἅπαντα^{AdjA} συνεσόμενοι^{N FuM/P} καὶ^{Kon}
anfangenden zu lieben so das Leben ganze zusammen sein werdenden und
κοινῇ^{Adv} συμβιωσόμενοι,^{N FuM/P} ἀλλ·^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐξαπατήσαντες,^{N AorAkt} ἐν^{Prp} ἀφροσύνῃ^D
gemeinsam zusammen leben werdenden, sondern nicht betrogen habend, in Torheit
λαβόντες^{N AorSAkt} ὥς^{Kon} νέον,^{AdjA} καταγελάσαντες^{N AorAkt} οἰχίσσονται^{FuM/PlInf} ἐπ·^{Prp} ἄλλον^{AdjA}
ergriffen habend als jung, aus gelacht habend weg gehen werden zu einem anderen
ἀποτρέχοντες·^{N PräAkt} χρῆν^{ImpAkt} δέ^{Kon} καὶ^{Kon} νόμον^A εἶναι^{PräInfAkt} μὴ^{Pt} ἐρᾶν^{PräAktInf} παίδων,^G
davon laufend. es war nötig aber auch Gesetz zu sein nicht zu lieben der Knaben,
[181e] ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} εἰς^{Prp} ἀδελον^{AdjA} πολλή^{AdjN} σπουδῇ^N ἀνῆλίσκετο·^{ImpM/P} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} τῶν^{ArtG}
damit nicht in Un Klares viel Eifer verausgabte wurde· das denn der
παίδων^G τέλος^N ἀδελον^{AdjN} οἷ^{D Pr} τελευτᾷ^{PräAkt} κακίας^G καὶ^{Kon} ἀρετῆς^G ψυχῆς^G τε^{Pt} περὶ^{Prp}
Knaben Ende un klar wie endigt an Schlechtigkeit und Tugend der Seele und über
καὶ^{Kon} σώματος·^G οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἀγαθοὶ^{AdjN} τὸν^{ArtA} νόμον^A τοῦτον^{A Pr} αὐτοὶ^{N Pr} αὐτοῖς^{D Pr}
und des Körpers. die zwar nun Guten den Gesetz diesen sie selbst sich selbst
ἐκόντες^{N PräAkt} τίθενται,^{Präm/P} χρῆν^{ImpAkt} δέ^{Kon} καὶ^{Kon} τούτους^{A Pr} τοὺς^{ArtA} πανδήμους^{AdjA} ἐραστὰς^A
willig setzen sich, es war nötig aber auch diese die allgemeinen Liebhaber

προσαναγκάζειν^{PräAktInf} τὸ^{ArtA} τοιοῦτον^{AdjA} ὥσπερ^{Kon} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἐλευθέρων^{AdjG} γυναικῶν^G
zu nötigen das solches, gleichwie und der freien Frauen
προσαναγκάζομεν^{PräAkt} αὐτοὺς^{A_{Pr}} καθ'^{Prp}
nötigen wir sie nach

St. 182a

ὅσον^{A_{Pr}} δυνάμεθα^{PräM/P} μὴ^{Pt} ἐρᾶν^{PräAktInf} οὗτοι^{N_{Pr}} γάρ^{Pt} εἰσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} ὄνειδος^A
so weit vermögen wir nicht zu lieben. diese denn sind die und den Tadel
πεποιηκότες^{N_{PerAkt}} ὥστε^{Kon} τινὰς^{A_{Pr}} τολμᾶν^{PräAktInf} λέγειν^{PräAktInf} ὥς^{Kon} αἰσχρὸν^{AdjA}
gemacht habenden, so dass einige wagen zu sagen dass schändlich
χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} ἐρασταῖς^D λέγουσι^{PräAkt} δέ^{Kon} εἰς^{Prp} τούτους^{A_{Pr}} ἀποβλέποντες^{N_{PräAkt}}
sich gefällig zeigen Liebhabern sagen aber in diese hin blickend,
ὁρῶντες^{N_{PräAkt}} αὐτῶν^{G_{Pr}} τὴν^{ArtA} ἀκαιρίαν^A καὶ^{Kon} ἀδικίαν^A ἐπεὶ^{Kon} οὐ^{Pt} δήπου^{Pt} κοσμίως^{Adv} γε^{Pt}
sehenden ihrer die Un gelegenheit und Un recht, da nicht ja geordnet wohl
καὶ^{Kon} νομίμως^{Adv} ὅτιοῦν^{A_{Pr}} πράγμα^A πραττόμενον^{A_{PräM/P}} ψόγον^A ἂν^{Pt} δικαίως^{Adv} φέροι^{PräAktOp}
und gesetzlich irgend etwas Sache getan werdende Tadel wohl gerecht brächte.
καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A νόμος^N ἐν^{Prp} μὲν^{Pt} ταῖς^{ArtD} ἄλλαις^{AdjD} πόλεσι^D
und ja und der um den Eros Gesetz in zwar den anderen Städten
νοῆσαι^{AorAktInf} ῥᾱδίος^{AdjN} ἀπλῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} ὠρίσται^{PerM/P} ὁ^{ArtN} δ'^{Kon} ἐνθάδε^{Adv} καὶ^{Kon} [182b] ἐν^{Prp}
zu erkennen leicht, einfach denn ist festgesetzt der aber hier und in
Λακεδαίμονι^D ποικίλος^{AdjN} ἐν^{Prp} Ἠλίδι^D μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} Βοιωτοῖς^D καὶ^{Kon} οὐ^{G_{Pr}} μὴ^{Pt}
Lakedaimon viel gestaltig. in Elis zwar denn auch in Böotern, und wo nicht
σοφοί^{AdjN} λέγειν^{PräAktInf} ἀπλῶς^{Adv} νεννομοθέτηται^{PerM/P} καλὸν^{AdjN} τὸ^{ArtN} χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf}
weise zu reden, einfach ist gesetzlich festgelegt schön das sich gefällig zeigen
ἐρασταῖς^D καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} τις^{N_{Pr}} εἴποι^{AorAktOp} οὔτε^{Kon} νέος^{AdjN} οὔτε^{Kon} παλαιός^{AdjN} ὥς^{Kon}
Liebhabern, und nicht wohl jemand würde sagen weder jung noch alt dass
αἰσχρὸν^{AdjN} ἵνα^{Kon} οἶμαι^{PräM/P} μὴ^{Pt} πράγματ'^A ἔχωσιν^{PräAktKnj} λόγῳ^D πειρώμενοι^{N_{PräM/P}}
schändlich, damit ich meine nicht Angelegenheiten hätten durch Rede versuchend
πεῖθειν^{PräAktInf} τοὺς^{ArtA} νέους^{AdjA} ἅτε^{Pt} ἀδύνατοι^{AdjN} λέγειν^{PräAktInf} τῆς^{ArtG} δέ^{Kon} Ἴωνίας^G καὶ^{Kon}
zu überreden die Jungen, da ja unfähig zu reden der aber Ionien und
ἄλλοθι^{Adv} πολλαχοῦ^{Adv} αἰσχρὸν^{AdjN} νενόμισται^{PerM/P} ὅσοι^{N_{Pr}} ὑπὸ^{Prp} βαρβάρους^D οἰκοῦσιν^{PräAkt}
anderswo an vielen Orten schändlich ist geglaubt worden, so viele unter Barbaren wohnen.
τοῖς^{ArtD} γὰρ^{Pt} βαρβάρους^D διὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} τυραννίδας^A αἰσχρὸν^{AdjN} τοῦτό^{N_{Pr}} γε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} γε^{Pt}
den denn Barbaren wegen den Tyrannen schändlich dieses ja und die ja
φιλοσοφία^N [182c] καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} φιλογυμναστία^N οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} συμφέρει^{PräAkt} τοῖς^{ArtD}
Philosophie und die Liebe zur Gymnastik nicht denn ich meine nützt den
ἄρχουσι^{D_{PräM/P}} φρονήματα^A μεγάλα^{AdjA} ἐγγίγνεσθαι^{PräM/Plnf} τῶν^{ArtG} ἀρχομένων^{G_{PräM/P}} οὐδέ^{Kon}
Herrschenden Gesinnungen große ent stehen der Beherrschten, noch
φιλίας^A ἰσχυρὰς^{AdjA} καὶ^{Kon} κοινωνίας^A ὃ^{N_{Pr}} δὴ^{Pt} μάλιστα^{AdvSup} φιλεῖ^{PräAkt} τὰ^{ArtA} τε^{Pt}
Freundschaften starke und Gemeinschaften, welches ja am meisten liebt die und
ἄλλα^{AdjA} πάντα^{AdjA} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἔρως^N ἐμποιεῖν^{PräAktInf} ἔργῳ^D δέ^{Kon} τοῦτο^{N_{Pr}} ἔμαθον^{AorAkt} καὶ^{Kon}
andere alle auch der Eros ein pflanzen. durch Tat aber dieses lernten und
οἱ^{ArtN} ἐνθάδε^{Adv} τύραννοι^N ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt} Ἀριστογείτονος^G ἔρως^N καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} Ἀρμοδίου^G φιλία^N
die hier Tyrannen der denn des Aristogeiton Liebe und die des Harmodios Freundschaft
βέβαιος^{AdjN} γενομένη^{N_{AorM/P}} κατέλυσεν^{AorSAkt} αὐτῶν^{G_{Pr}} τὴν^{ArtA} ἀρχήν^A οὕτως^{Adv} οὐ^{G_{Pr}} μὲν^{Pt}
fest geworden löste auf von ihnen die Herrschaft. so wo zwar
αἰσχρὸν^{AdjN} ἐτέθη^{AorM/P} χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} [182d] ἐρασταῖς^D κακία^D τῶν^{ArtG}
schändlich gesetzt wurde sich gefällig zeigen Liebhabern, durch Schlechtigkeit der
θεμένων^{G_{AorM/P}} κεῖται^{PräM/P} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} ἀρχόντων^{G_{PräAkt}} πλεονεξία^D τῶν^{ArtG} δέ^{Kon}
Setzenden liegt, der zwar Herrschenden durch Habsucht, der aber
ἀρχομένων^{G_{PräM/P}} ἀνανδρία^D οὐ^{G_{Pr}} δέ^{Kon} καλὸν^{AdjN} ἀπλῶς^{Adv} ἐνομίσθη^{AorM/P} διὰ^{Prp}
Beherrschten durch Un Mann haftigkeit wo aber schön einfach ist geglaubt worden, durch

τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} θεμένων^{G AorM/P} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G ἀργίαν.^A ἐνθάδε^{Adv} δὲ^{Kon} πολὺ^{Adv} τούτων^{G Pr}
 die der Setzenden der Seele Trägheit. hier aber viel von diesen
 κάλλιον^{AdvKmp} νενομοθέτηται,^{PerM/P} καὶ^{Kon} ὅπερ^{A Pr} εἶπον,^{AorAkt} οὐ^{Pt} ῥάδιον^{AdjN} κατανοῆσαι.^{AorAktInf}
 schöner ist gesetzlich festgelegt, und welches sagte, nicht leicht zu erkennen.

St. 183a

ἐνθυμηθέντι^{D AorSM/P} γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon} λέγεται^{PräM/P} κάλλιον^{AdjNKmp} τὸ^{ArtN} φανερώς^{Adv} ἐρᾶν^{PräAktInf}
 dem überlegt habenden denn dass es gesagt wird besser das offen zu lieben
 τοῦ^{ArtG} λάθρα,^{Adv} καὶ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} τῶν^{ArtG} γενναιοτάτων^{AdjGSup} καὶ^{Kon} ἀρίστων,^{AdjGSup}
 des im Geheimen, und am meisten der edelsten und besten,
 καὶ^{KonPt} αἰσχύους^{AdjAKmp} ἄλλων^{AdjG} ὧσι,^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} αὖ^{Pt} ἡ^{ArtN} παρακéléυσις^N τῷ^{ArtD}
 und wohl schändlicher anderer seien, und dass wieder die Zusprache dem
 ἐρῶντι^{D PräAkt} παρὰ^{Prp} πάντων^{AdjG} θαυμαστή,^{AdjN} οὐ^{Pt} ὥς^{Kon} τι^{Pr} αἰσχρὸν^{AdjA} ποιοῦντι,^{D PräAkt}
 Liebenden von allen bewundernswert, nicht wie etwas Schändliches tuendem,
 καὶ^{Kon} ἐλόντι^{D AorSAkt} τε^{Pt} καλὸν^{AdjN} δοκεῖ^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} [182e] μὴ^{Pt}
 und gewählt habenden und auch schön scheint zu sein und nicht
 ἐλόντι^{D AorSAkt} αἰσχρὸν,^{AdjN} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐπιχειρεῖν^{PräAktInf} ἐλεῖν^{AorSAktInf} ἐξουσίαν^A ὃ^{ArtN}
 gewählt habenden schändlich, und hin zu das zu versuchen zu nehmen Befugnis das
 νόμος^N δέδωκε^{PerAkt} τῷ^{ArtD} ἐραστῇ^D θαυμαστὰ^{AdjA} ἔργα^A ἐργαζομένῳ^{D PräM/P} ἐπαινεῖσθαι,^{PräM/Plnf} ἃ^{Pr}
 Gesetz hat gegeben dem Liebhaber bewundernswerte Werke handelnden gepriesen zu werden, welche
 εἰ^{Kon} τις^{N Pr} τολμῶν^{PräAktOp} ποιεῖν^{PräAktInf} ἄλλ,^{AdjA} ὅτιοῦν^{A Pr} διώκων^{N PräAkt} καὶ^{Kon}
 wenn jemand sich trauen möchte zu tun anderes irgend etwas verfolgend und
 βουλόμενος^{N PräM/P} διαπράξασθαι^{AorMedInf} πλὴν^{Prp} τοῦτο,^{A Pr} φιλοσοφίας^G τὰ^{ArtA} μέγιστα^{AdjASup}
 wollend zu erreichen außer dieses, der Philosophie die größten
 καρποῖτ'^{PräM/POp} ἂν^{Pt} ὀνειδίη—^A εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἢ^{Kon} χρήματα^A βουλόμενος^{N PräM/P} παρὰ^{Prp} τοῦ^{G Pr}
 würde Früchte ziehen wohl Vorwürfe— wenn denn oder Geld wollend seiend von jemandem
 λαβεῖν^{AorSAktInf} ἢ^{Kon} ἀρχὴν^A ἄρξαι^{AorAktInf} ἢ^{Kon} τινα^{A Pr} ἄλλην^{AdjA} δύναμιν^A ἐθέλοι^{PräAktOp}
 zu nehmen oder Herrschaft zu herrschen oder irgendeine andere Macht möchte
 ποιεῖν^{PräAktInf} οἷάπερ^{A Pr} οἱ^{ArtN} ἐρασταὶ^N πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} παιδικά,^A ἱκετείας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 zu tun so wie die Liebhaber gegenüber den Lieblings Knaben, Bittgesuche und auch
 ἀντιβολήσεις^A ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} δεήσεσιν^D ποιούμενοι,^{N PräM/P} καὶ^{Kon} ὅρκους^A ὀμνύντες,^{N PräAkt} καὶ^{Kon}
 An flehungen in den Bitten machend seiend, und Eide schwörend, und
 κοιμήσεις^A ἐπὶ^{Prp} θύραις,^D καὶ^{Kon} ἐθέλοντες^{N PräAkt} δουλείας^A δουλεύειν^{PräAktInf} οἷας^{A Pr} οὐδ'^{Kon}
 Übernachtungen an Türen, und willend seiend Sklavereien zu dienen welche auch nicht
 ἂν^{Pt} δοῦλος^N οὐδεὶς,^{N Pr} ἐμποδίζοιτο^{PräM/POp} ἂν^{Pt} μὴ^{Pt} πράττειν^{PräAktInf} οὕτω^{Adv} τὴν^{ArtA} πράξιν^A
 wohl Sklave niemand, würde behindert werden wohl nicht zu tun so die Handlung
 καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} φίλων^G καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} ἐχθρῶν,^G τῶν^{ArtG} [183b] μὲν^{Pt} ὀνειδιζόντων^{G PräAkt} κολακείας^G
 und von Freunden und von Feinden, der zwar tadelnd seienden Schmeichelei
 καὶ^{Kon} ἀνελευθερίας,^G τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} νοουθετούντων^{G PräAkt} καὶ^{Kon} αἰσχυνομένων^{G PräM/P} ὑπὲρ^{Prp}
 und Unfreiheit, der aber ermahnend seienden und sich schämend seienden für
 αὐτῶν—^{G Pr} τῷ^{ArtD} δ^{Pt} ἐρῶντι^{D PräAkt} πάντα^{AdjA} ταῦτα^{A Pr} ποιοῦντι^{D PräAkt} χάρις^N ἔπεστι,^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 sie— dem aber liebend seienden alles dieses tuend seienden Gunst ist erlaubt, und
 δέδοται^{PerM/P} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} νόμου^G ἄνευ^{Prp} ὀνειδους^G πράττειν^{PräAktInf} ὥς^{Kon} πάγκαλόν^{AdjA}
 ist gegeben worden von dem Gesetz ohne Tadel zu tun, als ganz schön
 τι^{A Pr} πράγμα^A διαπραττομένου^{G PräM/P} ὃ^{N Pr} δὲ^{Pt} δεινότατον,^{AdjNSup} ὥς^{Kon} γέ^{Pt} λέγουσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN}
 etwas Sache zustande bringend seienden das aber Schlimmste, wie eben sagen die
 πολλοί,^{AdjN} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} ὀμνύντι^{D PräAkt} μόνῳ^{AdjD} συγγνώμῃ^N παρὰ^{Prp} θεῶν^G ἐκβάντι^{D AorSAkt}
 Viele, dass auch dem Schwörenden allein Nachsicht bei Göttern heraus getreten seienden
 τῶν^{ArtG} ὀρκων—^G ἀφροδίσιον^{AdjA} γὰρ^{Pt} ὄρκον^A οὐ^{Pt} φασιν^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} [183c]
 der Eide— aphrodisischen denn Eid nicht sagen zu sein so auch
 οἱ^{ArtN} θεοὶ^N καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄνθρωποι^N πᾶσαν^{AdjA} ἐξουσίαν^A πεποιήκασιν^{PerAkt} τῷ^{ArtD} ἐρῶντι,^{D PräAkt}
 die Götter und die Menschen jede Befugnis haben gemacht dem Liebenden,

ὡς^{Kon} ὁ^{ArtN} νόμος^N φησὶν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἐνθάδε—^{Adv} ταύτῃ^D μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} οἰηθείη^{AorPasOp} ἂν^{Pt}
 wie das Gesetz sagt der hier— hier durch zwar nun würde geglaubt werden wohl
 τις^N ^{Pr} πᾶγκαλον^{AdjA} νομίζεσθαι^{PräM/PlInf} ἐν^{Prp} τῇδε^D τῇ^{ArtD} πόλει^D καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} ἔρᾶν^{PräAktInf}
 jemand ganz schön gehalten zu werden in dieser hier der Stadt und das zu lieben
 καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} φίλους^A γίγνεσθαι^{PräM/PlInf} τοῖς^{ArtD} ἐρασταῖς^D ἐπειδὴν^{Kon} δὲ^{Pt} παιδαγωγούς^A
 und das Freunde zu werden den Liebhabern. sobald aber Aufseher
 ἐπιστήσαντες^N ^{AorAkt} οἱ^{ArtN} πατέρες^N τοῖς^{ArtD} ἐρωμένοις^D ^{PräM/P} μὴ^{Pt} ἑῷσι^{PräAktKjn} διαλέγεσθαι^{PräM/PlInf}
 aufgestellt habend die Väter den Geliebten nicht zulassen sich unterreden
 τοῖς^{ArtD} ἐρασταῖς^D καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} παιδαγωγῷ^D ταῦτα^N ^{Pr} προστεταγμένα^N ^{PerM/P} ἦ^{PräAktKjn}
 mit den Liebhabern, und dem Pädagogen dieses befohlen worden seiend sei,
 ἡλικιώται^N δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐταῖροι^N ὀνειδίζωσιν^{PräAktKjn} εἰάν^{Kon} τι^A ^{Pr} ὀρῶσιν^{PräAktKjn} τοιοῦτον^{AdjA}
 Alters genossen aber und Gefährten tadeln wenn etwas sehen derartiges
 γιγνόμενον^A ^{PräM/P} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ὀνειδίζοντας^A ^{PräAkt} αὖ^{Pt} οἱ^{ArtN} πρεσβύτεροι^{AdjNKmp} [183d] μὴ^{Pt}
 werdend seiendes, und die tadelnden wieder die Älteren nicht
 διακωλύωσι^{PräAktKjn} μηδὲ^{Kon} λοιδορῶσιν^{PräAktKjn} ὡς^{Kon} οὐκ^{Pt} ὀρθῶς^{Adv} λέγοντας^A ^{PräAkt} εἰς^{Prp} δὲ^{Pt}
 hindern und nicht schmähen als nicht richtig sagende, auf aber
 ταῦτα^A ^{Pr} τις^N ^{Pr} αὖ^{Pt} βλέψας^N ^{AorAkt} ἡγήσασθαι^{AorMedOp} ἂν^{Pt} πάλιν^{Adv} αἰσχιστον^{AdjASup} τὸ^{ArtA}
 dieses jemand wieder hingeblickt habend würde meinen wohl erneut schändlichst das
 τοιοῦτον^{AdjA} ἐνθάδε^{Adv} νομίζεσθαι^{PräM/PlInf} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} ὥδ^{Adv} ἔχει^{PräAkt} οὐχ^{Pt}
 Solches hier für gelten. das aber ich meine so verhält sich nicht
 ἀπλοῦν^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} ὅπερ^N ^{Pr} ἐξ^{Prp} ἀρχῆς^G ἐλέχθη^{AorPas} οὔτε^{Kon} καλὸν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} αὐτὸ^A ^{Pr}
 einfach ist, was ja aus Anfang wurde gesagt weder schön zu sein es
 καθ^{Prp} αὐτὸ^A ^{Pr} οὔτε^{Kon} αἰσχρόν^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} καλῶς^{Adv} μὲν^{Pt} πραττόμενον^A ^{PräM/P} καλόν^{AdjA}
 an sich selbst noch schändlich, sondern gut zwar getan werdend schön,
 αἰσχροῦς^{Adv} δὲ^{Pt} αἰσχρόν^{AdjN} αἰσχροῦς^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} πονηρῶ^{AdjD} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πονηρῶς^{Adv}
 schändlich aber schändlich. schändlich zwar nun ist dem Schlechten und auch schlecht
 χαρίζεσθαι^{PräM/PlInf} καλῶς^{Adv} δὲ^{Pt} χρηστῷ^{AdjD} τε^{Pt} καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} πονηρὸς^{AdjN} δ^{Pt} ἐστὶν^{PräAkt}
 sich gefällig zeigen, gut aber dem Tüchtigen und auch gut. schlecht aber ist
 ἐκεῖνος^N ^{Pr} ὁ^{ArtN} ἐραστῆς^N ὁ^{ArtN} πάνδημος^{AdjN} ὁ^{ArtN} [183e] τοῦ^{ArtG} σώματος^G μάλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon}
 jener der Liebhaber der allgemeine, der des Körpers mehr als
 τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G ἐρῶν^N ^{PräAkt} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὐδὲ^{Kon} μόνιμός^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} ἅτε^{Pt} οὐδὲ^{Kon}
 der Seele liebend seiend und denn auch nicht dauerhaft ist, da ja auch nicht
 μόνιμου^{AdjG} ἐρῶν^N ^{PräAkt} πράγματος^G ἅμα^{Adv} γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} σώματος^G ἄνθει^D λήγοντι^D ^{PräAkt}
 dauerhaften liebend seiend Dinges. zugleich denn dem des Körpers Blühen nachlassend,
 οὐπερ^G ^{Pr} ἦρα^{AorAkt} οἵχεται^{PräM/P} ἀποπτάμενος^N ^{PräM/P} πολλοὺς^{AdjA} λόγους^A καὶ^{Kon}
 von welchem gerade liebte, ist fort davon fliegend, viele Worte und
 ὑποσχέσεις^A καταισχύνας^N ^{AorAkt} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἥθους^G χρηστοῦ^{AdjG} ὄντος^G ^{PräAkt} ἐραστῆς^N διὰ^{Prp}
 Versprechen beschämdend der aber des Charakters guten seienden Liebhaber durch
 βίου^G μένει^{PräAkt} ἅτε^{Pt} μόνιμῳ^{AdjD} συντακέϊς^N ^{AorAkt}
 Lebens bleibt, da ja beständigem verschmolzen.

St. 184a

τούτους^A ^{Pr} δὴ^{Pt} βούλεται^{PräM/P} ὁ^{ArtN} ἡμέτερος^{AdjN} νόμος^N εὖ^{Adv} καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} βασανίζειν^{PräAktInf}
 diese ja will das unser Gesetz gut und schön prüfen,
 καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} χαρίσασθαι^{AorMedInf} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} διαφεύγειν^{PräAktInf} διὰ^{Prp} ταῦτα^A ^{Pr} οὖν^{Pt}
 und den zwar sich gefällig erweisen, die aber zu entkommen. wegen dieser also
 τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} διώκειν^{PräAktInf} παρακελεύεται^{PräM/P} τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} φεύγειν^{PräAktInf} ἀγνωθοετῶν^N ^{PräAkt}
 den zwar zu verfolgen wird zugeraten, den aber zu fliehen, Kampf richter seiend
 καὶ^{Kon} βασανίζων^N ^{PräAkt} ποτέρων^G ^{Pr} ποτέ^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἐρῶν^N ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 und prüfend welcher von beiden je ist der Liebende und
 ποτέρων^G ^{Pr} ὁ^{ArtN} ἐρώμενος^N ^{PräM/P} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} ταύτης^G ^{Pr} τῆς^{ArtG} αἰτίας^G πρῶτον^{Adv}
 welcher von beiden der Geliebte. so ja durch dieser der Ursache zuerst

μὲν^{Pt} τὸ^{ArtN} ἀλίσκεσθαι^{PräM/Plnf} ταχὺ^{Adv} αἰσχρὸν^{AdjN} νενόμισται^{PerM/P} ἵνα^{Kon} χρόνος^N
 zwar das ertappt zu werden rasch schändlich ist gegolten worden, damit Zeit
 ἐγγένηται^{AorMedKnj} ὃς^N δὴ^{Pt} δοκεῖ^{PräAkt} τὰ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} καλῶς^{Adv} βασανίζειν^{PräAktInf} ἔπειτα^{Adv}
 entstehe, welcher ja scheint die vielen gut zu prüfen, sodann
 τὸ^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} χρημάτων^G καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} πολιτικῶν^{AdjG} δυνάμεων^G ἁλῶναι^{AorPasInf} αἰσχρὸν^{AdjN}
 das durch Gelder und durch politische Mächte überwältigt zu werden schändlich,
 ἂν^{Kon} [184b] τε^{Pt} κακῶς^{Adv} πάσχων^N πτήξῃ^{AorAktKnj} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} καρτερήσῃ^{AorAktKnj} ἂν^{Pt} τ^{Pt}
 wenn und schlecht leidend seiend zurück schrecke und nicht stand halte, wohl und
 εὐεργετούμενος^N εἰς^{Prp} χρήματα^A ἢ^{Kon} εἰς^{Prp} διαπράξεις^A πολιτικὰς^{AdjA} μὴ^{Pt}
 wohlthätig behandelt werdend in Geld oder in Unternehmungen politische nicht
 καταφρονήσῃ^{AorAktKnj} οὐδὲν^N γὰρ^{Pt} δοκεῖ^{PräAkt} τούτων^G οὔτε^{Kon} βέβαιον^{AdjN} οὔτε^{Kon} μόνιμον^{AdjN}
 gering schätze nichts denn scheint dieser weder fest noch dauerhaft
 εἶναι^{PräInfAkt} χωρὶς^{Prp} τοῦ^{ArtG} μηδὲ^{Kon} πεφυκέναι^{PerAktInf} ἀπ^{Prp} αὐτῶν^G γευνάϊαν^{AdjA}
 zu sein, abgesehen von dem auch nicht von Natur sein von ihnen edle
 φιλίαν^A μία^{AdjN} δὴ^{Pt} λείπεται^{PräM/P} τῷ^{ArtD} ἡμετέρῳ^{AdjD} νόμῳ^D ὁδός^N εἰ^{Kon} μέλλει^{PräAkt} καλῶς^{Adv}
 Freundschaft. eine ja bleibt dem unseren Gesetz Weg, wenn soll gut
 χαριεῖσθαι^{FuMedInf} ἐραστῇ^D παιδικά^A ἔστι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ἡμῖν^D νόμος^N ὥσπερ^{Kon}
 sich gefällig erweisen werden dem Liebhaber Lieblings Knaben. es ist denn uns Gesetz, so wie
 ἐπὶ^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἐρασταίς^D ἦν^{ImpAkt} δουλεύειν^{PräAktInf} ἐθέλοντα^A ἣντινοῦν^A [184c]
 bei den Liebhabern war zu dienen willend seienden welche auch immer
 δουλείαν^A παιδικοῖς^{AdjD} μὴ^{Pt} κολακεῖαν^A εἶναι^{PräInfAkt} μηδὲ^{Kon} ἐπονείδιστον^{AdjA} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt}
 Sklaverei den Lieblings knaben nicht Schmeichelei zu sein und nicht vorwurfswürdig, so ja
 καὶ^{Kon} ἄλλῃ^{AdjN} μία^{AdjN} μόνῃ^{AdjN} δουλείᾳ^N ἐκούσιος^{AdjN} λείπεται^{PräM/P} οὐκ^{Pt} ἐπονείδιστος^{AdjN} αὕτη^N
 auch andere eine alleinige Sklaverei freiwillige bleibt nicht vorwurfswürdig diese
 δ^{Pt} ἐστὶν^{PräAkt} ἡ^{ArtN} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀρετὴν^A νενόμισται^{PerM/P} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ἡμῖν^D ἂν^{Kon} τις^N
 aber ist die um die Tugend. ist gegolten worden denn ja uns, wenn jemand
 ἐθέλῃ^{PräAktKnj} τινὰ^A θεραπεύειν^{PräAktInf} ἡγούμενος^N δι^{Prp} ἐκεῖνον^A ἀμείνων^{AdjNKmp}
 will irgendeinen zu bedienen meinend seiend um willen jenen besser
 ἔσεσθαι^{FuM/Plnf} ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp} σοφίαν^A τινὰ^A ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp} ἄλλο^{AdjA} ὅτιοῦν^A μέρος^A ἀρετῆς^G
 werden zu sein oder gemäß Weisheit irgendeine oder gemäß anderem irgendeinem Teil der Tugend,
 αὕτη^N αὖ^{Pt} ἡ^{ArtN} ἐθελοδουλείᾳ^N οὐκ^{Pt} αἰσχρὰ^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} οὐδὲ^{Kon} κολακεῖα^N δεῖ^{PräAkt} δὴ^{Pt}
 diese wieder die freiwillig Sklaverei nicht schändlich zu sein noch Schmeichelei. es bedarf ja
 τῷ^{ArtDuD} νόμῳ^{DuD} τοῦτω^{DuD} συμβαλεῖν^{AorAktInf} εἰς^{Prp} ταυτόν^{AdjA} τόν^{ArtA} τε^{Pt} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA}
 die beiden Gesetzen diesen beiden zusammen zu führen in dasselbe, den und um die
 παιδερασίαν^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} [184d] περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} φιλοσοφίαν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA}
 Knaben Liebe und den um die Philosophie und auch die andere
 ἀρετὴν^A εἰ^{Kon} μέλλει^{PräAkt} συμβῆναι^{AorSAktInf} καλὸν^{AdjA} γενέσθαι^{AorSMedInf} τὸ^{ArtA} ἐραστῇ^D
 Tugend, wenn soll zusammen zu treffen schön zu werden das dem Liebhaber
 παιδικὰ^A χαρίσασθαι^{AorMedInf} ὅταν^{Kon} γὰρ^{Pt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} αὐτὸ^{AdjA} ἔλθωσιν^{AorSAktKnj}
 Lieblings Knaben sich gefällig erweisen. wenn immer denn in das selbe kommen
 ἐραστής^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} παιδικά^N νόμον^A ἔχων^N ἐκάτερος^{AdjN} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 Liebhaber und auch Lieblings Knaben, Gesetz habend jeder von beiden, der zwar
 χαρισαμένοις^D παιδικοῖς^{AdjD} ὑπηρετῶν^N ὅτιοῦν^A δικαίως^{Adv} ἂν^{Pt}
 sich gefällig gezeigt habenden den Lieblings knaben dienend irgend etwas gerecht wohl
 ὑπηρετεῖν^{PräAktInf} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} ποιοῦντι^{PräAkt} αὐτὸν^A σοφόν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀγαθόν^{AdjA}
 dienen, der aber dem machenden ihn weise und auch gut
 δικαίως^{Adv} αὖ^{Pt} ὅτιοῦν^A ἂν^{Pt} ὑπουργῶν^N ὑπουργεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 gerecht wieder irgend etwas wohl beistehend beizustehen, und der zwar
 δυνάμενος^N εἰς^{Prp} φρόνησιν^A καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} [184e] ἀρετὴν^A συμβάλλεσθαι^{PräM/Plnf}
 könnend zu Einsicht und die andere Tugend beizutragen,
 ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} δεόμενος^N εἰς^{Prp} παιδείυσιν^A καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} σοφίαν^A κτᾶσθαι^{PräM/Plnf}
 der aber bedürftend zu Erziehung und die andere Weisheit sich anzueignen,

τότε^{Adv} δὴ^{Pt} τούτων^{G Pr} συνιόντων^{G PräAkt} εἰς^{Prp} ταύτῃ^{AdjA} τῶν^{ArtG} νόμων^G μοναχοῦ^{Adv} ἐνταῦθα^{Adv}
 dann ja dieser zusammen kommen in das Selbe der Gesetze allein hier
 συμπίπτει^{PräAkt} τὸ^{ArtA} καλὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} παιδικὰ^N ἐραστῇ^D χαρίσασθαι^{AorMedInf}
 fällt zusammen das Schöne zu sein Lieblings Knaben dem Liebhaber sich gefällig erweisen,
 ἄλλοθι^{Adv} δὲ^{Pt} οὐδαμοῦ^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^{D Pr} καὶ^{Kon} ἐξαπατηθῆναι^{AorPasInf} οὐδὲν^{A Pr} αἰσχρόν^{AdjA} ἐπὶ^{Prp}
 anderswo aber nirgends. auf diesem und getäuscht zu werden nichts schändlich. bei
 δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} πᾶσι^{AdjD} καὶ^{Kon} ἐξαπατωμένῳ^{D PräM/P} αἰσχύνῃ^A φέρει^{PräAkt} καὶ^{Kon} μή^{Pt}
 aber den anderen allen und dem Getäuschten Scham bringt und nicht.

St. 185a

εἰ^{Kon} γάρ^{Pt} τις^{N Pr} ἐραστῇ^D ὥς^{Kon} πλουσίῳ^{AdjD} πλούτου^G ἐνεκα^{Prp} χαρισάμενος^{N AorMed}
 wenn nämlich jemand einem Liebhaber als Reichen des Reichtums um willen sich gefällig gezeigt habend
 ἐξαπατηθεῖν^{AorPasOp} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} λάβοι^{AorAktOp} χρήματα^A ἀναφανέντος^{G AorPas} τοῦ^{ArtG} ἐραστοῦ^G
 würde getäuscht werden und nicht würde nehmen Gelder, offenbar geworden seienden des Liebhabers
 πένητος^{AdjG} οὐδὲν^{A Pr} ἥττον^{AdvKmp} αἰσχρόν^{AdjA} δοκεῖ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} τοιοῦτος^{AdjN} τό^{ArtN} γε^{Pt}
 Armen, nichts weniger schändlich. scheint denn der solche das ja
 αὐτοῦ^{G Pr} ἐπιδειξάι^{AorAktInf} ὅτι^{Kon} ἐνεκα^{Prp} χρημάτων^G ὅτιοῦν^{A Pr} ἂν^{Pt} ὁπωσὺν^{D Pr} ὑπηρετοῖ^{PräAktOp}
 seiner selbst zu zeigen, dass um willen des Geldes irgend etwas wohl irgend wem würde dienen,
 τοῦτο^{A Pr} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} καλόν^{AdjN} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} αὐτὸν^{AdjA} δὴ^{Pt} λόγον^A καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τις^{N Pr} ὥς^{Kon}
 dieses aber nicht schön. gemäß den selben ja Grundsatz und wohl wenn jemand als
 ἀγαθῷ^{AdjD} χαρισάμενος^{N AorMed} καὶ^{Kon} αὐτὸς^{N Pr} ὥς^{Kon} ἀμείνων^{AdjNKmp} ἐσόμενος^{N FuM/P} διὰ^{Prp}
 einem Guten sich gefällig gezeigt habend und selbst als besser sein werdend wegen
 τῇ^{ArtA} φιλίᾳ^A ἐραστοῦ^G ἐξαπατηθεῖν^{AorPasOp} ἀναφανέντος^{G AorPas} ἐκεῖνου^{G Pr} κακοῦ^{AdjG}
 der Freundschaft des Liebhabers würde getäuscht werden, offenbar geworden seienden jenes schlechten
 καὶ^{Kon} [185b] οὐ^{Pt} κεκτημένου^{G PerM/P} ἀρετῇ^A ὅμως^{Adv} καλῇ^{AdjN} ἢ^{ArtN} ἀπάτῃ^N δοκεῖ^{PräAkt} γὰρ^{Pt}
 und nicht erworben habenden Tugend, dennoch schön die Täuschung. scheint denn
 αὐ^{Pt} καὶ^{Kon} οὗτος^{N Pr} τὸ^{ArtA} καθ'^{Prp} αὐτὸν^{A Pr} δεδηλωκεῖν^{PerAktInf} ὅτι^{Kon} ἀρετῇ^G γ'^{Pt}
 wiederum auch dieser das gemäß seiner selbst dargelegt zu haben, dass der Tugend ja
 ἐνεκα^{Prp} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} βελτίων^{AdjGKmp} γενέσθαι^{AorMedInf} πᾶν^{AdjA} ἂν^{Pt} παντὶ^{AdjD}
 um willen und des Besseren zu werden alles wohl jedem
 προθυμηθεῖν^{AorM/POp} τοῦτο^{A Pr} δὲ^{Pt} αὐ^{Pt} πάντων^{AdjG} κάλλιστον^{AdjASup} οὕτω^{Adv} πᾶν^{AdjN} πάντως^{Adv}
 würde sich bemühen, dieses aber wiederum aller Schönstes. so jedes jedenfalls
 γε^{Pt} καλόν^{AdjN} ἀρετῇ^G γ'^{Pt} ἐνεκα^{Prp} χαρίζεσθαι^{PräM/PInf} οὗτός^{N Pr} ἐστίν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} τῆς^{ArtG}
 ja schön der Tugend ja um willen sich gefällig erweisen. dieser ist der der
 οὐρανίας^{AdjG} θεοῦ^G ἔρω^N καὶ^{Kon} οὐράνιος^{AdjN} καὶ^{Kon} πολλοῦ^{AdjG} ἄξιος^{AdjN} καὶ^{Kon} πόλει^D καὶ^{Kon}
 himmlischen Gottes Eros und himmlisch und viel wert würdig und der Stadt und
 ἰδιώταις^D πολλὴν^{AdjA} ἐπιμέλειαν^A ἀναγκάζων^{N PräAkt} ποιεῖσθαι^{PräM/PInf} πρὸς^{Prp} ἀρετῇ^A τόν^{ArtA}
 den Privatleuten, große Sorgfalt nützig sich zu machen hin zu Tugend den
 τε^{Pt} [185c] ἐρῶντα^{A PräAkt} αὐτὸν^{A Pr} αὐτοῦ^{G Pr} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἐρώμενον^{A PräM/P} οἱ^{ArtN} δ'^{Pt}
 und auch liebend seienden selbst seiner selbst und den geliebt werdenden. die aber
 ἕτεροι^{AdjN} πάντες^{AdjN} τῆς^{ArtG} ἐτέρας^{AdjG} τῆς^{ArtG} πανδήμου^{AdjG} ταῦτά^{A Pr} σοι^{D Pr} ἔφη^{ImpAkt} ὥς^{Kon}
 anderen alle der anderen, der allgemeinen. dieses dir, sagte, wie
 ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} παραχρῆμα^{Adv} ὧ^{ij} Φαῖδρε^V περὶ^{Prp} Ἔρωτος^G συμβάλλομαι^{PräM/P} Πausanίου^G δὲ^{Pt}
 aus des Sofort, o Phaidros, über Eros trage bei. des Pausanias aber
 παυσάμενου^{G AorMed} διδάσκουσι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} με^{A Pr} ἴσα^{AdjA} λέγειν^{PräAktInf} οὕτως^{Adv} οἱ^{ArtN}
 aufgehört habenden— lehren denn mich Gleiches zu sagen so eben die
 σοφοί^{AdjN} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Ἀριστόδημος^N δεῖν^{PräAktInf} μὲν^{Pt} Ἀριστοφάνῃ^A λέγειν^{PräAktInf}
 Weisen— sagte der Aristodemos nötig sein zwar Aristophanes zu sprechen,
 τυχεῖν^{AorAktInf} δὲ^{Pt} αὐτῷ^{D Pr} τίνα^{A Pr} ἢ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} πλησμονῆς^G ἢ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τινος^{G Pr} ἄλλου^{AdjG}
 sich zu fügen aber ihm irgend eine oder von Völle oder von irgend eines anderen
 λύγγα^A ἐπιπεπτωκυῖαν^{A PerAkt} καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} οἶόν^{AdjN} τε^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} λέγειν^{PräAktInf} ἀλλ^{Kon}
 Schluckauf überfallen habenden und nicht möglich und auch zu sein zu sprechen, sondern

[185d] εἰπεῖν^{AorAktInf} zu sagen αὐτόν—^A Pr ihn— ἐν^{Prp} in τῇ^{ArtD} der κάτω^{Adv} unten γὰρ^{Pt} denn αὐτοῦ^G Pr von ihm τὸν^{ArtA} den ἰατρὸν^A Arzt Ἐρυξίμαχον^A Eryximachos
κατακεῖσθαι—^{PräM/Plnf} zu liegen— ὧ^{ij} o Ἐρυξίμαχε,^V Eryximachos, δίκαιος^{AdjN} gerecht εἶ^{PräAkt} bist ἢ^{Kon} entweder παύσαι^{AorAktImv} beende με^A Pr mich τῆς^{ArtG} des
λυγγὸς^G ἢ^{Kon} oder λέγειν^{PräAktInf} zu sprechen ὑπὲρ^{Prp} für ἐμοῦ,^G Pr mich, ἕως^{Kon} bis ἂν^{Pt} wohl ἐγὼ^N Pr ich παύσωμαι.^{AorMedKnj} möge aufhören. καὶ^{Kon} und τὸν^{ArtA} den
Ἐρυξίμαχον^A Eryximachos εἰπεῖν^{AorAktInf} zu sagen ἀλλὰ^{Kon} sondern ποιήσω^{FuAkt} werde tun ἀμφότερα^{AdjA} beides ταῦτα·^A Pr dieses· ἐγὼ^N Pr ich μὲν^{Pt} zwar γὰρ^{Pt} denn
ἐρῶ^{FuAkt} werde reden ἐν^{Prp} in τῷ^{ArtD} dem σῷ^{AdjD} deinem μέρει,^D Teil, σὺ^N Pr du δ'·^{Pt} aber ἐπειδάν^{Kon} sobald παύσῃ,^{AorAktKnj} du aufhörst, ἐν^{Prp} in τῷ^{ArtD} dem ἐμῷ.^{AdjD} meinem.
ἐν^{Prp} in ᾧ^D Pr welchem δ'·^{Pt} aber ἂν^{Pt} wohl ἐγὼ^N Pr ich λέγω,^{PräAkt} sage, ἐάν^{Kon} wenn μὲν^{Pt} zwar σοί^D Pr dir ἐθέλῃ^{PräAktKnj} es möge wollen ἀπνευστί^{Adv} un unterbrochen
ἔχοντι^D PräAkt habend πολὺν^{AdjA} viel χρόνον^A Zeit παύεσθαι^{PräM/Plnf} auf hören ἢ^{ArtN} der λύγξ·^N Schluckauf· εἰ^{Kon} wenn δὲ^{Pt} aber μή,^{Pt} nicht, ὕδατι^D mit Wasser
ἀνακογχυλίσσον·^{AorAktImv} gurgle. [185e] εἰ^{Kon} wenn δ'·^{Pt} aber ἄρα^{Pt} nun πάνυ^{Adv} sehr ἰσχυρά^{AdjN} stark ἐστίν,^{PräAkt} ist, ἀναλαβὼν^N AorAkt aufgenommen habend
τι^A Pr etwas τοιοῦτον^{AdjA} derartiges οἷω^D Pr womit κινήσῃς^{AorAktOp} würdest bewegen ἂν^{Pt} wohl τὴν^{ArtA} die ῥίνα,^A Nase, πτάρε·^{AorAktImv} niese· καὶ^{Kon} und ἐάν^{Kon} wenn
τοῦτο^A Pr dies ποιήσῃς^{AorAktKnj} tust ἅπαξ^{Adv} einmal ἢ^{Kon} oder δίς,^{Adv} zweimal, καὶ^{Kon} und εἰ^{Kon} wenn πάνυ^{Adv} sehr ἰσχυρά^{AdjN} stark ἐστίν,^{PräAkt} ist,
παύσεται·^{FuM/P} wird aufhören. οὐκ^{Pt} nicht ἂν^{Pt} wohl φθάνοις^{PräAktOp} kämest zuvor λέγων,^N PräAkt sagend, φάναι^{AorAktInf} sagen τὸν^{ArtA} den Ἀριστοφάνη·^A Aristophanes· ἐγὼ^N Pr ich
δὲ^{Pt} aber ταῦτα^A Pr dieses ποιήσω·^{FuAkt} werde tun.

St. 186a

εἰπεῖν^{AorAktInf} zu sagen δὴ^{Pt} ja τὸν^{ArtA} den Ἐρυξίμαχον,^A Eryximachos, δοκεῖ^{PräAkt} scheint αἰνῶν^{Pt} also μοι^D Pr mir ἀναγκαῖον^{AdjA} notwendig εἶναι,^{PräInfAkt} zu sein,
ἐπειδὴ^{Kon} da Πausανίας^N Pausanias ὀρμήσας^N AorAkt an gehoben habend ἐπὶ^{Prp} zu τὸν^{ArtA} dem λόγον^A Bericht καλῶς^{Adv} gut οὐχ^{Pt} nicht ἱκανῶς^{Adv} hinreichend
ἀπετέλεσε,^{AorAkt} vollendete, δεῖν^{PräAktInf} nötig sein ἐμὲ^A Pr mich πειρᾶσθαι^{PräM/Plnf} zu versuchen τέλος^A Ende ἐπιθεῖναι^{AorAktInf} auf zu setzen τῷ^{ArtD} dem λόγῳ·^D Bericht, τὸ^{ArtN} das
μὲν^{Pt} zwar γὰρ^{Pt} denn διπλοῦν^{AdjA} doppelt εἶναι^{PräInfAkt} zu sein τὸν^{ArtA} den ἔρωτα^A Eros δοκεῖ^{PräAkt} scheint μοι^D Pr mir καλῶς^{Adv} gut
διελέσθαι·^{AorMedInf} auseinander gelegt zu haben· ὅτι^{Kon} dass δὲ^{Pt} aber οὐ^{Pt} nicht μόνον^{Adv} nur ἐστίν^{PräAkt} ist ἐπὶ^{Prp} bei ταῖς^{ArtD} den ψυχαῖς^D Seelen τῶν^{ArtG} der
ἀνθρώπων^G Menschen πρὸς^{Prp} zu τοὺς^{ArtA} die καλοὺς^{AdjA} Schönen ἀλλὰ^{Kon} sondern καὶ^{Kon} auch πρὸς^{Prp} zu ἄλλα^{AdjA} anderen πολλὰ^{AdjA} vielen καὶ^{Kon} und ἐν^{Prp} in
τοῖς^{ArtD} den ἄλλοις,^{AdjD} anderen, τοῖς^{ArtD} den τε^{Pt} und auch σώμασι^D Körpern τῶν^{ArtG} der πάντων^{AdjG} aller ζώων^G Lebewesen καὶ^{Kon} und τοῖς^{ArtD} den ἐν^{Prp} in
τῇ^{ArtD} der γῇ^D Erde φουμένους^D PräM/P wachsenden καὶ^{Kon} und ὥς^{Kon} so zu sagen ἔπος^A Wort εἰπεῖν^{AorAktInf} zu sagen ἐν^{Prp} in πᾶσι^{AdjD} allen τοῖς^{ArtD} den
οὔσι,^D PräAkt seienden, καθεωρακέναι^{PerAktInf} gesehen zu haben μοι^D Pr mir δοκῶ^{PräAkt} scheine ἐκ^{Prp} aus τῆς^{ArtG} der ἰατρικῆς,^{AdjG} ärztlichen, τῆς^{ArtG} der ἡμετέρας^{AdjG} unseren
τέχνης,^G Kunst, ὡς^{Kon} wie μέγας^{AdjN} groß καὶ^{Kon} und θαυμαστός^{AdjN} staunens wert καὶ^{Kon} und ἐπὶ^{Prp} auf πᾶν^{AdjA} alles ὁ^{ArtN} der θεὸς^N Gott τείνει^{PräAkt} reicht hin
καὶ^{Kon} und κατ'^{Prp} nach ἀνθρώπινα^{AdjA} Menschliches καὶ^{Kon} und κατὰ^{Prp} nach θεῖα^{AdjA} Göttliches πράγματα·^A Dinge. ἄρξομαι^{FuM/P} werde anfangen δὲ^{Pt} aber ἀπὸ^{Prp} von τῆς^{ArtG} der
ἰατρικῆς^{AdjG} ärztlichen λέγων,^N PräAkt sprechend, ἵνα^{Kon} damit καὶ^{Kon} auch πρεσβεύωμεν^{PräAktKnj} wir ehren τὴν^{ArtA} die τέχνην·^A Kunst, ἢ^{ArtN} die γὰρ^{Pt} denn φύσις^N Natur
τῶν^{ArtG} der σωμάτων^G Körper τὸν^{ArtA} den διπλοῦν^{AdjA} doppelten ἔρωτα^A Eros τοῦτον^A Pr diesen ἔχει^{PräAkt} hat· τὸ^{ArtN} das γὰρ^{Pt} denn ὑγιὲς^{AdjN} gesund τοῦ^{ArtG} des

σώματος^G **καὶ^{Kon}** **τὸ^{ArtN}** **νοσοῦν^N** **ὁμολογουμένως^{Adv}** **ἕτερον^{AdjN}** **τε^{Pt}** **καὶ^{Kon}** **ἀνόμοιον^{AdjN}**
 Körpers und das krankend einhellig verschieden und auch ungleich
ἔστι^{PräAkt} **τὸ^{ArtN}** **δὲ^{Pt}** **ἀνόμοιον^{AdjN}** **ἀνομοίων^{AdjG}** **ἐπιθυμεῖ^{PräAkt}** **καὶ^{Kon}** **ἐρᾷ^{PräAkt}** **ἄλλος^{AdjN}** **μὲν^{Pt}**
 ist, das aber Ungleiche nach Ungleichen verlangt und liebt. anderer zwar
οὖν^{Pt} **ὁ^{ArtN}** **ἐπὶ^{Prp}** **τῷ^{ArtD}** **ὕγιεινῳ^{AdjD}** **ἔρως^N** **ἄλλος^{AdjN}** **δὲ^{Pt}** **ὁ^{ArtN}** **ἐπὶ^{Prp}** **τῷ^{ArtD}** **νοσῶδει^{AdjD}**
 nun der auf dem Gesunden Eros, ein anderer aber der auf dem Krankhaften.
ἔστιν^{PräAkt} **δῆ^{Pt}** **ὥσπερ^{Kon}** **ἄρτι^{Adv}** **Πausανίας^N** **ἔλεγεν^{ImpAkt}** **τοῖς^{ArtD}** **μὲν^{Pt}** **ἀγαθοῖς^{AdjD}** **καλὸν^{AdjN}**
 es ist ja, gerade wie soeben Pausanias sagte den zwar den Guten schön
χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} **τῶν^{ArtG}** **ἀνθρώπων^G** **τοῖς^{ArtD}** **[186c]** **δ^{Pt}** **ἀκολάστοις^{AdjD}** **αἰσχρόν^{AdjN}** **οὕτω^{Adv}**
 sich gefällig erweisen der Menschen, den aber Zuchtlosen schändlich, so
καὶ^{Kon} **ἐν^{Prp}** **αὐτοῖς^D** **τοῖς^{ArtD}** **σώμασιν^D** **τοῖς^{ArtD}** **μὲν^{Pt}** **ἀγαθοῖς^{AdjD}** **ἐκάστου^G** **τοῦ^{ArtG}** **σώματος^G**
 auch in ihnen selbst den Körpern den zwar guten jedes des Körpers
καὶ^{Kon} **ὕγιεινοῖς^{AdjD}** **καλὸν^{AdjN}** **χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf}** **καὶ^{Kon}** **δεῖ^{PräAkt}** **καὶ^{Kon}** **τοῦτό^N**
 und den Gesunden schön sich gefällig erweisen nötig ist, und dieses
ἔστιν^{PräAkt} **ᾧ^D** **ὄνομα^N** **τὸ^{ArtN}** **ἱατρικόν^{AdjN}** **τοῖς^{ArtD}** **δὲ^{Pt}** **κακοῖς^{AdjD}** **καὶ^{Kon}** **νοσῶδεσιν^{AdjD}**
 ist dem Name das Ärztliche, den aber Schlechten und den
αἰσχρόν^{AdjN} **τε^{Pt}** **καὶ^{Kon}** **δεῖ^{PräAkt}** **ἀχαριστεῖν^{PräAktInf}** **εἰ^{Kon}** **μέλλει^{PräAkt}** **τις^N** **τεχνικός^{AdjN}**
 Krankhaften schändlich und auch nötig ist un gefällig zu sein, wenn beabsichtigt jemand kundig
εἶναι^{PräInfAkt} **ἔστι^{PräAkt}** **γὰρ^{Pt}** **ἱατρική^N** **ὥς^{Kon}** **ἐν^{Prp}** **κεφαλαίῳ^D** **εἰπεῖν^{AorAktInf}** **ἐπιστήμην^N** **τῶν^{ArtG}**
 zu sein. es ist denn Heilkunde, wie in der Hauptsache zu sagen, Wissenschaft der
τοῦ^{ArtG} **σώματος^G** **ἐρωτικῶν^{AdjG}** **πρὸς^{Prp}** **πλησμονῇ^A** **καὶ^{Kon}** **κένωσιν^A** **καὶ^{Kon}** **ὁ^{ArtN}**
 des Körpers Begierden zur Füllung und Ent leerung, und der
διαγιγνώσκων^N **ἐν^{Prp}** **τούτοις^D** **τὸν^{ArtA}** **καλόν^{AdjA}** **[186d]** **τε^{Pt}** **καὶ^{Kon}** **αἰσχρόν^{AdjA}** **ἔρωτα^A**
 unterscheidend in diesen den schönen und auch schändlichen Eros,
οὗτός^N **ἔστιν^{PräAkt}** **ὁ^{ArtN}** **ἱατρικώτατος^{AdjNSup}** **καὶ^{Kon}** **ὁ^{ArtN}** **μεταβάλλειν^{PräAktInf}** **ποιῶν^N**
 dieser ist der der ärztlichste, und der zu verändern machend,
ὥστε^{Kon} **ἀντὶ^{Prp}** **τοῦ^{ArtG}** **ἐτέρου^{AdjG}** **ἔρωτος^G** **τὸν^{ArtA}** **ἕτερον^{AdjA}** **κτᾶσθαι^{PräM/Plnf}** **καὶ^{Kon}** **οἷς^D** **μὴ^{Pt}**
 so dass statt des des anderen des Eros den anderen sich aneignen, und denen nicht
ἔνεστιν^{PräAkt} **ἔρως^N** **δεῖ^{PräAkt}** **δ^{Pt}** **ἐγγενέσθαι^{AorMedInf}** **ἐπιστάμενος^N** **ἐμποιῆσαι^{AorAktInf}** **καὶ^{Kon}**
 inne ist Eros, es bedarf aber ent stehen zu werden, ver stehend seiend ein pflanzen und
ἐνόντα^A **ἐξελεῖν^{AorSAktInf}** **ἀγαθὸς^{AdjN}** **ἂν^{Pt}** **εἴη^{PräAktOp}** **δημιουργός^N** **δεῖ^{PräAkt}** **γὰρ^{Pt}** **δῆ^{Pt}**
 vorhanden seiende heraus nehmen, gut wohl wäre Werk Macher. es ist nötig denn ja
τὰ^{ArtA} **ἐχθίστα^{AdjASup}** **ὄντα^{PräAkt}** **ἐν^{Prp}** **τῷ^{ArtD}** **σώματι^D** **φίλα^{AdjA}** **οἷον^{AdjA}** **τ^{Pt}** **εἶναι^{PräInfAkt}**
 die feindlichsten seienden in dem Körper freundliche möglich wohl zu sein
ποιεῖν^{PräAktInf} **καὶ^{Kon}** **ἐρᾷν^{PräAktInf}** **ἀλλήλων^G** **ἔστι^{PräAkt}** **δὲ^{Pt}** **ἐχθίστα^{AdjNSup}** **τὰ^{ArtN}**
 zu machen und und zu lieben einander. ist aber feindlichsten die
ἐναντιώτατα^{AdjNSup} **ψυχρόν^{AdjA}** **θερμῷ^{AdjD}** **πικρόν^{AdjA}** **γλυκεῖ^{AdjD}** **ξηρόν^{AdjA}** **ὕγρῳ^{AdjD}** **πάντα^{AdjA}**
 entgegen gesetztesten, kalt dem warmen, bitter dem süßen, trocken dem feuchten, alle
[186e] **τὰ^{ArtA}** **τοιαῦτα^{AdjA}** **τούτοις^D** **ἐπιστηθεῖς^N** **ἔρωτα^A** **ἐμποιῆσαι^{AorAktInf}** **καὶ^{Kon}**
 die solchen zu diesen darauf gestellt worden seiend Liebe ein pflanzen und
ὁμόνοιαν^A **ὁ^{ArtN}** **ἡμέτερος^{AdjN}** **πρόγονος^N** **Ἀσκληπιός^N** **ὥς^{Kon}** **φασιν^{PräAkt}** **οἷδε^N** **οἱ^{ArtN}** **ποιηταῖ^N**
 Eintracht der unser Vor fahr Asklepios, wie sagen diese hier die Dichter
καὶ^{Kon} **ἐγὼ^N** **πειθομαι^{PräM/P}** **συνέστησεν^{AorAkt}** **τὴν^{ArtA}** **ἡμετέραν^{AdjA}** **τέχνην^A**
 und ich glaube, zusammen stellte die unsere Kunst.

St. 187a

ἡ^N **τε^{Pt}** **οὖν^{Pt}** **ἱατρική^N** **ὥσπερ^{Kon}** **λέγω^{PräAkt}** **πᾶσα^{AdjN}** **διὰ^{Prp}** **τοῦ^{ArtG}** **θεοῦ^G** **τούτου^G**
 die und nun Heil kunde, gleichwie sage, ganz durch den Gottes dieses
κυβερνᾶται^{PräM/P} **ὡσαύτως^{Adv}** **δὲ^{Pt}** **καὶ^{Kon}** **γυμναστική^N** **καὶ^{Kon}** **γεωργία^N** **μουσική^N** **δὲ^{Pt}** **καὶ^{Kon}**
 gelenkt wird, ebenso aber auch Gymnastik und Acker bau Musik aber auch
παντὶ^{AdjD} **κατάδηλος^{AdjN}** **τῷ^{ArtD}** **καὶ^{Kon}** **σμικρόν^{AdjA}** **προσέχοντι^{PräAkt}** **τὸν^{ArtA}** **νοῦν^A** **ὅτι^{Kon}** **κατὰ^{Prp}**
 jedem offen kundig dem auch ein wenig auf merkend den Sinn dass nach

ταῦτα^{AdjA} demselben ἔχει^{PräAkt} verhält es sich τούτοις^{D Pr} mit diesen, ὥσπερ^{Kon} gleichwie ἴσως^{Adv} vielleicht καὶ^{Kon} auch Ἡράκλειτος^N Heraklit βούλεται^{Präm/P} will
 λέγειν^{PräAktInf} sagen, ἐπεὶ^{Kon} da τοῖς^{ArtD} den γὰρ^{Pt} ja ῥήμασιν^D Worten οὐ^{Pt} nicht καλῶς^{Adv} gut λέγει^{PräAkt} sagt. τὸ^{ArtN} das ἐν^{AdjN} Eine γὰρ^{Pt} denn
 φησι^{PräAkt} sagt διαφερόμενον^A sich verschieden verhaltend αὐτὸ^{A Pr} selbst αὐτῷ^{D Pr} sich selbst συμφέρεσθαι^{Präm/PlInf} zusammen gehen zu werden, ὥσπερ^{Kon} gleichwie ἁρμονίαν^A Harmonie
 τόξου^G von Bogen τε^{Pt} und καὶ^{Kon} und λύρας^G Leier. ἔστι^{PräAkt} ist δὲ^{Pt} aber πολλή^{AdjN} große ἀλογία^N Un logik ἁρμονίαν^A Harmonie φάναι^{AorAktInf} zu sagen
 διαφέρεισθαι^{Präm/PlInf} sich zu unterscheiden ἢ^{Kon} oder ἐκ^{Prp} aus διαφερομένων^G sich Unterscheidenden ἔτι^{Adv} noch εἶναι^{PräInfAkt} zu sein. ἀλλὰ^{Kon} sondern ἴσως^{Adv} vielleicht τόδε^{A Pr} dieses
 ἐβούλετο^{ImpM/P} wollte λέγειν^{PräAktInf} sagen, ὅτι^{Kon} dass ἐκ^{Prp} aus διαφερομένων^G Sich Unterscheidenden πρότερον^{Adv} zuerst [187b] τοῦ^{ArtG} des
 ὀξέος^{AdjG} Hohen καὶ^{Kon} und βαρέος^{AdjG} Tiefen, ἐπειτα^{Adv} dann ὕστερον^{Adv} später ὁμολογησάντων^G überein gestimmt habenden γέγονεν^{PerAkt} ist geworden ὑπὸ^{Prp} durch
 τῆς^{ArtG} die μουσικῆς^G Musik τέχνης^G Kunst. οὐ^{Pt} nicht γὰρ^{Pt} denn δήπου^{Pt} gewiss ἐκ^{Prp} aus διαφερομένων^G sich Unterscheidenden γὰρ^{Pt} ja ἔτι^{Adv} noch τοῦ^{ArtG} des
 ὀξέος^{AdjG} Hohen καὶ^{Kon} und βαρέος^{AdjG} Tiefen ἁρμονία^N Harmonie ἂν^{Pt} wohl εἴη^{PräAktOp} wäre. ἡ^{ArtN} die γὰρ^{Pt} denn ἁρμονία^N Harmonie συμφωνία^N Zusammen Klang
 ἐστίν^{PräAkt} ist, συμφωνία^N Zusammen Klang δὲ^{Pt} aber ὁμολογία^N Überein Stimmung τις—^{N Pr} irgendeine— ὁμολογίαν^A Überein stimmung δὲ^{Pt} ἐκ^{Prp} aus
 διαφερομένων^G Sich Unterscheidenden, ἕως^{Kon} solange ἂν^{Pt} auch immer διαφέρωνται^{Präm/PKnf} sie sich unterscheiden, ἀδύνατον^{AdjN} un möglich εἶναι^{PräInfAkt} zu sein.
 διαφερόμενον^N sich unterscheidend δὲ^{Pt} ἀλλ^{Pt} καὶ^{Kon} und μὴ^{Pt} nicht ὁμολογοῦν^N überein stimmend ἀδύνατον^{AdjN} un möglich ἀρμόσαι—^{AorAktInf} zu fügen—
 ὥσπερ^{Kon} gleichwie γὰρ^{Pt} ja καὶ^{Kon} auch ὁ^{ArtN} der ῥυθμὸς^N Rhythmus ἐκ^{Prp} aus τοῦ^{ArtG} dem ταχέος^{AdjG} Schnellen καὶ^{Kon} und βραδέος^{AdjG} Langsamen, [187c] ἐκ^{Prp} aus
 διενηνεγμένων^G ausein ander getreten habenden πρότερον^{Adv} vorher, ὕστερον^{Adv} nachher δὲ^{Pt} aber ὁμολογησάντων^G überein gestimmt habenden γέγονε^{PerAkt} ist geworden.
 τῇ^{ArtA} die δὲ^{Pt} aber ὁμολογίαν^A Überein stimmung πᾶσι^{AdjD} allen τούτοις^{D Pr} diesen, ὥσπερ^{Kon} gleichwie ἐκεῖ^{Adv} dort ἡ^{ArtN} die ἱατρική^N Heil kunde, ἐνταῦθα^{Adv} hier ἡ^{ArtN} die
 μουσική^N Musik ἐντίθησιν^{PräAkt} ein legt, ἔρωτα^A Liebe καὶ^{Kon} und ὁμόνοιαν^A Eintracht ἀλλήλων^{G Pr} einander ἐμποίησασα^N ein gepflanzt habend. καὶ^{Kon} und ἔστιν^{PräAkt} ist
 αὐ^{Pt} wieder μουσική^N Musik περὶ^{Prp} über ἁρμονίαν^A Harmonie καὶ^{Kon} und ῥυθμὸν^A Rhythmus ἐρωτικῶν^{AdjG} erotischer ἐπιστήμη^N Kunde. καὶ^{Kon} und ἐν^{Prp} in μέν^{Pt} zwar γὰρ^{Pt} ja
 αὐτῇ^{D Pr} selbst τῇ^{ArtD} der συστάσει^D Zusammen stellung ἁρμονίας^G der Harmonie und καὶ^{Kon} auch ῥυθμοῦ^G des Rhythmus οὐδὲν^{A Pr} nichts χαλεπὸν^{AdjA} schwierig τὰ^{ArtA} die
 ἐρωτικά^{AdjA} erotischen διαγιγνώσκειν^{PräAktInf} zu unterscheiden, οὐδὲ^{Kon} noch ὁ^{ArtN} der διπλοῦς^{AdjN} doppelte ἔρως^N Eros ἐνταῦθα^{Adv} hier πῶ^{Pt} noch ἔστιν^{PräAkt} ist.
 ἀλλ^{Kon} aber ἐπειδὴν^{Kon} sobald δέη^{PräAktKnf} nötig sei πρὸς^{Prp} zu τοὺς^{ArtA} den ἀνθρώπους^A Menschen καταχρῆσθαι^{Präm/PlInf} zu gebrauchen ῥυθμῷ^D dem Rhythmus
 [187d] τε^{Pt} und auch καὶ^{Kon} und ἁρμονία^D Harmonie ἢ^{Kon} oder ποιοῦντα^A machend, ὃ^{A Pr} was δὴ^{Pt} ja μελοποιίαν^A Lied Bereitung καλοῦσιν^{PräAkt} nennen, ἢ^{Kon} oder
 χρώμενον^A gebrauchend ὀρθῶς^{Adv} richtig τοῖς^{ArtD} den πεποιημένοις^D ge macht seienden μέλεσι^D Liedern τε^{Pt} und καὶ^{Kon} auch μέτροις^D Metren, ὃ^{N Pr} was δὴ^{Pt} ja
 παιδείαν^N Er ziehung ἐκλήθη^{AorPas} genannt wurde, ἐνταῦθα^{Adv} hier δὴ^{Pt} ja καὶ^{Kon} auch χαλεπὸν^{AdjN} schwierig καὶ^{Kon} und ἀγαθοῦ^{AdjG} eines Guten δημιουργοῦ^G Werk Machers δεῖ^{PräAkt} es bedarf.
 πάλιν^{Adv} wieder γὰρ^{Pt} denn ἡκεῖ^{PräAkt} kommt ὁ^{ArtN} der αὐτὸς^{AdjN} derselbe λόγος^N Satz, ὅτι^{Kon} dass τοῖς^{ArtD} den μέν^{Pt} zwar κοσμίους^{AdjD} geordneten τῶν^{ArtG} der
 ἀνθρώπων^G Menschen, καὶ^{Kon} und ὥς^{Kon} wie ἂν^{Pt} wohl κοσμιώτεροι^{AdjNKmp} geordnetere γίνονται^{Präm/POp} würden werden οἱ^{ArtN} die μήπω^{Pt} noch nicht ὄντες^N seienden,
 δεῖ^{PräAkt} es ist nötig χαρίζεσθαι^{Präm/PlInf} sich gefällig zu zeigen καὶ^{Kon} und φυλάττειν^{PräAktInf} zu bewahren τὸν^{ArtA} den τούτων^{G Pr} dieser ἔρωτα^A Liebe, καὶ^{Kon} und οὗτός^{N Pr} dieser

ἐστὶν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} καλός^{AdjN} ὁ^{ArtN} οὐράνιος^{AdjN} ὁ^{ArtN} τῆς^{ArtG} Οὐρανίας^G [187e] μούσης^G Ἔρω^{s·N}
 ist der schöne, der himmlische, der der Urania Muse Eros·
 ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} Πολυμνίας^G ὁ^{ArtN} πάνδημος^{AdjN} ὃν^{Pr} δεῖ^{PräAkt} εὐλαβούμενον^A προσφέρειν^{PräAktInf}
 der aber Polyhymnia der all gemeine, den es ist nötig acht habend dar zu bringen
 οἷς^D ἄν^{Pt} προσφέρει^{PräAktKnj} ὅπως^{Kon} ἄν^{Pt} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} ἡδονὴν^A αὐτοῦ^G
 denen auch immer er dar bringe, damit auch immer die zwar Lust seiner
 καρπώσεται^{AorM/PKnj} ἀκολασίαν^A δὲ^{Pt} μηδεμίαν^{AdjA} ἐμποίησιν^{AorAktKnj} ὥσπερ^{Kon} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD}
 frucht ziehe, Zügellosigkeit aber keinerlei ein pflanze, gleichwie in der
 ἡμετέρα^{AdjD} τέχνη^D μέγα^{AdjN} ἔργον^N ταῖς^{ArtD} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὀψοποικὴν^{AdjA} τέχνην^A ἐπιθυμίας^D
 unseren Kunst großes Werk den um die Speisen Bereitung Kunst Begierden
 καλῶς^{Adv} χρῆσθαι^{PräM/Plnf} ὥστ^{Kon} ἄνευ^{Prp} νόσου^G τὴν^{ArtA} ἡδονὴν^A καρπώσασθαι^{AorM/Plnf}
 gut zu gebrauchen, so dass ohne Krankheit die Lust frucht zu ziehen.

St. 188a

καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} μουσικῇ^D δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ἱατρικῇ^D καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} πᾶσι^{AdjD} καὶ^{Kon}
 und in Musik ja auch in Heil kunde und in den anderen allen und
 τοῖς^{ArtD} ἀνθρωπείοις^{AdjD} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} θείοις^{AdjD} καθ^{Prp} ὅσον^{Adv} παρείκει^{PräAkt} φυλακτέον^{AdjN}
 den menschlichen und den göttlichen, nach so weit gestattet, zu bewahren ist
 ἐκάτερον^{AdjA} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ἔνεστον^{PräAkt} γάρ^{Pt} ἐπεὶ^{Kon} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ὥρων^G τοῦ^{ArtG}
 je ein den Liebe· liegt inne denn. da auch die der Jahreszeiten des
 ἐνιαυτοῦ^G σύστασις^N μεστή^{AdjN} ἐστὶν^{PräAkt} ἀμφοτέρων^{AdjG} τούτων^G καὶ^{Kon} ἐπειδὴν^{Kon} μὲν^{Pt}
 Jahres Zusammenfügung voll ist beider dieser, und sobald zwar
 πρὸς^{Prp} ἀλλήλα^A τοῦ^{ArtG} κοσμίου^{AdjG} τύχῃ^{AorAktKnj} ἔρωτος^G ἃ^{Pr} νυνδὴ^{Adv} ἐγὼ^N ἔλεγον^{ImpAkt}
 zu einander des geordneten es treffe Liebe was so eben ich sagte,
 τὰ^{ArtA} τε^{Pt} θερμὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ψυχρὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ξηρὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ὑγρά^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀρμονίαν^A
 die und Warmen und die Kalten und Trocken und Feuchten, und Harmonie
 καὶ^{Kon} κρᾶσιν^A λάβῃ^{AorSAktKnj} σῶφρονά^{AdjA} ἥκει^{PräAkt} φέροντά^{PräAkt} εὐετηρίαν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 und Mischung nehme maßvolle, kommt bringend gutes Jahr und auch
 ὑγίειαν^A ἀνθρώποις^D καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} ζώοις^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} φυτοῖς^D καὶ^{Kon} οὐδέν^A
 Gesundheit Menschen und den anderen Lebewesen und auch Pflanzen, und nichts
 ἡδίκησεν^{AorAkt} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} μετὰ^{Prp} τῆς^{ArtG} ὕβρεως^G Ἔρω^{s·N} ἐγκρατέστερος^{AdjNKmp} περὶ^{Prp}
 hat Unrecht getan· wenn aber der mit der Übermut Eros mächtiger über
 τὰς^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἐνιαυτοῦ^G ὥρας^A γένηται^{AorM/PKnj} διέφθειρέν^{AorAkt} τε^{Pt} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon}
 die des Jahres Zeiten werde, hat vernichtet und vieles und
 ἡδίκησεν^{AorAkt} οἱ^{ArtN} [188b] τε^{Pt} γὰρ^{Pt} λοιμοὶ^N φιλοῦσι^{PräAkt} γίγνεσθαι^{PräM/Plnf} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 hat Unrecht getan. die und denn Seuchen pflegen zu entstehen aus den
 τοιούτων^{AdjG} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἀνόμοια^{AdjA} πολλὰ^{AdjA} νοσήματα^A καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} θηρίοις^D καὶ^{Kon}
 solchen und andere ungleichartige viele Krankheiten und den Tieren und
 τοῖς^{ArtD} φυτοῖς^D καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} πᾶχυν^N καὶ^{Kon} χάλαζαι^N καὶ^{Kon} ἐρυσίβαι^N ἐκ^{Prp} πλεονεξίας^G καὶ^{Kon}
 den Pflanzen· und denn Reife und Hagel und Mehl tau aus Übermaß und
 ἀκοσμίας^G περὶ^{Prp} ἀλλήλα^A τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} γίγνεται^{PräM/P} ἐρωτικῶν^{AdjG} ὧν^G ἐπιστήμη^N
 Unordnung um einander der solchen entsteht erotischen, deren Kunde
 περὶ^{Prp} ἄστρον^G τε^{Pt} φορὰς^A καὶ^{Kon} ἐνιαυτῶν^G ὥρας^A ἀστρονομία^N καλεῖται^{PräM/P} ἔτι^{Adv} τοίνυν^{Pt}
 über Sterne und Bahnen und Jahre Jahreszeiten Sternkunde heißt. weiter also
 καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} θυσίαι^N πᾶσαι^{AdjN} καὶ^{Kon} οἷς^D μαντικῇ^N ἐπιστατεῖ^{PräAkt} ταῦτα^N δ^{Pt} ἐστὶν^{PräAkt}
 auch die Opfer alle und denen Weissagung vorsteht— dieses aber ist
 ἡ^{ArtN} περὶ^{Prp} θεοῦ^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} [188c] ἀνθρώπους^A πρὸς^{Prp} ἀλλήλους^A κοινωνία^N οὐ^{Pt} περὶ^{Prp}
 die über Götter und auch Menschen zu einander Gemeinschaft— nicht über
 ἄλλο^{AdjA} τί^A ἐστὶν^{PräAkt} ἢ^{Kon} περὶ^{Prp} Ἔρωτος^G φυλακὴν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἱασιν^A πᾶσα^{AdjN} γὰρ^{Pt}
 anderes etwas ist oder über des Eros Bewachung und und Heilung. jede denn
 ἀσέβεια^N φιλεῖ^{PräAkt} γίγνεσθαι^{PräM/Plnf} ἐὰν^{Kon} μή^{Pt} τις^N τῷ^{ArtD} κοσμίῳ^{AdjD} Ἔρωτι^D
 Unfrömmigkeit pflegt zu entstehen wenn nicht jemand dem geordneten dem Eros

χαρίζεται^{Präm/PK_{Knj}} sich gefällig erweise μηδὲ^{Kon} und nicht τιμᾷ^{PräAkt} ehrt τε^{Pt} und αὐτὸν^{A_{Pr}} ihn καὶ^{Kon} und πρεσβεύη^{PräAktKnj} den Vorrang gebe ἐν^{Prp} in παντὶ^{AdjD} jedem ἔργῳ,^D Werk,
 ἀλλὰ^{Kon} sondern τὸν^{ArtA} den ἕτερον,^{AdjA} anderen, καὶ^{Kon} und περὶ^{Prp} über γονέας^A Eltern καὶ^{Kon} und ζῶντας^{A_{PräAkt}} lebend seiende und
 τετελευτηκότας^{A_{PerAkt}} vollendet gestorben seiende καὶ^{Kon} und περὶ^{Prp} über θεούς,^A Götter, ἃ^{A_{Pr}} was δὴ^{Pt} ja προστέτακται^{PerM/P} ist befohlen worden τῇ^{ArtD} der μαντικῇ^{AdjD} Weiss sagung
 ἐπισκοπεῖν^{PräAktInf} zu prüfen τοὺς^{ArtA} die ἐρῶντας^{A_{PräAkt}} liebend seienden καὶ^{Kon} und ἰατρεύειν,^{PräAktInf} zu heilen, καὶ^{Kon} und ἔστιν^{PräAkt} ist αὖ^{Pt} ja ἡ^{ArtN} die
 μαντικὴ^N [188d] φιλίας^G der Freundschaft θεῶν^G der Götter καὶ^{Kon} und ἀνθρώπων^G der Menschen δημιουργὸς^N Schöpfer τῷ^{ArtD} dem
 ἐπίστασθαι^{Präm/Pl_{Inf}} zu verstehen τὰ^{ArtA} die κατὰ^{Prp} bezüglich ἀνθρώπους^A der Menschen ἐρωτικά,^{AdjA} erotischen, ὅσα^{N_{Pr}} was immer τείνει^{PräAkt} strebt πρὸς^{Prp} hin zu
 θέμιν^A heiliges Recht καὶ^{Kon} und εὐσέβειαν,^A Frömmigkeit, οὕτω^{Adv} so πολλὴν^{AdjA} viel καὶ^{Kon} und μεγάλην,^{AdjA} groß, μᾶλλον^{AdvKmp} mehr δὲ^{Pt} aber πᾶσαν^{AdjA} alle
 δύναμιν^A Macht ἔχει^{PräAkt} hat συλλήβδην^{Adv} ins gesamt μὲν^{Pt} zwar ὁ^{ArtN} der πᾶς^{AdjN} ganze Ἔρως,^N Eros, ὁ^{ArtN} der δὲ^{Pt} aber περὶ^{Prp} über τάγαθα^{ArtAAdjA} die guten Dinge
 μετὰ^{Prp} mit σωφροσύνης^G der Besonnenheit καὶ^{Kon} und δικαιοσύνης^G der Gerechtigkeit ἀποτελούμενος^{N_{Präm/P}} vollzogen werdend καὶ^{Kon} und παρ'^{Prp} bei ἡμῖν^{D_{Pr}} uns καὶ^{Kon} und
 παρὰ^{Prp} bei θεοῖς,^D den Göttern, οὗτος^{N_{Pr}} dieser τὴν^{ArtA} die μεγίστην^{AdjASup} größte δύναμιν^A Macht ἔχει^{PräAkt} hat καὶ^{Kon} und πᾶσαν^{AdjA} gesamte ἡμῖν^{D_{Pr}} uns
 εὐδαιμονίαν^A Glückseligkeit παρασκευάζει^{PräAkt} verschafft καὶ^{Kon} und ἀλλήλοις^{D_{Pr}} einander δυναμένους^{A_{Präm/P}} fähig seiende ὁμιλεῖν^{PräAktInf} zu verkehren καὶ^{Kon} und
 φίλους^{AdjA} Freunde εἶναι^{PräInfAkt} zu sein καὶ^{Kon} auch τοῖς^{ArtD} den κρεῖττοσιν^{AdjDKmp} besseren ἡμῶν^{G_{Pr}} unserer θεοῖς,^D Göttern, ἴσως^{Adv} vielleicht μὲν^{Pt} zwar οὖν^{Pt} nun
 [188e] καὶ^{Kon} auch ἐγὼ^{N_{Pr}} ich τὸν^{ArtA} den ἔρωτα^A Eros ἐπαινῶν^{N_{PräAkt}} lobend seiend πολλὰ^{AdjA} vieles παραλείπω,^{PräAkt} lasse aus, οὐ^{Pt} nicht μέντοι^{Pt} jedoch
 ἐκὼν^{AdjN} freiwillig γε.^{Pt} ja, ἀλλ',^{Kon} sondern εἰ^{Kon} wenn τι^{N_{Pr}} etwas ἐξέλιπον,^{AorAkt} ließ aus, σὸν^{AdjA} dein ἔργον,^A Werk, ὃ^{ij} o Ἀριστόφανες,^V Aristophanes,
 ἀναπληρῶσαι.^{AorAktInf} auf zu füllen, ἢ^{Kon} oder εἰ^{Kon} wenn πως^{Adv} irgendwie ἄλλως^{Adv} anders ἐν^{Prp} in νῶ^D dem Sinn ἔχεις^{PräAkt} hast ἐγκωμιάζειν^{PräAktInf} zu preisen
 τὸν^{ArtA} den θεόν,^A Gott, ἐγκωμιάζει,^{PräAktImv} preise, ἐπειδὴ^{Kon} weil καὶ^{Kon} auch τῆς^{ArtG} des λυγγὸς^G Schluckaufs πέπαυσαι.^{PerM/P} hast aufgehört.

St. 189a

ἐκδεξάμενον^{A_{AorMed}} entgegengenommen habend οὖν^{Pt} also ἔφη^{ImpAkt} sagte εἰπεῖν^{AorSAktInf} zu sagen τὸν^{ArtA} den Ἀριστοφάνη^A Aristophanes ὅτι^{Kon} dass καὶ^{Kon} und μάλ',^{Adv} sehr
 ἐπαύσατο,^{AorM/P} hörte auf, οὐ^{Pt} nicht μέντοι^{Pt} jedoch πρίν^{Adv} ehe γε^{Pt} ja τὸν^{ArtA} den πταρμόν^A Nieser προσενεχθῆναι^{AorPasInf} heran gebracht zu werden αὐτῇ,^{D_{Pr}} ihr, ὥστε^{Kon} so dass
 με^{A_{Pr}} mich θαυμάζειν^{PräAktInf} zu staunen εἰ^{Kon} ob τὸ^{ArtN} das κόσμιον^{AdjN} Geordnete τοῦ^{ArtG} des σώματος^G Körpers ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} begehrt τοιούτων^{AdjG} solcher
 ψόφων^G Geräusche καὶ^{Kon} und γαργαλισμῶν,^G Kitzel, οἷον^{A_{Pr}} wie zum Beispiel καὶ^{Kon} auch ὁ^{ArtN} der πταρμός^N Nieser ἐστίν.^{PräAkt} ist, πάννυ^{Adv} sehr γὰρ^{Pt} denn
 εὐθὺς^{Adv} sofort ἐπαύσατο,^{AorM/P} hörte auf, ἐπειδὴ^{Kon} als αὐτῷ^{D_{Pr}} ihm τὸν^{ArtA} den πταρμόν^A Nieser προσήνεγκα.^{AorAkt} dar brachte, καὶ^{Kon} und τὸν^{ArtA} den
 Ἑρυξίμαχον,^A Eryximachos, ὡγαθέ,^{AdjV} o Guter, φάναι,^{AorAktInf} zu sagen, Ἀριστόφανες,^V Aristophanes, ὅρα^{PräAktImv} sieh τί^{A_{Pr}} was ποιεῖς.^{PräAkt} tust.
 γελωτοποιεῖς^{PräAkt} zum Lachen machst μέλλων^{N_{PräAkt}} im Begriff seiend λέγειν,^{PräAktInf} zu reden, καὶ^{Kon} und φύλακά^A Wächter με^{A_{Pr}} mich τοῦ^{ArtG} des λόγου^G [189b] Wortes
 ἀναγκάζεις^{PräAkt} nötigst γίγνεσθαι^{Präm/Pl_{Inf}} zu werden τοῦ^{ArtG} des σεαυτοῦ,^{G_{Pr}} deiner selbst, ἂν^{Kon} wenn τι^{N_{Pr}} etwas γελοῖον^{AdjA} Lächerliches εἴπης,^{AorSAktKnj} sagest,
 ἐξόν^{N_{Präm/P}} möglich seiend σοί^{D_{Pr}} dir ἐν^{Prp} in εἰρήνῃ^D Frieden λέγειν,^{PräAktInf} zu reden, καὶ^{Kon} und τὸν^{ArtA} den Ἀριστοφάνη^A Aristophanes γελάσαντα^{A_{AorSAkt}} gelacht habenden

εἰπεῖν^{AorSAktInf} zu sagen εὖ^{Adv} gut λέγεις^{PräAkt} sagst, ὧ^{ij} o Ἐρυξίμαχε,^V καί^{Kon} und μοι^D mir ἔστω^{PräAktImv} es sei ἄρρητα^{AdjN} unaus gesagt τὰ^{ArtA} die
 εἰρημένα.^A PerM/P gesagt wordenen. ἀλλὰ^{Kon} sondern μή^{Pt} nicht με^A Pr φύλαττε^{PräAktImv} bewache, ὡς^{Kon} da ἐγὼ^N Pr φοβοῦμαι^{PräM/P} fürchte mich περὶ^{Prp} um τῶν^{ArtG} der
 μελλόντων^G PräAkt bevorstehenden ῥηθήσεσθαι^{FuPasInf} gesagt werden werden, οὐ^{Pt} τι^A Pr μὴ^{Pt} nicht γελοῖα^{AdjA} Lächerliches εἶπω^{AorSAktKnj} sage — τοῦτο^N Pr μὲν^{Pt} dieses zwar
 γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} κέρδος^N εἶη^{PräAktOp} wäre καί^{Kon} auch τῆς^{ArtG} der ἡμετέρας^{AdjG} unserer μούσης^G Muse ἐπιχώριον^{AdjN} einheimisch — ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} nicht
 καταγέλαστα.^{AdjN} zum Aus lachen. βαλὼν^N AorSAkt geworfen habend γε^{Pt} ja, φάναι^{AorAktInf} zu sagen, ὧ^{ij} o Ἀριστόφανες,^V οἶμι^{PräAkt} meist ἐκφεύξεσθαι^{FuM/Plnf} entkommen werden.
 ἀλλὰ^{Kon} sondern πρόσεχε^{PräAktImv} richte auf τὸν^{ArtA} den νοῦν^A und οὕτως^{Adv} so λέγε^{PräAktImv} sprich ὡς^{Kon} so dass δώσω^N FuAkt geben werdend
 λόγον.^A ἴσως^{Adv} [189c] μέντοι^{Pt} ἀν^{Pt} δόξη^{AorAktKnj} scheine μοι^D Pr ἀφήσω^{FuAkt} werde freilassen σε.^A Pr καί^{Kon} μὴν^{Pt} ὧ^{ij} Rechenschaft. vielleicht jedoch, falls
 Ἐρυξίμαχε,^V εἰπεῖν^{AorSAktInf} zu sagen τὸν^{ArtA} den Ἀριστοφάνη,^A ἄλλη^{Adv} γέ^{Pt} πη^{Adv} ἐν^{Prp} ὧ^D ἔχω^{PräAkt} habe
 λέγειν^{PräAktInf} zu sagen ἢ^{Kon} ἡ^D Pr σύ^N τε^{Pt} καί^{Kon} Πausανίας^N εἰπέτην.^{Du} AorAkt sagtet ihr beide. ἐμοὶ^D Pr γὰρ^{Pt} δοκοῦσιν^{PräAkt} scheinen
 ἄνθρωποι^N παντάσῃ^{Adv} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G δύναμιν^A οὐκ^{Pt} ἡσθῆσθαι^{PerM/Plnf} wahrgenommen zu haben, ἐπεὶ^{Kon} da
 αἰσθανόμενοι^N PräM/P wahrnehmend seiende γε^{Pt} ja μέγιστ^{AdjASup} wohl αὐτοῦ^G Pr ἱερὰ^A κατασκευάσαι^{AorAktInf} zu errichten καί^{Kon} und
 βωμούς,^A καί^{Kon} θυσιάς^A ἀν^{Pt} ποιεῖν^{PräAktInf} zu machen μέγιστας^{AdjASup} größte, οὐχ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} νῦν^{Adv} τούτων^G Pr
 οὐδὲν^N Pr γίγνεται^{PräM/P} geschieht περὶ^{Prp} um αὐτόν,^A Pr δέον^N PräM/P πάντων^{AdjG} μάλιστα^{AdvSup} γίγνεσθαι.^{PräM/Plnf} zu geschehen.
 ἔστι^{PräAkt} ist γὰρ^{Pt} θεῶν^G φιланθρωπότατος,^{AdjNSup} ἐπικούρος^N [189d] τε^{Pt} ὧν^N PräAkt τῶν^{ArtG} der
 ἀνθρώπων^G καί^{Kon} ἱατρὸς^N τούτων^G Pr ὧν^G Pr ἰαθέντων^G AorPas geheilt worden seienden μέγιστη^{AdjNSup} größte εὐδαιμονία^N ἀν^{Pt} wohl
 τῷ^{ArtD} ἀνθρωπείῳ^{AdjD} γένει^D εἶη^{PräAktOp} wäre. ἐγὼ^N Pr οὖν^{Pt} πειράσομαι^{FuM/P} werde versuchen ὑμῖν^D Pr
 εἰσηγήσασθαι^{AorMedInf} vor zu tragen τὴν^{ArtA} δύναμιν^A αὐτοῦ,^G Pr ὑμεῖς^N Pr δέ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} διδάσκαλοι^N
 ἔσεσθε.^{FuM/P} δεῖ^{PräAkt} δε^{Pt} πρώτον^{AdvSup} ὑμᾶς^A μαθεῖν^{AorSAktInf} zu lernen τὴν^{ArtA} ἀνθρωπίνην^{AdjA} φύσιν^A
 καί^{Kon} τὰ^{ArtA} παθήματα^A αὐτῆς.^G Pr ἡ^{ArtN} γὰρ^{Pt} πάλαι^{Adv} ἡμῶν^G Pr φύσις^N οὐχ^{Pt} αὐτὴ^N Pr ἦν^{ImpAkt} war
 ἢ^{Adv} περ^N Pr νῦν^{Adv} ἀλλ^{Kon} ἀλλοῖα.^{AdjN} πρώτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} τρία^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} τὰ^{ArtN} γένη^N
 die gerade jetzt, sondern anders artig. zuerst zwar denn drei waren die Geschlechter
 τὰ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων,^G οὐχ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} νῦν^{Adv} δύο,^{AdjN} ἄρρεν^N καί^{Kon} θῆλυ,^N ἀλλὰ^{Kon} [189e]
 auch drittes war hinzu gemeinsames ὧν^N PräAkt seiend beider τούτων^G Pr οὗ^G Pr νῦν^{Adv} ὄνομα^N
 λοιπόν,^{AdjN} αὐτὸ^N Pr δε^{Pt} ἡφάνισται.^{PerM/P} ἀνδρόγυνον^N γὰρ^{Pt} ἓν^{AdjN} τότε^{Adv} μὲν^{Pt} ἦν^{ImpAkt} καί^{Kon}
 εἶδος^N καί^{Kon} ὄνομα^N ἐξ^{Prp} ἀμφοτέρων^{AdjG} κοινὸν^{AdjN} τοῦ^{ArtG} τε^{Pt} ἄρρενος^G καί^{Kon} θήλεος,^G νῦν^{Adv} jetzt
 aber nicht ist sondern nur in Schande Name liegend.

St. 190a

ἔπειτα^{Adv} ὅλον^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} ἐκάστου^{G Pr} τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου^G τὸ^{ArtN} εἶδος^N στρογγύλον^{AdjN} νῶτον^A
 dann ganz war jedes einzelnen des Menschen die Gestalt rund, Rücken
 καὶ^{Kon} πλευρὰς^A κύκλῳ^{Adv} ἔχον^{N PräAkt} χεῖρας^A δὲ^{Pt} τέτταρας^{AdjA} εἶχε^{ImpAkt} καὶ^{Kon} σκέλη^A τὰ^{ArtA}
 und Seiten im Kreis habend, Hände aber vier hatte, und Beine die
 ἴσα^{AdjA} ταῖς^{ArtD} χερσίν^D καὶ^{Kon} πρόσωπα^A δύο^{AdjA} ἐπ^{Prp} αὐχένι^D κυκλοτερεῖ^{AdjD} ὅμοια^{AdjA} πάντη^{Adv}
 gleich den Händen, und Gesichter zwei auf Nacken kreisrund, gleiche überall·
 κεφαλῇ^A δ^{Pt} ἐπ^{Prp} ἀμφοτέροις^{AdjD} τοῖς^{ArtD} προσώποις^D ἐναντίοις^{AdjD} κειμένοις^{D PräM/P} μίαν^{AdjA}
 Kopf aber auf beiden den Gesichtern entgegengesetzten liegenden eine,
 καὶ^{Kon} ὦτα^A τέτταρα^{AdjA} καὶ^{Kon} αἰδοῖα^A δύο^{AdjA} καὶ^{Kon} τάλλα^{ArtAAdjA} πάντα^{AdjA} ὥς^{Kon} ἀπὸ^{Prp}
 und Ohren vier, und Genitalien zwei, und die anderen alles wie von
 τούτων^{G Pr} ἂν^{Pt} τις^{N Pr} εἰκάσειεν^{AorAktOp} ἐπορεύετο^{ImpM/P} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ὀρθὸν^{AdjA} ὥσπερ^{Kon} νῦν^{Adv}
 diesen wohl jemand würde vermuten. ging sich fort aber und aufrecht wie jetzt,
 ὁποτέρωσέ^{Adv} βουληθεῖη^{AorM/POp} καὶ^{Kon} ὁπότε^{Kon} ταχὺ^{Adv} ὁρμήσειεν^{AorAktOp} θεῖν^{AorAktInf}
 wohin auch immer wollte· und wenn immer schnell los eilte zu laufen,
 ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} κυβιστῶντες^{N PräAkt} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} ὀρθὸν^{AdjA} τὰ^{ArtA} σκέλη^A περιφερόμενοι^{N PräM/P}
 wie die purzel baumend seienden und in aufrecht die Beine herum drehend seienden
 κυβιστῶσι^{PräAktKnf} κύκλῳ^{Adv} ὀκτώ^{Adj} τότε^{Adv} οὕσι^{D PräAkt} τοῖς^{ArtD} μέλεσιν^D ἀπηρειδόμενοι^{N PräM/P}
 purzeln im Kreis, acht damals seienden den Gliedern ab stützend seienden
 ταχὺ^{Adv} ἐφέροντο^{ImpM/P} κύκλῳ^{Adv} ἦν^{ImpAkt} δὲ^{Pt} διὰ^{Prp} ταῦτα^{A Pr} τρία^{AdjN} τὰ^{ArtN} [190b] γένη^N
 schnell bewegten sich im Kreis. waren aber wegen dieser drei die Geschlechter
 καὶ^{Kon} τοιαῦτα^{AdjN} ὅτι^{Kon} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἄρρεν^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} τοῦ^{ArtG} ἡλίου^G τὴν^{ArtA} ἀρχὴν^A
 und derartige, dass das zwar männlich war des Sonne den Anfang
 ἐκγονον^{AdjN} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} θῆλυ^{AdjN} τῆς^{ArtG} γῆς^G τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀμφοτέρων^{AdjG} μετέχον^{N PräAkt} τῆς^{ArtG}
 Abkömmling, das aber weiblich der Erde, das aber beider teilhabend der
 σελήνης^G ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} σελήνη^N ἀμφοτέρων^{AdjG} μετέχει^{PräAkt} περιφερῇ^{AdjA} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} ἦν^{ImpAkt}
 des Mondes, dass auch die Mond beider teilt kreisförmig aber ja war
 καὶ^{Kon} αὐτὰ^{N Pr} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} πορεία^N αὐτῶν^{G Pr} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} τοῖς^{ArtD} γονεῦσιν^D ὅμοια^{AdjA}
 auch sie selbst auch der Lauf von ihnen durch das den Eltern ähnlich
 εἶναι^{PräInfAkt} ἦν^{ImpAkt} οὖν^{Pt} τὴν^{ArtA} ἰσχὺν^A δεινὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ῥώμην^A καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
 zu sein. war nun die Stärke furchtbar und die Kraft, und die
 φρονήματα^A μεγάλα^{AdjA} εἶχον^{ImpAkt} ἐπεχείρησαν^{AorAkt} δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} θεοῖς^D καὶ^{Kon} ὁ^{A Pr} λέγει^{PräAkt}
 Gesinnungen groß hatten, unternahmen aber den Göttern, und was sagt
 Ὅμηρος^N περὶ^{Prp} Ἐφιάλτου^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} Ὀτου^G περὶ^{Prp} ἐκείνων^{G Pr} λέγεται^{PräM/P} τὸ^{ArtN} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA}
 Homer über Ephialtes und auch Otus, über jener wird gesagt, das in den
 οὐρανὸν^A ἀνάβασιν^A ἐπιχειρεῖν^{PräAktInf} ποιεῖν^{PräAktInf} [190c] ὥς^{Kon} ἐπιθησομένων^{G FuM/P} τοῖς^{ArtD}
 Himmel Aufstieg zu unternehmen zu machen, wie angreifen werdenden den
 θεοῖς^D ὁ^{ArtN} οὖν^{Pt} Ζεὺς^N καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} θεοὶ^N ἐβουλεύοντο^{ImpM/P} ὅτι^{Kon} χρή^{PräAkt} αὐτοὺς^{A Pr}
 Göttern. der nun Zeus und die anderen Götter berieten sich was es ist nötig sie
 ποιῆσαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} ἠπόρουν^{ImpAkt} οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ὅπως^{Kon} ἀποκτείναιεν^{AorAktOp} εἶχον^{ImpAkt}
 zu machen, und waren ratlos· weder denn wie würden töten hatten
 καὶ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} τοὺς^{ArtA} γίγαντας^A κεραυνώσαντες^{N AorAkt} τὸ^{ArtA} γένος^A ἀφανίσαιεν^{AorAktOp} αἱ^{ArtN}
 und wie die Giganten geblitzt habend das Geschlecht würden vernichten— die
 τιμαὶ^N γὰρ^{Pt} αὐτοῖς^{D Pr} καὶ^{Kon} ἱερὰ^{AdjN} τὰ^{ArtN} παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G ἠφανίζετο^{ImpM/P} οὔτε^{Kon}
 Ehren denn ihnen und heilige die von Seiten der Menschen wurden vernichtet— weder
 ὅπως^{Kon} ἐῷεν^{ImpAkt} ἀσελγαίνειν^{PräAktInf} μόγις^{Adv} δὴ^{Pt} ὁ^{ArtN} Ζεὺς^N ἐννοήσας^{N AorAkt} λέγει^{PräAkt}
 wie ließen zu zu zügellos sein. mühsam ja der Zeus nachgedacht habend sagt
 ὅτι^{Kon} δοκῶ^{PräAkt} μοι^{D Pr} ἔφη^{ImpAkt} ἔχειν^{PräAktInf} μηχανήν^A ὥς^{Kon} ἂν^{Pt} εἴεν^{PräAktOp} τε^{Pt} ἄνθρωποι^N
 dass scheine mir, sagte, zu haben Vorrichtung, wie wohl wären und Menschen
 καὶ^{Kon} παύσαιντο^{AorM/POp} τῆς^{ArtG} ἀκολασίας^G ἀσθενέστεροι^{AdjNKmp} γενόμενοι^{N AorMed} [190d] νῦν^{Adv}
 auch würden aufhören der Zügellosigkeit schwächer geworden seiend. nun

μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} αὐτούς,^A_{Pr} ἔφη,^{ImpAkt} διατεμῶ^{FuAkt} δίχα^{Adv} ἕκαστον,^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} μὲν^{Pt}
 zwar denn sie, sagte, werde auseinander schneiden entzwei jeden, und zugleich zwar
 ἀσθενέστεροι^{AdjNKmp} ἔσονται,^{FuM/P} ἅμα^{Adv} δὲ^{Pt} χρησιμώτεροι^{AdjNKmp} ἡμῖν^D_{Pr} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 schwächer werden sein, zugleich aber nützlicher uns wegen das
 πλείους^{AdjAKmp} τὸν^{ArtA} ἀριθμὸν^A γεγενῆσθαι^{PerAktInf} καὶ^{Kon} βαδιῶνται^{FuM/P} ὀρθοὶ^{AdjN} ἐπὶ^{Prp}
 mehrere den Zahl geworden zu sein und werden gehen aufrecht auf
 δυοῖν^{AdjDuD} σκελοῖν^{DuD} ἔαν^{Kon} δ^{Pt} ἔτι^{Adv} δοκῶσιν^{PräAktKmj} ἀσελγαίνειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
 zweien Beinen. wenn aber noch scheinen zügellos zu sein und nicht
 ἑλῶσιν^{PräAktKmj} ἡσυχίαν^A ἄγειν^{PräAktInf} πάλιν^{Adv} αὖ^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} τεμῶ^{FuAkt} δίχα^{Adv} ὥστ'^{Kon}
 wollen Ruhe zu führen, wieder wiederum, sagte, werde schneiden entzwei, so dass
 ἐφ'^{Prp} ἑνὸς^G_{Pr} πορεύονται^{FuM/P} σκέλους^G ἀσκωλιάζοντες^N_{PräAkt} ταῦτα^A_{Pr} εἰπὼν^N_{AorSAkt} ἔτεμνε^{ImpAkt}
 auf eines werden gehen Beines hinkend. dieses gesagt habend schnitt
 τοὺς^{ArtA} ἀνθρώπους^A δίχα^{Adv} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} τὰ^{ArtA} ὅα^A τέμνοντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} [190e]
 die Menschen entzwei, wie die die Bohnen schneidend und
 μέλλοντες^N_{PräAkt} τاريχεύειν^{PräAktInf} ἢ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} τὰ^{ArtA} ᾧα^A ταῖς^{ArtD} θριξίν^D
 im Begriff seiend einzu pökeln, oder wie die die Eier mit den Haaren
 ὅντινα^A_{Pr} δὲ^{Pt} τέμωι^{AorAktOp} τὸν^{ArtA} Ἀπόλλω^A ἐκέλευεν^{ImpAkt} τό^{ArtA} τε^{Pt} πρόσωπον^A
 welchen auch immer aber würde schneiden, den Apollon befahl das und Gesicht
 μεταστρέφειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} αὐχένος^G ἡμισυ^A πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} τομήν^A ἵνα^{Kon}
 um zu wenden und das des Nackens Hälfte zu dem Schnitt, damit
 θεώμενος^N_{PräM/P} τὴν^{ArtA} αὐτοῦ^G_{Pr} τμήσιν^A κοσμιώτερος^{AdjNKmp} εἴη^{PräAktOp} ὁ^{ArtN} ἄνθρωπος^N
 betrachtend die seiner selbst Schnitt ung ordentlicher wäre der Mensch,
 καὶ^{Kon} τὰλλα^{ArtAAJA} ἰᾶσθαι^{PräM/PlInf} ἐκέλευεν^{ImpAkt}
 und die anderen zu heilen befahl.

St. 191a

ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} τό^{ArtA} τε^{Pt} πρόσωπον^A μετέστρεψε^{ImpAkt} καὶ^{Kon} συνέλκων^N_{PräAkt} πανταχόθεν^{Adv} τὸ^{ArtA}
 der aber das und Gesicht wandte um, und zusammen ziehend von allen Seiten das
 δέρμα^A ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} γαστέρα^A νῦν^{Adv} καλουμένην^A_{PräM/P} ὥσπερ^{Kon} τὰ^{ArtA} σύσπαστα^{AdjA}
 Haut auf den Bauch jetzt genannt werdende, wie die zusammen gezogenen
 βαλλάντια^A ἐν^{Adv} στόμα^A ποιῶν^N_{PräAkt} ἀπέδει^{AorAkt} κατὰ^{Prp} μέσην^{Adv} τὴν^{ArtA} γαστέρα^A ὃ^N_{Pr}
 Schnürbeutel, ein Öffnung machend stellte hin in die Mitte mittleren den Bauch, welches
 δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} ὀμφαλὸν^A καλοῦσι^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλας^{Adv} ῥυτίδας^A τὰς^{ArtA} πολλὰς^{Adv}
 ja den Nabel nennen. und die zwar anderen Falten die vielen
 ἐξελέεινε^{ImpAkt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} στήθη^A διήρθρου^{AorAkt} ἔχων^N_{PräAkt} τι^A_{Pr} τοιοῦτον^{Adv} ὄργανον^A
 glättete heraus und die Brüste gliederte, habend irgend etwas derartig Werkzeug
 οἷον^{Kon} οἱ^{ArtN} σκυτοτόμοι^N περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} καλάποδα^A λεαίνοντες^N_{PräAkt} τὰς^{ArtA} τῶν^{ArtG}
 wie zum Beispiel die Lederschneider um den Leisten glättend die der
 σκυτῶν^G ῥυτίδας^A ὀλίγας^{Adv} δὲ^{Pt} κατέλιπε^{AorAkt} τὰς^{ArtA} περὶ^{Prp} αὐτὴν^A_{Pr} τὴν^{ArtA} γαστέρα^A καὶ^{Kon}
 Leder Falten wenige aber ließ zurück, die um sie selbst den Bauch und
 τὸν^{ArtA} ὀμφαλόν^A μνημεῖον^A εἶναι^{PräInfAkt} τοῦ^{ArtG} παλαιοῦ^{Adv} πάθους^G ἐπειδὴ^{Kon} οὖν^{Pt} ἡ^{ArtN} φύσις^N
 den Nabel, Denkmal zu sein des alten Leidens. als nun die Natur
 δίχα^{Adv} ἐτμήθη^{AorPas} ποθοῦν^N_{PräAkt} ἕκαστον^N_{Pr} τὸ^{ArtA} ἡμισυ^A τὸ^{ArtA} αὐτοῦ^G_{Pr} συνήει^{ImpAkt}
 entzwei wurde geschnitten, verlangend jeder die Hälfte die seines selbst kam zusammen,
 καὶ^{Kon} περιβάλλοντες^N_{PräAkt} τὰς^{ArtA} χεῖρας^A καὶ^{Kon} συμπλεκόμενοι^N_{PräM/P} ἀλλήλοις^D_{Pr}
 und herum legend die Hände und zusammen flechtend einander,
 ἐπιθυμοῦντες^N_{PräAkt} συμφῦναι^{AorAktInf} ἀπέθνησκον^{ImpAkt} ὑπὸ^{Prp} λιμοῦ^G καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἄλλης^{Adv}
 begehrend zusammen wachsen, starben unter Hunger und der anderen
 [191b] ἀργίας^G διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} μηδὲν^A_{Pr} ἐθέλειν^{PräAktInf} χωρὶς^{Prp} ἀλλήλων^G_{Pr} ποιεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 Untätigkeit wegen das nichts zu wollen ohne einander zu tun. und
 ὁπότε^{Kon} τι^N_{Pr} ἀποθάνοι^{AorAktOp} τῶν^{ArtG} ἡμίσεων^G τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} λειφθεῖη^{AorPasOp}
 wenn immer irgend etwas würde sterben der Hälften, das aber würde übrig geblieben sein,

τὸ^{ArtN} λειφθὲν^N ἄλλο^{AdjN} ἐζητεῖ^{ImpAkt} καὶ^{Kon} συνεπλέκετο,^{ImpM/P} εἴτε^{Kon} γυναικὸς^G τῆς^{ArtG}
 das übrig gebliebene andere suchte und verschlang sich, sei es dass einer Frau der
 ὅλης^{AdjG} ἐντύχοι^{AorAktOp} ἡμίσει—^D ὃ^N δὴ^{Pt} νῦν^{Adv} γυναῖκα^A καλοῦμεν—^{PräAkt} εἴτε^{Kon} ἀνδρός^G
 ganzen würde antreffen Hälfte— was ja jetzt Frau nennen wir— oder auch eines Mannes
 καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} ἀπώλλυντο.^{ImpM/P} ἐλεήσας^N ὁ^{ArtN} Ζεὺς^N ἄλλην^{AdjA} μηχανὴν^A
 und so gingen zugrunde. Erbarmen gehabt habend aber der Zeus andere Vorrichtung
 πορίζεται,^{PräM/P} καὶ^{Kon} μετατίθησιν^{PräAkt} αὐτῶν^G τὰ^{ArtA} αἰδοῖα^A εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} πρόσθεν—^{Adv} τέως^{Adv}
 verschafft sich, und versetzt ihrer die Schamteile in das Vordere— bis dahin
 γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ταῦτα^A ἐκτὸς^{Adv} εἶχον,^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἐγένων^{ImpAkt} καὶ^{Kon} [191c] ἔτικτον^{ImpAkt} οὐκ^{Pt}
 denn auch dieses außerhalb hatten, und zeugte und [191c] gebärte nicht
 εἰς^{Prp} ἀλλήλους^A ἀλλ^{Kon} εἰς^{Prp} γῆν^A ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} τέττιγες—^N μετέθηκε^{AorAkt} τε^{Pt} οὖν^{Pt} οὕτω^{Adv}
 in einander sondern in Erde, wie die Zikaden— versetzte und nun so
 αὐτῶν^G εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} πρόσθεν^{Adv} καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} τούτων^G τὴν^{ArtA} γένεσιν^A ἐν^{Prp} ἀλλήλοις^D
 ihrer in das Vordere und durch dieser die Zeugung in einander
 ἐποίησεν,^{AorAkt} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἄρρενος^G ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} θήλει,^D τῶνδε^G ἕνεκα,^{Prp} ἵνα^{Kon} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD}
 machte, durch des Männlichen in dem Weiblichen, dieser um willen, damit in der
 συμπλοκῇ^D ἅμα^{Adv} μὲν^{Pt} εἰ^{Kon} ἀνὴρ^N γυναικὶ^D ἐντύχοι,^{AorAktOp} γεννῶν^{PräAktOp} καὶ^{Kon}
 Umarmung zugleich zwar wenn Mann Frau würde antreffen, würden zeugen und
 γίγνοιτο^{PräM/Pop} τὸ^{ArtN} γένος,^N ἅμα^{Adv} δ^{Pt} εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἄρρην^N ἄρρενι,^D πλησμονῇ^N γοῦν^{Pt}
 würde werden das Geschlecht, zugleich aber wenn auch Männlicher Männlichem, Sättigung zumindest
 γίγνοιτο^{PräM/Pop} τῆς^{ArtG} συνουσίας^G καὶ^{Kon} διαπαύοιτο^{PräM/Pop} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} ἔργα^A
 würde werden des Beischlafs und würden aufhören und zu die Werke
 τρέποιντο^{PräM/Pop} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἄλλου^{AdjG} βίου^G ἐπιμελοῖντο.^{PräM/Pop} ἔστι^{PräAkt} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} ἐκ^{Prp}
 würden wenden und des anderen Lebens würden sich kümmern. ist ja nun aus
 τόσου^{AdjG} ὁ^{ArtN} [191d] ἔρως^N ἔμφυτος^{AdjN} ἀλλήλων^G τοῖς^{ArtD} ἀνθρώποις^D καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἀρχαίας^{AdjG}
 so viel der Eros eingepflanzt einander den Menschen und der alten
 φύσεως^G συναγωγεὺς^N καὶ^{Kon} ἐπιχειρῶν^N ποιῆσαι^{AorAktInf} ἐν^{AdvA} ἓκ^{Prp} δυοῖν^{AdvDuG} καὶ^{Kon}
 Natur Zusammenführer und unternehmend zu machen eins aus zweien und
 ἰάσασθαι^{AorM/PlInf} τὴν^{ArtA} φύσιν^A τὴν^{ArtA} ἀνθρωπίνην.^{AdvA} ἕκαστος^N οὖν^{Pt} ἡμῶν^G ἐστίν^{PräAkt}
 zu heilen die Natur die menschliche. jeder nun unser ist
 ἀνθρώπου^G σύμβολον,^N ἅτε^{Pt} τετμημένος^N ὥσπερ^{Kon} αἱ^{ArtN} ψῆτται,^N ἐξ^{Prp} ἐνὸς^G
 eines Menschen Symbol, gerade weil zerschnitten seiend wie die Plattfische, aus einem
 δύο^{AdjN} ζητεῖ^{PräAkt} δὴ^{Pt} αἰ^{Adv} τὸ^{ArtA} αὐτοῦ^G ἕκαστος^N σύμβολον.^A ὅσοι^N μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 zwei sucht ja immer das seines selbst jeder Symbol. so viele als zwar nun
 τῶν^{ArtG} ἀνδρῶν^G τοῦ^{ArtG} κοινοῦ^{AdvG} τμήμα^N εἰσιν,^{PräAkt} ὃ^N δὴ^{Pt} τότε^{Adv} ἀνδρόγυνον^N
 der Männer des gemeinsamen Teil sind, was ja damals Mann Weib
 ἐκαλεῖτο,^{ImpM/P} φιλογύναικός^{AdvN} τε^{Pt} εἰσιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} πολλοὶ^{AdvN} τῶν^{ArtG} μοιχῶν^G ἐκ^{Prp}
 wurde genannt, frauliebende und sind auch die vielen der Ehebrecher aus
 τούτου^G τοῦ^{ArtG} γένους^G γεγόνασιν,^{PerAkt} καὶ^{Kon} ὅσαι^N [191e] αὖ^{Pt} γυναῖκες^N φίλανδροι^{AdvN} τε^{Pt}
 dieses des Geschlechts sind geworden, und so viele wieder Frauen mannliebende und
 καὶ^{Kon} μοιχεύτραι^N ἐκ^{Prp} τούτου^G τοῦ^{ArtG} γένους^G γίγνονται.^{PräM/P} ὅσαι^N δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG}
 und Ehebrecherinnen aus dieses des Geschlechts werden. so viele aber der
 γυναικῶν^G γυναικὸς^G τμήμα^N εἰσιν,^{PräAkt} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} αὗται^N τοῖς^{ArtD} ἀνδράσι^D τὸν^{ArtA} νοῦν^A
 Frauen einer Frau Teil sind, nicht sehr diese den Männern den Sinn
 προσέχουσιν,^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} μάλλον^{AdvKmp} πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA} γυναῖκας^A τετραμμέναι^N εἰσὶ,^{PräAkt}
 schenken zu, sondern mehr zu den Frauen hingewendet seiend sind,
 καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} ἑταιρίστραι^N ἐκ^{Prp} τούτου^G τοῦ^{ArtG} γένους^G γίγνονται.^{PräM/P}
 und die Hetären aus dieses des Geschlechts werden.

St. 192a

ὅσοι^N δὲ^{Pt} ἄρρενος^{AdvG} τμήμα^N εἰσιν,^{PräAkt} τὰ^{ArtA} ἄρρενα^{AdvA} διώκουσι,^{PräAkt} καὶ^{Kon} τέως^{Adv}
 so viele als aber des Männlichen Teil sind, die Männlichen verfolgen, und vorerst

μὲν^{Pt} ἀν^{Pt} παῖδες^N ὧσιν,^{PräAktKnj} ἄτε^{Pt} τεμάχια^A ὄντα^A ^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} ἄρρενος,^{AdjG} φιλοῦσι^{PräAkt}
 zwar wohl Knaben seien, gerade weil Stücke seiend des Männlichen, lieben
 τοὺς^{ArtA} ἄνδρας^A καὶ^{Kon} χαίρουσι^{PräAkt} συγκατακείμενοι^N ^{PräM/P} καὶ^{Kon} συμπεπλεγμένοι^N ^{PerM/P}
 die Männer und freuen sich mit liegen seiend und zusammen geflochten seiend
 τοῖς^{ArtD} ἀνδράσι,^D καὶ^{Kon} εἰσιν^{PräAkt} οὗτοι^N ^{Pr} βέλτιστοι^{AdjNSup} τῶν^{ArtG} παίδων^G καὶ^{Kon} μεираκίων,^G
 den Männern, und sind diese Beste der Knaben und Jünglinge,
 ἄτε^{Pt} ἀνδρειότατοι^{AdjNSup} ὄντες^N ^{PräAkt} φύσει.^D φασὶ^{PräAkt} δέ^{Pt} δῆ^{Pt} τινες^N ^{Pr} αὐτοὺς^A ^{Pr}
 gerade weil tapferste seiend von Natur. sagen aber ja einige sie
 ἀναισχύντους^{AdjA} εἶναι,^{PräInfAkt} ψευδόμενοι^N ^{PräM/P} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ὑπ^{Prp} ἀναισχυντίας^G τοῦτο^A ^{Pr}
 schamlos zu sein, lügend seiend nicht denn unter der Schamlosigkeit dieses
 δρῶσιν^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} θάρρους^G καὶ^{Kon} ἀνδρείας^G καὶ^{Kon} ἀρρενωπίας,^G τὸ^{ArtA} ὅμοιον^{AdjA}
 tun sondern wegen Mutes und der Tapferkeit und der Männlichkeit, das Ähnliche
 αὐτοῖς^D ^{Pr} ἀσπαζόμενοι^N ^{PräM/P} μέγα^{AdjN} δέ^{Pt} τεκμήριον^N καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} τελεωθέντες^N ^{AorPas} μόνοι^{AdjN}
 ihnen lieb kosen seiend. groß aber Beweis und denn vollendet worden seiend allein
 ἀποβαίνουσιν^{PräAkt} εἰς^{Prp} τὰ^{ArtA} πολιτικά^{AdjA} ἄνδρες^N οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι^{AdjN} ἐπειδὰν^{Kon} δέ^{Pt}
 gehen aus in die politischen Dinge Männer die solche. sobald immer aber
 ἀνδρωθῶσι,^{AorPasKnj} παιδερastoῦσι^{PräAkt} [192b] καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} γάμους^A καὶ^{Kon} παιδοποιίας^G
 Männer werden mögen, Knaben lieben und zu Ehen und der Kinder Zeugungen
 οὐ^{Pt} προσέχουσι^{PräAkt} τὸν^{ArtA} νοῦν^A φύσει,^D ἀλλ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} νόμου^G ἀναγκάζονται^{PräM/P}
 nicht achten auf den Sinn von Natur, sondern durch des Gesetzes werden gezwungen
 ἀλλ^{Kon} ἐξαρκεῖ^{PräAkt} αὐτοῖς^D ^{Pr} μετ^{Prp} ἀλλήλων^G ^{Pr} καταζῆν^{PräInfAkt} ἀγάμοις.^{AdjD} πάντως^{Adv} μὲν^{Pt}
 sondern es genügt ihnen mit einander zusammen leben Unverheirateten. jedenfalls zwar
 οὖν^{Pt} ὁ^{ArtN} τοιοῦτος^{AdjN} παιδερastῆς^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} φιλεραστῆς^N γίγνεται^{PräM/P} αἰ^{Adv} τὸ^{ArtA}
 nun der solche Knaben liebhaber und auch Freund der Liebe wird, immer das
 συγγενές^{AdjA} ἀσπαζόμενος^N ^{PräM/P} ὅταν^{Kon} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} αὐτῷ^D ^{Pr} ἐκείνῳ^D ^{Pr} ἐντύχη^{AorAktKnj}
 Verwandte lieb kosen seiend. wenn immer zwar nun auch ihm jenem begegnen möge
 τῷ^{ArtD} αὐτοῦ^G ^{Pr} ἡμίσει^D καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} παιδερastῆς^N καὶ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} πᾶς^{AdjN} τότε^{Adv} καὶ^{Kon}
 dem seines selbst der Hälfte und der Knaben liebhaber und jeder andere, dann auch
 θαυμαστὰ^{AdjA} ἐκπλήττονται^{PräM/P} φιλίᾳ^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἰκειότητι^D [192c] καὶ^{Kon} ἔρωτι,^D οὐκ^{Pt}
 wunderbar erstaunen sich Freundschaft und auch Vertrautheit und Liebe, nicht
 ἐθέλונτες^N ^{PräAkt} ὥς^{Kon} ἔπος^A εἰπεῖν^{AorSAktInf} χωρίζεσθαι^{PräM/PlInf} ἀλλήλων^G ^{Pr} οὐδὲ^{Kon} σμικρὸν^{AdjA}
 willend seiend wie Wort zu sagen sich trennen von einander auch nicht kleinen
 χρόνον^A καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} διατελοῦντες^N ^{PräAkt} μετ^{Prp} ἀλλήλων^G ^{Pr} διὰ^{Prp} βίου^G οὗτοι^N ^{Pr} εἰσιν^{PräAkt}
 Zeit. und die fort fahren seiend mit einander durch des Lebens diese sind,
 οἱ^N ^{Pr} οὐδ^{Kon} ἀν^{Pt} ἔχοιεν^{PräAktOp} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} βούλονται^{PräM/P} σφίσι^D ^{Pr} παρ^{Prp}
 welche auch nicht wohl hätten zu sagen dass wollen sie ihnen selbst von
 ἀλλήλων^G ^{Pr} γίγνεσθαι^{PräM/PlInf} οὐδενὶ^D ^{Pr} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} δόξειεν^{AorAktOp} τοῦτ^N ^{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} ἡ^{ArtN}
 einander zu werden. niemandem denn wohl schiene dies zu sein die
 τῶν^{ArtG} ἀφροdisίων^{AdjG} συνουσία,^N ὥς^{Kon} ἄρα^{Pt} τούτου^G ^{Pr} ἕνεκα^{Prp} ἑτερος^{AdjN} ἐτέρῳ^{AdjD}
 der Aphrodisien Zusammen sein, dass also dieses um willen der eine dem anderen
 χαίρει^{PräAkt} συνῶν^N ^{PräAkt} οὕτως^{Adv} ἐπὶ^{Prp} μεγάλης^{AdjG} σπουδῆς^G ἀλλ^{Kon} ἄλλο^{AdjA} τι^A ^{Pr}
 freut sich zusammen seiend so auf großer Eifer sondern anderes irgend etwas
 βουλομένη^N ^{PräM/P} ἑκατέρου^{AdjG} ἡ^{ArtN} ψυχὴ^N δῆλη^{AdjN} [192d] ἐστίν^{PräAkt} ὃ^N ^{Pr} οὐ^{Pt} δύναται^{PräM/P}
 wollend seiend jedes der beiden die Seele offenbar ist, was nicht vermag
 εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἀλλὰ^{Kon} μαντεύεται^{PräM/P} ὃ^N ^{Pr} βούλεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} αἰνίττεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon}
 zu sagen, sondern ahnt was will, und rätselt. und wenn
 αὐτοῖς^D ^{Pr} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^D ^{Pr} κατακειμένοις^D ^{PräM/P} ἐπιστὰς^N ^{AorSAkt} ὁ^{ArtN} Ἥφαιστος,^N
 ihnen in dem selben beisammen liegend seienden heran tretend seiend der Hephaistos,
 ἔχων^N ^{PräAkt} τὰ^{ArtA} ὄργανα,^A ἔροιτο^{PräM/POp} τί^N ^{Pr} ἔσθ^{PräAkt} ὃ^N ^{Pr} βούλεσθε^{PräM/P} ὧ^N ^{Pr} ἄνθρωποι,^N
 haltend seiend die Werkzeuge, würde fragen was ist was wollt, o Menschen,
 ὑμῖν^D ^{Pr} παρ^{Prp} ἀλλήλων^G ^{Pr} γενέσθαι^{AorSMedInf} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} ἀποροῦντας^A ^{PräAkt} αὐτοῦς^A ^{Pr} πάλιν^{Adv}
 euch von einander zu werden; und wenn ratlos seiende sie wieder

ἔροιτο·^{PräM/POp}würde fragen· ἄρά^{Pt} etwa γε^{Pt} ja τοῦδε^{G Pr} dessen ἐπιθυμεῖτε,^{PräAkt} begehrt, ἐν^{Prp} in τῷ^{ArtD} dem αὐτῷ^{D Pr} selben γενέσθαι^{AorSMedInf} zu werden
 ὅτι^{Kon} so sehr wie μάλιστα^{AdvSup} am meisten ἀλλήλοις,^{D Pr} einander, ὥστε^{Kon} so dass καὶ^{Kon} auch νύκτα^A Nacht καὶ^{Kon} und ἡμέραν^A Tag μὴ^{Pt} nicht
 ἀπολείπεσθαι^{PräM/Plnf} weg bleiben ἀλλήλων,^{G Pr} von einander; εἰ^{Kon} wenn γὰρ^{Pt} denn τοῦτου^{G Pr} dieses ἐπιθυμεῖτε,^{PräAkt} begehrt, θέλω^{PräAkt} ich will ὑμᾶς^{A Pr} euch
 συντῆξαι^{AorSAktInf} zusammen schmelzen zu machen καὶ^{Kon} und συμφυσῆσαι^{AorSAktInf} zusammen wachsen zu machen [192e] εἰς^{Prp} in τὸ^{ArtA} das αὐτό,^{A Pr} selbe,
 ὥστε^{Kon} so dass δύο^{Du} zwei ὄντας^{A PräAkt} seiend ἓνα^{AdjA} einen γεγονέναι^{PerAktInf} geworden zu sein καὶ^{Kon} und ἕως^{Kon} bis τ^{Pt} und ἂν^{Pt} wohl ζῆτε,^{PräAktKnj} lebt möget, ὡς^{Kon} als
 ἓνα^{AdjA} einen ὄντα,^{A PräAkt} seiend, κοινῇ^{Adv} gemeinsam ἀμφοτέρους^{AdjA} beide ζῆν,^{PräInfAkt} leben, καὶ^{Kon} und ἐπειδὴν^{Kon} sobald ihr ἀποθάνητε,^{AorSAktKnj} sterbet mögt,
 ἐκεῖ^{Adv} dort αὖ^{Pt} wieder ἐν^{Prp} in ᾿Αἰδου^G des Hades ἀντὶ^{Prp} statt δυοῖν^{AdjDuG} der beiden ἓνα^{AdjA} einen εἶναι^{PräInfAkt} zu sein κοινῇ^{Adv} gemeinsam τεθνεώτε·^{DuN PerAkt} gestorben seiend·
 ἀλλ^{Kon} sondern ὁρᾶτε^{PräAktlmv} seht εἰ^{Kon} ob τούτου^{G Pr} dieses ἐράτε^{PräAkt} liebt καὶ^{Kon} und ἔξαρκεῖ^{PräAkt} genügt ὑμῖν^{D Pr} euch ἂν^{Pt} wohl τούτου^{G Pr} dieses
 τύχητε·^{AorSAktKnj} erreicht mögt· ταῦτ^{A Pr} dieses ἀκούσας^{N AorSAkt} gehört habend ἴσμεν^{PräAkt} wissen wir ὅτι^{Kon} dass οὐδ^{Kon} auch nicht ἂν^{Pt} wohl εἷς^{AdjN} einer
 ἐξαρνηθεῖν^{AorPasOp} würde verleugnen οὐδ^{Kon} auch nicht ἄλλο^{AdjN} anderes τι^{N Pr} irgend etwas ἂν^{Pt} wohl φανεῖν^{AorPasOp} würde erscheinen βουλόμενος,^{N PräM/P} wollend seiend, ἀλλ^{Kon} sondern
 ἀτεχνῶς^{Adv} einfach οἰοίτ^{PräM/POp} würde meinen ἂν^{Pt} wohl ἀκηκοέναι^{PerAktInf} gehört zu haben τοῦτο^{A Pr} dieses ὅ^{A Pr} was πάλαι^{Adv} schon lange ἄρα^{Pt} also ἐπεθύμει,^{ImpAkt} verlangte,
 συνελθὼν^{N AorSAkt} zusammen gekommen seiend καὶ^{Kon} und συντακεῖς^{N AorPas} zusammen geschmolzen seiend τῷ^{ArtD} dem ἐρωμένῳ^{D PerM/P} Geliebten ἐκ^{Prp} aus δυοῖν^{AdjDuG} der beiden
 εἷς^{AdjN} einer γενέσθαι·^{AorSMedInf} zu werden.

St. 193a

τοῦτο^{N Pr} dieses γάρ^{Pt} denn ἐστὶ^{PräAkt} ist τὸ^{ArtN} die αἷτιον,^{AdjN} Ursache, ὅτι^{Kon} weil ἡ^{ArtN} die ἀρχαία^{AdjN} alte φύσις^N Natur ἡμῶν^{G Pr} unser ἦν^{ImpAkt} war αὕτη^{N Pr} diese
 καὶ^{Kon} und ἦμεν^{ImpAkt} waren ὅλοι·^{AdjN} ganz· τοῦ^{ArtG} des ὅλου^{AdjG} ganzen οὖν^{Pt} nun τῇ^{ArtD} der ἐπιθυμίᾳ^D Begierde καὶ^{Kon} und διώξει^D Verfolgung ἔρως^N Eros ὄνομα·^N Name.
 καὶ^{Kon} und πρὸ^{Prp} vor τοῦ^{ArtG} dem, ὥσπερ^{Kon} gleichwie λέγω,^{PräAkt} ich sage, ἓν^{AdjN} eins ἦμεν,^{ImpAkt} waren, νυνὶ^{Adv} jetzt δὲ^{Pt} aber διὰ^{Prp} durch τὴν^{ArtA} die
 ἀδικίαν^A Ungerechtigkeit διωκίσθημεν^{AorPas} auseinander angesiedelt wurden ὑπὸ^{Prp} von τοῦ^{ArtG} dem θεοῦ,^G Gottes, καθάπερ^{Kon} gerade wie Ἀρκάδες^N Arkader ὑπὸ^{Prp} von
 Λακεδαιμονίων·^G Lakedaimoniern· φόβος^N Furcht οὖν^{Pt} nun ἔστιν,^{PräAkt} ist, ἐὰν^{Kon} wenn immer μὴ^{Pt} nicht κόσμιοι^{AdjN} geordnet ὦμεν^{PräAktKnj} seien mögen πρὸς^{Prp} gegenüber τοῖς^{ArtA} den
 θεοῖς,^A Göttern, ὅπως^{Kon} damit μὴ^{Pt} nicht καὶ^{Kon} auch αὐθις^{Adv} wieder διασχισθισόμεθα,^{FuPas} werden auseinander gerissen werden, καὶ^{Kon} und περίειμεν^{PräAkt} umher gehen wir
 ἔχοντες^{N PräAkt} habend seiend ὥσπερ^{Kon} wie οἱ^{ArtN} die ἐν^{Prp} in ταῖς^{ArtD} den στήλαις^D Säulen καταγραφὴν^A Einschrift ἐκτετυπωμένοι,^{N PerM/P} eingeprägt seiend,
 διαπεπρισμένοι^{N PerM/P} durch gesagt seiend κατὰ^{Prp} entlang τὰς^{ArtA} die ῥίνας,^A Nasen, γεγονότες^{N PerAkt} geworden seiend ὥσπερ^{Kon} wie λίσπαι·^N Lispai. ὅντων^{G Pr} dieser
 ἕνεκα^{Prp} um willen πάντ^{AdjA} alle ἄνδρα^A Mann χρὴ^{PräAkt} es bedarf ἅπαντα^{AdjA} ganz und gar παρακαλεῦεσθαι^{PräM/Plnf} ermahnen εὖσεβεῖν^{PräInfAkt} fromm sein περὶ^{Prp} bezüglich
 θεοῖς,^A Göttern, [193b] ἵνα^{Kon} damit τὰ^{ArtA} die μὲν^{Pt} zwar ἐκφύγωμεν,^{AorSAktKnj} entfliehen mögen, τῶν^{ArtG} der δὲ^{Pt} aber τύχωμεν,^{AorSAktKnj} erreichen mögen, ὡς^{Kon} dass ὁ^{ArtN} der
 Ἔρως^N Eros ἡμῖν^{D Pr} uns ἡγεμῶν^N Führer καὶ^{Kon} und στρατηγός·^N Feldherr. ὧ^{D Pr} dem μηδεὶς^{N Pr} niemand ἐναντία^{AdjA} Entgegengesetztes πραττέτω—^{PräAktlmv} soll tun—
 πράττει^{PräAkt} tut δ^{Pt} aber ἐναντία^{AdjA} Entgegengesetztes ὅστις^{N Pr} wer immer θεοῖς^D Göttern ἀπεχθάνεται—^{PräM/P} verhasst ist— φίλοι^{AdjN} Freunde γὰρ^{Pt} denn

γενόμενοι^N AorSMed geworden seiend και^{Kon} διαλλαγέντες^N AorPas versöhnt seiend τῷ^{ArtD} θεῷ^D dem Gott ἐξευρήσομέν^{FuAkt} wir werden auffinden τε^{Pt} και^{Kon}
 ἐντευξόμεθα^{FuM/P} wir werden begegnen τοῖς^{ArtD} παιδικοῖς^{AdjD} den Lieblings knaben τοῖς^{ArtD} ἡμετέροις^{AdjD} unseren αὐτῶν^G Pr ὅ^N Pr τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} jetzt
 ὀλίγοι^{AdjN} wenige ποιοῦσι^{PräAkt} tun. και^{Kon} μή^{Pt} μοι^D Pr ὑπολάβη^{AorSAktKnj} auf nehme möge Ἐρυξίμαχος^N Eryximachos, κωμῶδῶν^N PräAkt komisch machend seiend
 τὸν^{ArtA} λόγον^A Bericht, ὡς^{Kon} Pausanias και^{Kon} Ἀγάθωνα^A Agathon λέγω—^{PräAkt} ich sage— ἴσως^{Adv} vielleicht μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} [193c] και^{Kon}
 οὗτοι^N Pr τούτων^G Pr τυγχάνουσιν^{PräAkt} sich fügen ὄντες^N PräAkt seiend και^{Kon} εἰσιν^{PräAkt} sind ἀμφοτέροι^{AdjN} beide τὴν^{ArtA} φύσιν^A die Natur
 ἄρρενες—^{AdjN} männlich— λέγω^{PräAkt} ich sage δὲ^{Pt} οὖν^{Pt} ἔγωγε^N Pr καθ^{Prp} ἀπάντων^{AdjG} aller και^{Kon} ἀνδρῶν^G και^{Kon} γυναικῶν^G Frauen,
 ὅτι^{Kon} οὕτως^{Adv} ἂν^{Pt} ἡμῶν^G Pr τὸ^{ArtN} γένος^N Geschlecht εὐδαίμον^{AdjN} glücklich γένοιτο^N AorMedOp würde werden, εἰ^{Kon}
 ἐκτελέσαιμεν^N AorAktOp voll enden würden τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A και^{Kon} τῶν^{ArtG} παιδικῶν^{AdjG} τῶν^{ArtG} αὐτοῦ^G Pr ἑκάστος^N Pr jeder
 τύχοι^N AorAktOp würde erreichen εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀρχαίαν^{AdjA} alte ἀπελθὼν^N AorSAkt zurück gegangen seiend φύσιν^A εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} τοῦτο^N Pr
 ἄριστον^{AdjN} beste, ἀναγκαῖον^{AdjN} notwendig και^{Kon} τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} παρόντων^G PräAkt anwesend seienden τὸ^{ArtN} τούτου^G Pr ἐγγυτάτω^{AdvSup} nächsten
 ἄριστον^{AdjN} beste εἶναι^N PräInfAkt zu sein· τοῦτο^N Pr δ^{Pt} ἐστὶ^N PräAkt ist παιδικῶν^{AdjG} τυχεῖν^N AorSAktInf zu erreichen κατὰ^{Prp} νοῦν^A Sinn
 αὐτῷ^D Pr πεφυκότων^G PerAkt von Natur seienden· οὗ^G Pr δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} αἵτιον^{AdjA} verursachenden θεὸν^A Gott ὑμνοῦντες^N PräAkt hymnen singend seiend δικαίως^{Adv} gerecht
 [193d] ἂν^{Pt} ὑμνοῖμεν^N PräAktOp würden preisen ἔρωτα^A ὃς^N Pr ἔν^{Prp} τε^{Pt} τῷ^{ArtD} παρόντι^D PräAkt ἡμᾶς^A Pr
 πλεῖστα^{AdjASup} am meisten ὀνίνησιν^N PräAkt nützt εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} οἰκεῖον^{AdjA} Eigene ἄγων^N PräAkt führend, και^{Kon} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἔπειτα^{Adv} Spätere
 ἐλπίδας^A Hoffnungen μεγίστας^{AdjASup} größte παρέχεται^N Präm/P von uns παρέχομένων^G Präm/P dar bietend seienden πρὸς^{Prp} θεοὺς^A εὐσέβειαν^A Frömmigkeit,
 καταστήσας^N AorAkt eingesetzt habend ἡμᾶς^A Pr εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀρχαίαν^{AdjA} alte φύσιν^A και^{Kon} ἰασάμενος^N AorMed geheilt habend μακαρίους^{AdjA} selige
 και^{Kon} εὐδαίμονας^{AdjA} glückselige ποιῇσαι^N AorAktInf zu machen. οὗτος^N Pr ἔφη^N ImpAkt sagte, ὃ^N Pr Ἐρυξίμαχε^N V ὁ^{ArtN} ἔμους^{AdjN} ἰατρὸς^N Bericht
 ἐστὶ^N PräAkt περὶ^{Prp} Ἐρωτος^G Eros, ἄλλοιός^{AdjN} ἢ^{Kon} ὁ^{ArtN} σός^{AdjN} dein. ὥσπερ^{Kon} οὖν^{Pt} ἐδεήθην^N AorMed σου^G Pr deiner,
 μή^{Pt} κωμῳδήσης^N AorAktKnj αὐτόν^A Pr ἵνα^{Kon} και^{Kon} τῶν^{ArtG} λοιπῶν^{AdjG} ἀκούσωμεν^N AorAktKnj τί^A Pr was
 ἑκάστος^N Pr ἐρεῖ^N FuAkt [193e] μᾶλλον^{Adv} δὲ^{Pt} τί^A Pr ἐκάτερος^N Pr Ἀγάθων^N γὰρ^{Pt} και^{Kon} Σωκράτης^N Socrates
 λοιποί^{AdjN} übrig. ἀλλὰ^{Kon} πείσομαί^N FuM/P σοι^D Pr ἔφη^N ImpAkt φάναι^N AorAktInf τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον^A και^{Kon} γὰρ^{Pt} Pr
 μοι^D Pr ὁ^{ArtN} λόγος^N Bericht ἡδέως^{Adv} ἔρρηθη^N AorPas και^{Kon} εἰ^{Kon} μή^{Pt} συνήδη^N PlqAkt Σωκράτει^D τε^{Pt} Pr
 και^{Kon} Ἀγάθωνι^D δεινοῖς^{AdjD} οὖσι^D PräAkt περὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐρωτικά^{AdjA} πάnu^{Adv} ἂν^{Pt} ἐφοβούμην^N ImpM/P fürchtete ich
 μή^{Pt} ἀπορήσωσι^N AorAktKnj λόγων^G διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} και^{Kon} παντοδαπά^{AdjA} Mannigfaltiges
 εἰρηῇσθαι^N PerM/PlInf gesagt zu sein· νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} ὅμως^{Adv} θαρρῶ^N PräAkt ich bin zuversichtlich.

St. 194a

τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Σωκράτη^A εἰπεῖν^{AorAktInf} καλῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} αὐτὸς^N ἡγώνισαι^{AorMed} ὥς^{ij} Ἐρυξίμαχε^V εἰ^{Kon}
 den nun Sokrates zu sagen gut denn selbst hast gekämpft, o Eryximachos· wenn
 δὲ^{Pt} γένοιο^{AorMedOp} οὐ^G νῦν^{Adv} ἐγὼ^N εἰμι^{PräAkt} μᾶλλον^{Adv} δὲ^{Pt} ἴσως^{Adv} οὐ^G ἔσομαι^{FuM/P}
 aber würdest werden wo jetzt ich bin, mehr aber vielleicht wo ich sein werde
 ἐπειδὰν^{Kon} καὶ^{Kon} Ἀγάθων^N εἶπη^{AorAktKnj} εὖ^{Adv} καὶ^{Kon} μάλ^{Adv} ἂν^{Pt} φοβοῖο^{PräM/POp} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp}
 sobald auch Agathon sage gut, und sehr wohl würdest fürchten auch in
 παντὶ^{AdjD} εἷης^{PräM/PKnj} ὥσπερ^{Kon} ἐγὼ^N νῦν^{Adv} φαρμάττειν^{PräAktInf} βούλει^{PräAkt} με^A ὥς^{ij}
 jedem wärst du so wie ich jetzt. bezaubern willst mich, o
 Σώκρατες^V εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A ἵνα^{Kon} θορυβηθῶ^{AorPasKnj} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} οἶεσθαι^{PräM/Plnf}
 Sokrates, zu sagen den Agathon, damit ich auf geregt werde wegen das zu meinen
 τὸ^{ArtA} θεάτρον^A προσδοκίαν^A μεγάλην^{AdjA} ἔχειν^{PräAktInf} ὥς^{Kon} εὖ^{Adv} ἐροῦντος^G ἐμοῦ^G
 das Theater Erwartung große zu haben dass gut des reden werdenden meiner.
 ἐπιλήσμων^{AdjN} μεντὰν^{Pt} εἶην^{PräAktOp} ὥς^{ij} Ἀγάθων^V εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A [194b] εἰ^{Kon}
 vergesslich doch wohl wäre ich, o Agathon, zu sagen den Sokrates, wenn
 ἰδὼν^N τὴν^{ArtA} σὴν^{AdjA} ἀνδρείαν^A καὶ^{Kon} μεγαλοφροσύνην^A ἀναβαίνοντος^G ἐπὶ^{Prp} τὸν^{ArtA}
 gesehen habend die deine Tapferkeit und Hochherzigkeit hinauf gehend seienden auf den
 ὀκρίβαντα^A μετὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὑποκριτῶν^G καὶ^{Kon} βλέψαντος^G ἐναντία^{Adv} τοσούτῳ^{AdjD}
 Bühnen Plattform mit den Schauspielern, und geblickt habenden gegenüber so großen
 θεάτρῳ^D μέλλοντος^G ἐπιδείξεσθαι^{FuMedInf} σαυτοῦ^G λόγους^A καὶ^{Kon} οὐδ^{Kon} ὅπως^{Adv}
 Theater, im Begriff seienden vor zu führen deiner selbst Reden, und auch nicht wie auch immer
 ἐκπλαγέντος^G νῦν^{Adv} οἰηθείην^{AorM/POp} σε^A θορυβήσεσθαι^{FuM/Plnf} ἕνεκα^{Prp} ἡμῶν^G ὀλίγων^{AdjG}
 erschrocken seienden, jetzt würde meinen dich unruhig werden um willen unser weniger
 ἀνθρώπων^G τί^N δέ^{Pt} ὥς^{ij} Σωκράτης^V τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A φάναι^{AorAktInf} οὐ^{Pt} δήπου^{Pt} με^A οὕτω^{Adv}
 Menschen. was aber, o Sokrates; den Agathon zu sagen, nicht wohl sicher mich so
 θεάτρον^G μεστὸν^{AdjA} ἡγῆ^{PräM/P} ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} ἀγνοεῖν^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} νοῦν^A ἔχοντι^D
 des Theaters voll du hältst so dass auch zu verkennen dass Verstand habenden
 ὀλίγοι^{AdjN} ἔμφορες^{AdjN} πολλῶν^{AdjG} ἀφρόνων^{AdjG} φοβερῶτεροι^{AdjNKmp} οὐ^{Pt} [194c] μεντὰν^{Pt} καλῶς^{Adv}
 wenige Einsichtige vieler Törichter furchtbarer; nicht doch wohl gut
 ποιοῖην^{PräAktOp} φάναι^{AorAktInf} ὥς^{ij} Ἀγάθων^V περὶ^{Prp} σοῦ^G τι^A ἐγὼ^N ἄγροικον^{AdjA}
 würde ich tun, zu sagen, o Agathon, über dich etwas ich grob
 δοξάζων^N ἀλλ^{Kon} εὖ^{Adv} οἶδα^{PerAkt} ὅτι^{Kon} εἰ^{Kon} τισιν^D ἐντύχοις^{AorAktOp} οὓς^A
 meinend· sondern gut weiß ich dass wenn einigen begegnen würdest welche
 ἡγοῖο^{PräM/POp} σοφούς^{AdjA} μᾶλλον^{Adv} ἂν^{Pt} αὐτῶν^G φροντίζοις^{PräAktOp} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} πολλῶν^{AdjG}
 du halten würdest weise, mehr wohl ihrer würdest achten als der vielen.
 ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} οὐχ^{Pt} οὗτοι^N ἡμεῖς^N ὦμεν[—] ἡμεῖς^N μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐκεῖ^{Adv}
 aber nicht nicht diese wir seien— wir zwar denn auch dort
 παρήμεν^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἡμεῖς^{ImpAkt} τῶν^{ArtG} πολλῶν[—] εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} ἄλλοις^{AdjD} ἐντύχοις^{AorAktOp}
 waren wir zugegen und waren wir der Vielen— wenn aber anderen begegnen würdest
 σοφοῖς^{AdjD} τάχ^{Adv} ἂν^{Pt} αἰσχύνοιο^{PräM/POp} αὐτοῦς^A εἰ^{Kon} τι^A ἴσως^{Adv} οἷοιο^{PräM/POp} αἰσχροῦν^{AdjA}
 Weisen, bald wohl wohl schämtest du dich ihrer, wenn etwas vielleicht du meinst schändlich
 οὐ^A ποιεῖν^{PräAktInf} ἢ^{Kon} πῶς^{Adv} λέγεις^{PräAkt} ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις^{PräAkt} φάναι^{AorAktInf} τοὺς^{ArtA}
 seiend zu tun· oder wie sagst; Wahres sagst, zu sagen. die
 δὲ^{Pt} πολλοὺς^{AdjA} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} αἰσχύνοιο^{PräM/POp} εἰ^{Kon} τι^A οἷοιο^{PräM/POp} αἰσχροῦν^{AdjA} ποιεῖν^{PräAktInf}
 aber Vielen nicht wohl schämtest du dich wenn etwas du meinst schändlich zu tun;
 καὶ^{Kon} [194d] τὸν^{ArtA} Φαῖδρον^A ἔφη^{ImpAkt} ὑπολαβόντα^A εἰπεῖν^{AorAktInf} ὥς^{ij} φίλε^{Adv} Ἀγάθων^V
 und den Phaidros sagte auf nehmend habenden zu sagen o Freund Agathon,
 ἂν^{Kon} ἀποκρίνη^{PräM/PKnj} Σωκράτει^D οὐδὲν^N ἔτι^{Adv} διοίσει^{FuAkt} αὐτῷ^D
 wenn einmal antwortest dem Sokrates, nichts mehr wird sich unterscheiden für ihn
 ὅπως^{Adv} τῶν^{ArtG} ἐνθάδε^{Adv} ὅτιοῦν^A γίγνεσθαι^{PräM/Plnf} ἂν^{Kon} μόνον^{AdjA} ἔχη^{PräAktKnj}
 wie auch immer der hier was auch immer zu geschehen, wenn einmal nur habe

ὅτῳ^D_{Pr} διαλέγεται,^{Präm/PKnf} ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} καλῶ.^{AdjD} ἐγὼ^N_{Pr} δὲ^{Pt} ἡδέως^{Adv} μὲν^{Pt} ἀκούω^{PräAkt}
mit wem sich unterhalte, sonst und auch Schönen. ich aber gern zwar höre
Σωκράτους^G διαλεγόμενου,^G ἀναγκαῖον^{AdjN} δέ^{Pt} μοι^D_{Pr} ἐπιμεληθῆναι^{AorM/Plnf} τοῦ^{ArtG} ἐγκωμίου^G
des Sokrates sich unterredenden, notwendig aber mir mich zu kümmern des Lob liedes
τῷ^{ArtD} Ἔρωτι^D καὶ^{Kon} ἀποδέξασθαι^{AorMedInf} παρ'^{Prp} ἐνὸς^G_{Pr} ἐκάστου^G_{Pr} ὑμῶν^G_{Pr} τὸν^{ArtA} λόγον.^A
dem Eros und zu empfangen von eines jeden einzelnen eurer den Bericht.
ἀποδοῦν^N_{AorSAkt} οὖν^{Pt} ἐκάτερος^N_{Pr} τῷ^{ArtD} θεῷ^D οὕτως^{Adv} ἤδη^{Adv} διαλεγέσθω.^{Präm/Plmv} ἀλλὰ^{Kon}
gegeben habend nun jeder der beiden dem Gott so schon soll sich unterreden. aber
[194e] καλῶς^{Adv} λέγεις,^{PräAkt} ὦ^{ij} Φαῖδρε,^V φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα,^A καὶ^{Kon} οὐδέν^N_{Pr} με^A_{Pr}
gut sagst, o Phaidros, zu sagen den Agathon, und nichts mich
κωλύει^{PräAkt} λέγειν.^{PräAktInf} Σωκράτει^D γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} αὖθις^{Adv} ἔσται^{FuM/P} πολλάκις^{Adv}
hindert zu sprechen dem Sokrates denn auch wieder wird sein oft
διαλέγεσθαι.^{Präm/Plnf}
sich unterreden.

St. 195a

ἐγὼ^N_{Pr} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} βούλομαι^{Präm/P} πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} εἰπεῖν^{AorAktInf} ὥς^{Kon} χρή^{PräAkt} με^A_{Pr}
ich aber ja ich will zuerst zwar zu sagen wie nötig ist mich
εἰπεῖν,^{AorAktInf} εἴπειτα^{Adv} εἰπεῖν.^{AorAktInf} δοκοῦσι^{PräAkt} γάρ^{Pt} μοι^D_{Pr} πάντες^{AdjN} οἱ^{ArtN} πρόσθεν^{Adv}
zu sagen, dann zu sagen. scheinen denn mir alle die früher
εἰρηκότες^N_{PerAkt} οὐ^{Pt} τὸν^{ArtA} θεὸν^A ἐγκωμιάζειν^{PräAktInf} ἀλλὰ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἀνθρώπους^A
gesagt habende nicht den Gott zu preisen sondern die Menschen
εὐδαιμονίζειν^{PräAktInf} τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG} ὧν^G_{Pr} ὁ^{ArtN} θεὸς^N αὐτοῖς^D_{Pr} αἴτιος^{AdjN} ὁποῖος^N_{Pr} δέ^{Pt}
glücklich preisen der Güter deren der Gott ihnen Ursache was für einer aber
τις^N_{Pr} αὐτὸς^N_{Pr} ὧν^N_{PräAkt} ταῦτα^A_{Pr} ἐδωρήσατο,^{AorMed} οὐδεὶς^N_{Pr} εἶρηκεν.^{PerAkt} εἰς^{AdjN} δέ^{Pt} τὸν^{ArtA} τρόπον^N
einer selbst seiend dieses hat geschenkt, niemand hat gesagt. ein aber Weg
ὀρθός^{AdjN} παντός^{AdjG} ἐπαίνου^G περὶ^{Prp} παντός,^{AdjG} λόγῳ^D διελθεῖν^{AorAktInf} οἷος^N_{Pr} οἷων^G_{Pr}
richtiger jeden Lobes über alles, mit Rede durch zugehen welcher Art welcher Art
αἴτιος^{AdjN} ὧν^N_{PräAkt} τυγχάνει^{PräAkt} περὶ^{Prp} οὗ^G_{Pr} ἂν^{Pt} ὁ^{ArtN} λόγος^N ἦ^{PräAktKnf} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt}
Ursache seiend trifft zu über dessen auch immer die Rede sei. so also
τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A καὶ^{Kon} ἡμᾶς^A_{Pr} δίκαιον^{AdjN} ἐπαινεῖσαι^{AorAktInf} πρῶτον^{AdjASup} αὐτὸν^A_{Pr} οἷός^N_{Pr}
den Eros auch uns gerecht zu preisen zuerst ihn wie beschaffen
ἔστιν,^{PräAkt} εἴπειτα^{Adv} τὰς^{ArtA} δόσεις.^A φημὶ^{PräAkt} οὖν^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} πάντων^{AdjG} θεῶν^G εὐδαιμόνων^{AdjG}
ist, dann die Gaben. ich behaupte nun ich aller Götter glückseligen
ὄντων^G_{PräAkt} ἔρωτα,^A εἰ^{Kon} θέμις^N καὶ^{Kon} ἀνεμέσῃτον^{AdjN} εἰπεῖν,^{AorAktInf} εὐδαιμονέστατον^{AdjASup}
seienden Eros, wenn rechtens und unanständig zu sagen, am glücklichsten
εἶναι^{PräAktInf} αὐτῶν,^G_{Pr} κάλλιστον^{AdjASup} ὄντα^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἄριστον.^{AdjA} ἔστι^{PräAkt} δέ^{Pt}
zu sein von ihnen, schönsten seiend und besten. ist aber
κάλλιστος^{AdjNSup} ὧν^N_{PräAkt} τοιοῦδε.^N_{Pr} πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} νεώτατος^{AdjNSup} θεῶν,^G ὦ^{ij} Φαῖδρε.^V
der schönste seiend so beschaffen. zuerst zwar jüngster der Götter, o Phaidros.
μέγα^{AdjN} δέ^{Pt} [195b] τεκμήριον^N τῷ^{ArtD} λόγῳ^D αὐτὸς^N_{Pr} παρέχεται,^{Präm/P} φεύγων^N_{PräAkt} φυγῇ^D
großer aber Beweis der Rede selbst stellt bereit, fliehend durch Flucht
τὸ^{ArtA} γῆρας,^A ταχύ^{AdjN} ὄν^N_{PräAkt} δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} θάττον^{AdvKmp} γοῦν^{Pt} τοῦ^{ArtG} δέοντος^G_{PräAkt}
das Alter, schnell seiend offenkundig dass schneller zumindest als des Erforderlichen
ἡμῖν^D_{Pr} προσέρχεται.^{Präm/P} ὃ^N_{Pr} δὴ^{Pt} πέφυκεν^{PerAkt} Ἔρως^N μισεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} οὐδ'^{KonPt} ἐντὸς^{Adv}
uns kommt heran. was ja von Natur ist Eros zu hassen und und nicht innerhalb
πολλοῦ^{AdjG} πλησιάζειν.^{PräAktInf} μετὰ^{Prp} δέ^{Pt} νέων^{AdjG} ἀεὶ^{Adv} σύνεστί^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔστιν.^{PräAkt}
vieler sich nähern. mit aber der Jungen immer ist zusammen und auch ist.
ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt} παλαιός^{AdjN} λόγος^N εὖ^{Adv} ἔχει,^{PräAkt} ὥς^{Kon} ὅμοιον^{AdjN} ὁμοίῳ^{AdjD} ἀεὶ^{Adv} πελάζει.^{PräAkt}
der denn alte Spruch gut steht, dass Ähnliches dem Ähnlichen immer naht sich.
ἐγὼ^N_{Pr} δέ^{Pt} Φαῖδρῳ^D πολλὰ^{AdjA} ἄλλα^{AdjA} ὁμολογῶν^N_{PräAkt} τοῦτο^A_{Pr} οὐχ^{Pt} ὁμολογῶ,^{PräAkt} ὥς^{Kon}
ich aber dem Phaidros Vieles anderes zustimmend dieses nicht stimme ich zu, dass

Ἔρως^N Κρόνου^G καὶ^{Kon} Ἰαπετοῦ^G ἀρχαιότερος^{AdjNKmp} ἐστίν^{PräAkt} ἀλλά^{Kon} φημι^{PräAkt} [195c]
 Eros des Kronos und des Iapetos älter ist, sondern ich behaupte
 νεώτατον^{AdjASup} αὐτὸν^A εἶναι^{PräAktInf} θεῶν^G καὶ^{Kon} αἰ^{Adv} νέον^{AdjA} τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} παλαιὰ^{AdjA}
 jüngsten ihn zu sein der Götter und immer jung, die aber alte
 πράγματα^A περὶ^{Prp} θεοῦς^A ἃ^A Ἡσίοδος^N καὶ^{Kon} Παρμενίδης^N λέγουσιν^{PräAkt} ἀνάγκη^D καὶ^{Kon}
 Sachen über Götter, welche Hesiodos und Parmenides sagen, durch Notwendigkeit und
 οὐκ^{Pt} ἔρῳ^D γεγενῆσθαι^{PerAktInf} εἰ^{Kon} ἐκεῖνοι^N ἀληθῆ^{AdjA} ἔλεγον^{ImpAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} ἐκτομαί^N
 nicht durch Eros geworden zu sein, wenn jene Wahres sagten nicht denn wohl Kastrationen
 οὐδὲ^{Kon} δεσμοί^N ἀλλήλων^G ἐγίνοντο^{ImpM/P} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjN} πολλὰ^{AdjN} καὶ^{Kon} βίαια^{AdjN} εἰ^{Kon}
 und nicht Fesseln einander entstanden und andere viele und Gewaltsame, wenn
 Ἔρως^N ἐν^{Prp} αὐτοῖς^D ἦν^{ImpAkt} ἀλλά^{Kon} φιλία^N καὶ^{Kon} εἰρήνη^N ὥσπερ^{Kon} νῦν^{Adv} ἐξ^{Prp} οὗ^G
 Eros in ihnen war, sondern Freundschaft und Frieden, so wie jetzt, seit dem
 Ἔρως^N τῶν^{ArtG} θεῶν^G βασιλεύει^{PräAkt} νέος^{AdjN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} νέῳ^{AdjD}
 Eros der Götter herrscht jung zwar nun ist, hinzu aber zu dem Jungen
 ἀπαλός^{AdjN} ποιητοῦ^G δ^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} ἐνδεής^{AdjN} [195d] οἷος^N ἦν^{ImpAkt} Ὅμηρος^N πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 zart eines Dichters aber ist bedürftig so wie war Homeros hin zu das
 ἐπιδειξάι^{AorSAktInf} θεοῦ^G ἀπαλότητα^A Ὅμηρος^N γὰρ^{Pt} Ἄτην^A θεόν^A τέ^{Pt} φησιν^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt}
 zu zeigen des Gottes Zartheit Homeros denn Ate Gott und sagt zu sein
 καὶ^{Kon} ἀπαλὴν^{AdjA} τοὺς^{ArtA} γοῦν^{Pt} πόδας^A αὐτῆς^G ἀπαλούς^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} λέγων^N
 und zart— die zumindest Füße ihrer zarte zu sein— sagend

τῆς^{ArtG} μένθ^{Pt} ἀπαλοὶ^{AdjN} πόδες^N οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐπ^{Prp} οὐδεός^G
 der ja und weiche Füße nicht denn auf dem Boden
 πίνονται^{PräM/P} ἀλλ^{Kon} ἄρα^{Pt} ἡ^N γε^{Pt} κατ^{Prp} ἀνδρῶν^G κράτα^A βαίνει^{PräAkt}
 naht sich, sondern ja sie doch über der Männer Köpfe geht.

Hom. II. 19.92-93

καλῶ^{AdjD} οὖν^{Pt} δοκεῖ^{PräAkt} μοι^D τεκμηρίω^D τὴν^{ArtA} ἀπαλότητα^A ἀποφαίνειν^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt}
 schönem also scheint mir Beweis die Zartheit dar zu legen, dass nicht
 ἐπὶ^{Prp} σκληροῦ^{AdjG} βαίνει^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} μαλθακοῦ^{AdjG} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^{AdjD} δὴ^{Pt} [195e] καὶ^{Kon}
 auf des Harten geht, sondern auf des Weichen. dem selben ja auch
 ἡμεῖς^N χρῆσόμεθα^{FuM/P} τεκμηρίω^D περὶ^{Prp} ἔρωτα^A ὅτι^{Kon} ἀπαλός^{AdjN} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} γῆς^G
 wir werden gebrauchen Beweis über Liebe dass zart nicht denn auf der Erde
 βαίνει^{PräAkt} οὐδ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} κρανίων^G ἃ^N ἐστίν^{PräAkt} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} μαλακά^{AdjN} ἀλλ^{Kon} ἐν^{Prp}
 geht und nicht auf der Schädel, welche sind nicht sehr weiche, sondern in
 τοῖς^{ArtD} μαλακωτάτοις^{AdjDSup} τῶν^{ArtG} ὄντων^G καὶ^{Kon} βαίνει^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἰκεῖ^{PräAkt} ἐν^{Prp} γὰρ^{Pt}
 den weichsten der Seienden und geht und wohnt in denn
 ἦθεσι^D καὶ^{Kon} ψυχαῖς^D θεῶν^G καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G τὴν^{ArtA} οἰκησιν^A ἵδρυνται^{PerM/P} καὶ^{Kon}
 Charakteren und Seelen der Götter und der Menschen die Wohnung hat sich angesiedelt, und
 οὐκ^{Pt} αὖ^{Pt} ἐξῆς^{Adv} ἐν^{Prp} πάσαις^{AdjD} ταῖς^{ArtD} ψυχαῖς^D ἀλλ^{Kon} ἥτινι^D ἂν^{Pt}
 nicht wiederum nacheinander in allen den Seelen, sondern in welcher auch immer wohl
 σκληρὸν^{AdjA} ἥθος^A ἐχούσῃ^{PräAkt} ἐντύχη^{AorSAktKnj} ἀπέρχεται^{PräM/P} ἥ^D δ^{Pt} ἂν^{Pt}
 hartes Charakter habend begegnet möge, geht weg, in welcher und aber wohl
 μαλακόν^{AdjA} οἰκίζεται^{PräM/P}
 weich, siedelt sich an.

St. 196a

ἀπτόμενον^N οὖν^{Pt} αἰ^{Adv} καὶ^{Kon} ποσὶν^D καὶ^{Kon} πάντῃ^{Adv} ἐν^{Prp} μαλακωτάτοις^{AdjDSup} τῶν^{ArtG}
 berührend seiend also immer und mit Füßen und überall in weichsten der
 μαλακωτάτων^{AdjGSup} ἀπαλώτατον^{AdjNSup} ἀνάγκη^N εἶναι^{PräInfAkt} νεώτατος^{AdjNSup} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt}
 weichsten, weichst Notwendigkeit zu sein. jüngst zwar ja

ἐστὶ^{PräAkt} ist καὶ^{Kon} und ἀπαλώτατος^{AdjNSup} weichst, πρὸς^{Prp} hinzu δὲ^{Pt} aber τούτοις^{D_{Pr}} zu diesen ὑγρὸς^{AdjN} feucht τὸ^{ArtN} die εἶδος^N Gestalt. οὐ^{Pt} nicht γὰρ^{Pt} denn ἂν^{Pt} wohl
 οἷός^{N_{Pr}} fähig τ^{Pt} ja ἦν^{ImpAkt} war πάντη^{Adv} überall περιπτύσσεσθαι^{Präm/PlInf} sich um zu schlingen οὐδὲ^{Kon} und nicht διὰ^{Prp} durch πάσης^{AdjG} jeder ψυχῆς^G Seele καὶ^{Kon} und
 εἰσιῶν^{N_{PräAkt}} eintretend τὸ^{ArtA} das πρῶτον^{AdjA} zuerst λανθάνειν^{PräAktInf} unbemerkt bleiben καὶ^{Kon} und ἐξιῶν^{N_{PräAkt}} hinausgehend, εἰ^{Kon} wenn σκληρὸς^{AdjN} hart ἦν^{ImpAkt} war.
 συμμέτρου^{AdjG} eines maßvollen δὲ^{Pt} aber καὶ^{Kon} und ὑγρᾶς^{AdjG} feuchten ιδέας^G Form μέγα^{AdjN} großes τεκμήριον^N Beweis ἡ^{ArtN} die εὐσχημοσύνη^N Anmut, ὃ^{N_{Pr}} welche δὴ^{Pt} ja
 διαφερόντως^{Adv} hervorstechend ἐκ^{Prp} aus πάντων^{AdjG} aller ὁμολογουμένως^{Adv} einhellig Ἔρως^N Eros ἔχει^{PräAkt} hat· ἀσχημοσύνη^D Unförmigkeit γὰρ^{Pt} denn καὶ^{Kon} und
 Ἔρωτι^D dem Eros πρὸς^{Prp} gegen ἀλλήλους^{A_{Pr}} einander ἀεὶ^{Adv} immer πόλεμος^N Krieg. χροᾶς^G des Teints δὲ^{Pt} aber κάλλος^N Schönheit ἡ^{ArtN} die κατ^{Prp} nach ἄνθη^A Blüten δίαιτα^N Lebens weise
 τοῦ^{ArtG} des θεοῦ^G Gottes σημαίνει^{PräAkt} zeigt· ἀνανθεῖ^{AdjD} un auf geblühten γὰρ^{Pt} denn καὶ^{Kon} und [196b] ἀπηνθηκότι^{D_{PerAkt}} verblüht seienden καὶ^{Kon} und σώματι^D Körper
 καὶ^{Kon} und ψυχῇ^D Seele καὶ^{Kon} und ἄλλῳ^{AdjD} anderem ὅτῳ^{N_{Pr}} irgendeinem οὐκ^{Pt} nicht ἐνίξει^{PräAkt} wohnt in Ἔρως^N Eros, οὗ^{G_{Pr}} dessen δ^{Pt} und ἂν^{Pt} wohl εὐανθῆς^{AdjN} gut erblüht
 τε^{Pt} und καὶ^{Kon} auch εὐώδης^{AdjN} duftend τόπος^N Ort ἦ^{PräAktKnj} sei, ἐνταῦθα^{Adv} hier δὲ^{Pt} aber καὶ^{Kon} und ἵξει^{PräAkt} setzt sich καὶ^{Kon} und μένει^{PräAkt} bleibt.
 περὶ^{Prp} über μὲν^{Pt} zwar οὖν^{Pt} nun κάλλους^G Schönheit τοῦ^{ArtG} des θεοῦ^G Gottes καὶ^{Kon} und ταῦτα^{A_{Pr}} dieses ἱκανὰ^{AdjA} genug καὶ^{Kon} und ἔτι^{Adv} noch πολλὰ^{AdjA} viele
 λείπεται^{Präm/P} bleibt, περὶ^{Prp} über δὲ^{Pt} aber ἀρετῆς^G Tugend Ἔρωτος^G des Eros μετὰ^{Prp} nach τούτῳ^{A_{Pr}} diesem λεκτέον^{AdjN} zu sagen, τὸ^{ArtN} das μὲν^{Pt} zwar
 μέγιστον^{AdjNSup} größte ὅτι^{Kon} dass Ἔρως^N Eros οὐτ^{Kon} weder ἀδικεῖ^{PräAkt} Unrecht tut οὐτ^{Kon} noch ἀδικεῖται^{Präm/P} Unrecht getan wird οὐτε^{Kon} weder ὑπὸ^{Prp} von θεοῦ^G des Gottes
 οὐτε^{Kon} noch θεόν^A Gott, οὐτε^{Kon} weder ὑπ^{Prp} von ἀνθρώπου^G des Menschen οὐτε^{Kon} noch ἄνθρωπον^A Menschen. οὐτε^{Kon} weder γὰρ^{Pt} denn αὐτὸς^{N_{Pr}} selbst βίᾳ^D durch Gewalt
 πάσχει^{PräAkt} erleidet, εἰ^{Kon} wenn τι^{N_{Pr}} etwas πάσχει—^{PräAkt} leidet— βίᾳ^N Gewalt denn Ἔρωτος^G des Eros οὐχ^{Pt} nicht ἅπτεται^{Präm/P} berührt· [196c] οὐτε^{Kon} noch
 ποιῶν^{N_{PräAkt}} tuend ποιεῖ—^{PräAkt} tut— πᾶς^{AdjN} jeder γὰρ^{Pt} denn ἐκὼν^{AdjN} freiwillig Ἔρωτι^D dem Eros πᾶν^{AdjA} alles ὑπηρετεῖ^{PräAkt} dient, ἃ^{A_{Pr}} was δ^{Pt} und ἂν^{Pt} wohl
 ἐκὼν^{AdjN} freiwillig ἐκόντι^{AdjD} dem Freiwilligen ὁμολογήσῃ^{AorSAktKnj} zustimme, φασὶν^{PräAkt} sagen

οἱ^{ArtN} die πόλεως^G der Stadt βασιλῆς^N Könige νόμοι^N Gesetze

Alcidamas, a stylist of the school of Gorgias.

δίκαια^{AdjA} gerecht εἶναι^{PräInfAkt} zu sein. πρὸς^{Prp} hinzu δὲ^{Pt} aber τῇ^{ArtD} der δικαιοσύνη^D Gerechtigkeit σωφροσύνης^G der Besonnenheit πλείστης^{AdjGSup} größten
 μετέχει^{PräAkt} hat Anteil. εἶναι^{PräInfAkt} zu sein γὰρ^{Pt} denn ὁμολογεῖται^{Präm/P} wird zugestanden σωφροσύνη^N Besonnenheit τὸ^{ArtN} das κρατεῖν^{PräAktInf} zu beherrschen ἡδονῶν^G der Lüste
 καὶ^{Kon} und ἐπιθυμιῶν^G der Begierden, Ἔρωτος^G des Eros δὲ^{Pt} aber μηδεμίαν^{AdjA} keine ἡδονὴν^A Lust κρείττω^{AdjAKmp} stärker εἶναι^{PräInfAkt} zu sein· εἰ^{Kon} wenn δὲ^{Pt} aber
 ἥττους^{AdjAKmp} schwächere, κρατοῖν^{PräAktOp} würden beherrscht ἂν^{Pt} wohl ὑπὸ^{Prp} von Ἔρωτος^G des Eros, ὁ^{ArtN} der δὲ^{Pt} aber κρατοῖ^{PräAkt} herrscht, κρατῶν^{PräAkt} herrschend δὲ^{Pt} aber
 ἡδονῶν^G der Lüste καὶ^{Kon} und ἐπιθυμιῶν^G der Begierden ὁ^{ArtN} der Ἔρως^N Eros διαφερόντως^{Adv} in besonderer Weise ἂν^{Pt} wohl σωφρονοῖ^{PräAktOp} würde besonnen sein. καὶ^{Kon} und μὴν^{Pt} gewiss
 εἷς^{Prp} zu γε^{Pt} ja ἀνδρείαν^A Tapferkeit Ἔρωτι^D dem Eros [196d]

οὐδ'Kon Ἄρης^N ἀνθίσταται.PräM/P
und nicht Ares widersteht.

Soph. Thyest. Fr. 235

οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} ἔρωτα^A Ἄρης^N ἀλλ',Kon Ἔρως^N Ἄρη—^A Ἀφροδίτης,^G ὡς^{Kon} λόγος—^N
nicht denn hat Liebe Ares, sondern Eros Ares— der Aphrodite, wie Rede—
κρείττων^{AdjNKmp} δέ^{Pt} ὁ^{ArtN} ἔχων^N τοῦ^{ArtG} ἐχομένου.^G τοῦ^{ArtG} δ',^{Pt} ἀνδρειοτάτου^{AdjGSup}
stärker aber der Habende des Gehabten· des aber tapfersten
τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} κρατῶν^N πάντων^{AdjG} ἂν^{Pt} ἀνδρειότατος^{AdjNSup} εἴη.^{PräAktOp} περὶ^{Prp} μὲν^{Pt}
der anderen herrschend aller wohl tapferster wäre. über zwar
οὖν^{Pt} δικαιοσύνης^G καὶ^{Kon} σωφροσύνης^G καὶ^{Kon} ἀνδρείας^G τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G εἴρηται,^{PerM/P} περὶ^{Prp} δέ^{Pt}
nun Gerechtigkeit und Besonnenheit und Tapferkeit des Gottes ist gesagt worden, über aber
σοφίας^G λείπεται.^{PräM/P} ὅσον^N οὖν^{Pt} δυνατόν,^{AdjN} πειρατέον^{AdjN} μὴ^{Pt} ἐλλείπειν.^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
Weisheit bleibt· so viel also möglich, zu versuchen nicht zu verfehlen. und
πρῶτον^{AdjA} μὲν,^{Pt} ἵν',^{Kon} αὖ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N τὴν^{ArtA} ἡμετέραν^{AdjA} τέχνην^A τιμήσω^{FuAkt} ὥσπερ^{Kon}
zuerst zwar, damit wieder und ich die unsere Kunst ehren werde so wie
Ἐρυξίμαχος^N [196e] τὴν^{ArtA} αὐτοῦ,^G ποιητῆς^N ὁ^{ArtN} θεὸς^N σοφὸς^{AdjN} οὕτως^{Adv} ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon}
Eryximachos die seiner selbst, Dichter der Gott weise so so dass auch
ἄλλον^{AdjA} ποιῆσαι.^{AorSAktInf} πᾶς^{AdjN} γοῦν^{Pt} ποιητῆς^N γίγνεται.^{PräM/P}
anderen zu machen· jeder zumindest Dichter wird,

καὶ^{Kon} ἂν^{KonPt} ἄμουσος^{AdjN} ἦ^{PräAktKnj} τὸ^{ArtN} πρίν,^{Adv}
und wohl unmusisch sei das zuvor,

Eur. Sthen. Fr. 663

οὐ^G ἂν^{Pt} Ἔρως^N ἄψηται.^{AorSM/PKnj} ὃ^D δὲ^{Pt} πρέπει^{PräAkt} ἡμᾶς^A μαρτυρίῳ^D χρῆσθαι,^{PräM/PInf}
wen wohl Eros berühre. wem ja geziemt uns als Beweis zu gebrauchen,
ὅτι^{Kon} ποιητῆς^N ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἀγαθὸς^{AdjN} ἐν^{Prp} κεφαλῷ^D πᾶσαν^{AdjA} ποίησιν^A τὴν^{ArtA} κατὰ^{Prp}
dass Dichter der Eros gut im Hauptpunkt jede Dichtung die gemäß
μουσικὴν^A ἃ^A γάρ^{Pt} τις^N ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} οἶδεν,^{PräAkt} οὐτ',^{Kon} ἂν^{Pt} ἐτέρῳ^{AdjD}
Musik· was denn jemand oder nicht hat oder nicht weiß, noch wohl einem anderen
δοίη^{AorSAktOp} οὐτ',^{Kon} ἂν^{Pt} ἄλλον^{AdjA} διδάξειεν.^{AorSAktOp}
gäbe noch wohl anderen lehrte.

St. 197a

καὶ^{Kon} μὲν^{Pt} δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} γε^{Pt} τῶν^{ArtG} ζώων^G ποίησιν^A πάντων^{AdjG} τίς^N ἐναντιώσεται^{FuM/P} μὴ^{Pt}
und zwar ja die ja der Lebewesen Herstellung aller wer wird sich widersetzen nicht
οὐχί^{Pt} Ἔρωτος^G εἶναι^{PräInfAkt} σοφίαν,^A ἢ^D γίγνεται^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} φύεται^{PräM/P} πάντα^{AdjA}
nicht etwa des Eros zu sein Weisheit, worin wird entstehen ja und wächst alle
τὰ^{ArtA} ζῶα^A ἀλλὰ^{Kon} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} τεχνῶν^G δημιουργίαν^A οὐκ^{Pt} ἴσμεν,^{PräAkt} ὅτι^{Kon} οὐ^G μὲν^{Pt}
die Lebewesen; aber die der Künste Hervorbringung nicht wissen wir, dass wo zwar
ἂν^{Pt} ὁ^{ArtN} θεὸς^N οὗτος^N διδάσκαλος^N γένηται,^{AorM/PKnj} ἐλλόγιμος^{AdjN} καὶ^{Kon} φανὸς^{AdjN} ἀπέβη,^{AorSAkt}
wohl der Gott dieser Lehrer werde geworden, bemerkenswert und sichtbar ging aus,
οὐ^G δ',^{Pt} ἂν^{Pt} Ἔρως^N μὴ^{Pt} ἐφάπηται,^{AorM/PKnj} σκοτεινός,^{AdjN} τοξικὴν^{AdjA} γε^{Pt} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon}
wo aber wohl Eros nicht berühre, dunkel; Bogen Kunst ja gewiss und
ιατρικὴν^{AdjA} καὶ^{Kon} μαντικὴν^{AdjA} Ἀπόλλων^N ἀνηῦρεν^{AorSAkt} ἐπιθυμίας^G καὶ^{Kon} ἔρωτος^G
Heil kunst und Weissagungs kunst Apollon fand auf der Begierde und des Eros
ἡγεμονεύσαντος,^G ὥστε^{Kon} [197b] καὶ^{Kon} οὗτος^N Ἔρωτος^G ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} μαθητῆς,^N καὶ^{Kon}
geführt habend, so dass auch dieser des Eros wohl wäre Schüler, und
Μοῦσαι^N μουσικῆς^G καὶ^{Kon} Ἥφαιστος^N χαλκείας^G καὶ^{Kon} Ἀθηνᾶ^N ἱστουργίας^G καὶ^{Kon}
Musen der Musik und Hephaistos der Schmiede kunst und Athene der Webe kunst und

Ζεὺς^N κυβερνᾶν^{PräInfAkt} θεῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G
 Zeus steuern zu können der Götter und auch der Menschen

Unknown

ὁθεν^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} κατασκευάσθη^{AorPas} τῶν^{ArtG} θεῶν^G τὰ^{ArtA} πράγματα^A Ἔρωτος^G
 daher ja auch wurde hergestellt der Götter die Dinge des Eros
 ἐγγενομένου^G δὴ^{Adv} ὅτι^{Kon} κάλλους—^G αἴσχει^D γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} ἔρωτος—^N πρὸ^{Prp}
 eingetreten seiend, klar dass der Schönheit— der Schande denn nicht auf Liebe— vor
 τοῦ^{ArtG} δέ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἐν^{Prp} ἀρχῇ^D εἶπον^{AorSAkt} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} δεινὰ^{AdjA} θεοῖς^D
 dem aber, wie in Anfang sagte ich, viele und furchtbare den Göttern
 ἐγίνετο^{ImpM/P} ὥς^{Kon} λέγεται^{PräM/P} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τῆς^{ArtG} ἀνάγκης^G βασιλείαν^A ἐπειδὴ^{Kon} δ^{Pt}
 wurden entstanden, wie wird gesagt, durch die der Notwendigkeit Herrschaft· seit da aber
 ὁ^{ArtN} θεὸς^N οὗτος^N ἔφυ^{AorSAkt} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐρᾶν^{PräInfAkt} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} πάντ^{AdjA} ἀγαθὰ^{AdjA}
 der Gott dieser entstand, aus dem zu lieben der Schönen alle Guten
 γέγονεν^{PerAkt} καὶ^{Kon} θεοῖς^D καὶ^{Kon} ἀνθρώποις^D οὕτως^{Adv} [197c] ἐμοί^D δοκεῖ^{PräAkt} ὡς^{ij} Φαίδρε^V
 ist geworden und den Göttern und den Menschen. so mir scheint, o Phaidros,
 Ἔρως^N πρῶτος^{AdjNSup} αὐτὸς^N ὢν^{PräAkt} κάλλιστος^{AdjNSup} καὶ^{Kon} ἄριστος^{AdjNSup} μετὰ^{Prp} τοῦτο^A
 Eros erster selbst seiend schönster und bester nach diesem
 τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} ἄλλων^{AdjG} τοιούτων^{AdjG} αἵτιος^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} ἐπέρχεται^{PräM/P} δέ^{Pt} μοί^D τι^A
 den anderen anderer solcher Ursache zu sein. kommt auf aber mir etwas
 καὶ^{Kon} ἔμμετρον^{AdjA} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} οὗτός^N ἐστίν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ποιῶν^N
 und ein metrisches zu sagen, dass dieser ist der machend

εἰρήνην^A μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} ἀνθρώποις^D πελάγει^D δέ^{Pt} γαλήνην^A
 Frieden zwar in den Menschen, im Meer aber Windstille
 νηνεμίαν^A ἀνέμων^G κοίτην^A ὕπνον^A τ^{Pt} ἐν^{Prp} κήδει^D
 Windstille, der Winde Lager Schlaf und in Kummer.

Plato

οὗτος^N [197d] δέ^{Pt} ἡμᾶς^A ἀλλοτριότητος^G μὲν^{Pt} κενοῖ^{PräAkt} οἰκειότητος^G δέ^{Pt} πληροῖ^{PräAkt}
 dieser aber uns der Fremdheit zwar leert, der Vertrautheit aber füllt,
 τὰς^{ArtA} τοιάσδε^{AdjA} συνόδους^A μετ^{Prp} ἀλλήλων^G πάσας^{AdjA} τιθεῖς^N συνιέναι^{PräInfAkt}
 die so beschaffenen Zusammenkünfte mit einander alle setzend zusammen gehen,
 ἐν^{Prp} ἑορταῖς^D ἐν^{Prp} χοροῖς^D ἐν^{Prp} θυσίαισι^D γιγνόμενος^N ἡγεμῶν^N πραότητα^A μὲν^{Pt}
 in Festen, in Chören, in Opfern werdend Führer· Sanftmut zwar
 πορίζων^N ἀγριότητα^A δ^{Pt} ἐξορίζων^N φιλόδωρος^{AdjN} εὐμενείας^G ἄδωρος^{AdjN}
 beschaffend, Wildheit aber verbannend· freigiebig des Wohlwollens, nicht schenkend
 δυσμενείας^G ἱλως^{AdjN} ἀγαθός^{AdjN} θεατὸς^{AdjN} σοφοῖς^{AdjD} ἀγαστὸς^{AdjN} θεοῖς^D ζηλωτὸς^{AdjN}
 des Un willens· gnädig gut· sichtbar den Weisen, bewunderungs wert den Göttern· begehrens wert
 ἀμοίροις^{AdjD} κτητὸς^{AdjN} εὐμοίροις^{AdjD} τρυφῆς^G ἀβρότητας^G χλιδῆς^G χαρίτων^G
 den Anteil lösen, erwerb bar den gut Anteil igen· der Üppigkeit, der Zartheit, der Pracht, der Anmuten,
 ἱμέρου^G πόθου^G πατὴρ^N ἐπιμελῆς^{AdjN} ἀγαθῶν^G ἀμελῆς^{AdjN} κακῶν^G ἐν^{Prp} πόνῳ^D ἐν^{Prp}
 der Sehnsucht, des Verlangens Vater· sorgsam der Güter, nachlässig der Übel· in Mühe, in
 φόβῳ^D ἐν^{Prp} πόθῳ^D ἐν^{Prp} λόγῳ^D [197e] κυβερνήτης^N ἐπιβάτης^N παραστάτης^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} σωτὴρ^N
 Furcht, in Verlangen, in Rede Steuermann, Mitfahrer, Beistehender und und Retter
 ἄριστος^{AdjNSup} συμπάντων^{AdjG} τε^{Pt} θεῶν^G καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G κόσμος^N ἡγεμῶν^N κάλλιστος^{AdjNSup}
 bester, aller zusammen und der Götter und der Menschen Schmuck, Führer schönster
 καὶ^{Kon} ἄριστος^{AdjNSup} ὃ^D χρῆ^{PräAkt} ἐπείσθαι^{PräM/Plnf} πάντα^{AdjA} ἄνδρα^A ἐφυσμύνοντα^{PräAkt}
 und bester, dem ist nötig zu folgen jeden Mann mit hymnen singend
 καλῶς^{Adv} ὦδῃς^G μετέχοντα^A ἣν^A ᾄδει^{PräAkt} θέλγων^N πάντων^{AdjG} θεῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 gut, des Liedes teilhabend welche er singt bezaubernd aller der Götter und und

ἀνθρώπων^G νόημα.^N οὗτος,^N ^{Pr} ἔφη,^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} παρ'^{Prp} ἐμοῦ^G ^{Pr} λόγος,^N ὃ^{ij} Φαῖδρε,^V τῷ^{ArtD} θεῷ^D
 der Menschen Sinn. dieser, sagte, der von mir Bericht, o Phaidros, dem Gott
 ἀνακείσθω,^{PräM/Plmv} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} παιδιᾶς,^G τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} σπουδῆς^G μετρίας,^{AdjG} καθ'^{Prp} ὅσον^A ^{Pr} ἐγὼ^N ^{Pr}
 sei geweiht, die zwar des Spiels, die aber des Ernstes maßvoll, gemäß so weit ich
 δύναμαι,^{PräM/P} μετέχων.^N ^{PräAkt}
 vermag, teilhabend.

St. 198a

εἰπόντος^G ^{AorSAkt} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} Ἀγάθωνος^G πάντας^{AdjA} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Ἀριστόδημος^N
 gesagt habenden aber des Agathons alle sagte der Aristodemos
 ἀναθορυβῆσαι^{AorAktInf} τοὺς^{ArtA} παρόντας,^A ^{PräAkt} ὡς^{Kon} πρεπόντως^{Adv} τοῦ^{ArtG} νεανίσκου^G
 auf jubeln die Anwesenden, wie geziemend des Jünglings
 εἰρηκότος^G ^{PerAkt} καὶ^{Kon} αὐτῷ^D ^{Pr} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} θεῷ.^D τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Σωκράτη^A εἰπεῖν^{AorSAktInf}
 gesagt habenden und ihm selbst und dem Gott. den nun Sokrates zu sagen
 βλέψαντα^A ^{AorSAkt} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον,^A ἅρά^{Pt} σοι^D ^{Pr} δοκῶ,^{PräAkt} φάναι,^{AorAktInf} ὃ^{ij} παῖ^V
 geblickt habenden in den Eryximachos, etwa dir scheine, zu sagen, o Knabe
 Ἀκουμενοῦ,^G ἀδεῆς^{AdjA} πάλαι^{Adv} δέος^A δεδιέναι,^{PerInfAkt} ἀλλ'^{Kon} οὐ^{Pt} μαντικῶς^{Adv} ἢ^{Pr} νυνδὴ^{Adv}
 des Akumenos, ungefährlich es längst Furcht gefürchtet haben, sondern nicht wahrsagerisch welche soeben
 ἔλεγον^{ImpAkt} εἰπεῖν,^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} Ἀγάθων^N θαυμαστῶς^{Adv} ἐροῖ,^{FuAkt} ἐγὼ^N ^{Pr} δ'^{Pt} ἀπορήσοιμι;^{FuAktOp}
 sagte ich zu sagen, dass Agathon wunderbar wird reden, ich aber würde ratlos sein;
 τὸ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἕτερον,^{AdjA} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον,^A μαντικῶς^{Adv} μοι^D ^{Pr} δοκεῖς^{PräAkt}
 das zwar andere, zu sagen den Eryximachos, wahrsagerisch mir scheint
 εἰρηκέναι,^{PerAktInf} ὅτι^{Kon} Ἀγάθων^N εὖ^{Adv} ἐρεῖ,^{FuAkt} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} σὲ^A ^{Pr} ἀπορήσειν,^{FuAktInf} οὐκ^{Pt}
 gesagt zu haben, dass Agathon gut wird sagen. das aber dich ratlos sein werden, nicht
 οἶμαι.^{PräM/P} καὶ^{Kon} [198b] πῶς,^{Adv} ὃ^{ij} μακάριε,^{AdjV} εἰπεῖν^{AorSAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A, οὐ^{Pt}
 meine ich. und wie, o Seliger, zu sagen den Sokrates, nicht
 μέλλω^{PräAkt} ἀπορεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N ^{Pr} καὶ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} ὅστιςοῦν,^N ^{Pr} μέλλων^{PräAkt}
 im Begriff bin ratlos zu sein und ich und ein anderer wer auch immer, im Begriff seiend
 λέξειν^{FuAktInf} μετὰ^{Prp} καλὸν^{AdjA} οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} παντοδαπὸν^{AdjA} λόγον^A ῥηθέντα;^A ^{AorPas} καὶ^{Kon}
 sagen zu werden nach schön so und und mannigfaltig Rede gesagt worden; und
 τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλα^{AdjA} οὐχ^{Pt} ὁμοίως^{Adv} μὲν^{Pt} θαυμαστά.^{AdjA} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τελευτῆς^G τοῦ^{ArtG}
 die zwar anderen nicht gleichermaßen zwar erstaunliche. das aber am Ende des
 κάλλους^G τῶν^{ArtG} ὀνομάτων^G καὶ^{Kon} ῥημάτων^G τίς^N ^{Pr} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ἐξεπλάγη^{AorPas} ἀκούων;^N ^{PräAkt}
 Schönen der Namen und Wörter wer nicht wohl wurde erstaunt hörend;
 ἐπεὶ^{Kon} ἐγώγε^N ^{Pr} ἐνθυμούμενος^N ^{PräM/P} ὅτι^{Kon} αὐτὸς^N ^{Pr} οὐχ^{Pt} οἶός^{AdjN} τ'^{Pt} ἔσομαι^{FuM/P} οὐδ'^{Kon}
 da ich ja überlegend dass selbst nicht imstande und werde sein und nicht
 ἐγγύς^{Adv} τούτων^G ^{Pr} οὐδὲν^A ^{Pr} καλὸν^{AdjA} εἰπεῖν,^{AorSAktInf} ὑπ'^{Prp} αἰσχύνης^G ὀλίγου^{AdjG}
 nahe dieser nichts schön zu sagen, unter Scham um wenig
 ἀποδρὰς^N ^{AorSAkt} [198c] ὠχόμεν,^{ImpM/P} εἰ^{Kon} πη^{Adv} εἶχον.^{ImpAkt} καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} με^A ^{Pr} Γοργίου^G
 davon gelaufen seiend ging ich weg, wenn irgendwo hatte ich. und denn mich des Gorgias
 ὁ^{ArtN} λόγος^N ἀνεμίνησεν,^{ImpAkt} ὥστε^{Kon} ἀτεχνῶς^{Adv} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} Ὀμήρου^G ἐπεπόνθη.^{PerAkt}
 die Rede erinnerte, so dass einfach das des Homers hatte erlebt.
 ἐφοβούμην^{ImpM/P} μή^{Pt} μοι^D ^{Pr} τελευτῶν^N ^{PräAkt} ὁ^{ArtN} Ἀγάθων^N Γοργίου^G κεφαλὴν^A δεινοῦ^{AdjG}
 fürchtete ich mich dass mir endend der Agathon des Gorgias Kopf des gewaltigen
 λέγειν^{PräInfAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D ἐπὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἐμὸν^{AdjA} λόγον^A πέμψας^{AorSAkt} αὐτόν^A ^{Pr} με^A ^{Pr}
 zu reden in dem Bericht gegen den meinen Bericht gesandt habend ihn mich
 λίθον^A τῇ^{ArtD} ἀφωνίᾳ^D ποιήσειεν.^{AorAktOp} καὶ^{Kon} ἐνενόησα^{AorAkt} τότε^{Adv} ἅρα^{Pt} καταγέλαστος^{AdjN}
 Stein der Sprachlosigkeit machen würde. und merkte ich damals also lächerlich
 ὢν,^N ^{PräAkt} ἥνικα^{Kon} ὑμῖν^D ^{Pr} ὠμολόγουν^{ImpAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} μέρει^D μεθ'^{Prp} ὑμῶν^G ^{Pr} [198d]
 seiend, als euch gestand ich in dem Teil mit euch
 ἐγκωμιάσσεσθαι^{FuM/PlInf} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A καὶ^{Kon} ἔφην^{ImpAkt} εἶναι^{PräInfAkt} δεινὸς^{AdjN} τὰ^{ArtA}
 preisen werden den Eros und sagte ich zu sein gewandt die

ἐρωτικά, ^{AdjA} erotischen Dinge, οὐδὲν ^{A_{Pr}} nichts, εἰδὼς ^{N_{PerAkt}} gewusst habend, ἄρα ^{Pt} also, τοῦ ^{ArtG} des, πράγματος, ^G Sache, ὡς ^{Kon} wie, εἶδει ^{ImpAkt} es war nötig
 ἐγκωμιάζειν ^{PräInfAkt} zu preisen, ὅτιοῦν. ^{A_{Pr}} irgend etwas, ἐγὼ ^{N_{Pr}} ich, μὲν ^{Pt} zwar, γὰρ ^{Pt} denn, ὑπ' ^{Prp} unter, ἀβελτερίας ^G Einfalt, ὥμην ^{ImpM/P} meinte ich, δεῖν ^{PräInfAkt} nötig sein
 τάληθ' ^{AdjA} die Wahren, λέγειν ^{PräInfAkt} zu sagen, περὶ ^{Prp} über, ἐκάστου ^{G_{Pr}} jedes, τοῦ ^{ArtG} des, ἐγκωμιαζομένου, ^{G_{PräM/P}} gepriesen werdenden, καὶ ^{Kon} und, τοῦτο ^{N_{Pr}} dieses, μὲν ^{Pt} zwar
 ὑπάρχειν, ^{PräInfAkt} vorhanden sein, ἐξ ^{Prp} aus, αὐτῶν ^{G_{Pr}} ihnen selbst, δὲ ^{Pt} aber, τούτων ^{G_{Pr}} dieser, τὰ ^{ArtA} die, κάλλιστα ^{AdjASup} schönsten, ἐκλεγόμενους ^{A_{PräM/P}} ausgewählt werdend, ὡς ^{Kon} wie
 εὐπρεπέστατα ^{AdvSup} am schicklich sten, τιθέναι ^{PräInfAkt} zu setzen, καὶ ^{Kon} und, πάνυ ^{Adv} gar, δὴ ^{Pt} ja, μέγα ^{AdjN} groß, ἐφρόνου ^{ImpAkt} dachte ich, ὡς ^{Kon} dass, εὖ ^{Adv} gut
 ἐρῶν, ^{N_{PräAkt}} sagend, ὡς ^{Kon} wie, εἰδὼς ^{N_{PerAkt}} gewusst habend, τὴν ^{ArtA} die, ἀλήθειαν ^A Wahrheit, τοῦ ^{ArtG} des, ἐπαινεῖν ^{PräInfAkt} zu preisen, ὅτιοῦν. ^{A_{Pr}} irgend etwas, τὸ ^{ArtN} das, δὲ ^{Pt} aber
 ἄρα, ^{Pt} also, ὡς ^{Kon} wie, εἴκειν, ^{PerAkt} es scheint, οὐ ^{Pt} nicht, τοῦτο ^{N_{Pr}} dies, ἦν ^{ImpAkt} war, τὸ ^{ArtN} das, καλῶς ^{Adv} schön, ἐπαινεῖν ^{PräInfAkt} zu preisen, ὅτιοῦν, ^{N_{Pr}} irgend etwas,
 ἀλλὰ ^{Kon} aber, τὸ ^{ArtA} das, ὡς ^{Kon} so sehr wie, μέγιστα ^{AdjASup} am meisten, [198e] ἀνατιθέναι ^{PräAktInf} zu schreiben, τῷ ^{ArtD} dem, πράγματι ^D Ding, καὶ ^{Kon} und
 ὡς ^{Kon} so sehr wie, κάλλιστα, ^{AdvSup} am besten, ἐάν ^{Kon} wenn, τε ^{Pt} und auch, ἦ ^{PräAktKnj} sei, οὕτως ^{Adv} so, ἔχοντα ^{A_{PräAkt}} beschaffen seiend, ἐάν ^{Kon} wenn, τε ^{Pt} und auch, μή ^{Pt} nicht.
 εἰ ^{Kon} wenn, δὲ ^{Pt} aber, ψευδῆ, ^{AdjA} falsch, οὐδὲν ^{N_{Pr}} nichts, ἄρ' ^{Pt} also, ἦν ^{ImpAkt} war, πρᾶγμα. ^N Sache, προυρρήθη ^{AorPas} vorher verkündet wurde, γάρ, ^{Pt} denn, ὡς ^{Kon} dass
 εἴκειν, ^{PerAkt} es scheint, ὅπως ^{Kon} wie, ἕκαστος ^{N_{Pr}} jeder, ἡμῶν ^{G_{Pr}} von uns, τὸν ^{ArtA} den, ἔρωτα ^A Eros, ἐγκωμιάζειν ^{PräAktInf} zu preisen, δόξει, ^{FuAkt} wird scheinen, οὐχ ^{Pt} nicht
 ὅπως ^{Kon} wie, ἐγκωμιάσεται. ^{FuM/P} wird preisen.

St. 199a

διὰ ^{Prp} wegen, ταῦτα ^{A_{Pr}} dieser Dinge, δὴ ^{Pt} ja, οἶμαι ^{PräM/P} ich meine, πάντα ^{AdjA} jeden, λόγον ^A Bericht, κινουῦντες ^{N_{PräAkt}} in Bewegung setzend seiend, ἀνατίθετε ^{PräAkt} schreibt zu, τῷ ^{ArtD} dem
 Ἔρωτι, ^D Eros, καὶ ^{Kon} und, φατε ^{PräAkt} sagt ihr, αὐτὸν ^{A_{Pr}} ihn, τοιοῦτόν ^{AdjA} so beschaffen, τε ^{Pt} und, εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein, καὶ ^{Kon} und, τοσούτων ^{AdjG} so vieler, αἰτίων, ^{AdjA} Ursache,
 ὅπως ^{Kon} damit, ἂν ^{Pt} wohl, φαίνεται ^{PräM/PKnj} erscheine, ὡς ^{Kon} als, κάλλιστος ^{AdjNSup} schönst, καὶ ^{Kon} und, ἄριστος, ^{AdjNSup} best, δῆλον ^{AdjN} klar, ὅτι ^{Kon} dass
 τοῖς ^{ArtD} den, μὴ ^{Pt} nicht, γινώσκουσιν— ^{D_{PräAkt}} erkennend seienden—, οὐ ^{Pt} nicht, γὰρ ^{Pt} denn, δῆπου ^{Pt} wohl, τοῖς ^{ArtD} den, γε ^{Pt} doch, εἰδόντων— ^{D_{PerAkt}} gewusst habenden—, καὶ ^{Kon} und
 καλῶς ^{Adv} gut, γ' ^{Pt} ja, ἔχει ^{PräAkt} verhält sich, καὶ ^{Kon} und, σεμνῶς ^{Adv} ehrwürdig, ὁ ^{ArtN} der, ἐπαινος. ^N Lob, ἀλλὰ ^{Kon} aber, γὰρ ^{Pt} denn, ἐγὼ ^{N_{Pr}} ich, οὐκ ^{Pt} nicht, ἤδη ^{PlqAkt} wusste
 ἄρα ^{Pt} also, τὸν ^{ArtA} die, τρόπον ^A Art, τοῦ ^{ArtG} des, ἐπαίνου, ^G Lobes, οὐ ^{Pt} nicht, δ' ^{Pt} aber, εἰδὼς ^{N_{PerAkt}} gewusst habend, ὑμῖν ^{D_{Pr}} euch, ὡμολόγησα ^{AorAkt} gestand ich, καὶ ^{Kon} und
 αὐτὸς ^{N_{Pr}} selbst, ἐν ^{Prp} in, τῷ ^{ArtD} dem, μέρει ^D Anteil, ἐπαινέσσεσθαι. ^{FuM/PlInf} werde loben.

ἡ ^{ArtN} die, γλῶσσα ^N Zunge

Eur. Hippol. 612

οὖν ^{Pt} also, ὑπέσχετο, ^{AorSMed} versprach sich,

ἡ ^{ArtN} die, δὲ ^{Pt} aber, φρὴν ^N Sinn

οὐ^{Pt} χαιρέτω^{PräAktImv} δῆ^{Pt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔτι^{Adv} ἐγκωμιάζω^{PräAkt} τοῦτον^A τὸν^{ArtA} τρόπον—^A οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt}
 nicht· lebe wohl ja. nicht denn mehr lobe ich diesen den Weise— nicht denn
 ἂν^{Pt} δυναίμην—^{PräM/POp} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} τά^{ArtA} γε^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} εἰ^{Kon} [199b] βούλεσθε^{PräM/P}
 wohl könnte— nicht doch sondern die ja Wahren, wenn ihr wollt,
 ἐθέλω^{PräAkt} εἰπεῖν^{AorAktInf} κατ^{Prp} ἑμαυτόν^A οὐ^{Pt} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ὑμετέρους^{AdjA} λόγους^A ἵνα^{Kon}
 ich will sagen gemäß mir selbst, nicht gegenüber den eurigen Reden, damit
 μὴ^{Pt} γέλωτα^A ὄφλῃ^{AorAktKnj} ὄρα^{PräAktImv} οὖν^{Pt} ὥϊ^{Adv} Φαῖδρε^V εἰ^{Kon} τι^N καὶ^{Kon} τοιούτου^{AdjG} λόγου^G
 nicht Gelächter auf mich ziehe. sieh also, o Phaidros, ob etwas auch solchen Wortes
 δέη^{PräAktKnj} περὶ^{Prp} Ἑρωτος^G τάληθῆ^{AdjA} λεγόμενα^A ἀκούειν^{PräAktInf} ὀνομάσει^{FuAkt} δὲ^{Pt}
 bedürfe, über Eros Wahres gesagt werdend seiende zu hören, benennen wird aber
 καὶ^{Kon} θέσει^D ῥημάτων^G τοιαύτη^{AdjD} ὅποια^D δᾶν^{Pt} τις^N τύχη^{AorAktKnj} ἐπελθοῦσα^N
 auch Setzung der Wörter solcher welcher Art und wohl jemand sich füge hinzu getreten seiend.
 τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Φαῖδρον^A ἔφη^{ImpAkt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} κελεύειν^{PräAktInf} λέγειν^{PräAktInf}
 den also Phaidros sagte und die anderen zu befehlen zu reden,
 ὅπη^{Adv} αὐτὸς^N οἷοιτο^{PräM/POp} δεῖν^{PräAktInf} εἰπεῖν^{AorAktInf} ταύτη^D ἔτι^{Adv} τοίνυν^{Pt}
 auf welche Weise selbst meinen würde nötig sein zu sagen, auf dieser Weise. noch freilich,
 φάναι^{AorAktInf} ὥϊ^{Adv} Φαῖδρε^V πάρες^{AorAktImv} μοι^D Ἀγάθωνα^A σμίκρ^{AdjA} ἅττα^A ἐρέσθαι^{AorMedInf}
 zu sagen, o Phaidros, gestatte mir Agathon kleine einige zu fragen,
 ἵνα^{Kon} ἀνομολογησάμενος^N παρ^{Prp} αὐτοῦ^G οὕτως^{Adv} ἤδη^{Adv} λέγω^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} [199c]
 damit eingestanden habend bei ihm so schon ich sage. aber
 παρίημι^{PräAkt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Φαῖδρον^A ἀλλ^{Kon} ἐρώτα^{PräAktImv} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA}
 gestatte ich, zu sagen den Phaidros, sondern frage. nach diesem ja den
 Σωκράτη^A ἔφη^{ImpAkt} ἐνθένδε^{Adv} ποθεν^{Adv} ἄρξασθαι^{AorMedInf} καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} ὥϊ^{Adv} φίλε^{AdjV} Ἀγάθων^V
 Sokrates sagte von hier irgend woher anzu fangen. und wahrlich, o Freund Agathon,
 καλῶς^{Adv} μοι^D ἔδοξας^{AorAkt} καθηγήσασθαι^{AorMedInf} τοῦ^{ArtG} λόγου^G λέγων^N ὅτι^{Kon}
 gut mir schienst ein zuleiten des Berichtes, sagend dass
 πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} δεοί^{PräAktOp} αὐτὸν^A ἐπιδείξαι^{AorAktInf} ὁποῖός^N τίς^N ἐστίν^{PräAkt} ὁ^{ArtN}
 zuerst zwar nötig wäre ihn dar zu legen welcher Art irgend einer ist der
 Ἑρως^N ὕστερον^{Adv} δέ^{Pt} τὰ^{ArtA} ἔργα^A αὐτοῦ^G ταύτην^A τὴν^{ArtA} ἀρχὴν^A πάνυ^{Adv} ἀγαμαι^{PräM/P}
 Eros, später aber die Werke von ihm. diese die Anfang sehr bewundere ich.
 ἴθι^{AorAktImv} οὖν^{Pt} μοι^D περὶ^{Prp} Ἑρωτος^G ἐπειδὴ^{Kon} καὶ^{Kon} τάλλα^{ArtAAAdjA} καλῶς^{Adv} καὶ^{Kon}
 komm nun mir über Eros, da ja auch die anderen gut und
 μεγαλοπρεπῶς^{Adv} διήλθες^{AorAkt} οἷός^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} καὶ^{Kon} τόδε^A [199d] εἰπέ^{AorAktImv} πότερόν^N
 groß artig durch gingst welcher Art ist, und dieses [199d] sage ob
 ἐστίν^{PräAkt} τοιούτος^{AdjN} οἷος^N εἶναι^{PräInfAkt} τινος^G ὁ^{ArtN} Ἑρως^N ἔρως^N ἢ^{Kon} οὐδενός^G
 ist so beschaffen wie beschaffen zu sein von etwas der Eros Liebe, oder von nichts;
 ἐρωτῶ^{PräAkt} δ^{Pt} οὐκ^{Pt} εἰ^{Kon} μητρός^G τινος^G ἢ^{Kon} πατρός^G ἐστίν^{PräAkt} γελοῖον^{AdjN} γὰρ^{Pt}
 ich frage aber nicht ob der Mutter von irgend einem oder des Vaters ist— lächerlich denn
 ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} τὸ^{ArtN} ἐρώτημα^N εἰ^{Kon} Ἑρως^N ἐστίν^{PräAkt} ἔρως^N μητρός^G ἢ^{Kon} πατρός^G ἀλλ^{Kon}
 wohl wäre die Frage ob Eros ist Liebe der Mutter oder des Vaters— sondern
 ὥσπερ^{Kon} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} αὐτὸ^A τοῦτο^A πατέρα^A ἠρώτων^{ImpAkt} ἄρα^{Pt} ὁ^{ArtN} πατήρ^N ἐστίν^{PräAkt} πατήρ^N
 so wie wohl wenn selbst dies den Vater fragte ich, etwa der Vater ist Vater
 τινος^G ἢ^{Kon} οὐ^{Pt} εἶπες^{AorAkt} ἂν^{Pt} δήπου^{Pt} μοι^D εἰ^{Kon} ἐβούλου^{ImpM/P} καλῶς^{Adv}
 von jemand oder nicht; sagtest wohl gewiss mir, wenn wolltest du gut
 ἀποκρίνασθαι^{AorMedInf} ὅτι^{Kon} ἐστίν^{PräAkt} υἱός^G γε^{Pt} ἢ^{Kon} θυγατρὸς^G ὁ^{ArtN} πατήρ^N πατήρ^N ἢ^{Kon}
 zu antworten, dass ist des Sohnes ja oder der Tochter der Vater Vater oder
 οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} γε^{Pt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A οὐκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} μήτηρ^N ὡσαύτως^{Adv}
 nicht; sehr ja, zu sagen den Agathon. demnach auch die Mutter ebenso;
 ὁμολογεῖσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} τοῦτο^N ἔτι^{Adv} [199e] τοίνυν^{Pt} εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A
 zu zugeben ist auch dies. noch ferner, zu sagen den Sokrates,
 ἀποκρίναι^{AorMedImv} ὀλίγω^{AdjD} πλείω^{AdjAKmp} ἵνα^{Kon} μᾶλλον^{AdvKmp} καταμάθης^{AorAktKnj} ὅ^A
 antworte ein wenig mehr, damit eher genau lernst was

βούλομαι.^{PräM/P} ich will. εἰ^{Kon} wenn γὰρ^{Pt} denn ἐροίμην,^{AorMedOp} würde ich fragen, τί^N_{Pr} was δέ;^{Pt} aber; ἀδελφός,^N Bruder, αὐτό^A_{Pr} selbst τοῦθ',^A_{Pr} dies ὅπερ^N_{Pr} eben welches
 ἔστιν,^{PräAkt} ist, ἔστι^{PräAkt} ist τινός^G_{Pr} von jemandem ἀδελφός^N Bruder ἢ^{Kon} oder οὐ;^{Pt} nicht; φάναι^{AorAktInf} zu sagen εἶναι.^{PräInfAkt} zu sein. οὐκοῦν^{Pt} demnach
 ἀδελφοῦ^G eines Bruders ἢ^{Kon} oder ἀδελφῆς;^G einer Schwester; Ὁμολογεῖν.^{PräAktInf} zu zugeben. πειρῶ^{PräM/Plmv} versuche δῆ,^{Pt} ja, φάναι,^{AorAktInf} zu sagen, καὶ^{Kon} und
 τὸν^{ArtA} den ἔρωτα^A Eros εἰπεῖν.^{AorAktInf} zu sagen. ὁ^{ArtN} der Ἔρως^N Eros ἔρως^N Liebe ἐστίν^{PräAkt} ist οὐδενός^G_{Pr} von nichts ἢ^{Kon} oder τινός;^G_{Pr} von etwas; πάνυ^{Adv} sehr
 μὲν^{Pt} zwar οὖν^{Pt} nun ἔστιν.^{PräAkt} ist.

St. 200a

τοῦτο^N_{Pr} dieses μὲν^{Pt} zwar τοίνυν,^{Pt} nun also, εἰπεῖν^{AorAktInf} zu sagen τὸν^{ArtA} den Σωκράτη,^A Sokrates, φύλαξον^{AorAktImv} bewahre παρὰ^{Prp} bei σουτῷ^D_{Pr} dir selbst
 μεμνημένος^N_{PerM/P} erinnert seiend ὅτου^G_{Pr} wessen τοσόνδε^{AdjA} so viel δέ^{Pt} aber εἰπέ,^{AorAktImv} sage, πότερον^N_{Pr} ob ὁ^{ArtN} der Ἔρως^N Eros ἐκείνου^G_{Pr} jenes οὐ^G_{Pr} dessen
 ἔστιν^{PräAkt} ist ἔρως,^N Liebe, ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} begehrt αὐτοῦ^G_{Pr} seiner ἢ^{Kon} oder οὐ;^{Pt} nicht; πάνυ^{Adv} sehr γε,^{Pt} ja, φάναι.^{AorAktInf} zu sagen. πότερον^N_{Pr} ob
 ἔχων^N_{PräAkt} habend αὐτό^A_{Pr} es οὐ^G_{Pr} dessen ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} begehrt τε^{Pt} und καὶ^{Kon} auch ἐρᾷ,^{PräAkt} liebt, εἴτα^{Adv} dann ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} begehrt τε^{Pt} und καὶ^{Kon} auch
 ἐρᾷ,^{PräAkt} liebt, ἢ^{Kon} oder οὐκ^{Pt} nicht ἔχων;^N_{PräAkt} habend; οὐκ^{Pt} nicht ἔχων,^N_{PräAkt} habend, ὥς^{Kon} wie τὸ^{ArtN} das εἰκός^N Wahrscheinliche γε,^{Pt} ja, φάναι.^{AorAktInf} zu sagen.
 σκόπει^{PräAktImv} betrachte δῆ,^{Pt} doch, εἰπεῖν^{AorAktInf} zu sagen τὸν^{ArtA} den Σωκράτη,^A Sokrates, ἀντὶ^{Prp} statt τοῦ^{ArtG} des εἰκότος^G Wahrscheinlichen εἰ^{Kon} ob ἀνάγκη^N Notwendigkeit
 οὕτως,^{Adv} so, τὸ^{ArtN} das ἐπιθυμοῦν^N_{PräAkt} Begehrende ἐπιθυμεῖν^{PräAktInf} zu begehren οὐ^G_{Pr} dessen ἐνδεές^{AdjN} entbehrend ἐστίν^{PräAkt} ist, ἢ^{Kon} oder μὴ^{Pt} nicht
 ἐπιθυμεῖν,^{PräAktInf} zu begehren, [200b] ἐὰν^{Kon} wenn immer μὴ^{Pt} nicht ἐνδεές^{AdjN} entbehrend ἦ;^{PräAktKnj} sei; ἐμοὶ^D_{Pr} mir μὲν^{Pt} zwar γὰρ^{Pt} denn θαυμαστῶς^{Adv} erstaunlich
 δοκεῖ,^{PräAkt} scheint, ὧς^{ij} o Ἀγάθων,^V Agathon, ὥς^{Kon} dass ἀνάγκη^N Notwendigkeit εἶναι.^{PräInfAkt} zu sein σοὶ^D_{Pr} dir δέ^{Pt} aber πῶς;^{Adv} wie; κάμοι,^{KonD}_{Pr} und mir,
 φάναι,^{AorAktInf} zu sagen, δοκεῖ.^{PräAkt} scheint. καλῶς^{Adv} gut λέγεις.^{PräAkt} sagst. ἄρ,^{Pt} etwa οὖν^{Pt} nun βούλοιτ'^{PräAktOp} würde wollen ἂν^{Pt} wohl τις^N_{Pr} jemand μέγας^{AdjN} groß
 ὧν^N_{PräAkt} seiend μέγας^{AdjN} groß εἶναι,^{PräInfAkt} zu sein, ἢ^{Kon} oder ἰσχυρὸς^{AdjN} stark ὧν^N_{PräAkt} seiend ἰσχυρός;^{AdjN} stark; ἀδύνατον^{AdjN} unmöglich ἐκ^{Prp} aus
 τῶν^{ArtG} der ὁμολογημένων.^G_{PerPas} vereinbart Gewordenen. οὐ^{Pt} nicht γὰρ^{Pt} denn που^{Pt} wohl ἐνδεής^{AdjN} entbehrend ἂν^{Pt} wohl εἴη^{PräAktOp} wäre τούτων^G_{Pr} dieser ὅ^N_{Pr} der γε^{Pt} ja
 ὧν^N_{PräAkt} seiend. ἀληθῆ^{AdjA} Wahres λέγεις.^{PräAkt} sagst. εἰ^{Kon} wenn γὰρ^{Pt} denn καὶ^{Kon} auch ἰσχυρὸς^{AdjN} stark ὧν^N_{PräAkt} seiend βούλοιτο^{PräM/POp} wollte
 ἰσχυρὸς^{AdjN} stark εἶναι,^{PräInfAkt} zu sein, φάναι^{AorAktInf} zu sagen τὸν^{ArtA} den Σωκράτη,^A Sokrates, καὶ^{Kon} und ταχύς^{AdjN} schnell ὧν^N_{PräAkt} seiend ταχύς,^{AdjN} schnell,
 καὶ^{Kon} und ὑγιής^{AdjN} gesund ὧν^N_{PräAkt} seiend ὑγιής—^{AdjN} gesund— ἴσως^{Adv} vielleicht γὰρ^{Pt} denn ἂν^{Pt} wohl τις^N_{Pr} jemand ταῦτα^A_{Pr} diese οἰηθείη^{AorPasOp} würde meinen καὶ^{Kon} und
 πάντα^{AdjA} alle τὰ^{ArtA} die τοιαῦτα^{AdjA} solchen τοὺς^{ArtA} die ὄντας^A_{PräAkt} seienden τε^{Pt} und [200c] τοιούτους^{AdjA} solche καὶ^{Kon} und ἔχοντας^A_{PräAkt} habenden
 ταῦτα^A_{Pr} diese τούτων^G_{Pr} dieser ἅπερ^A_{Pr} eben die welchen ἔχουσι^{PräAkt} sie haben καὶ^{Kon} auch ἐπιθυμεῖν,^{PräAktInf} zu begehren, ἵν,^{Kon} damit οὖν^{Pt} nun μὴ^{Pt} nicht
 ἐξαπατηθῶμεν,^{AorPasKnj} getäuscht werden wir, τούτου^G_{Pr} dessen ἐνεκα^{Prp} des wegen λέγω—^{PräAkt} sage— τούτοις^D_{Pr} diesen γάρ,^{Pt} denn, ὧς^{ij} o Ἀγάθων,^V Agathon, εἰ^{Kon} wenn
 ἐννοεῖς,^{PräAkt} bedenkst, ἔχειν^{PräInfAkt} zu haben μὲν^{Pt} zwar ἕκαστα^A_{Pr} alle einzelnen τούτων^G_{Pr} dieser ἐν^{Prp} in τῷ^{ArtD} dem παρόντι^D_{PräAkt} gegenwärtigen ἀνάγκη^N Notwendigkeit ἃ^A_{Pr} was
 ἔχουσιν,^{PräAkt} sie haben, ἐάντε^{Kon} wenn auch βούλονται^{PräM/PKnj} wollen ἐάντε^{Kon} wenn auch μὴ,^{Pt} nicht, καὶ^{Kon} und τούτου^G_{Pr} dieses γε^{Pt} ja δήπου^{Pt} wohl τίς^N_{Pr} wer ἂν^{Pt} wohl

ἐπιθυμήσειεν; AorAktOp würde begehren; ἄλλ, Kon sondern ὅταν Kon wenn immer τις N Pr jemand λέγει PräAktKnj sagt ὅτι Kon dass ἐγὼ N Pr ich ὑγιαίνων N PräAkt gesund seiend
 βούλομαι PräM/P will und καὶ Kon und ὑγιαίνειν, PräInfAkt gesund sein, καὶ Kon und πλουτῶν N PräAkt reich seiend βούλομαι PräM/P will und καὶ Kon und
 πλουτεῖν, PräInfAkt reich sein, καὶ Kon und ἐπιθυμῶ PräAkt begehre αὐτῶν G Pr deren τούτων G Pr dieser ἃ A Pr was ἔχω, PräAkt ich habe, εἴποιμεν AorAktOp würden sagen ἂν Pt wohl
 αὐτῷ D Pr ihm ὅτι Kon dass σύ, N Pr du, ὧ ij o ἄνθρωπε, V Mensch, πλοῦτον A Reichtum [200d] κεκτημένος N PerM/P erworben habend καὶ Kon und ὑγίειαν A Gesundheit καὶ Kon und
 ἰσχύν A Kraft βούλει PräAkt willst auch καὶ Kon καὶ εἰς Prp in τὸν ArtA den ἔπειτα Adv späteren χρόνον A Zeitraum ταῦτα A Pr dieses κεκτηῖσθαι, PerM/PlInf im Besitz zu sein, ἐπεὶ Kon da ἐν Prp in
 τῷ ArtD dem γε Pt ja νῦν Adv jetzt παρόντι, D Gegenwärtigen, εἴτε Kon sei es dass βούλει PräAkt du willst εἴτε Kon oder dass μή, Pt nicht, ἔχεις, PräAkt du hast, σκόπει PräAktlmv betrachte
 οὖν, Pt nun, ὅταν Kon wenn immer τοῦτο A Pr dieses λέγῃς, PräAktKnj sagst, ὅτι Kon dass ἐπιθυμῶ PräAkt ich begehre τῶν ArtG der παρόντων, G PräAkt gegenwärtigen, εἰ Kon ob
 ἄλλο AdjA anders τι A Pr etwas λέγεις, PräAkt sagst ἢ Kon ἢ Kon τόδε, A Pr dieses hier, ὅτι Kon dass βούλομαι PräM/P ich will τὰ ArtA die νῦν Adv jetzt παρόντα A PräAkt gegenwärtigen
 καὶ Kon und εἰς Prp in τὸν ArtA den ἔπειτα Adv späteren χρόνον A Zeitraum παρεῖναι, PräInfAkt da zu sein. ἄλλο AdjN anderes τι N Pr etwas ὁμολογοῖ PräAkt stimmt zu ἂν; Pt wohl;
 Συμφάναι AorAktInf zugestimmt zu haben ἔφη ImpAkt sagte τὸν ArtA den Ἀγάθωνα. A Agathon. εἰπεῖν AorSAktInf zu sagen δὴ Pt ja τὸν ArtA den Σωκράτη, A Sokrates, οὐκοῦν Kon demnach
 τοῦτο N Pr dieses γ, Pt ja ἐστὶν PräAkt ist ἐκείνου G Pr jenes ἐρᾶν, PräInfAkt zu lieben, ὃ A Pr was οὐπω Adv noch nicht ἔτοιμον AdjA bereit αὐτῷ D Pr ihm ἐστὶν PräAkt ist
 οὐδὲ Kon und nicht ἔχει, PräAkt hat, τὸ ArtA das εἰς Prp in τὸν ArtA den ἔπειτα Adv späteren χρόνον A Zeitraum dieses εἶναι PräInfAkt zu sein αὐτῷ D Pr für ihn
 σωζόμενα A PräM/P bewahrt werdend καὶ Kon und παρόντα, A PräAkt gegenwärtig; πάνυ Adv sehr [200e] γε, Pt ja, φάναι, AorAktInf sagte. καὶ Kon und οὗτος N Pr dieser ἄρα Pt also
 καὶ Kon auch ἄλλος AdjN ein anderer πᾶς AdjN jeder ὁ ArtN der ἐπιθυμῶν N PräAkt begehrend τοῦ ArtG des μὴ Pt nicht ἐτοίμου AdjG Bereiten ἐπιθυμεῖ PräAkt begehrt καὶ Kon auch
 τοῦ ArtG des μὴ Pt nicht παρόντος, G Gegenwärtigen, καὶ Kon und ὃ A Pr was μὴ Pt nicht ἔχει PräAkt er hat καὶ Kon und ὃ A Pr was μὴ Pt nicht ἐστὶν PräAkt ist αὐτὸς N Pr er selbst
 καὶ Kon und οὗ G Pr dessen ἐνδεής AdjN bedürftig ἐστὶ, PräAkt ist, τοιαῦτ, AdjA solche ἅττα A Pr einige ἐστὶν PräAkt sind ὧν G Pr deren ἡ ArtN die ἐπιθυμία N Begierde τε Pt καὶ Kon und auch
 ὁ ArtN der ἐρως N Eros ἐστὶν, PräAkt ist; πάνυ Adv sehr γ, Pt ja, εἰπεῖν, AorSAktInf sagte. ἔθι AorAktlmv komm δὴ, Pt nun, φάναι, AorAktInf sagte τὸν ArtA den
 Σωκράτη, A Sokrates, ἀνομολογησώμεθα AorM/PKnj gestehen wir ein τὰ ArtA die εἰρημένα. A PerM/P gesagt wordenen. ἄλλο AdjN anderes τι N Pr etwas ἐστὶν PräAkt ist ὁ ArtN der Ἔρως N Eros
 πρῶτον AdjASup zuerst μὲν Pt zwar τινῶν, G Pr von einigen, ἔπειτα Adv dann τούτων G Pr dieser ὧν G Pr deren ἂν Pt wohl ἐνδεια N Mangel παρῇ PräAktKnj bei ihm sei αὐτῷ, D Pr ihm;

St. 201a

ναί, Pt ja, φάναι, AorAktInf sagte. ἐπὶ Prp auf δὴ Pt ja τούτοις D Pr diesem ἀναμνήσθητι AorM/Plmv er innere dich τίνων G Pr wessen ἔφησθα ImpAkt du sagtest ἐν Prp in τῷ ArtD dem
 λόγῳ D Bericht εἶναι PräInfAkt zu sein τὸν ArtA den ἔρωτα, A Eros, εἰ Kon wenn δὲ Pt aber βούλει, PräAkt du willst, ἐγὼ N Pr ich σε A Pr dich ἀναμνήσω, FuAkt werde ich erinnern.
 οἶμαι PräM/P ich meine γάρ Pt denn σε A Pr dich οὕτως Adv so πῶς Adv irgendwie εἰπεῖν, AorSAktInf gesagt zu haben, ὅτι Kon dass τοῖς ArtD den θεοῖς D Göttern κατεσκευάσθη AorPas wurde hergestellt
 τὰ ArtA die πράγματα A Dinge δι, Prp durch ἔρωτα A Liebe καλῶν, AdjG der Schönen, αἰσχροῶν, AdjG der Schändlichen γὰρ Pt denn οὐκ Pt nicht εἴη PräAktOp wäre ἔρως, N Liebe, οὐχ Pt nicht
 οὕτως Adv so πῶς Adv irgendwie ἔλεγες, ImpAkt sagtest du; εἶπον AorSAkt ich sagte γάρ, Pt denn, φάναι, AorAktInf sagte τὸν ArtA den Ἀγάθωνα. A Agathon. καὶ Kon und
 ἐπιεικῶς Adv angemessen γε Pt ja λέγεις, PräAkt redest, ὧ ij o ἑταῖρε, V Gefährte, φάναι, AorAktInf sagte τὸν ArtA den Σωκράτη, A Sokrates, καὶ Kon und εἰ Kon wenn τοῦτο N Pr dies

οὕτως^{Adv} so **ἔχει**,^{PräAkt} sich verhält, **ἄλλο**^{AdjN} etwas **τι**^{N Pr} anderes **ὁ**^{ArtN} der **Ἔρως**^N Eros **κάλλους**^G der Schönheit **ἂν**^{Pt} wohl **εἴη**^{PräAktOp} wäre **ἔρως**,^N Liebe, **αἰσχους**^G des Hässlichen

δὲ^{Pt} aber **οὐ**;^{Pt} nicht; **ὠμολόγει**.^{ImpAkt} er stimmte zu. **οὐκοῦν**^{Kon} demnach **[201b]** **ὠμολόγηται**,^{PerM/P} ist zugestanden, **οὗ**^{G Pr} dessen **ἐνδεής**^{AdjN} bedürftig **ἐστί**^{PräAkt} ist **καὶ**^{Kon} und

μὴ^{Pt} nicht **ἔχει**,^{PräAkt} hat, **τούτου**^{G Pr} dieses **ἐρᾶν**,^{PräInfAkt} zu lieben; **ναί**,^{Pt} ja, **εἶπεῖν**.^{AorSAktInf} sagte. **ἐνδεής**^{AdjN} bedürftig **ἄρ**,^{Pt} also **ἐστί**^{PräAkt} ist **καὶ**^{Kon} und

οὐκ^{Pt} nicht **ἔχει**,^{PräAkt} hat **ὁ**^{ArtN} der **Ἔρως**^N Eros **κάλλος**.^A Schönheit. **ἀνάγκη**,^N notwendig, **φάναι**.^{AorAktInf} sagte. **τί**^{N Pr} was **δέ**;^{Pt} aber; **τὸ**^{ArtN} das **ἐνδεές**^{AdjN} Mangelnde

κάλλους^G an Schönheit **καὶ**^{Kon} und **μηδαμῇ**^{Adv} in keiner Weise **κεκτημένον**^{N PerM/P} erworben habend **κάλλος**^A Schönheit **ἄρα**^{Pt} denn **λέγεις**^{PräAkt} sagst **σὺ**^{N Pr} du **καλὸν**^{AdjA} schön

εἶναι,^{PräInfAkt} zu sein; **οὐ**^{Pt} keineswegs **δῆτα**.^{Pt} gewiss. **ἔτι**^{Adv} noch **οὖν**^{Pt} also **ὁμολογεῖς**^{PräAkt} gibst du zu **ἔρωτα**^A Eros **καλὸν**^{AdjA} schön **εἶναι**,^{PräInfAkt} zu sein, **εἰ**^{Kon} wenn

ταῦτα^{N Pr} dies **οὕτως**^{Adv} so **ἔχει**,^{PräAkt} sich verhält; **καὶ**^{Kon} auch **τὸν**^{ArtA} den **Ἀγάθωνα**^A Agathon **εἶπεῖν**^{AorSAktInf} zu sagen **κινδυνεύω**,^{PräAkt} ich laufe Gefahr, **ὥ**^{ij} o

Σώκρατες,^V Sokrates, **οὐδὲν**^{A Pr} nichts **εἰδέναι**^{PerAktInf} gewusst zu haben **ὧν**^{G Pr} von denen **τότε**^{Adv} damals **εἶπον**.^{AorSAkt} ich sagte. **καὶ**^{Kon} und **[201c]** **μὴν**^{Pt} freilich **καλῶς**^{Adv} gut

γε^{Pt} ja **εἶπες**,^{AorSAkt} hast du gesagt, **φάναι**,^{AorAktInf} sagte, **ὥ**^{ij} o **Ἀγάθων**.^V Agathon. **ἀλλὰ**^{Kon} doch **σμικρὸν**^{AdjA} ein wenig **ἔτι**^{Adv} noch **εἶπέ**.^{AorSAktImv} sage·

τάγαθα^{ArtAAAdjA} die Guten **οὐ**^{Pt} nicht **καὶ**^{Kon} auch **καλὰ**^{AdjA} Schönen **δοκεῖ**^{PräAkt} scheinen **σοί**^{D Pr} dir **εἶναι**,^{PräInfAkt} zu sein; **ἐμοίγε**.^{D Pr} mir jedenfalls. **εἰ**^{Kon} wenn **ἄρα**^{Pt} also **ὁ**^{ArtN} der

Ἔρως^N Eros **τῶν**^{ArtG} der **καλῶν**^{AdjG} Schönen **ἐνδεής**^{AdjN} bedürftig **ἐστί**,^{PräAkt} ist, **τὰ**^{ArtN} die **δὲ**^{Pt} aber **ἀγαθὰ**^{AdjN} Guten **καλὰ**,^{AdjN} schön, **καὶ**^{Kon} und **ὡ**^{ij} wohl **τῶν**^{ArtG} der

ἀγαθῶν^{AdjG} Guten **ἐνδεής**^{AdjN} bedürftig **εἴη**.^{PräAktOp} wäre. **ἐγώ**,^{N Pr} ich, **φάναι**,^{AorAktInf} sagte, **ὥ**^{ij} o **Σώκρατες**,^V Sokrates, **σοί**^{D Pr} dir **οὐκ**^{Pt} nicht **ἂν**^{Pt} wohl

δυναίμην^{PräM/POp} könnte **ἀντιλέγειν**,^{PräInfAkt} wider sprechen, **ἀλλ**,^{Kon} sondern **οὕτως**^{Adv} so **ἐχέτω**^{PräAktImv} soll es sein **ὥς**^{Kon} wie **σὺ**^{N Pr} du **λέγεις**.^{PräAkt} sagst. **οὐ**^{Pt} nicht

μὲν^{Pt} zwar **οὖν**^{Pt} also **τῇ**^{ArtD} der **ἀληθείᾳ**,^D Wahrheit, **φάναι**,^{AorAktInf} sagte, **ὥ**^{ij} o **φιλούμενε**^{V PräM/P} Geliebter **Ἀγάθων**,^V Agathon, **δύνασαι**^{PräM/P} kannst

ἀντιλέγειν,^{PräInfAkt} wider sprechen, **ἐπεὶ**^{Kon} weil **Σωκράτει**^D Sokrates **γε**^{Pt} ja **οὐδὲν**^{N Pr} nichts **χαλεπὸν**.^{AdjN} schwierig. **καὶ**^{Kon} und **[201d]** **σέ**^{A Pr} dich **μέν**^{Pt} zwar **γε**^{Pt} ja

ἤδη^{Adv} schon **ἐάσω**.^{FuAkt} werde ich lassen· **τὸν**^{ArtA} den **δὲ**^{Pt} aber **λόγον**^A Bericht **τὸν**^{ArtA} den **περί**^{Prp} über **τοῦ**^{ArtG} den **Ἔρωτος**,^G Eros, **ὅν**^{A Pr} den **ποτ**,^{Pt} ein mal

ἤκουσα^{AorSAkt} hörte ich **γυναικὸς**^G einer Frau **Μαντινικῆς**^{AdjG} mantinikischen **Διοτίμας**,^G Diotimas, **ἣ**^{N Pr} die **ταυτά**^{A Pr} dieses **τε**^{Pt} und **σοφῇ**^{AdjN} weise **ἦν**^{ImpAkt} war **καὶ**^{Kon} und

ἄλλα^{AdjA} andere **πολλά**—^{AdjA} viele— **καὶ**^{Kon} und **Ἀθηναίοις**^D den Athenern **ποτέ**^{Pt} ein mal **θυσαμένοις**^{D AorM/P} geopfert habend seienden **πρὸ**^{Prp} vor **τοῦ**^{ArtG} dem **λοιμοῦ**^G der Seuche

δέκα^{AdjA} zehn **ἔτη**^A Jahre **ἀναβολὴν**^A Aufschub **ἐποίησε**^{AorAkt} machte **τῆς**^{ArtG} der **νόσου**,^G Krankheit, **ἣ**^{N Pr} die **δὴ**^{Pt} ja **καὶ**^{Kon} auch **ἐμέ**^{A Pr} mich **τὰ**^{ArtA} die **ἐρωτικά**^{AdjA} erotischen

ἐδίδαξεν—^{AorAkt} lehrte— **ὃν**^{A Pr} den **οὖν**^{Pt} also **ἐκείνη**^{N Pr} jene **ἔλεγε**^{ImpAkt} sagte **λόγον**,^A Bericht, **πειράσομαι**^{FuM/P} werde ich versuchen **ὕμιν**^{D Pr} euch **διελθεῖν**^{AorSAktInf} durch zugehen

ἐκ^{Prp} aus **τῶν**^{ArtG} den **ὠμολογημένων**^{G PerM/P} zugestanden worden **ἐμοί**^{D Pr} mir **καὶ**^{Kon} und **Ἀγάθωνι**,^D Agathon, **αὐτὸς**^{N Pr} selbst **ἐπ**,^{Prp} auf **ἐμαυτοῦ**,^{G Pr} mir selbst, **ὅπως**^{Kon} damit

ἂν^{Pt} wohl **δύνωμαι**.^{PräM/PKmj} ich könne. **δεῖ**^{PräAkt} es ist nötig **δή**,^{Pt} ja, **ὥ**^{ij} o **Ἀγάθων**,^V Agathon, **ὥσπερ**^{Kon} so wie **σὺ**^{N Pr} du **διηγήσω**,^{FuM/P} dar legen wirst, **διελθεῖν**^{AorSAktInf} durch zugehen

αὐτὸν^{A Pr} ihn **[201e]** **πρῶτον**,^{AdjASup} zuerst, **τίς**^{N Pr} wer **ἐστίν**^{PräAkt} ist **ὁ**^{ArtN} der **Ἔρως**^N Eros **καὶ**^{Kon} und **ποιός**^{N Pr} welcher Art **τις**,^{N Pr} irgend wer, **ἔπειτα**^{Adv} dann

τὰ^{ArtA} die **ἔργα**^A Werke **αὐτοῦ**.^{G Pr} seiner. **δοκεῖ**^{PräAkt} scheint **οὖν**^{Pt} also **μοί**^{D Pr} mir **ῥᾶστον**^{AdjN} am leichtesten **εἶναι**,^{PräInfAkt} zu sein **οὕτω**^{Adv} so **διελθεῖν**,^{AorSAktInf} durch zugehen,

ὥς^{Kon} wie **ποτέ**^{Pt} ein mal **μέ**^{A Pr} mich **ἡ**^{ArtN} die **ξένη**^{AdjN} Fremde **ἀνακρίνουσα**^{N PräAkt} auf prüfend **διήει**.^{ImpAkt} durch ging. **σχεδόν**^{Adv} beinahe **γάρ**^{Pt} denn **τι**^{N Pr} etwas **καὶ**^{Kon} auch

ἐγώ^{N Pr} ich **πρὸς**^{Prp} zu **αὐτῇ**^{A Pr} ihr **ἕτερα**^{AdjA} andere **τοιαῦτα**^{AdjA} solche **ἔλεγον**^{ImpAkt} sagte ich **οἵάπερ**^{A Pr} wie solche die **νῦν**^{Adv} jetzt **πρὸς**^{Prp} zu **ἐμέ**^{A Pr} mir

Ἀγάθων,^V ὥς^{Kon} εἴη^{PräAktOp} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N μέγας^{AdjN} θεός,^N εἴη^{PräAktOp} δέ^{Pt} τῶν^{ArtG} καλῶν.^{AdjG}
 Agathon, dass wäre der Eros großer Gott, wäre aber der Schönen.
 ἤλεγχε^{ImpAkt} δὴ^{Pt} με^A τοῦτοις^D τοῖς^{ArtD} λόγοις^D οἷσπερ^D ἐγὼ^N τοῦτον,^A ὥς^{Kon}
 prüfte ja mich mit diesen den Worten mit welchen gerade ich diesen, dass
 οὔτε^{Kon} καλὸς^{AdjN} εἴη^{PräAktOp} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἐμὸν^{AdjA} λόγον^A οὔτε^{Kon} ἀγαθός.^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐγώ,^N Pr
 weder schön wäre gemäß dem meinen Bericht noch gut. und ich,
 πῶς^{Adv} λέγεις,^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} ὧ^{Ij} Διοτίμα;^V αἰσχρὸς^{AdjN} ἄρα^{Pt} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἐστὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 wie sagst du, sagte ich, o Diotima; hässlich also der Eros ist und
 κακός;^{AdjN} καὶ^{Kon} ἡ^N οὐκ^{Pt} εὐφημήσεις;^{FuAkt} ἔφη^{ImpAkt} ἡ^{Kon} οἶει,^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} μὴ^{Pt} καλὸν^{AdjN}
 schlecht; und sie, nicht wirst du schweigen; sagte oder meinst du, dass wohl nicht schön
 ἦ^{PräAktKnj} ἀναγκαῖον^{AdjN} αὐτὸ^A εἶναι^{PräInfAkt} αἰσχρόν;^{AdjA}
 sei, notwendig es selbst zu sein schändlich;

St. 202a

μάλιστα^{AdvSup} γε.^{Pt} ἡ^{Pt} καὶ^{Kon} ἂν^{Pt} μὴ^{Pt} σοφόν,^{AdjA} ἀμαθές;^{AdjA} ἡ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἥσθησαι^{AorM/P}
 sehr ja. wirklich und wohl nicht weise, unwissend; oder nicht hast du wahrgenommen
 ὅτι^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} τι^N μεταξύ^{Prp} σοφίας^G καὶ^{Kon} ἀμαθίας;^G τι^N τοῦτο;^N τὸ^{ArtN} ὁρθά^{AdjA}
 dass ist etwas zwischen der Weisheit und der Unwissenheit; was dies; das richtig
 δοξάζειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἄνευ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἔχειν^{PräInfAkt} λόγον^A δοῦναι^{AorSAktInf} οὐκ^{Pt} οἶσθ'^{PräAkt}
 meinen zu und ohne des haben zu Rechenschaft geben zu nicht weißt du,
 ἔφη^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} οὔτε^{Kon} ἐπίστασθαί^{PräM/PInf} ἐστίν^{PräAkt} ἄλογον^{AdjA} γὰρ^{Pt} πρᾶγμα^A πῶς^{Adv} ἂν^{Pt}
 sagte, dass weder wissen zu ist— unvernünftig denn Sache wie wohl
 εἴη^{PräAktOp} ἐπιστήμη;^N —οὔτε^{Kon} ἀμαθία—^N τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ὄντος^G τυγχάνουν^N PräAkt
 wäre Erkenntnis; —noch Unwissenheit— das denn des Seienden treffend
 πῶς^{Adv} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ἀμαθία;^N —ἐστὶ^{PräAkt} δέ^{Kon} δήπου^{Pt} τοιοῦτον^{AdjN} ἡ^{ArtN} ὁρθή^{AdjN} δόξα,^N
 wie wohl wäre Unwissenheit; —ist aber ja so etwas die richtige Meinung,
 μεταξύ^{Prp} φρονήσεως^G καὶ^{Kon} ἀμαθίας.^G ἀληθῆ,^{AdjA} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ,^N Pr λέγεις.^{PräAkt} [202b]
 zwischen Einsicht GEN und Unwissenheit GEN. Wahres, war aber ich, sagst.
 μὴ^{Pt} τοίνυν^{Pt} ἀνάγκη^{PräAktImv} ὅ^A μὴ^{Pt} καλόν^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} αἰσχρόν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} μηδὲ^{Kon}
 nicht also zwingen was nicht schön ist schändlich zu sein, und nicht
 ὅ^A μὴ^{Pt} ἀγαθόν,^{AdjN} κακόν.^{AdjN} οὕτω^{Adv} δέ^{Kon} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ἐπειδὴ^{Kon} αὐτὸς^N Pr
 was nicht gut, schlecht. so aber auch den Eros da ja selbst
 ὁμολογεῖς^{PräAkt} μὴ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} ἀγαθόν^{AdjN} μηδὲ^{Kon} καλόν,^{AdjN} μηδέν^A τι^A Pr μᾶλλον^{AdvKmp}
 gestehst du nicht zu sein gut und nicht schön, nichts etwas mehr
 οἴου^{PräM/Plmv} δεῖν^{PräInfAkt} αὐτὸν^A αἰσχρόν^{AdjA} καὶ^{Kon} κακόν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} τι^A Pr
 meine nötig zu ihn schändlich und schlecht zu sein, sondern etwas
 μεταξύ^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} τοῦτοι.^{DuG} Pr καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ,^N Pr ὁμολογεῖται^{PräM/P} γε^{Pt}
 zwischen, sagte, dieser beiden. und gewiss, war aber ich, wird zugestanden ja
 παρὰ^{Prp} πάντων^{AdjG} μέγας^{AdjN} θεός^N εἶναι^{PräInfAkt} τῶν^{ArtG} μὴ^{Pt} εἰδόντων,^G ἔφη^{ImpAkt}
 bei aller großer Gott zu sein. der nicht gewusst habenden, sagte,
 πάντων^{AdjG} λέγεις,^{PräAkt} ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} εἰδόντων;^G PerAkt συμπάντων^{AdjG} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon}
 aller sagst, oder auch der gewusst habenden; aller zusammen zwar nun. und
 ἡ^N Pr γελάσασα^N AorSAkt καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} ἂν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ὧ^{Ij} Σώκρατες,^V ὁμολογοῖτο^{PräM/POp} [202c]
 sie gelacht habend und wie wohl, sagte, o Sokrates, würde zugestanden
 μέγας^{AdjN} θεός^N εἶναι^{PräInfAkt} παρὰ^{Prp} τούτων,^G Pr οἱ^N φασιν^{PräAkt} αὐτὸν^A Pr οὐδὲ^{Kon} θεὸν^A
 großer Gott zu sein bei diesen, die sagen ihn auch nicht Gott
 εἶναι;^{PräInfAkt} τίνες^N Pr οὗτοι;^N Pr ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ.^N Pr εἷς^{AdjN} μὲν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} σύ,^N Pr μία^{AdjN} δ'^{Pt}
 zu sein; wer diese; war aber ich. einer zwar, sagte, du, eine aber
 ἐγώ.^N Pr κάγω^{KonN} Pr εἶπον^{AorAkt} πῶς^{Adv} τοῦτο,^A Pr ἔφη^{ImpAkt} λέγεις;^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἡ^N Pr ῥαδίως,^{Adv}
 ich. und ich sagte, wie dieses, sagte ich, sagst; und sie, leicht,
 ἔφη^{ImpAkt} λέγε^{PräAktImv} γάρ^{Pt} μοι,^D Pr οὐ^{Pt} πάντας^{AdjA} θεοὺς^A φῆς^{PräAkt} εὐδαίμονας^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt}
 sagte. sage denn mir, nicht alle Götter sagst du glückselige zu sein

καὶ^{Kon} καλοῦς;^{AdjA} ἢ^{Kon} τολμήσῃς^{AorAktOp} ἂν^{Pt} τινα^A μὴ^{Pt} φάναι^{AorAktInf} καλόν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
und schöne; oder würdest du wagen wohl irgendeinen nicht sagen schön und auch
εὐδαίμονα^{AdjA} θεῶν^G εἶναι;^{PräInfAkt} μὰ^{Pt} Δί^A οὐκ^{Pt} ἔγωγ^N,^{Pr} ἔφην^{ImpAkt} εὐδαίμονας^{AdjA} δέ^{Kon} δὴ^{Pt}
glücklich der Götter zu sein; bei Zeus nicht ich ja, sagte. glückselige aber ja
λέγεις^{PräAkt} οὐ^{Pt} τοὺς^{ArtA} τάγαθὰ^{ArtAdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} καλὰ^{AdjA} κεκτημένους;^A^{PerM/P} πάνυ^{Adv} γε^{Pt}
sagst nicht die die Guten und die Schönen erworben habend; sehr ja.
ἀλλὰ^{Kon} [202d] μὴν^{Pt} ἔρωτά^A γε^{Pt} ὡμολόγηκας^{PerAkt} δι^{Prp} ἔνδειαν^A τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG} καὶ^{Kon}
aber [202d] gewiss Eros ja hast zugestanden wegen Mangel der Guten und
καλῶν^{AdjG} ἐπιθυμεῖν^{PräAktInf} αὐτῶν^G τούτων^G ὧν^G ἐνδεής^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} ὡμολόγηκα^{PerAkt}
Schönen begehren zu ihrer dieser deren bedürftig ist. habe zugestanden
γάρ^{Pt} πῶς^{Adv} ἂν^{Pt} οὖν^{Pt} θεός^N εἴη^{PräAktOp} ὃ^N γε^{Pt} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀγαθῶν^{AdjG}
denn. wie wohl nun Gott wäre der ja der Schönen und Guten
ἄμοιρος;^{AdjN} οὐδαμῶς^{Adv} ὥς^{Kon} γ^{Pt} εἰκεν^{PerAkt} ὁρᾷς^{PräAkt} οὖν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} σὺ^N
teil los; keineswegs, wie ja es scheint. siehst du nun, sagte, dass auch du
ἔρωτα^A οὐ^{Pt} θεὸν^A νομίζεις;^{PräAkt} τί^N οὖν^{Pt} ἂν^{Pt} ἔφην^{ImpAkt} εἴη^{PräAktOp} ὁ^{ArtN} ἔρως;^N θνητός;^{AdjN}
Eros nicht Gott hältst; was nun wohl, sagte ich, wäre der Eros; sterblich;
ἥκιστα^{AdvSup} γε^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} τί^N μὴν^{Pt} ὥσπερ^{Kon} τὰ^{ArtA} πρότερα^{AdjAKmp} ἔφη^{ImpAkt} μεταξύ^{Prp}
am wenigsten ja. sondern was denn; gleichwie die früheren, sagte, zwischen
θνητοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀθανάτου^{AdjG} τί^N οὖν^{Pt} ὧς^N Διοτίμα;^V δαίμων^N μέγας^{AdjN} ὧς^N Σώκρατες^V
Sterblichen GEN und Unsterblichen GEN. was nun, o Diotima; Daimon großer, o Sokrates.
καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} πᾶν^{AdjN} τὸ^{ArtN} δαιμόνιον^{AdjN} μεταξύ^{Adv} [202e] ἐστίν^{PräAkt} θεοῦ^G τε^{Pt} καὶ^{Kon}
und denn jedes das dämonische zwischen ist des Gottes und und
θνητοῦ^{AdjG} τίνα^A ἧν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N δύναμιν^A ἔχον^N ἐρμηνεῦον^N καὶ^{Kon}
des Sterblichen. welche Art, war aber ich, Kraft habend; übersetzend und
διαπορθμεῦον^N θεοῖς^D τὰ^{ArtA} παρ^{Prp} ἀνθρώπων^G καὶ^{Kon} ἀνθρώποις^D τὰ^{ArtA} παρὰ^{Prp}
hinüber färend den Göttern das von der Menschen und den Menschen das von
θεῶν^G τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} τὰς^{ArtA} δεήσεις^A καὶ^{Kon} θυσίας^A τῶν^{ArtG} δέ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἐπιτάξεις^A τε^{Pt}
den Göttern, der zwar die Bitten und Opfer, der aber die Anordnungen und
καὶ^{Kon} ἀμοιβὰς^A τῶν^{ArtG} θυσιῶν^G ἐν^{Prp} μέσῳ^D δέ^{Kon} ὄν^N ἀμφοτέρων^{AdjG} συμπληροῖ^{PräAkt}
und Entgelte der der Opfer, in der Mitte aber seiend beider füllt aus,
ὥστε^{Kon} τὸ^{ArtN} πᾶν^{AdjN} αὐτὸ^N αὐτῷ^D συνδεδέσθαι^{PerM/Plnf}
so dass das Ganze es selbst mit sich selbst verbunden sein.

St. 203a

διὰ^{Prp} τούτου^G καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} μαντικὴ^{AdjN} πᾶσα^{AdjN} χωρεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ἱερέων^G τέχνη^N
durch dieses und die mantische ganz schreitet vor und die der Priester Kunst
τῶν^{ArtG} τε^{Pt} περὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} θυσίας^A καὶ^{Kon} τελετὰς^A καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἐπωδὰς^A καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA}
der und um die Opfer und Riten und die Beschwörungen und die
μαντείαν^A πᾶσαν^{AdjA} καὶ^{Kon} γοητείαν^A θεός^N δέ^{Kon} ἀνθρώπῳ^D οὐ^{Pt} μίγνυται^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} διὰ^{Prp}
Weissagung ganze und Zauberei. Gott aber dem Menschen nicht mischt sich, sondern durch
τούτου^G πᾶσά^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} ἡ^{ArtN} ὁμιλία^N καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} διάλεκτος^N θεοῖς^D πρὸς^{Prp}
diesen alle ist die Unterredung und die Gespräch den Göttern zu
ἀνθρώπους^A καὶ^{Kon} ἐγρηγορόσι^D καὶ^{Kon} καθεύδουσι^D καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} περὶ^{Prp} τὰ^{ArtA}
den Menschen, und Wachenden und Schlafenden und der zwar über die
τοιαῦτα^{AdjA} σοφὸς^{AdjN} δαιμόνιος^{AdjN} ἀνὴρ^N ὁ^{ArtN} δέ^{Kon} ἄλλο^{AdjA} τι^A σοφὸς^{AdjN} ὢν^N ἢ^{Kon}
solchen weise dämonische Mann, der aber anderes etwas weise seiend oder
περὶ^{Prp} τέχνας^A ἢ^{Kon} χειρουργίας^A τινὰς^A βάναισος^{AdjN} οὗτοι^N δὴ^{Pt} οἱ^{ArtN} δαίμονες^N πολλοί^{AdjN}
über Künste oder Hand arbeiten einige banausisch. diese ja die Dämonen viele
καὶ^{Kon} παντοδαποί^{AdjN} εἰσιν^{PräAkt} εἷς^{AdjN} δέ^{Kon} τούτων^G ἐστίν^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἔρως^N πατρός^G
und mannigfaltige sind, einer aber dieser ist auch der Eros. des Vaters
δέ^{Kon} ἧν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N τίνος^G ἐστίν^{PräAkt} καὶ^{Kon} μητρός^G μακρότερον^{AdjAKmp} [203b] μὲν^{Pt}
aber, war aber ich, wessen ist und der Mutter; länger zwar,

ἔφη, ImpAkt διηγήσασθαι, AorM/PlInf ὁμως Adv δε Kon σοι D ἐρῶ, FuAkt ὅτε Kon γὰρ Pt ἐγένετο AorSM/P
 sagte, dar zulegen zu dennoch aber dir werde ich sagen. als denn wurde
 ἡ ArtN Ἀφροδίτη, N ἡσιτώντο ImpM/P οἱ ArtN θεοὶ N οἱ Pr τε Pt ἄλλοι AdjN καὶ Kon ὁ ArtN τῆς ArtG Μήτιδος G υἱος N
 die Aphrodite, speisten sich die Götter die und anderen und der des Metis Sohn
 Πόρος, N ἐπειδὴ Kon δε Kon ἐδείπνησαν, AorAkt προσαιτήσουσα N FuAkt οἶον A Pr δὴ Pt εὐωχίας G
 Poros. nachdem aber sie gegessen hatten, dazu bettelnd gleichsam ja der Bewirtung
 οὔσης G PräAkt ἀφίκετο AorSM/P ἡ ArtN Πενία, N καὶ Kon ἦν ImpAkt περὶ Prp τὰς ArtA θύρας, A ὁ ArtN οὖν Pt
 seiend PräAkt kam an die Armut, und war um die Türen. der nun
 Πόρος N μεθυσθεὶς N AorSM/P τοῦ ArtG νέκταρος— G οἶνος N γὰρ Pt οὐπω Adv ἦν— ImpAkt εἰς Prp τὸν ArtA
 Poros berauscht worden des Nektars— Wein denn noch nicht war— in den
 τοῦ ArtG Διὸς G κῆπον A εἰσελθὼν N AorSAkt βεβαρημένος N PerM/P ἠΰδεν, AorSAkt ἡ ArtN οὖν Pt Πενία N
 des Zeus Garten hinein gegangen beschwert schlief. die nun Armut
 ἐπιβουλεύουσα N PräAkt διὰ Prp τὴν ArtA αὐτῆς G Pr ἀπορίαν A παιδίον A ποιήσασθαι AorM/PlInf ἐκ Prp τοῦ ArtG
 nach stellend wegen die ihrer selbst Not ein Kind zu machen aus des
 Πόρου, G κατακλίνεται, PräM/P τε Pt [203c] παρ, Prp αὐτῷ D Pr καὶ Kon ἐκύησε AorAkt τὸν ArtA ἔρωτα, A διὸ Adv
 Poros, legt sich und bei ihm und empfang den Eros. deshalb
 δὴ Pt καὶ Kon τῆς ArtG Ἀφροδίτης G ἀκόλουθος AdjN καὶ Kon θεράπων N γέγονεν PerAkt ὁ ArtN Ἔρως, N
 ja und der Aphrodite Gefolgsmann und Diener geworden der Eros,
 γεννηθεὶς N AorSPas ἐν Prp τοῖς ArtD ἐκείνης G Pr γενεθλίοις, D καὶ Kon ἅμα Adv φύσει D ἐραστής N ὧν N PräAkt
 geboren worden in den ihrer Geburts festen, und zugleich von Natur Liebhaber seiend
 περὶ Prp τὸ ArtA καλὸν AdjA καὶ Kon τῆς ArtG Ἀφροδίτης G καλῆς AdjG οὔσης, G PräAkt ἅτε Pt οὖν Pt Πόρου G
 hinsichtlich das Schöne und der Aphrodite schön seiend da. ja des Poros
 καὶ Kon Πενίας G υἱος N ὧν N PräAkt ὁ ArtN Ἔρως N ἐν Prp τοιαύτῃ AdjD τύχῃ D καθεστήκεν, PerAkt
 und der Armut Sohn seiend der Eros in solcher Lage steht fest.
 πρῶτον AdvSup μὲν Pt πένης AdjN αἰ Adv ἐστὶ, PräAkt καὶ Kon πολλοῦ AdjG δεῖ PräAkt ἀπαλός AdjN τε Pt καὶ Kon
 zuerst zwar arm immer ist, und vieles GEN bedarf weich und auch
 καλός, AdjN οἶον A Pr οἱ ArtN πολλοὶ AdjN οἴονται, PräM/P ἀλλὰ Kon σκληρὸς AdjN καὶ Kon [203d] αὐχμηρὸς AdjN
 schön, wie die Vielen meinen, sondern hart und schmutzig
 καὶ Kon ἀνυπόδητος AdjN καὶ Kon ἄοικος, AdjN χαμαιπετὴς AdjN αἰ Adv ὧν N PräAkt καὶ Kon ἄστρωτος, AdjN
 und unbeschuht und ohne Haus, am Boden kriechend immer seiend und ungebettet,
 ἐπὶ Prp θύραις D καὶ Kon ἐν Prp ὁδοῖς D ὑπαίθριος AdjN κοιμώμενος, N PräM/P τὴν ArtA τῆς ArtG
 an den Türen und in den Straßen unter freiem Himmel schlafend, die der
 μητρός G φύσιν A ἔχων, N PräAkt αἰ Adv ἐνδεία D σύνοικος, AdjN κατὰ Prp δε Pt αὖ Pt τὸν ArtA
 Mutter Natur habend, immer an Mangel zusammen Haus Genosse. gemäß aber wiederum den
 πατέρα A ἐπίβουλος AdjN ἐστὶ, PräAkt τοῖς ArtD καλοῖς AdjD καὶ Kon τοῖς ArtD ἀγαθοῖς, AdjD ἀνδρείος AdjN
 Vater auf List sinnend ist den Schönen und den Guten, mannhaft
 ὧν N PräAkt καὶ Kon ἱτῆς AdjN καὶ Kon σύντονος, AdjN θηρευτὴς N δεινός, AdjN αἰ Adv τινὰς A Pr πλέκων N PräAkt
 seiend und stürmisch und energisch, Jäger gewaltig, immer einige flechtend
 μηχανάς, A καὶ Kon φρονήσεως G ἐπιθυμητὴς N καὶ Kon πόριμος, AdjN φιλοσοφῶν N PräAkt διὰ Prp παντὸς AdjG
 Kunstgriffe, und der Einsicht Begehrer und findig, philosophierend durch des ganzen
 τοῦ ArtG βίου, G δεινός AdjN γόης N καὶ Kon φαρμακεὺς N καὶ Kon σοφιστῆς, N καὶ Kon οὔτε Kon ὥς Kon
 des Lebens, gewaltig Zauberer und Giftmischer und Sophist. und weder als
 ἀθάνατος AdjN [203e] πέφυκεν, PerAkt οὔτε Kon ὥς Kon θνητός, AdjN ἀλλὰ Kon τότε Adv μὲν Pt τῆς ArtG αὐτῆς G Pr
 unsterblich ist geartet noch als sterblich, sondern einmal zwar der derselben
 ἡμέρας G θάλλει, PräAkt τε Pt καὶ Kon ζῇ, PräAkt ὅταν Kon εὐπορήσῃ, AorAktKnj τότε Adv δε Pt ἀποθνήσκει, PräAkt
 Tages blüht ja und lebt, sobald wohl versorgt sei, einmal aber stirbt,
 πάλιν Adv δε Pt ἀναβιώσκειται, PräM/P διὰ Prp τὴν ArtA τοῦ ArtG πατρὸς G φύσιν, A τὸ ArtN δε Pt
 wieder aber wird wieder belebt durch die des Vaters Natur, das aber
 ποριζόμενον N PräM/P αἰ Adv ὑπεκρεῖ, PräAkt ὥστε Kon οὔτε Kon ἀπορεῖ, PräAkt Ἔρως N ποτὲ Adv οὔτε Kon
 das Beschaffte immer rinnt weg, so dass weder darbt Eros je noch
 πλουτεῖ, PräAkt σοφίας G τε Pt αὖ Pt καὶ Kon ἀμαθίας G ἐν Prp μέσῳ D ἐστίν, PräAkt
 ist reich, der Weisheit und wiederum auch der Unwissenheit in der Mitte ist.

St. 204a

ἔχει^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ὧδε^{Adv} θεῶν^G οὐδεὶς^{N Pr} φιλοσοφεῖ^{PräAkt} οὐδ'^{Kon} ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} σοφὸς^{AdjN}
 hat denn so. der Götter niemand philosophiert und nicht begehrt weise
 γενέσθαι—^{AorSMedInf} ἔστι^{PräAkt} γὰρ—^{Pt} οὐδ'^{Kon} εἰ^{Kon} τις^{N Pr} ἄλλος^{AdjN} σοφός^{AdjN} οὐ^{Kon}
 zu werden— ist denn— und nicht wenn jemand ein anderer weise, nicht
 φιλοσοφεῖ^{PräAkt} οὐδ'^{Kon} αὖ^{Pt} οἱ^{ArtN} ἀμαθεῖς^{AdjN} φιλοσοφοῦσιν^{PräAkt} οὐδ'^{Kon} ἐπιθυμοῦσι^{PräAkt}
 philosophiert. und nicht wiederum die Unwissenden philosophieren und nicht begehren
 σοφοὶ^{AdjN} γενέσθαι^{AorSMedInf} αὐτὸ^{N Pr} γὰρ^{Pt} τοῦτο^{N Pr} ἐστι^{PräAkt} χαλεπὸν^{AdjN} ἀμαθία^N τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt}
 weise zu werden selbst denn dieses ist schwer Unwissenheit, das nicht
 ὄντα^{A PräAkt} καλὸν^{AdjA} κάγαθόν^{KonAdjA} μὴδὲ^{Kon} φρόνιμον^{AdjA} δοκεῖν^{PräAktInf} αὐτῷ^{D Pr} εἶναι^{PräInfAkt}
 seiend schön und gut und nicht verständig scheinen sich selbst zu sein
 ἰκανόν^{AdjA} οὐκ οὐν^{Pt} ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} ὁ^{ArtN} μὴ^{Pt} οἰόμενος^{N PräM/P} ἐνδεής^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} οὗ^{G Pr} ἂν^{Pt}
 genügend. folglich nicht begehrt der nicht meined bedürftig zu sein dessen wohl
 μὴ^{Pt} οἴηται^{PräM/PKnf} ἐπιδεῖσθαι^{PräM/Plnf} τίνες^{N Pr} οὖν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ἐγώ^{N Pr} ὧ^{ij} Διοτίμα^V οἱ^{ArtN}
 nicht meine zu bedürfen. wer nun, sagte ich, ich, o Diotima, die
 φιλοσοφούντες^{N PräAkt} εἰ^{Kon} μήτε^{Kon} οἱ^{ArtN} σοφοὶ^{AdjN} μήτε^{Kon} οἱ^{ArtN} ἀμαθεῖς^{AdjN} δῆλον^{AdjN} [204b]
 philosophierend seienden, wenn weder die Weisen noch die Unwissenden; klar
 δὴ^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} τοῦτο^{N Pr} γέ^{Pt} ἤδη^{Adv} καὶ^{Kon} παιδί^D ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} μεταξύ^{Adv} τούτων^{G Pr}
 ja, sagte, dies ja schon auch einem Kind, dass die zwischen dieser
 ἀμφοτέρων^{AdjG} ὧν^{G Pr} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἐστίν^{PräAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τῶν^{ArtG}
 beider, deren wohl wäre auch der Eros. ist denn ja der
 καλλίστων^{AdjGSup} ἡ^{ArtN} σοφία^N Ἔρως^N δ'^{Kon} ἐστίν^{PräAkt} ἔρως^N περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} καλόν^{AdjA} ὥστε^{Kon}
 schönsten die Weisheit, Eros aber ist Liebe um das Schöne, so dass
 ἀναγκαῖον^{AdjN} ἔρωτα^A φιλόσοφον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} φιλόσοφον^{AdjA} δὲ^{Pt} ὄντα^{A PräAkt} μεταξύ^{Adv}
 notwendig Liebe philosophisch zu sein, philosophisch aber seiend zwischen
 εἶναι^{PräInfAkt} σοφοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀμαθοῦς^{AdjG} αἰτία^N δὲ^{Pt} αὐτῷ^{D Pr} καὶ^{Kon} τούτων^{G Pr} ἡ^{ArtN} γένεσις^N
 zu sein des Weisen und des Unwissenden. Ursache aber ihm auch dieser die Geburt
 πατρός^G μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} σοφοῦ^{AdjG} ἐστίν^{PräAkt} καὶ^{Kon} εὐπόρου^{AdjG} μητρὸς^G δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} σοφῆς^{AdjG} καὶ^{Kon}
 des Vaters zwar denn weisen ist und wohl betuchten, der Mutter aber nicht weisen und
 ἀπόρου^{AdjG} ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} φύσις^N τοῦ^{ArtG} δαίμονος^G ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} Σώκρατες^V αὕτη^{N Pr} ὅν^{A Pr} δὲ^{Pt}
 mittellosen. die zwar nun Natur des Dämons, o lieber Sokrates, diese welchen aber
 σὺ^{N Pr} ὡήθης^{AorM/P} ἔρωτα^A εἶναι^{PräInfAkt} [204c] θαυμαστὸν^{AdjA} οὐδὲν^{A Pr} ἐπαθες^{AorSAkt} ὡήθης^{AorM/P}
 du meinstest Liebe zu sein, Erstaunliches nichts erlebtest. meinstest
 δέ^{Pt} ὥς^{Kon} ἐμοί^{D Pr} δοκεῖ^{PräAkt} τεκμαιρομένη^{D PräM/P} ἐξ^{Prp} ὧν^{G Pr} σὺ^{N Pr} λέγεις^{PräAkt} τὸ^{ArtN}
 aber, wie mir scheint schlussfolgernd aus dem was du sagst, das
 ἐρώμενον^{N PräM/P} ἔρωτα^A εἶναι^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} τὸ^{ArtN} ἐρῶν^{N PräAkt} διὰ^{Prp} ταῦτα^{A Pr} σοί^{D Pr} οἶμαι^{PräM/P}
 Geliebt werdende Liebe zu sein, nicht das Liebende wegen dieser dir meine
 πάγκαλος^{AdjN} ἐφαίνετο^{ImpM/P} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} τὸ^{ArtN} ἐραστὸν^{AdjN} τὸ^{ArtN} τῷ^{ArtD}
 ganz schön erschien der Eros. und denn ist das Begehrenswerte das dem
 ὄντι^{D PräAkt} καλὸν^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀβρόν^{AdjN} καὶ^{Kon} τέλεον^{AdjN} καὶ^{Kon} μακαριστόν^{AdjN} τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} γέ^{Pt}
 wirklich schön und zart und vollendet und selig preisenswert. das aber ja
 ἐρῶν^{N PräAkt} ἄλλην^{AdjA} ἰδέαν^A τοιαύτην^{AdjA} ἔχον^{N PräAkt} οἷαν^{A Pr} ἐγώ^{N Pr} διήλθον^{AorSAkt} καὶ^{Kon} ἐγώ^{N Pr}
 Liebende andere Gestalt solche habend, welche ich durchging. und ich
 εἶπον^{AorAkt} εἶεν^{PräAktOp} δὴ^{Pt} ὧ^{ij} ξένη^V καλῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} λέγεις^{PräAkt} τοιοῦτος^{AdjN} ὧν^{N PräAkt} ὁ^{ArtN}
 sagte, so sei es ja, o Fremde, gut denn sagst so beschaffen seiend der
 Ἔρως^N τίνα^{A Pr} χρεῖαν^A ἔχει^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} ἀνθρώποις^D τοῦτο^{N Pr} [204d] δὴ^{Pt} μετὰ^{Prp} ταῦτ'^{A Pr}
 Eros welchen Nutzen hat den Menschen; dies ja nach dieses,
 ἔφη^{ImpAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες^V πειράσομαί^{FuM/P} σε^{A Pr} διδάξαι^{AorAktInf} ἐστίν^{PräAkt} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt}
 sagte, o Sokrates, werde ich versuchen dich zu lehren. ist zwar denn ja
 τοιοῦτος^{AdjN} καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv} γεγυνώς^{N PerAkt} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἐστίν^{PräAkt} δέ^{Pt} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} ὥς^{Kon}
 so beschaffen und so geworden seiend der Eros, ist aber der Schönen, wie

σὺ^N_{Pr} φῆς·^{PräAkt} εἰ^{Kon} δέ^{Pt} τις^N_{Pr} ἡμᾶς^A_{Pr} ἔροιτο·^{Präm/POp} τί^N_{Pr} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} ἐστίν·^{PräAkt} ὁ^{ArtN}
 du sagst. wenn aber jemand uns würde fragen· was der Schönen ist der
 Ἔρως,^N ὃ^{ij} Σώκρατες^V τε^{Pt} καὶ^{Kon} Διοτίμα;^V ὥδε^{Adv} δέ^{Pt} σαφέστερον·^{AdvKmp} ἐρᾷ^{PräAkt} ὁ^{ArtN}
 Eros, o Sokrates und auch Diotima; so aber klarer· liebt der
 ἐρῶν^N τῶν^{ArtG} καλῶν·^{AdjG} τί^N_{Pr} ἐρᾷ;^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} εἶπον^{AorAkt} ὅτι^{Kon} γενέσθαι^{AorSMedInf}
 Liebende der Schönen· was liebt; und ich sagte dass zu werden
 αὐτῷ·^D_{Pr} ἀλλ·^{Kon} ἐτι^{Adv} ποθεῖ,^{PräAkt} ἔφη,^{ImpAkt} ἡ^{ArtN} ἀποκρίσις^N ἐρώτησιν^A τοιάνδε·^{AdjA} τί^N_{Pr}
 sich selbst. sondern noch begehrt, sagte, die Antwort Frage solcher Art· was
 ἐσται^{FuM/P} ἐκεῖνῳ^D_{Pr} ὧ^D_{Pr} ἂν^{Pt} γένηται^{AorSMedKnj} τὰ^{ArtA} καλά;^{AdjA} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} ἔφην^{ImpAkt} ἔτι^{Adv}
 wird sein jenem dem wohl werde die Schönen; nicht sehr sagte ich noch
 ἔχειν^{PräInfAkt} ἐγὼ^N_{Pr} πρὸς^{Prp} ταύτην^A_{Pr} τὴν^{ArtA} ἐρώτησιν^A προχείρως^{Adv} ἀποκρίνασθαι·^{AorM/Plnf}
 zu haben ich auf diese die Frage bereitwillig zu antworten.
 ἀλλ·^{Kon} [204e] ἔφη,^{ImpAkt} ὥσπερ^{Kon} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} τις^N_{Pr} μεταβαλὼν^N ἀντί^{Prp} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG}
 sondern, sagte, gleichwie wohl wenn jemand verändert habend statt des Schönen
 τῷ^{ArtD} ἀγαθῷ^{AdjD} χρώμενος^N πυνθάνοιτο·^{Präm/POp} φέρε,^{PräAktImv} ὃ^{ij} Σώκρατες,^V ἐρᾷ^{PräAkt} ὁ^{ArtN}
 dem Guten sich bedienend würde erfragen· sage mal, o Sokrates, liebt der
 ἐρῶν^N τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν·^{AdjG} τί^N_{Pr} ἐρᾷ;^{PräAkt} γενέσθαι^{AorSMedInf} ἢ^{ImpAkt} δ·^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} αὐτῷ·^D_{Pr}
 Liebende der Guten· was liebt; zu werden, war aber ich, sich selbst.
 καὶ^{Kon} τί^N_{Pr} ἐσται^{FuM/P} ἐκεῖνῳ^D_{Pr} ὧ^D_{Pr} ἂν^{Pt} γένηται^{AorSMedKnj} τάγαθὰ;^{ArtAAAdjA} τοῦτ·^N_{Pr}
 und was wird sein jenem dem wohl werde die Güter; dies
 εὐπορώτερον,^{Adv} ἢ^{ImpAkt} δ·^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} ἔχω^{PräAkt} ἀποκρίνασθαι^{AorM/Plnf} ὅτι^{Kon} εὐδαίμων^{AdjN}
 leichter, war aber ich, habe zu antworten, dass glücklich
 ἐσται·^{FuM/P}
 wird sein.

St. 205a

κτήσει^D γάρ,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ἀγαθῶν^{AdjG} οἱ^{ArtN} εὐδαίμονες^{AdjN} εὐδαίμονες,^{AdjN} καὶ^{Kon} οὐκέτι^{Adv}
 durch Besitz denn, sagte, der Güter die Glücklichen glücklich, und nicht mehr
 προσδεῖ^{PräAkt} ἐρέσθαι^{AorSMedInf} ἵνα^{Kon} τί^N_{Pr} δέ^{Pt} βούλεται^{Präm/P} εὐδαίμων^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} ὁ^{ArtN}
 bedarf es zu fragen wozu was aber will glücklich zu sein der
 βουλόμενος;^N ἀλλὰ^{Kon} τέλος^N δοκεῖ^{PräAkt} ἔχειν^{PräInfAkt} ἡ^{ArtN} ἀποκρίσις^N ἀληθῆ^{AdjA}
 Wollende; sondern Ende Ziel scheint zu haben die Antwort. Wahres
 λέγεις,^{PräAkt} εἶπον^{AorAkt} ἐγὼ^N_{Pr} ταύτην^A_{Pr} δὴ^{Pt} τὴν^{ArtA} βούλησιν^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A τοῦτον^A_{Pr}
 sagst, sagte ich. diesen ja den Willen und die Liebe diesen
 πότερα^N_{Pr} κοινὸν^{AdjN} οἶμι^{Präm/P} εἶναι^{PräInfAkt} πάντων^{AdjG} ἀνθρώπων,^G καὶ^{Kon} πάντας^{AdjA}
 ob gemeinsam meinst zu sein aller Menschen, und alle
 τάγαθα^{ArtAAAdjA} βούλεσθαι^{Präm/Plnf} αὐτοῖς^D_{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} αἰί,^{Adv} ἢ^{Kon} πῶς^{Adv} λέγεις;^{PräAkt} οὕτως,^{Adv}
 die Güter zu wollen sich selbst zu sein immer, oder wie sagst; so,
 ἢ^{ImpAkt} δ·^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} κοινὸν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} πάντων·^{AdjG} τί^N_{Pr} δὴ^{Pt} οὖν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ὃ^{ij} Σώκρατες,^V
 war aber ich· gemeinsam zu sein aller. warum ja nun, sagte, o Sokrates,
 οὐ^{Pt} πάντας^{AdjA} ἐρᾶν^{PräAktInf} φαμεν,^{PräAkt} εἴπερ^{Kon} [205b] γε^{Pt} πάντες^{AdjN} τῶν^{ArtG} αὐτῶν^G_{Pr}
 nicht alle zu lieben sagen wir, wenn doch ja alle der derselben
 ἐρῶσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} αἰί,^{Adv} ἀλλὰ^{Kon} τινάς^A_{Pr} φαμεν^{PräAkt} ἐρᾶν,^{PräAktInf} τοὺς^{ArtA} δ·^{Pt} οὐ;^{Pt}
 lieben und immer, sondern einige sagen wir zu lieben, die aber nicht;
 θαυμάζω,^{PräAkt} ἢ^{ImpAkt} δ·^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} καὶ^{Kon} αὐτός·^N_{Pr} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} θαυμάζω,^{PräAkt} ἔφη,^{ImpAkt}
 staune ich, war aber ich, auch selbst. aber nicht staune, sagte·
 ἀφελόντες^N γὰρ^{Pt} ἄρα^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἐρωτός^G τι^N_{Pr} εἶδος^N ὀνομάζομεν,^{PräAkt} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG}
 weg genommen habend denn also des der Liebe eine Art Gestalt benennen wir, den des
 ὅλου^{AdjG} ἐπιτιθέντες^N ὄνομα,^N ἔρωτα,^A τὰ^{ArtA} δέ^{Pt} ἄλλα^{AdjA} ἄλλοις^{AdjD} καταχρώμεθα^{Präm/P}
 Ganzen auf legend Namen, Liebe, die aber anderen anderen gebrauchen wir
 ὀνόμασιν·^D ὥσπερ^{Kon} τί;^N_{Pr} ἢ^{ImpAkt} δ·^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} ὥσπερ^{Kon} τόδε·^A_{Pr} οἶσθ·^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ποιήσις^N
 Namen. so wie was; war aber ich. so wie dieses. weißt du dass Herstellung

ἐστὶ^{PräAkt} τι^{N Pr} πολὺ^{AdjN} ἢ^{ArtN} γάρ^{Pt} τοι^{Pt} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt} ὄντος^{G PräAkt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} ὄν^{A PräAkt}
 ist etwas viel· die denn ja aus des nicht Seienden in das Seiende
 ἰόντι^{D PräAkt} ὅτῳ^{D Pr} αἰτία^N πᾶσα^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt} ποίησις^N [205c] ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} ὑπὸ^{Prp}
 gehend seiendem irgend wem Ursache jede ist Herstellung, so dass auch die unter
 πάσαις^{AdjD} ταῖς^{ArtD} τέχναις^D ἐργασίαι^N ποιήσεις^N εἰσὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} τούτων^{G Pr} δημιουργοί^N
 allen den Künsten Arbeiten Herstellungen sind und die dieser Werkmacher
 πάντες^{AdjN} ποιηταί^N ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} ὅμως^{Adv} ἢ^{Pt} δ^{Pt} ἢ^{N Pr} οἶσθ' ^{PräAkt} ὅτι^{Kon}
 alle Dichter Macher. Wahres sagst. aber dennoch, ja aber sie, weißt du dass
 οὐ^{Pt} καλοῦνται^{Präm/P} ποιηταί^N ἀλλὰ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἔχουσιν^{PräAkt} ὀνόματα^A ἀπὸ^{Prp} δὲ^{Pt} πάσης^{AdjG}
 nicht genannt werden Dichter Macher sondern andere haben Namen, von aber ganzen
 τῆς^{ArtG} ποιήσεως^G ἐν^{AdjN} μόριον^A ἀφορισθὲν^{A AorPas} τὸ^{ArtN} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} μουσικὴν^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
 der Herstellung ein Teil abgesondert das bezüglich die Musik und die
 μέτρα^A τῷ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} ὅλου^{AdjG} ὀνόματι^D προσαγορεύεται^{Präm/P} ποίησις^N γὰρ^{Pt} τοῦτο^{N Pr} μόνον^{AdjN}
 Metren dem des ganzen Namen wird benannt. Herstellung denn dies allein
 καλεῖται^{Präm/P} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἔχοντες^{N PräAkt} τοῦτο^{A Pr} τὸ^{ArtA} μόριον^A τῆς^{ArtG} ποιήσεως^G ποιηταί^N
 wird genannt, und die Habenden dies das Teil der Herstellung Dichter Macher.
 ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις^{PräAkt} ἔφη^{N ImpAkt} οὕτω^{Adv} [205d] τοίνυν^{Pt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A τὸ^{ArtN}
 Wahres sagst, sagte. so nun denn auch über den Eros. das
 μὲν^{Pt} κεφάλαιόν^N ἐστὶ^{PräAkt} πᾶσα^{AdjN} ἡ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG} ἐπιθυμία^N καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG}
 zwar Haupt punkt ist jede die der Guten Begierde und des
 εὐδαιμονεῖν^{PräAktInf} ὁ^{ArtN}
 glücklich sein der

μέγιστός^{AdjNSup} τε^{Pt} καὶ^{Kon} δολερὸς^{AdjN} ἔρως^N
 größte und auch trügerische Liebe

παντί^D ἀλλ^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἄλλῃ^{Adv} τρεπόμενοι^{N PräM/P} πολλαχῇ^{Adv} ἐπ' ^{Prp} αὐτόν^{A Pr} ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp}
 jedem· aber die zwar anders sich wendend vielfach auf ihn, oder gemäß
 χρηματισμὸν^A ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp} φιλογυμνασίαν^A ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp} φιλοσοφίαν^A οὔτε^{Kon} ἐρᾶν^{PräAktInf}
 Geld treiben oder gemäß Liebe zur Gymnastik oder gemäß Philosophie, weder lieben
 καλοῦνται^{Präm/P} οὔτε^{Kon} ἐρασταί^N οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} κατὰ^{Prp} ἓν^{AdjA} τι^{A Pr} εἶδος^A ἰόντες^{N PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 werden genannt noch Liebhaber, die aber gemäß ein gewisses Art gehend und auch
 ἐσπουδακότες^{N PerAkt} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ὅλου^{AdjG} ὄνομα^A ἴσχουσιν^{PräAkt} ἐρωτά^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐρᾶν^{PräAktInf}
 ernstlich geworden das des ganzen Namen halten, Liebe und auch lieben
 καὶ^{Kon} ἐρασταί^N κινδυνεύεις^{PräAkt} ἀληθῆ^{AdjA} ἔφη^{N ImpAkt} ἐγώ^{N Pr} λέγειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} λέγεται^{Präm/P}
 und Liebhaber. riskierst Wahres, sagte ich, zu sagen. und wird gesagt
 μὲν^{Pt} γέ^{Pt} τις^{N Pr} ἔφη^{N ImpAkt} λόγος^N ὥς^{Kon} οἱ^{N Pr} ἂν^{Pt} τὸ^{ArtA} ἡμισυ^{AdjA} ἑαυτῶν^{G Pr} [205e]
 zwar ja irgendeiner, sagte, Bericht, dass die wohl das Hälfte ihrer selbst
 ζητῶσιν^{PräAktKnj} οὗτοι^{N Pr} ἐρῶσιν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} δ^{Pt} ἐμὸς^{AdjN} λόγος^N οὔτε^{Kon} ἡμίσεός^{AdjG} φησιν^{PräAkt}
 suchen, diese lieben· der aber mein Bericht weder Hälfte sagt
 εἶναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A οὔτε^{Kon} ὅλου^{AdjG} ἐὰν^{Kon} μὴ^{Pt} τυγχάνῃ^{PräAktKnj} γέ^{Pt} που^{Adv} ὧς^{ij}
 zu sein den Eros noch Ganzen, wenn einmal nicht sich füge ja irgendwo, o
 ἐταῖρε^V ἀγαθὸν^{AdjA} ὄν^{A PräAkt} ἐπεὶ^{Kon} αὐτῶν^{G Pr} γε^{Pt} καὶ^{Kon} πόδας^A καὶ^{Kon} χεῖρας^A ἐθέλουσιν^{PräAkt}
 Gefährte, gut seiend, da ihrer selbst ja auch Füße und Hände wollen
 ἀποτέμνεσθαι^{Präm/PlInf} οἱ^{ArtN} ἄνθρωποι^N ἐὰν^{Kon} αὐτοῖς^{D Pr} δοκῇ^{PräAktKnj} τὰ^{ArtA} ἑαυτῶν^{G Pr}
 sich abschneiden die Menschen, wenn einmal ihnen scheine die eigenen
 πονηρά^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt}
 schlechten zu sein.

St. 206a

οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} τὸ^{ArtA} ἑαυτῶν^{G Pr} οἶμαι^{Präm/P} ἕκαστοι^{N Pr} ἀσπάζονται^{Präm/P} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} εἰ^{Kon} τις^{N Pr} τὸ^{ArtA}
 nicht denn das ihrer selbst meine ich einzelne umarmen, wenn nicht wenn jemand das

μὲν^{Pt} ἀγαθόν^{AdjA} οἰκεῖον^{AdjA} καλεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐαυτοῦ,^{G Pr} τὸ^{ArtA} δὲ^{Pt} κακόν^{AdjA} ἀλλότριον.^{AdjA}
 zwar Gute eigen nennt und seines selbst, das aber Schlechtes fremd.
 ὥς^{Kon} οὐδέν^{N Pr} γε^{Pt} ἄλλο^{AdjN} ἐστὶν^{PräAkt} οὐ^{G Pr} ἐρῶσιν^{PräAkt} ἄνθρωποι^N ἢ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἀγαθοῦ.^{AdjG}
 dass nichts ja anderes ist dessen sie lieben Menschen oder des Guten.
 ἢ^{Kon} σοὶ^{D Pr} δοκοῦσιν;^{PräAkt} μὰ^{Pt} Δί^A οὐκ^{Pt} ἔμοιγε,^{D Pr} ἦν^{ImpAkt} δ' ἐγώ.^{N Pr} ἄρ^{Pt} οὖν,^{Pt} ἦ^{Pt} δ' οὐ^{Pt}
 oder dir scheinen; bei Zeus nicht mir ja, sagte aber ich. etwa nun, ja aber
 ἦ,^{N Pr} οὕτως^{Adv} ἀπλοῦν^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt} λέγειν^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄνθρωποι^N τάγαθού^{G(Gcrasis)}
 sie, so einfach ist zu sagen dass die Menschen des Guten
 ἐρῶσιν;^{PräAkt} ναί,^{Adv} ἔφη.^{ImpAkt} τί^{N Pr} δέ;^{Kon} οὐ^{Pt} προσθετέον,^{AdjN} ἔφη,^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon}
 lieben; ja, sagte. was aber; nicht hinzu zu fügen, sagte, dass auch
 εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtA} ἀγαθόν^{AdjA} αὐτοῖς^{D Pr} ἐρῶσιν;^{PräAkt} προσθετέον.^{AdjN} ἄρ^{Pt} οὖν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt}
 zu sein das Gute ihnen selbst lieben; hinzu zu fügen. etwa nun, sagte,
 καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} εἶναι,^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} αἰ^{Adv} εἶναι;^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τοῦτο^{N Pr}
 auch nicht nur zu sein, sondern auch immer zu sein; auch dies
 προσθετέον.^{AdjN} ἐστὶν^{PräAkt} ἄρα^{Pt} συλλήβδην,^{Adv} ἔφη,^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} ἔρως^N τοῦ^{ArtG} τὸ^{ArtA} ἀγαθόν^{AdjA}
 hinzu zu fügen. ist also insgesamt, sagte, die Liebe des das Gute
 αὐτῷ^{D Pr} εἶναι^{PräInfAkt} αἰ^{Adv} ἀληθέστατα,^{AdvSup} ἔφη,^{ImpAkt} ἐγώ,^{N Pr} λέγεις.^{PräAkt} ὅτε^{Kon} [206b] δὴ^{Pt}
 sich selbst zu sein immer. wahrhaftigst, sagte ich, sagst. als ja
 τοῦτο^{N Pr} ὁ^{ArtN} ἔρως^N ἐστὶν^{PräAkt} αἰ^{Adv} ἦ^{Pt} δ' οὐ^{Pt} ἦ,^{N Pr} τῶν^{ArtG} τίνα^{A Pr} τρόπον^A διωκόντων^{G PräAkt}
 dies die Liebe ist immer, ja aber sie, der auf welche Weise Verfolgenden
 αὐτὸ^{A Pr} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τίνι^{D Pr} πράξει^D ἢ^{ArtN} σπουδῇ^N καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} σύντασις^N ἔρως^N ἂν^{Pt}
 ihn und in welcher Handlung der Eifer und die Anspannung Liebe wohl
 καλοῖτο;^{PräAktOp} τί^{N Pr} τοῦτο^{N Pr} τυγχάνει^{PräAkt} ὧν^{N PräAkt} τὸ^{ArtN} ἔργον;^N ἔχεις^{PräAkt} εἰπεῖν;^{AorAktInf}
 würde genannt; was dies trifft seiend das Werk; hast zu sagen;
 οὐ^{Pt} μεντὰν^{Pt} σέ,^{A Pr} ἔφη,^{ImpAkt} ἐγώ,^{N Pr} ὧ^{ij} Διοτίμα,^V ἐθαύμαζον.^{ImpAkt} ἐπὶ^{Prp} σοφίᾳ^D καὶ^{Kon}
 nicht doch wohl dich, sagte ich, o Diotima, staunte über Weisheit und
 ἐφοίτων^{ImpAkt} παρὰ^{Prp} σέ^{A Pr} αὐτὰ^{A Pr} ταῦτα^{A Pr} μαθησόμενος.^{N FuM/P} ἀλλὰ^{Kon} ἐγώ^{N Pr} σοι,^{D Pr}
 ging ich häufig bei dich selbst diese diese lernen werdend. sondern ich dir,
 ἔφη,^{ImpAkt} ἐρῶ.^{FuAkt} ἐστὶ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} τοῦτο^{N Pr} τόκος^N ἐν^{Prp} καλῷ^{AdjD} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 sagte, ich werde sagen. ist denn dies Zeugung in Schöнем und gemäß das
 σῶμα^A καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ψυχὴν.^A μαντείας,^G ἦν^{ImpAkt} δ' ἐγώ,^{N Pr} δεῖται^{PräM/P} ὅτι^{N Pr} ποτε^{Adv}
 Körper und gemäß die Seele. Weissung, sagte aber ich, bedarf was einst
 λέγεις,^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} μανθάνω.^{PräAkt} ἀλλ' ^{Kon} [206c] ἐγώ,^{N Pr} ἦ^{Pt} δ' οὐ^{Pt} ἦ,^{N Pr} σαφέστερον^{AdvKmp}
 sagst, und nicht verstehe ich. sondern ich, ja aber sie, deutlicher
 ἐρῶ.^{FuAkt} κυοῦσιν^{PräAkt} γάρ,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V πάντες^{AdjN} ἄνθρωποι^N καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp}
 werde ich sagen. schwanger gehen denn, sagte, o Sokrates, alle Menschen und gemäß
 τὸ^{ArtA} σῶμα^A καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ψυχὴν,^A καὶ^{Kon} ἐπειδὰν^{Kon} ἐν^{Prp} τινι^{D Pr} ἡλικίᾳ^D
 den Körper und gemäß die Seele, und sobald wenn in irgendeinem Alter
 γένωνται,^{AorMedKnp} τίκτειν^{PräAktInf} ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} ἡμῶν^{G Pr} ἡ^{ArtN} φύσις.^N τίκτειν^{PräAktInf} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp}
 geworden seien, gebären begehrt unser die Natur. gebären aber in
 μὲν^{Pt} αἰσχρῶ^{AdjD} οὐ^{Pt} δύναται,^{PräM/P} ἐν^{Prp} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} καλῷ.^{AdjD} ἡ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἀνδρὸς^G καὶ^{Kon}
 zwar Schändlichen nicht vermag, in aber dem Schönen. die denn des Mannes und
 γυναικὸς^G συνουσία^N τόκος^N ἐστὶν.^{PräAkt} ἐστὶ^{PräAkt} δὲ^{Pt} τοῦτο^{N Pr} θεῖον^{AdjN} τὸ^{ArtN} πράγμα,^N καὶ^{Kon}
 der Frau Zusammen sein Geburt ist. ist aber dies göttlich das Ding, und
 τοῦτο^{N Pr} ἐν^{Prp} θνητῷ^{AdjD} ὄντι^{PräAkt} τῷ^{ArtD} ζῷω^D ἀθάνατον^{AdjN} ἔνεστιν,^{PräAkt} ἡ^{ArtN} κῆσις^N
 dies in sterblich seiend dem Lebewesen unsterblich ist inne, die Schwangerschaft
 καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} γέννησις.^N τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀναρμόστῳ^{AdjD} ἀδύνατον^{AdjN} γενέσθαι.^{AorSM/PlInf}
 und die Geburt. die aber in dem unharmonischen unmöglich zu werden.
 ἀνάρμοστον^{AdjN} [206d] δ' ἐστὶ^{PräAkt} τὸ^{ArtN} αἰσχρὸν^{AdjN} παντὶ^{AdjD} τῷ^{ArtD} θεῷ,^{AdjD} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 unharmonisch aber ist das Schändliche jedem dem Göttlichen, das aber
 καλὸν^{AdjN} ἀρμόττον.^{N PräAkt} Μοῖρα^N οὐ^{Pt} καὶ^{Kon} Εἰλείθυια^N ἡ^{ArtN} Καλλονή^N ἐστὶ^{PräAkt} τῇ^{ArtD} γενέσει.^D
 Schöne passend. Moira also auch Eileithyia die Schönheit ist der Geburt.

διὰ^{Prp} ταῦτα^{A_{Pr}} ὅταν^{Kon} μὲν^{Pt} καλῶ^{AdjD} προσπελάζει^{PräAktKnj} τὸ^{ArtN} κυοῦν^{N_{PräAkt}} ἰλεῶν^{AdjN} τε^{Pt}
 wegen dieser wenn immer zwar Schönen sich näherte das Schwangernde, günstig und
 γίγνεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} εὐφραίνεται^{N_{PräM/P}} διαχεῖται^{PräM/P} καὶ^{Kon} τίκει^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 wird auch erfreut werdend verströmt sich und gebiert und auch
 γεννᾷ^{PräAkt} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} αἰσχροῦ^{AdjD} σκυθρωπόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} λυπούμενον^{N_{PräM/P}}
 erzeugt wenn immer aber Schändlichem, finster und auch und betrübt seiend
 συσπείρεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἀποτρέπεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἀνείλλεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} γεννᾷ^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon}
 zieht sich zusammen und wendet sich ab und rollt sich ein und nicht erzeugt, sondern
 ἴσχον^{A_{PräAkt}} τὸ^{ArtN} κύημα^N χαλεπῶς^{Adv} φέρει^{PräAkt} ὅθεν^{Kon} δὴ^{Pt} τῷ^{ArtD} κυοῦντι^{D_{PräAkt}} τε^{Pt}
 haltend das Keim Gebilde schwer trägt woher ja dem Schwangeren und
 καὶ^{Kon} ἤδη^{Adv} σπαργῶντι^{D_{PräAkt}} πολλῇ^{AdjN} ἡ^{ArtN} ποίησις^N γέγονε^{PerAkt} περὶ^{Prp} [206e] τὸ^{ArtA}
 auch schon Schwellenden viel die Aufregung ist geworden um das
 καλὸν^{AdjA} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} μεγάλῃς^{AdjG} ὠδίνος^G ἀπολύειν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} ἔχοντα^{A_{PräAkt}}
 Schöne wegen des großen Geburts Schmerzes zu lösen den Habenden.
 ἔστιν^{PräAkt} γάρ^{Pt} ὧς^{ij} Σώκρατες^V ἔφη^{ImpAkt} οὐ^{Pt} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} ὁ^{ArtN} ἔρως^N ὥς^{Kon} σὺ^{N_{Pr}}
 ist denn, o Sokrates, sagte, nicht des Schönen der Liebe, wie du
 οἶμι^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} τί^{A_{Pr}} μῆν^{Pt} τῆς^{ArtG} γεννήσεως^G καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} τόκου^G ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} καλῷ^{AdjD}
 meinst aber was nun; der Geburt und des Wurfes in dem Schönen.
 εἶεν^{PräAktOp} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^{N_{Pr}}
 sei es, war aber ich.

St. 207a

πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} τί^{A_{Pr}} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} τῆς^{ArtG} γεννήσεως^G ὅτι^{Kon} ἀειγενές^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt}
 sehr zwar nun, sagte, was ja nun der Geburt; dass immer geboren ist
 καὶ^{Kon} ἀθάνατον^{AdjN} ὥς^{Kon} θνητῷ^{AdjD} ἡ^{ArtN} γέννησις^N ἀθανασίας^G δὲ^{Pt} ἀναγκαῖον^{AdjN}
 und unsterblich wie dem Sterblichen die Geburt. Unsterblichkeit aber notwendig
 ἐπιθυμεῖν^{PräAktInf} μετὰ^{Prp} ἀγαθοῦ^{AdjG} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὠμολογημένων^{G_{PerM/P}} εἴπερ^{Kon} τοῦ^{ArtG}
 zu begehren mit dem Guten aus den zugestandenen, wenn wirklich des
 ἀγαθοῦ^{AdjG} ἐαυτῷ^{D_{Pr}} εἶναι^{PräInfAkt} αἰ^{Adv} ἔρως^N ἐστίν^{PräAkt} ἀναγκαῖον^{AdjN} δὴ^{Pt} ἐκ^{Prp} τούτου^{G_{Pr}}
 Guten sich selbst zu sein immer Liebe ist notwendig ja aus dieses
 τοῦ^{ArtG} λόγου^G καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἀθανασίας^G τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A εἶναι^{PräInfAkt} ταῦτά^{A_{Pr}} τε^{Pt} οὖν^{Pt} πάντα^{AdjA}
 des Wortes und der Unsterblichkeit die Liebe zu sein. dieses ja nun alles
 ἐδίδασκέ^{ImpAkt} με^{A_{Pr}} ὁπότε^{Kon} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐρωτικῶν^{AdjG} λόγους^A ποιοῖτο^{PräM/POp} καὶ^{Kon} ποτε^{Pt}
 unterrichtete mich, wann immer über der erotischen Reden er machte, und einmal
 ἤρετο^{AorMed} τί^{A_{Pr}} οἶμι^{PräAkt} ὧς^{ij} Σώκρατες^V αἴτιον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} τούτου^{G_{Pr}} τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G καὶ^{Kon}
 fragte was du meinst, o Sokrates, Ursache zu sein dieses des Eros und
 τῆς^{ArtG} ἐπιθυμίας^G ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt} αἰσθάνη^{PräM/P} ὥς^{Kon} δεινῶς^{Adv} διατίθεται^{PräM/P} πάντα^{AdjN} τὰ^{ArtA}
 der Begierde; oder nicht bemerkst du wie furchtbar sich verhält alle die
 θηρία^A ἐπειδὴ^{Kon} γεννᾷν^{PräAktInf} ἐπιθυμήσει^{AorAktKnj} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} περὶ^{Prp} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} πτηνά^A
 Tiere sobald zu zeugen begehre, und die zu Lande und die Vögel,
 νοσοῦντά^{A_{PräAkt}} τε^{Pt} πάντα^{AdjA} [207b] καὶ^{Kon} ἐρωτικῶς^{Adv} διατιθέμενα^{A_{PräM/P}} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt}
 krankend ja alle und erotisch sich verhaltend, zuerst zwar
 περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} συμμιγῆναι^{AorAktInf} ἀλλήλοις^{D_{Pr}} ἔπειτα^{Adv} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} τροφήν^A τοῦ^{ArtG}
 um das sich vereinigen einander, dann um die Ernährung des
 γενομένου^{G_{AorMed}} καὶ^{Kon} ἐτοιμά^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} ὑπὲρ^{Prp} τούτων^{G_{Pr}} καὶ^{Kon} διαμάχεσθαι^{PräM/Plnf}
 des Gewordenen, und bereit ist für dieser und zu kämpfen
 τὰ^{ArtA} ἀσθενέστατα^{AdjASup} τοῖς^{ArtD} ἰσχυροτάτοις^{AdjDSup} καὶ^{Kon} ὑπεραποθνήσκειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 die schwächsten den stärksten und über hin sterben, und
 αὐτὰ^{N_{Pr}} τῷ^{ArtD} λιμῷ^D παρατεινόμενα^{N_{PräM/P}} ὥστ^{Kon} ἐκεῖνα^{A_{Pr}} ἐκτρέφειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἄλλο^{AdjA}
 sie selbst dem Hunger sich hin ziehend so dass jene auf ziehen, und anderes
 πᾶν^{AdjA} ποιοῦντα^{A_{PräAkt}} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀνθρώπους^A ἔφη^{ImpAkt} οἷοιτ^{PräM/POp} ἂν^{Pt} τις^{N_{Pr}} ἐκ^{Prp}
 alles tuend die zwar ja Menschen, sagte, würde meinen wohl jemand aus

λογισμοῦ^G ταῦτα^{A Pr} **ποιεῖν^{PräAktInf}** τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} **θηρία^N** τίς^{N Pr} **αἰτία^N** οὕτως^{Adv} ἐρωτικῶς^{Adv}
 Berechnung dieses tun· die aber Tiere welche Ursache so erotisch
διατίθεται^{PräM/Plnf} [207c] **ἔχεις^{PräAkt}** **λέγειν^{PräAktInf}** καὶ^{Kon} ἐγὼ^{N Pr} αὖ^{Pt} **ἔλεγον^{ImpAkt}** ὅτι^{Kon}
 sich zu verhalten; hast zu sagen; und ich wiederum sagte dass
οὐκ^{Pt} **εἰδείην^{PerAktOp}** ἡ^{N Pr} δ^{Pt} **εἶπεν^{AorAkt}** **Διανοῇ^{PräM/P}** οὖν^{Pt} **δεινός^{AdjN}** ποτε^{Pt} **γενήσεται^{FuM/Plnf}**
 nicht wüsste ich· die aber sprach, denkst du nun gewaltig einst werden
τὰ^{ArtN} **ἐρωτικά^{AdjN}** ἐὰν^{Kon} ταῦτα^{A Pr} μὴ^{Pt} **ἐννοῇς^{PräAktKnj}** ἀλλὰ^{Kon} διὰ^{Prp} ταῦτά^{A Pr} τοι^{Pt} ὦ^{ij} **Διοτίμα^V**
 die erotischen, wenn dieses nicht bedenkst; sondern wegen dieses ja, o Diotima,
ὅπερ^{A Pr} **νυνδὴ^{Adv}** **εἶπον^{AorAkt}** παρὰ^{Prp} σέ^{A Pr} **ἤκω^{PräAkt}** **γνούς^{N AorSAkt}** ὅτι^{Kon} **διδασκάλων^G**
 eben das soeben ich sagte, zu dir komme ich, erkannt habend dass Lehrer
δέομαι^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} μοι^{D Pr} **λέγε^{PräAktImv}** καὶ^{Kon} τούτων^{G Pr} τὴν^{ArtA} **αἰτίαν^A** καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
 bedarf ich. sondern mir sage auch dieser die Ursache und der
ἄλλων^{AdjG} τῶν^{ArtG} περὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} **ἐρωτικά^{AdjA}** εἰ^{Kon} τοίνυν^{Pt} **ἔφη^{ImpAkt}** **πιστεύεις^{PräAkt}** ἐκείνου^{G Pr}
 anderen der um die erotischen. wenn nun ja, sagte, glaubst du jenes
εἶναι^{PräInfAkt} **φύσει^D** τὸν^{ArtA} **ἔρωτα^A** οὐ^{G Pr} πολλάκις^{Adv} ὠμολογήκαμεν^{PerAkt} μὴ^{Pt} **θαύμαζε^{PräAktImv}**
 zu sein von Natur den Eros, dessen oft wir zugestanden haben, nicht staune.
ἐνταῦθα^{Adv} γὰρ^{Pt} τὸν^{ArtA} [207d] **αὐτὸν^{AdjA}** ἐκεῖν^{D Pr} **λόγον^A** ἡ^{ArtN} **θνητὴ^{AdjN}** **φύσις^N** **ζητεῖ^{PräAkt}**
 hier ja den selben jenem Grundsatz die sterbliche Natur sucht
κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} **δυνατὸν^{AdjA}** αἰ^{Adv} **τε^{Pt}** **εἶναι^{PräInfAkt}** καὶ^{Kon} **ἀθάνατος^{AdjN}** **δύναται^{PräM/P}** δὲ^{Pt}
 gemäß das Mögliche immer ja zu sein und unsterblich. vermag aber
ταύτῃ^{D Pr} **μόνον^{Adv}** τῇ^{ArtD} **γενέσει^D** ὅτι^{Kon} αἰ^{Adv} **καταλείπει^{PräAkt}** **ἕτερον^{AdjA}** **νέον^{AdjA}** ἀντὶ^{Prp}
 auf diese Weise nur, der Geburt, weil immer hinterlässt ein anderes neues anstatt
τοῦ^{ArtG} **παλαιοῦ^{AdjG}** ἐπεὶ^{Kon} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ᾧ^{D Pr} **ἐν^{AdjN}** ἕκαστον^{N Pr} τῶν^{ArtG} **ζώων^G** **ζῆν^{PräInfAkt}**
 des alten, da ja in worin eins jeder der Lebewesen zu leben
καλεῖται^{PräM/P} καὶ^{Kon} **εἶναι^{PräInfAkt}** τὸ^{ArtN} **αὐτό—^{AdjN}** οἷον^{Kon} ἐκ^{Prp} **παιδαρίου^G** ὁ^{ArtN} **αὐτὸς^{AdjN}**
 genannt wird und zu sein das das Gleiche— zum Beispiel aus Kindlein der derselbe
λέγεται^{PräM/P} ἕως^{Kon} ἂν^{Pt} **πρεσβύτης^N** **γένηται^{AorSMedKnj}** οὗτος^{N Pr} **μέντοι^{Pt}** **οὐδέποτε^{Adv}** τὰ^{ArtA}
 wird gesagt bis wohl Greis werde· dieser jedoch niemals die
αὐτὰ^{AdjA} **ἔχων^N** **ἐν^{Prp}** αὐτῷ^{D Pr} ὅμως^{Adv} ὁ^{ArtN} **αὐτὸς^{AdjN}** **καλεῖται^{PräM/P}** ἀλλὰ^{Kon} **νέος^{AdjN}** αἰ^{Adv}
 selben habend in sich selbst dennoch der derselbe wird genannt, sondern neu immer
γιγνόμενος^N τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} **ἀπολύς^N** καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} **τρίχας^A** καὶ^{Kon} **σάρκα^A** καὶ^{Kon}
 werdend, das aber zugrunde gehend, und nach die Haare und Fleisch und
ὅστ'α^A καὶ^{Kon} **αἷμα^A** [207e] καὶ^{Kon} **σύμπαν^{AdjA}** τὸ^{ArtA} **σῶμα^A** καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ὅτι^{Kon} κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 Knochen und Blut und ganz gesamt den Körper. und nicht dass nach den
σῶμα^A ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} **ψυχὴν^A** οἱ^{ArtN} **τρόποι^N** τὰ^{ArtN} **ἦθη^N** **δόξαι^N** **ἐπιθυμῖαι^N**
 Körper, sondern auch nach die Seele die Weisen, die Sitten, Meinungen, Begierden,
ἡδοναί^N **λύπαι^N** **φόβοι^N** τούτων^{G Pr} ἕκαστα^{N Pr} οὐδέποτε^{Adv} τὰ^{ArtN} **αὐτὰ^{AdjN}** **πάρεστιν^{PräAkt}**
 Freuden, Schmerzen, Ängste, dieser je einzelne niemals die selben sind anwesend
ἐκάστῳ^{D Pr} ἀλλὰ^{Kon} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} **γίνεται^{PräM/P}** τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} **ἀπόλλυται^{PräM/P}**
 jedem einzelnen, sondern die zwar entstehen, die aber gehen zugrunde.

St. 208a

πολύ^{Adv} δὲ^{Pt} τούτων^{G Pr} **ἀτοπώτερον^{AdjNKmp}** ἔτι^{Adv} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} **ἐπιστήμαι^N** μὴ^{Pt} ὅτι^{Kon}
 viel aber dieser sonderbarer noch, dass auch die Wissenschaften nicht dass
αἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} **γίνονται^{PräM/P}** αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} **ἀπόλλυνται^{PräM/P}** ἡμῖν^{D Pr} καὶ^{Kon} οὐδέποτε^{Adv} οἱ^{ArtN}
 die zwar entstehen, die aber zugrunde gehen uns, und niemals die
αὐτοί^{AdjN} **ἐσμεν^{PräAkt}** οὐδὲ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} **ἐπιστήμας^A** ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} **μία^{AdjN}** ἐκάστη^{N Pr} τῶν^{ArtG}
 selben sind wir und nicht nach die Wissenschaften, sondern auch eine je eine der
ἐπιστημῶν^G ταύτων^{AdjA} **πάσχει^{PräAkt}** ὃ^{N Pr} γὰρ^{Pt} **καλεῖται^{PräM/P}** **μελετᾶν^{PräAktInf}** ὡς^{Kon}
 Wissenschaften dasselbe erleidet. was ja genannt wird ein üben, wie
ἐξιούσης^G **ἐστὶ^{PräAkt}** τῆς^{ArtG} **ἐπιστήμης^G** **λήθη^N** γὰρ^{Pt} **ἐπιστήμης^G** **ἐξοδος^N** **μελέτη^N**
 hinaus gehend seiender ist der Wissenschaft· Vergessen denn der Wissenschaft Ausgang, Übung

δὲ^{Pt} πάλιν^{Adv} καινὴν^{AdjA} ἐμποιοῦσα^N ἀντὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀπιούσης^G μνήμην^A σῶζει^{PräAkt}
 aber wieder neue herstellend anstatt der weg gehenden Erinnerung bewahrt
 τὴν^{ArtA} ἐπιστήμην^A ὥστε^{Kon} τὴν^{ArtA} αὐτὴν^{AdjA} δοκεῖν^{PräAktInf} εἶναι^{PräInfAkt} τούτῳ^D γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD}
 die Wissenschaft, so dass die gleiche zu scheinen zu sein. diesem ja der
 τρόπῳ^D πᾶν^{AdjN} τὸ^{ArtN} θνητὸν^{AdjN} σῶζεται^{PräM/P} οὐ^{Pt} τῷ^{ArtD} παντάπασιν^{Adv} τὸ^{ArtN} αὐτὸ^{AdjN} ἀεὶ^{Adv}
 Weise jedes das Sterbliche wird erhalten, nicht dadurch völlig das gleiche immer
 εἶναι^{PräInfAkt} ὥσπερ^{Kon} τὸ^{ArtN} θεῖον^{AdjN} [208b] ἀλλὰ^{Kon} τῷ^{ArtD} τὸ^{ArtN} ἀπὶ^N καὶ^{Kon}
 zu sein gleichwie das Göttliche, sondern dadurch das weg gehende und
 παλαιούμενον^N ἕτερον^{AdjA} νέον^{AdjA} ἐγκαταλείπειν^{PräAktInf} οἷον^{Kon} αὐτὸ^{AdjA} ἦν^{ImpAkt} ταύτῃ^D
 alt werdende ein anderes neues zurück lassen gleich wie es war. auf diese
 τῇ^{ArtD} μηχανῇ^D ὣς^{ij} Σώκρατες^V ἔφη^{ImpAkt} θνητὸν^{AdjN} ἀθανασίας^G μετέχει^{PräAkt} καὶ^{Kon} σῶμα^N
 der Vorrichtung, o Sokrates, sagte, Sterbliches der Unsterblichkeit hat Anteil, und Körper
 καὶ^{Kon} τᾶλλα^{ArtAAdjA} πάντα^{AdjA} ἀθάνατον^{AdjN} δὲ^{Pt} ἄλλῃ^{Adv} μὴ^{Pt} οὖν^{Pt} θαύμαζε^{PräAktImv} εἰ^{Kon} τὸ^{ArtN}
 und die anderen alles unsterblich aber anders. nicht nun staune wenn das
 αὐτοῦ^G ἀποβλάστημα^N φύσει^D πᾶν^{AdjN} τιμᾷ^{PräAkt} ἀθανασίας^G γὰρ^{Pt} χάριν^A παντὶ^{AdjD} αὐτῇ^N
 des Eigenen Ab Spross von Natur jedes ehrt. Unsterblichkeit ja um willen jedem diese
 ἡ^{ArtN} σπουδὴ^N καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἔρως^N ἔπεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N ἀκούσας^N τὸν^{ArtA} λόγον^A
 die Eifer und der Eros folgt. und ich gehört habend den Bericht
 ἐθαύμασα^{AorAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εἶπον^{AorAkt} εἶεν^{PräAktOp} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N ὥς^{ij} σοφωτάτῃ^{AdjVSup}
 staunte ja und sagte sei es, war aber ich, o weishöchste
 Διότιμα^V ταῦτα^N ὥς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} οὕτως^{Adv} ἔχει^{PräAkt} καὶ^{Kon} [208c] ἡ^N ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN}
 Diotima, dieses wie wahrhaft so sich hat; und sie, gleichwie die
 τέλει^{AdjN} σοφισταί^N εὖ^{Adv} ἴσθι^{PräAktImv} ἔφη^{ImpAkt} ὥς^{ij} Σώκρατες^V ἐπεὶ^{Kon} γε^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
 vollendeten Sophisten, gut wisse, sagte, o Sokrates. da ja auch der
 ἀνθρώπων^G εἰ^{Kon} ἐθέλεις^{PräAkt} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} φιλοτιμίαν^A βλέψαι^{AorAktInf} θαυμάζοις^{PräAktOp} ἂν^{Pt}
 Menschen wenn du willst in die Ehr liebe zu blicken, würdest staunen wohl
 τῆς^{ArtG} ἀλογίας^G περὶ^{Prp} ᾧ^{Pr} ἐγώ^N εἶρηκα^{PerAkt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐννοεῖς^{PräAkt} ἐνθυμηθεῖς^N
 der Un Vernunft über welche ich gesagt habe wenn nicht du bedenkst, überlegt habend
 ὥς^{Kon} δεινῶς^{Adv} διάκεινται^{PräM/P} ἔρωτι^D τοῦ^{ArtG} ὀνομαστοῖ^{AdjN} γενέσθαι^{AorSMedInf}
 wie schrecklich sie gesinnt sind an Liebe des berühmte zu werden

καὶ^{Kon} κλέος^A ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἀεὶ^{Adv} χρόνον^A ἀθάνατον^{AdjA} καταθέσθαι^{AorM/PlInf}
 und Ruhm in den immer Zeit unsterblich nieder zu legen

, καὶ^{Kon} ὑπὲρ^{Prp} τούτου^G κινδύνους^A τε^{Pt} κινδυνεύειν^{PräAktInf} ἑτοιμοί^{AdjN} εἰσι^{PräAkt} πάντας^{AdjA}
 und für dieses Gefahren ja Gefahr laufen bereit sind alle
 ἔτι^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} ὑπὲρ^{Prp} τῶν^{ArtG} παίδων^G [208d] καὶ^{Kon} χρήματα^A ἀναλίσκειν^{PräAktInf}
 noch mehr als für der Kinder, und Gelder auf brauchen
 καὶ^{Kon} πόνους^A πονεῖν^{PräInfAkt} οὐστινασοῦν^A καὶ^{Kon} ὑπεραποθνήσκειν^{PräInfAkt} ἐπεὶ^{Kon} οἶει^{PräAkt}
 und Mühen zu mühen welche auch immer und über hin sterben. da weil meinst
 σύ^N ἔφη^{ImpAkt} Ἀλκηστιν^A ὑπὲρ^{Prp} Ἀδμήτου^G ἀποθανεῖν^{AorSInfAkt} ἂν^{Pt} ἢ^{Kon} Ἀχιλλέα^A Πατρόκλῳ^D
 du, sagte, Alkestis für des Admetos zu sterben wohl, oder Achilleus dem Patroklos
 ἐπαποθανεῖν^{AorSInfAkt} ἢ^{Kon} προαποθανεῖν^{AorSInfAkt} τὸν^{ArtA} ὑμέτερον^{AdjA} Κόδρον^A ὑπὲρ^{Prp} τῆς^{ArtG}
 mit hin sterben, oder vorher hin sterben den eurigen Kodros für der
 βασιλείας^G τῶν^{ArtG} παίδων^G μὴ^{Pt} οἰομένους^A ἀθάνατον^{AdjA} μνήμην^A ἀρετῆς^G πέρι^{Prp}
 Königsherrschaft der Kinder, nicht meinent seiend unsterbliche Erinnerung der Tugend über
 ἑαυτῶν^G ἔσεσθαι^{FulInfM/P} ἣν^A νῦν^{Adv} ἡμεῖς^N ἔχομεν^{PräAkt} πολλοῦ^{AdjG} γε^{Pt} δεῖ^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt}
 ihrer selbst sein werden, welche jetzt wir haben; von vielem ja bedarf, sagte,
 ἀλλ^{Kon} οἶμαι^{PräM/P} ὑπὲρ^{Prp} ἀρετῆς^G ἀθανάτου^{AdjG} καὶ^{Kon} τοιαύτης^{AdjG} δόξης^G εὐκλεοῦς^{AdjG}
 aber ich meine für der Tugend unsterblichen und solcher des Ruhmes ruhmvollen
 πάντες^{AdjN} πάντα^{AdjA} ποιοῦσιν^{PräAkt} ὅσῳ^{AdjD} ἂν^{Pt} ἀμείνους^{AdjAKmp} ὦσι^{PräAktKnj} [208e]
 alle alles tun, um wie viel wohl besseren seien,

τοσοῦτῃ^{AdjD} um so viel
 μᾶλλον^{AdvKmp} mehr·
 τοῦ^{ArtG} des
 γὰρ^{Pt} denn
 ἀθανάτου^{AdjG} Unsterblichen
 ἐρῶσιν^{PräAkt} lieben.

St. 209a

οἱ^{ArtN} die μὲν^{Pt} zwar οὖν^{Pt} nun ἐγκύμονες^{AdjN} Schwangeren, ἔφη^{ImpAkt} sagte, κατὰ^{Prp} gemäß τὰ^{ArtA} die σώματα^A Körper ὄντες^N seiend πρὸς^{Prp} zu τὰς^{ArtA} die
 γυναῖκας^A Frauen μᾶλλον^{AdvKmp} mehr τρέπονται^{PräM/P} wenden sich καὶ^{Kon} und ταύτῃ^D auf dieser Weise ἐρωτικοί^{AdjN} erotisch εἰσιν^{PräAkt} sind, διὰ^{Prp} durch
 παιδογονίας^G der Kinderzeugung ἀθανασίαν^A Unsterblichkeit καὶ^{Kon} und μνήμην^A Erinnerung καὶ^{Kon} und εὐδαιμονίαν^A Glückseligkeit, ὥς^{Kon} wie οἴονται^{PräM/P} meinen, αὐτοῖς^D sich selbst εἰς^{Pr} in
 τὸν^{ArtA} den ἔπειτα^{Adv} späteren χρόνον^A Zeitraum πάντα^{AdjA} alles ποριζόμενοι^N beschaffend seiend· οἱ^{ArtN} die δέ^{Pt} aber κατὰ^{Prp} gemäß τὴν^{ArtA} die ψυχὴν^A Seele—
 εἰσὶ^{PräAkt} sind γὰρ^{Pt} denn οὖν^{Pt} nun, ἔφη^{ImpAkt} sagte, οἱ^N welche ἐν^{Prp} in ταῖς^{ArtD} den ψυχαῖς^D Seelen κυοῦσιν^{PräAkt} schwanger gehen ἔτι^{Adv} noch μᾶλλον^{AdvKmp} mehr
 ἢ^{Kon} als ἐν^{Prp} in τοῖς^{ArtD} den σώμασιν^D Körpern, ἃ^N welche ψυχῇ^D der Seele προσήκει^{PräAkt} zukommt καὶ^{Kon} und κυῆσαι^{AorInfAkt} schwanger werden καὶ^{Kon} und
 τεκεῖν^{AorInfAkt} gebären· τί^N was οὖν^{Pt} nun προσήκει^{PräAkt} zukommt; φρόνησιν^A Einsicht τε^{Pt} und καὶ^{Kon} auch τὴν^{ArtA} die ἄλλην^{AdjA} andere ἀρετὴν^A Tugend— ὧν^G deren
 δὴ^{Pt} ja εἰσὶ^{PräAkt} sind καὶ^{Kon} auch οἱ^{ArtN} die ποιηταί^N Dichter πάντες^{AdjN} alle γεννήτορες^N Erzeuger καὶ^{Kon} und τῶν^{ArtG} der δημιουργῶν^G Werk Macher ὅσοι^N so viel wie
 λέγονται^{PräM/P} werden gesagt εὐρετικοί^{AdjN} erfinderische εἶναι^{PräInfAkt} zu sein· πολὺ^{Adv} bei weitem δέ^{Pt} aber μεγίστη^{AdjNSup} größte, ἔφη^{ImpAkt} sagte, καὶ^{Kon} auch
 καλλίστη^{AdjNSup} schönste τῆς^{ArtG} der φρονήσεως^G Einsicht ἢ^{ArtN} die περὶ^{Prp} über τὰ^{ArtA} die τῶν^{ArtG} der πόλεων^G Städte τε^{Pt} καὶ^{Kon} und οἰκήσεων^G Wohnungen
 διακόσμησις^N Aus Schmückung, ἧς^D der welcher δὴ^{Pt} ja ὄνομα^N Name ἐστὶ^{PräAkt} ist σωφροσύνη^N Besonnenheit τε^{Pt} καὶ^{Kon} auch δικαιοσύνη^N Gerechtigkeit— τούτων^G dieser
 δ^{Pt} aber αὖ^{Pt} wieder ὅταν^{Kon} wenn immer τις^N jemand ἐκ^{Prp} aus νέου^{AdjG} [209b] ἐγκύμων^N schwanger seiend ἢ^{PräAktKmj} sei τὴν^{ArtA} die ψυχὴν^A Seele,
 ἥθεος^{AdjN} jungmännlich ὦν^N seiend καὶ^{Kon} und ἡκούσης^G gekommen seienden τῆς^{ArtG} des ἡλικίας^G Alters, τίκτειν^{PräInfAkt} zu gebären τε^{Pt} καὶ^{Kon} auch
 γεννᾶν^{PräInfAkt} zu erzeugen ἤδη^{Adv} schon ἐπιθυμῇ^{PräAktKmj} begehre, ζητεῖ^{PräAkt} sucht δὴ^{Pt} ja οἶμαι^{PräM/P} ich meine καὶ^{Kon} auch οὗτος^N dieser περιῶν^N umher gehend
 τὸ^{ArtA} das καλὸν^{AdjA} Schöne ἐν^{Prp} in ᾧ^D dem ἂν^{Pt} wohl γεννήσειεν^{AorAktOp} erzeugen würde· ἐν^{Prp} in τῷ^{ArtD} dem γὰρ^{Pt} denn αἰσχρῶ^{AdjD} Schändlichen οὐδέποτε^{Adv} niemals
 γεννήσει^{FuAkt} wird erzeugen. τὰ^{ArtA} die τε^{Pt} und οὖν^{Pt} nun σώματα^A Körper τὰ^{ArtA} die καλὰ^{AdjA} schönen μᾶλλον^{AdvKmp} mehr ἢ^{Kon} als τὰ^{ArtA} die αἰσχροῦ^{AdjA} schändlichen
 ἀσπάζεταιται^{PräM/P} lieb kosen ἅτε^{Pt} gleich weil κυῶν^N schwanger seiend, καὶ^{Pt} und ἂν^{Pt} wohl ἐντύχη^{AorAktKmj} begegnet möge ψυχῇ^D einer Seele καλῇ^{AdjD} schönen καὶ^{Kon} und
 γενναῖα^{AdjD} edlen καὶ^{Kon} und εὐφυεῖ^{AdjD} gut veranlagten, πάνυ^{Adv} sehr δὴ^{Pt} ja ἀσπάζεταιται^{PräM/P} lieb kosen τὸ^{ArtA} das συναμφοτέρον^{AdjA} Zusammen beides, καὶ^{Kon} und
 πρὸς^{Prp} gegenüber τοῦτον^A diesem τὸν^{ArtA} den ἄνθρωπον^A Menschen εὐθὺς^{Adv} sofort εὐπορεῖ^{PräAkt} ist wohl versorgt λόγων^G an Worten περὶ^{Prp} über ἀρετῆς^G Tugend καὶ^{Kon} und
 περὶ^{Prp} über οἷον^A welcher Art χρῆ^{PräAkt} es ist nötig εἶναι^{PräInfAkt} zu sein τὸν^{ArtA} den [209c] ἄνδρα^A Mann τὸν^{ArtA} den ἀγαθόν^{AdjA} guten καὶ^{Kon} und ἃ^A was
 ἐπιτηδεύειν^{PräInfAkt} zu betreiben, καὶ^{Kon} und ἐπιχειρεῖ^{PräAkt} unternimmt παιδεύειν^{PräInfAkt} zu erziehen. ἀπτόμενος^N berührend seiend γὰρ^{Pt} denn οἶμαι^{PräM/P} ich meine
 τοῦ^{ArtG} des καλοῦ^{AdjG} Schönen καὶ^{Kon} und ὁμιλῶν^N umgehend seiend αὐτῷ^D mit ihm, ᾧ^A was πάλαι^{Adv} seit langem ἐκεί^{ImpAkt} er trug τίκτει^{PräAkt} gebiert καὶ^{Kon} und
 γεννᾷ^{PräAkt} erzeugt, καὶ^{Kon} und παρῶν^N anwesend seiend καὶ^{Kon} und ἀπῶν^N abwesend seiend μεμνημένος^N erinnert seiend, καὶ^{Kon} und τὸ^{ArtA} das
 γεννηθὲν^A geboren wordene συνεκτρέφει^{PräAkt} mit auf zieht κοινῇ^{Adv} gemeinsam μετ^{Prp} mit ἐκείνου^G jenem, ὥστε^{Kon} so dass πολὺ^{Adv} viel μείζω^{AdjAKmp} größere

κοινωνίαν^A τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} παιδῶν^G πρὸς^{Prp} ἀλλήλους^A οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι^{AdjN} ἴσχουσι^{PräAkt} καὶ^{Kon}
Gemeinschaft als die der Kinder gegenüber einander die solchen haben und
φιλίαν^A βεβαιότεραν^{AdjAKmp} ἅτε^{Pt} καλλίωνων^{AdjGKmp} καὶ^{Kon} ἀθανατωτέρων^{AdjGKmp} παιδῶν^G
Freundschaft festere, weil ja schönerer und unsterblicherer Kinder
κεκοινωνηκότες^N καὶ^{Kon} πᾶς^{AdjN} ἂν^{Pt} δέξαιτο^{AorMedOp} ἐαυτῷ^D τοιούτους^{AdjA} παιδᾶς^A
teilgehabt habend. und jeder wohl würde annehmen für sich selbst solche Kinder
μᾶλλον^{Adv} γεγενέσθαι^{PerAktInf} ἢ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἀνθρωπίνους^{AdjA} [209d] καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} Ὅμηρον^A
mehr geworden zu sein als die menschlichen, und auf Homer
ἀποβλέψας^N καὶ^{Kon} Ἡσίοδον^A καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ποιητὰς^A τοὺς^{ArtA} ἀγαθοὺς^{AdjA}
hin geblickt habend und Hesiod und die anderen Dichter die guten
ζηλῶν^N οἷα^A ἔκγονα^A ἐαυτῶν^G καταλείπουσιν^{PräAkt} ἃ^A ἐκείνοις^D ἀθάνατον^{AdjA} κλέος^A
nacheifernd, welche Ab Sprossen ihrer selbst zurück lassen, welche jenen unsterblichen Ruhm
καὶ^{Kon} μνήμην^A παρέχεται^{PräM/P} αὐτὰ^A τοιαῦτα^{AdjA} ὄντα^A εἰ^{Kon} δέ^{Pt} βούλει^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt}
und Erinnerung verschafft sie selbst solche seiend· wenn aber du willst, sagte,
οἷους^A Λυκοῦργος^N παῖδας^A κατελίπετο^{AorM/P} ἐν^{Prp} Λακεδαίμονι^D σωτήρας^A τῆς^{ArtG} Λακεδαίμονος^G
welcher Art Lykurg Kinder hinterließ in Lakedaimon Retter der Lakedaimon
καὶ^{Kon} ὡς^{Kon} ἔπος^A εἰπεῖν^{AorInfAkt} τῆς^{ArtG} Ἑλλάδος^G τίμιος^{AdjN} δέ^{Pt} παρ^{Prp} ὑμῖν^D καὶ^{Kon} Σόλων^N
und wie Wort zu sagen der Hellas. geehrt aber bei euch auch Solon
διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} νόμων^G γέννησιν^A καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} ἄλλοθι^{Adv} [209e] πολλαχοῦ^{Adv} ἄνδρες^N
wegen der der Gesetze Geburt, und andere anderswo an vielen Orten Männer,
καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} Ἑλλήσι^D καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} βαρβάροις^D πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} καλὰ^{AdjA} ἀποφηνάμενοι^N
und unter Griechen und unter Barbaren, viele und schöne ans Licht gestellt habend
ἔργα^A γευνήσαντες^N παντοῖαν^{AdjA} ἀρετὴν^A ὧν^G καὶ^{Kon} ἱερὰ^N πολλὰ^{AdjN} ἤδη^{Adv}
Werke, gezeugt habend mannigfaltige Tugend· deren auch Heiligtümer viele schon
γέγονε^{PerAkt} διὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} τοιούτους^{AdjA} παῖδας^A διὰ^{Prp} δέ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἀνθρωπίνους^{AdjA}
geworden sind durch die solchen Kinder, durch aber die menschlichen
οὐδενός^G πῶ^{Adv}
von niemandem bisher.

St. 210a

ταῦτα^A μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τὰ^{ArtA} ἐρωτικά^{AdjA} ἴσως^{Adv} ὧς^{ij} Σώκρατες^V καὶ^{Kon} σὺ^N
dieses zwar nun die erotischen vielleicht, o Sokrates, und wohl du
μυθεῖσθαι^{AorM/POp} τὰ^{ArtA} δέ^{Pt} τέλεα^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐποπτικά^{AdjA} ὧν^G ἕνεκα^{Prp} καὶ^{Kon} ταῦτα^N
würdest eingeweiht werden· die aber vollendeten und anschauenden, deren um willen auch dieses
ἔστιν^{PräAkt} ἐάν^{Kon} τις^N ὀρθῶς^{Adv} μετή^{PräAktKmj} οὐκ^{Pt} οἶδ^{PerAkt} εἰ^{Kon} οἶός^{AdjN} τ^{Pt} ἂν^{Pt}
ist, wenn jemand richtig befolge, nicht weiß ob fähig und wohl
εἴης^{PräAktOp} ἐρῶ^{FuAkt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ἐγὼ^N καὶ^{Kon} προθυμίας^G οὐδέν^A
wärsť. ich werde sagen zwar nun, sagte, ich und des Eifers nichts
ἀπολείψω^{FuAkt} πειρῶ^{PräM/Plmv} δέ^{Pt} ἐπεί^{PräM/Plmv} ἂν^{Pt} οἶός^{AdjN} τε^{Pt} ἦς^{PräAktKmj} δεῖ^{PräAkt}
werde zurück lassen· versuche aber zu folgen, falls fähig zu seiest. es bedarf
γάρ^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} τὸν^{ArtA} ὀρθῶς^{Adv} ἰόντα^A ἐπὶ^{Prp} τοῦτο^A τὸ^{ArtA} πράγμα^A ἀρχεσθαι^{PräM/Plmv}
denn, sagte, den richtig gehend seienden auf dieses das Ding zu beginnen
μὲν^{Pt} νέον^{AdjA} ὄντα^A ἰέναι^{PräAktInf} ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} καλὰ^{AdjA} σώματα^A καὶ^{Kon} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt}
zwar jung seienden zu gehen auf die schönen Körper, und zuerst zwar,
ἐάν^{Kon} ὀρθῶς^{Adv} ἡγῆται^{PräM/PKmj} ὁ^{ArtN} ἡγούμενος^N ἐνός^{AdjG} αὐτόν^A σώματος^G
wenn einmal richtig an führt der An führende, eines ihn Körpers
ἐρᾶν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἐνταῦθα^{Adv} γεννᾶν^{PräAktInf} λόγους^A καλοὺς^{AdjA} ἔπειτα^{Adv} δέ^{Pt} αὐτόν^A
zu lieben und hier zu erzeugen Reden schöne, dann aber ihn
κατανοῆσαι^{AorAktInf} ὅτι^{Kon} τὸ^{ArtN} κάλλος^N τὸ^{ArtN} [210b] ἐπὶ^{Prp} ὅτῳ^D σώματι^D τῷ^{ArtD}
zu erkennen dass die Schönheit die an welchem auch immer Körper dem
ἐπὶ^{Prp} ἐτέρῳ^{AdjD} σώματι^D ἀδελφόν^{AdjA} ἐστὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} δεῖ^{PräAkt} διώκειν^{PräAktInf} τὸ^{ArtA}
an einem anderen Körper Verwandtes ist, und wenn es bedarf zu verfolgen das

ἐπ',^{Prp} εἶδει^D καλόν,^{AdjA} πολλή^{AdjN} ἄνοια^N μὴ^{Pt} οὐχ^{Pt} ἐν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ταύτῳ^{AdjN}
 nach Form Schöne, viel Un Verstand nicht nicht eines und auch das selbe
 ἡγεῖσθαι^{PräM/Plnf} τὸ^{ArtN} ἐπὶ^{Prp} πᾶσιν^{AdjD} τοῖς^{ArtD} σώμασι^D κάλλος^N τοῦτο^A δ',^{Pt} ἐννοήσαντα^A
 zu halten die an allen den Körpern Schönheit- dies aber ein gesehen habend
 καταστῆναι^{AorAktInf} πάντων^{AdjG} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} σωμάτων^G ἐραστήν,^A ἐνός^{AdjG} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN}
 zu werden aller der schönen Körper Liebhaber, eines aber das
 σφόδρα^{Adv} τοῦτο^N χαλάσαι^{AorAktInf} καταφρονήσαντα^A καὶ^{Kon} σμικρὸν^{AdjA} ἡγησάμενον^A
 sehr dies zu lösen gering geschätzt habend und klein gehalten habend
 μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} ταῦτα^A τὸ^{ArtN} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ψυχαῖς^D κάλλος^N τιμώτερον^{AdjNKmp} ἡγήσασθαι^{AorM/Plnf}
 nach aber diesem das in den Seelen Schönheit wertvoller zu achten
 τοῦ^{ArtG} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} σώματι,^D ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} ἐὰν^{Kon} ἐπιεικῆς^{AdjN} ὦν^{PräAkt} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A
 als im dem Körper, so dass und wenn einmal anständig seiend die Seele
 τις^N καὶ^{Kon} σμικρὸν^{AdjA} ἄνθος^A ἔχη,^{PräAktKnj} [210c] ἐξαρκεῖν^{PräAktInf} αὐτῷ^D καὶ^{Kon}
 jemand und wohl kleines Blüte habe, genügen ihm und
 ἐρᾶν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} κηδεσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} τίττειν^{PräAktInf} λόγους^A τοιοῦτους^{AdjA} καὶ^{Kon}
 lieben und sich kümmern und gebären Reden solche und
 ζητεῖν^{PräAktInf} οἵτινες^N ποιήσουσι^{FuAkt} βελτίους^{AdjAKmp} τοὺς^{ArtA} νέους,^{AdjA} ἵνα^{Kon}
 suchen, welche werden machen besser die Jungen, damit
 ἀναγκασθῇ^{AorPasKnj} αὖ^{Adv} θεάσασθαι^{AorMedInf} τὸ^{ArtA} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἐπιτηδεύμασι^D καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
 gezwungen werde wieder zu schauen das in den Betätigungen und den
 νόμοις^D καλόν^{AdjA} καὶ^{Kon} τοῦτ',^A ἰδεῖν^{AorAktInf} ὅτι^{Kon} πᾶν^{AdjN} αὐτὸ^A αὐτῷ^D συγγενές^{AdjN}
 Gesetzen Schönes und dieses zu sehen dass alles selbst sich selbst verwandt
 ἐστίν,^{PräAkt} ἵνα^{Kon} τὸ^{ArtA} περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα^A καλόν^{AdjA} σμικρὸν^{AdjA} τι^{Pr} ἡγήσεται^{AorMedKnj}
 ist, damit das um den Körper Schöne klein etwas halten
 εἶναι^{PräInfAkt} μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA} ἐπιτηδεύματα^A ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} ἐπιστήμας^A ἀγαγεῖν^{AorSaktInf} ἵνα^{Kon}
 zu sein nach aber die Betätigungen zu den Wissenschaften hin führen, damit
 ἴδῃ^{AorAktKnj} αὖ^{Adv} ἐπιστημῶν^G κάλλος^A καὶ^{Kon} βλέπων^N πρὸς^{Prp} πολὺ^{AdjA} [210d] ἤδη^{Adv}
 sehe wieder der Wissenschaften Schönheit, und blickend zu viel schon
 τὸ^{ArtA} καλόν^{AdjA} μηκέτι^{Adv} τὸ^{ArtA} παρ',^{Prp} ἐνί,^D ὥσπερ^{Kon} οἰκέτης^N ἀγαπῶν^N παιδαρίου^G
 das Schöne nicht mehr das bei einem, wie Haus Sklave, liebend Knäbleins
 κάλλος^A ἢ^{Kon} ἀνθρώπου^G τινός^G ἢ^{Kon} ἐπιτηδεύματος^G ἐνός^{AdjG} δουλεύων^N φαῦλος^{AdjN}
 Schönheit oder Menschen irgend eines oder Betätigung eines, dienend nieder
 ἢ^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} σμικρολόγος^{AdjN} ἀλλ',^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} πολὺ^{AdjA} πέλαγος^A τετραμμένος^N
 sei und kleinlich, sondern auf das weite Meer hingewendet
 τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} θεωρῶν^N πολλοὺς^{AdjA} καὶ^{Kon} καλοὺς^{AdjA} λόγους^A καὶ^{Kon}
 des Schönen und schauend viele und schöne Reden und
 μεγαλοπρεπεῖς^{AdjA} τίκτηι^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} διανοήματα^A ἐν^{Prp} φιλοσοφίᾳ^D ἀφθόνως^{AdjD} ἕως^{Kon} ἂν^{Pt}
 prächtige gebäre und Gedanken in Philosophie neid frei, solange bis wohl
 ἐνταῦθα^{Adv} ῥωσθεῖς^N καὶ^{Kon} αὐξηθεῖς^N κατ'ἰδῇ^{AorAktKnj} τινὰ^{Pr} ἐπιστήμην^A
 hier gestärkt worden seiend und vermehrt worden seiend erblicke irgendeine Wissenschaft
 μίαν^{AdjA} τοιαύτην^{AdjA} ἢ^N ἐστὶ^{PräAkt} καλοῦ^{AdjG} τοιοῦδε^{AdjG} [210e] πειρῶ^{PräM/Plmv} δέ^{Kon} μοι,^D
 eine solche, die ist des Schönen solcher Art. versuche aber mir,
 ἔφη,^{ImpAkt} τὸν^{ArtA} νοῦν^A προσέχειν^{PräAktInf} ὥς^{Kon} οἷόν^{AdjA} τε μάλιστα^{AdvSup}
 sagte, den Sinn auf zu merken wie so sehr wie möglich am meisten.

St. 211a

ὃς^N γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} μέχρι^{Prp} ἐνταῦθα^{Adv} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐρωτικά^{AdjA} παιδαγωγηθῇ,^{AorPasKnj}
 wer denn wohl bis hierher zu den erotischen angeleitet werde,
 θεώμενος^N ἐφεξῆς^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὀρθῶς^{Adv} τὰ^{ArtA} καλά^{AdjA} πρὸς^{Prp} τέλος^A ἤδη^{Adv}
 schauend der Reihe nach und auch richtig die Schönen, auf Ziel Ende schon
 ἰὼν^N τῶν^{ArtG} ἐρωτικῶν^{AdjG} ἐξαίφνης^{Adv} κατόψεταί^{FuM/P} τι^{Pr} θαυμαστὸν^{AdjA} τὴν^{ArtA} φύσιν^A
 gehend der erotischen plötzlich wird erblicken etwas Wunderbares die Natur

καλόν, ^{AdjA} τοῦτο ^{N Pr} ἐκεῖνο, ^{N Pr} ὃ ^{ij} Σώκρατες, ^V οὐ ^{G Pr} δὴ ^{Pt} ἔνεκεν ^{Prp} καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} ἐμπροσθεν ^{Adv}
schön, dies jenes, o Sokrates, dessen ja um willen auch die früheren
πάντες ^{AdjN} πόνοι ^N ἦσαν, ^{ImpAkt} πρῶτον ^{AdvSup} μὲν ^{Pt} αἰ ^{Adv} ὄν ^{N PräAkt} καὶ ^{Kon} οὔτε ^{Kon}
alle Mühen waren, zuerst zwar immer seiend und weder
γινόμενον ^{N PräM/P} οὔτε ^{Kon} ἀπολλύμενον, ^{N PräM/P} οὔτε ^{Kon} αὐξανόμενον ^{N PräM/P} οὔτε ^{Kon} φθίνον, ^{N PräAkt}
werdend noch zugrunde gehend, noch wachsend noch abnehmend,
ἔπειτα ^{Adv} οὐ ^{Pt} τῇ ^{ArtD} μὲν ^{Pt} καλόν, ^{AdjN} τῇ ^{ArtD} δ, ^{Kon} αἰσχρόν, ^{AdjN} οὐδὲ ^{Kon} τότε ^{Adv} μὲν, ^{Pt} τότε ^{Adv} δὲ ^{Pt}
sodann nicht der zwar schön, der aber hässlich, auch nicht einmal zwar, einmal aber
οὐ, ^{Pt} οὐδὲ ^{Kon} πρὸς ^{Prp} μὲν ^{Pt} τὸ ^{ArtA} καλόν, ^{AdjA} πρὸς ^{Prp} δὲ ^{Pt} τὸ ^{ArtA} αἰσχρόν, ^{AdjA} οὐδ, ^{Kon} ἐνθα ^{Adv}
nicht, auch nicht gegenüber zwar dem Schönen, gegenüber aber dem Hässlichen, auch nicht hier
μὲν ^{Pt} καλόν, ^{AdjN} ἐνθα ^{Adv} δὲ ^{Pt} αἰσχρόν, ^{AdjN} ὡς ^{Kon} τισι ^{D Pr} μὲν ^{Pt} ὄν ^{N PräAkt} καλόν, ^{AdjN} τισι ^{D Pr} δὲ ^{Pt}
zwar schön, dort aber hässlich, als einigen zwar seiend schön, einigen aber
αἰσχρόν, ^{AdjN} οὐδ, ^{Kon} αὐ ^{Pt} φαντασθήσεται, ^{FuPas} αὐτῷ ^{D Pr} τὸ ^{ArtN} καλόν, ^{AdjN} οἷον ^{Kon} πρόσωπόν ^A
hässlich, auch nicht wieder wird erscheinen ihm das Schöne wie zum Beispiel Gesicht
τι ^{A Pr} οὐδὲ ^{Kon} χεῖρες ^N οὐδὲ ^{Kon} ἄλλο ^{AdjN} οὐδὲν ^{N Pr} ὧν ^{G Pr} σῶμα ^N μετέχει, ^{PräAkt} οὐδέ ^{Kon}
irgend etwas auch nicht Hände auch nicht anderes nichts deren Körper teilhat, auch nicht
τις ^{N Pr} λόγος ^N οὐδέ ^{Kon} τις ^{N Pr} ἐπιστήμη, ^N οὐδέ ^{Kon} που ^{Adv} ὄν ^{N PräAkt} ἐν ^{Prp} ἑτέρῳ ^{AdjD}
irgendeine Rede auch nicht irgendeine Wissenschaft, auch nicht irgendwo seiend in einem anderen
τινι, ^{D Pr} οἷον ^{Kon} ἐν ^{Prp} ζῳῳ ^D ἢ ^{Kon} ἐν ^{Prp} γῇ ^D ἢ ^{Kon} ἐν ^{Prp} οὐρανῷ ^D ἢ ^{Kon} [211b] ἐν ^{Prp}
irgend einem, wie zum Beispiel in Lebewesen oder in Erde oder in Himmel oder in
τῷ ^{D Pr} ἄλλῳ, ^{AdjD} ἀλλ, ^{Kon} αὐτὸ ^{A Pr} καθ, ^{Prp} αὐτὸ ^{A Pr} μεθ, ^{Prp} αὐτοῦ ^{G Pr} μονοειδὲς ^{AdjN} αἰ ^{Adv}
irgend einem anderen, sondern selbst an sich selbst mit sich selbst ein förmig immer
ὄν, ^{N PräAkt} τὰ ^{ArtA} δὲ ^{Kon} ἄλλα ^{AdjA} πάντα ^{AdjA} καλὰ ^{AdjA} ἐκείνου ^{G Pr} μετέχοντα ^{A PräAkt} τρόπον ^A τινὰ ^{A Pr}
seiend, die aber anderen alle schönen jenes teilhabend Weise irgendeine
τοιούτου, ^{AdjA} οἷον ^{Kon} γινόμενων ^{G PräM/P} τε ^{Pt} τῶν ^{ArtG} ἄλλων ^{AdjG} καὶ ^{Kon} ἀπολλυμένων ^{G PräM/P}
solcher Art, gleich wie werdend seiender und der anderen und zugrunde gehend seiender
μηδὲν ^{A Pr} ἐκεῖνο ^{A Pr} μήτε ^{Kon} τι ^{A Pr} πλέον ^{AdjAKmp} μήτε ^{Kon} ἔλαττον ^{AdjAKmp} γίνεσθαι, ^{PräM/Plnf} μηδὲ ^{Kon}
nichts jenes weder etwas mehr weder weniger zu werden auch nicht
πάσχειν ^{PräAktInf} μηδέν, ^{A Pr} ὅταν ^{Kon} δὴ ^{Pt} τις ^{N Pr} ἀπὸ ^{Prp} τῶνδε ^{G Pr} διὰ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} ὀρθῶς ^{Adv}
zu erleiden nichts. wenn immer ja jemand von diesen durch das richtig
παιδεραστεῖν ^{PräAktInf} ἐπανιών ^{N AorSAkt} ἐκεῖνο ^{A Pr} τὸ ^{ArtA} καλόν, ^{AdjA} ἄρχεται, ^{PräM/PKnf} καθορᾶν, ^{PräAktInf}
Knaben lieben wieder hinauf gehend jenes das Schöne beginne klar zu sehen,
σχεδόν ^{Adv} ἂν ^{Pt} τι ^{A Pr} ἅπτοίτο, ^{PräM/POp} τοῦ ^{ArtG} τέλους, ^G τοῦτο ^{N Pr} γὰρ ^{Pt} δὴ ^{Pt} ἐστὶ, ^{PräAkt} τὸ ^{ArtN}
beinahe wohl etwas würde berühren des Ziels. dies denn ja ist das
ὀρθῶς ^{Adv} ἐπὶ ^{Prp} τὰ ^{ArtA} [211c] ἐρωτικά ^{AdjA} ἰέναι, ^{PräAktInf} ἢ ^{Kon} ὑπ, ^{Prp} ἄλλου ^{AdjG} ἄγεσθαι, ^{PräM/Plnf}
richtig auf die erotischen zu gehen oder unter eines anderen geführt zu werden,
ἀρχόμενον ^{A PräM/P} ἀπὸ ^{Prp} τῶνδε ^{G Pr} τῶν ^{ArtG} καλῶν ^{AdjG} ἐκείνου ^{G Pr} ἔνεκα ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} καλοῦ ^{AdjG} αἰ ^{Adv}
beginnend von diesen hier der Schönen jenes um willen des Schönen immer
ἐπανιέναι, ^{PräAktInf} ὥσπερ ^{Kon} ἐπαναβασμοῖς ^D χρώμενον, ^{A PräM/P} ἀπὸ ^{Prp} ἐνὸς ^{AdjG} ἐπὶ ^{Prp} δύο ^{AdjA} καὶ ^{Kon}
wieder hinauf gehen, so wie hinauf Stufen gebrauchend, von einem zu zwei und
ἀπὸ ^{Prp} δυοῖν ^{AdjDuG} ἐπὶ ^{Prp} πάντα ^{AdjA} τὰ ^{ArtA} καλὰ ^{AdjA} σώματα, ^A καὶ ^{Kon} ἀπὸ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} καλῶν ^{AdjG}
von zweien zu alle die schönen Körper, und von den Schönen
σωμάτων ^G ἐπὶ ^{Prp} τὰ ^{ArtA} καλὰ ^{AdjA} ἐπιτηδεύματα, ^A καὶ ^{Kon} ἀπὸ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ἐπιτηδευμάτων ^G ἐπὶ ^{Prp} τὰ ^{ArtA}
Körpern zu den schönen Betätigungen, und von den Betätigungen zu die
καλὰ ^{AdjA} μαθήματα, ^A καὶ ^{Kon} ἀπὸ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} μαθημάτων ^G ἐπ, ^{Prp} ἐκεῖνο ^{A Pr} τὸ ^{ArtA} μάθημα ^A
schönen Lehren, und von den Lehren zu jenes das Lehre
τελευτῆσαι, ^{AorAktInf} ὃ ^{N Pr} ἐστὶν ^{PräAkt} οὐκ ^{Pt} ἄλλου ^{AdjG} ἢ ^{Kon} αὐτοῦ ^{G Pr} ἐκείνου ^{G Pr} τοῦ ^{ArtG} καλοῦ ^{AdjG}
zu beenden, welches ist nicht eines anderen als selbst jenes des des Schönen
μάθημα, ^N καὶ ^{Kon} γινῶ ^{AorAktOp} αὐτὸ ^{A Pr} τελευτῶν ^{N PräAkt} ὃ ^{N Pr} ἐστὶ ^{PräAkt} καλόν, ^{AdjN} [211d] ἐνταῦθα ^{Adv}
Lehre, und würde erkennen es endend was ist schön. hier
τοῦ ^{ArtG} βίου, ^G ὃ ^{ij} φίλε ^{AdjV} Σώκρατες, ^V ἔφη ^{ImpAkt} ἡ ^{ArtN} Μαντινικῇ ^{AdjN} ξένη, ^N εἴπερ ^{Kon} που ^{Adv}
des Lebens, o Freund Sokrates, sagte die Mantinikische Fremde, wenn wirklich irgendwo

ἄλλοθι,^{Adv} βιωτὸν^{AdjN} ἀνθρώπῳ,^D θεωμένῳ^D Präm/P αὐτὸ^A Pr τὸ^{ArtA} καλόν.^{AdjA} ὅ^A Pr εἰς^{Kon} ποτε^{Adv}
 anderswo, leb bar dem Menschen, schauend seienden selbst das Schöne. was wenn einmal
 ἴδῃς,^{AorAktKnj} οὐ^{Pt} κατὰ^{Prp} χρυσίῳ^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐσθῆτα^A καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} καλοὺς^{AdjA} παῖδάς^A τε^{Pt}
 siehst, nicht nach Gold auch und Gewand und die schönen Knaben auch
 καὶ^{Kon} νεανίσκους^A δοξεί^{FuAkt} σοι^D Pr εἶναι,^{PräInfAkt} οὓς^A Pr νῦν^{Adv} ὁρῶν^N PräAkt ἐκπέπληξαι^{PerM/P}
 und Jünglinge wird scheinen dir zu sein, welche jetzt sehend verblüfft bist
 καὶ^{Kon} ἔτοιμος^{AdjN} εἶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} σὺ^N Pr καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} πολλοί,^{AdjN} ὁρῶντες^N PräAkt τὰ^{ArtA}
 und bereit bist und du und andere viele, sehend die
 παιδικὰ^A καὶ^{Kon} συνόντες^N PräAkt αἰ^{Adv} αὐτοῖς,^D Pr εἰ^{Kon} πῶς^{Adv} οἶόν^{AdjN} τ' ἦν,^{ImpAkt} μήτ'^{Kon}
 Lieblings Knaben und zusammen seiend immer mit ihnen, falls irgendwie möglich ist war, weder
 ἐσθίειν^{PräAktInf} μήτε^{Kon} πίνειν,^{PräAktInf} ἀλλὰ^{Kon} θεᾶσθαι^{Präm/PlInf} μόνον^{Adv} καὶ^{Kon} συνεῖναι.^{Präm/PlInf}
 zu essen noch zu trinken, sondern zu schauen nur und zusammen sein.
 τί^N Pr δῆτα,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} οἰόμεθα,^{Präm/P} εἰ^{Kon} τῷ^D Pr γένοιτο^{AorMedOp} [211e] αὐτὸ^A Pr τὸ^{ArtA}
 was denn, sagte, meinen wir, wenn jemandem würde geschehen selbst das
 καλόν^{AdjA} ἰδεῖν^{AorAktInf} εἰλικρινές,^{AdjA} καθαρόν,^{AdjA} ἄμεικτον,^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀνάπλεων^N PräAkt
 Schöne zu sehen un vermenget, rein, un gemischt, sondern nicht voll gefüllt
 σαρκῶν^G τε^{Pt} ἀνθρωπίνων^{AdjG} καὶ^{Kon} χρωμάτων^G καὶ^{Kon} ἄλλης^{AdjG} πολλῆς^{AdjG} φλυαρίας^G
 Fleisches und auch menschlichen und Farben und anderer vieler Geschwätzes
 θνητῆς,^{AdjG} ἀλλ'^{Kon} αὐτὸ^A Pr τὸ^{ArtA} θεῖον^{AdjA} καλόν^{AdjA} δύναιτο^{Präm/POp} μονοειδές^{AdjA}
 sterblichen, sondern selbst das göttliche Schöne könnte ein förmig
 κατιδεῖν;^{AorAktInf}
 zu erblicken;

St. 212a

ἄρ,^{Pt} οἶει,^{PräAkt} ἔφη,^{ImpAkt} φαῦλον^{AdjA} βίον^A γίγνεσθαι^{Präm/PlInf} ἐκεῖσε^{Adv} βλέποντος^G PräAkt ἀνθρώπου^G
 etwa meinst du, sagte, schlecht Leben zu werden dorthin blinkend seienden Menschen
 καὶ^{Kon} ἐκεῖνο^A Pr ὧ^D Pr δεῖ^{PräAkt} θεωμένου^G Präm/P καὶ^{Kon} συνόντος^G PräAkt αὐτῷ;^D Pr ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt}
 und jenes dem es bedarf schauend seienden und zusammen seienden mit ihm; oder nicht
 ἐνθυμῇ,^{Präm/P} ἔφη,^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} ἐνταῦθα^{Adv} αὐτῷ^D Pr μοναχοῦ^{Adv} γενήσεται,^{AorSMedKnj} ὁρῶντι^D PräAkt
 bedenkst du, sagte, dass hier ihm allein wird werden, schauend seienden
 ὧ^D Pr ὁρατὸν^{AdjN} τὸ^{ArtN} καλόν,^{AdjN} τίκτειν^{PräAktInf} οὐκ^{Pt} εἰδῶλα^A ἀρετῆς,^G ἅτε^{Pt} οὐκ^{Pt} εἰδῶλου^G
 dem sichtbar das Schöne, zu gebären nicht Bilder der Tugend, weil ja nicht eines Bildes
 ἐφαπτομένῳ,^D Präm/P ἀλλὰ^{Kon} ἀληθῇ,^{AdjA} ἅτε^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἀληθοῦς^{AdjG} ἐφαπτομένῳ^D Präm/P
 berührend seienden, sondern wahre, weil ja des Wahren berührend
 τεκόντι^D AorAkt δὲ^{Kon} ἀρετὴν^A ἀληθῇ^{AdjA} καὶ^{Kon} θρεψαμένῳ^D AorM/P ὑπάρχει^{PräAkt} θεοφιλεῖ^{AdjD}
 geboren habenden aber Tugend wahre und auf gezogen habenden steht zu gott geliebt
 γενέσθαι,^{AorSMedInf} καὶ^{Kon} εἴπερ^{Kon} τῷ^D Pr ἄλλῳ^{AdjD} ἀνθρώπων^G ἀθανάτῳ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἐκείνῳ;^D Pr
 zu werden, und wenn wirklich jemandem anderen der Menschen unsterblich auch jenem;
 ταῦτα^A Pr [212b] δῆ,^{Pt} ὧ^{ij} Φαῖδρέ^V τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι,^{AdjN} ἔφη^{ImpAkt} μὲν^{Pt} Διοτίμα,^N
 dieses ja, o Phaidros und auch die anderen, sagte zwar Diotima,
 πέπεισμαι^{PerM/P} δ'^{Pt} ἐγώ^N Pr πεπεισμένος^N PerM/P δὲ^{Pt} πειρῶμαι^{Präm/P} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA}
 bin überzeugt aber ich, überzeugt seiend aber versuche ich und die anderen
 πείθειν^{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} τούτου^G Pr τοῦ^{ArtG} κτήματος^G τῇ^{ArtD} ἀνθρωπείᾳ^{AdjD} φύσει^D συνεργόν^{AdjA}
 zu überzeugen dass dieses des Besitzes der menschlichen der Natur zusammen Wirkenden
 ἀμείνω^{AdjAKmp} Ἐρωτος^G οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} τις^N Pr ῥαδίως^{Adv} λάβοι.^{AorAktOp} διὸ^{Adv} δῆ^{Pt} ἐγώ^N Pr φημι^{PräAkt}
 besseren des Eros nicht wohl jemand leicht würde erlangen. deshalb ja ich ja sage
 χρῆναι^{AorInfAkt} πάντα^{AdjA} ἀνδρά^A τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A τιμᾶν,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N Pr τιμῶ^{PräAkt} τὰ^{ArtA}
 nötig sein jeden Mann den Eros zu ehren, und selbst ehre ich die
 ἐρωτικά^{AdjA} καὶ^{Kon} διαφερόντως^{Adv} ἀσκῶ,^{PräAkt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} παρακαλεῖσθαι,^{Präm/P}
 Liebes Dinge und in besonderer Weise übe ich, und den anderen ermutige ich,
 καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} αἰ^{Adv} ἐγκωμιάζω^{PräAkt} τὴν^{ArtA} δύναμιν^A καὶ^{Kon} ἀνδρείαν^A τοῦ^{ArtG} Ἐρωτος^G
 und jetzt und auch immer preise ich die Kraft und Tapferkeit des Eros

καθ',^{Prp} ὅσον^A ^{Pr} οἷός^{AdjN} τ',^{Pt} εἰμί.^{PräAkt} τοῦτον^A οὖν^{Pt} [212c] τὸν^{ArtA} λόγον,^A ὃ^{ij} φαῖδρε,^V εἰ^{Kon}
gemäß so weit fähig ja bin ich. diesen nun den Bericht, o Phaidros, wenn
μὲν^{Pt} βούλει,^{PräM/P} ὥς^{Kon} ἐγκώμιον^A εἰς^{Prp} ἔρωτα^A νόμισον^{AorAktImlv} εἰρήσθαι,^{PerM/PlInf} εἰ^{Kon} δέ,^{Kon}
zwar willst du, als Loblied auf den Eros halte gesagt worden zu sein, wenn aber,
ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} ὅπῃ^{Adv} χαίρεις^{PräAkt} ὀνομάζων,^N ^{PräAkt} τοῦτο^N ^{Pr} ὀνόμαζε.^{PräAktImlv}
dass auch auf welche Weise gefällt dir benennend, dieses benenne.
εἰπόντος^G ^{AorSAkt} δέ^{Pt} ταῦτα^A ^{Pr} τοῦ^{ArtG} Σωκράτους^G τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐπαινεῖν,^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} δέ^{Pt}
gesagt habenden aber dieses des Sokrates die zwar zu loben, den aber
Ἀριστοφάνη^A λέγειν^{PräInfAkt} τι^A ^{Pr} ἐπιχειρεῖν,^{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} ἐμνήσθη^{AorM/P} αὐτοῦ^{Pr} λέγων^N ^{PräAkt}
Aristophanes zu sagen etwas zu versuchen, dass erinnerte sich seiner sagend
ὁ^{ArtN} Σωκράτης^N περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} λόγου.^G καὶ^{Kon} ἐξαίφνης^{Adv} τὴν^{ArtA} αὐλείον^{AdjA} θύραν^A
der Sokrates über den Berichtes und plötzlich die zum Hofe gehörige Tür
κρουομένην^A ^{PräM/P} πολὺν^{AdjA} ψόφον^A παρασχεῖν^{AorSAktImlv} ὥς^{Kon} κωμαστῶν,^G καὶ^{Kon} αὐλητρίδος^G
geklopft werdend großen Lärm zu verursachen wie von Zechenden, und der Flötenspielerin
φωνὴν^A ἀκούειν.^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἀγάθωνα,^A παῖδες,^V φάναι,^{AorAktImlv} οὐ^{Pt} [212d] σκέψεσθε;^{FuM/P}
Stimme zu hören. den nun Agathon, Knaben, sagen, nicht werdet ihr prüfen;
καὶ^{Kon} ἂν^{Kon} μὲν^{Pt} τις^N ^{Pr} τῶν^{ArtG} ἐπιτηδεῖων^{AdjG} ἦ,^{PräAktKnj} καλεῖτε.^{PräAktImlv} εἰ^{Kon} δέ^{Kon} μή,^{Pt}
und wenn zwar jemand der Vertrauten sei, ruft. wenn aber nicht,
λέγετε^{PräAktImlv} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} πίνομεν^{PräAkt} ἀλλ',^{Kon} ἀναπαυόμεθα^{PräM/P} ἤδη.^{Adv} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} πολὺ^{Adv}
sagt dass nicht trinken wir sondern ruhen wir aus schon. und nicht viel
ὕστερον^{Adv} Ἀλκιβιάδου^G τὴν^{ArtA} φωνὴν^A ἀκούειν^{PräInfAkt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} αὐλῇ^D σφόδρα^{Adv}
später des Alkibiades die Stimme zu hören in dem Hof sehr
μεθύοντος^G ^{PräAkt} καὶ^{Kon} μέγα^{Adv} βοῶντος,^G ^{PräAkt} ἐρωτῶντος^G ^{PräAkt} ὅπου^{Adv} Ἀγάθων^N καὶ^{Kon}
betrunken seienden und laut rufenden, fragenden wo Agathon und
κελεύοντος^G ^{PräAkt} ἄγειν^{PräInfAkt} παρ'^{Prp} Ἀγάθωνα.^A ἄγειν^{PräInfAkt} οὖν^{Pt} αὐτὸν^A ^{Pr} παρὰ^{Prp} σφᾶς^A ^{Pr}
befehlen den zu führen zu Agathon. führen nun ihn zu ihnen
τὴν^{ArtA} τε^{Pt} αὐλητρίδα^A ὑπολαβοῦσαν^A ^{AorSAkt} καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} τινὰς^A ^{Pr} τῶν^{ArtG} ἀκολουθῶν,^{AdjG}
die und Flötenspielerin aufgenommen habend und andere einige der Folgenden,
καὶ^{Kon} ἐπιστῆναι^{AorSAktImlv} ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} θύρας^A ἐστεφανωμένον^A ^{PerM/P} [212e] αὐτὸν^A ^{Pr} κιττοῦ^G τέ^{Pt}
und sich hinstellen an die Türen bekränzt seienden ihn von Efeu und
τινὶ^D ^{Pr} στεφάνῳ^D δασεῖ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἰῶν,^G καὶ^{Kon} ταινίας^A ἔχοντα^A ^{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} κεφαλῆς^G
einem Kranz buschigen und von Veilchen, und Bänder habend auf des Kopfes
πάνυ^{Adv} πολλὰς,^{AdjA} καὶ^{Kon} εἰπεῖν.^{AorSAktImlv} ἄνδρες,^V χαίρετε.^{PräAktImlv} μεθύοντα^A ^{PräAkt} ἄνδρα^A
sehr viele, und zu sagen. Männer, freut euch. trinkend seienden Mann
πάνυ^{Adv} σφόδρα^{Adv} δέξεσθε^{AorM/P} συμπότην,^A ἢ^{Kon} ἀπίωμεν^{AorAktKnj} ἀναδήσαντες^N ^{AorSAkt} μόνον^{AdjA}
sehr stark werdet annehmen Mit Trinker, oder gehen wir weg um gekränzt habend nur
Ἀγάθωνα,^A ἐφ'^{Prp} ὥπερ^D ^{Pr} ἦλθομεν;^{AorSAkt} ἐγὼ^N ^{Pr} γάρ^{Pt} τοι,^{Pt} φάναι,^{AorAktImlv} χθὲς^{Adv} μὲν^{Pt} οὐχ^{Pt}
Agathon, auf welches gerade kamen wir; ich denn ja, sagte, gestern zwar nicht
οἷός^{AdjN} τ',^{Pt} ἐγενόμην^{AorMed} ἀφικέσθαι,^{AorSMedInf} νῦν^{Adv} δέ^{Pt} ἤκω^{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} κεφαλῇ^D
imstande ja wurde ich anzu kommen, jetzt aber bin gekommen auf dem Kopf
ἔχων^N ^{PräAkt} τὰς^{ArtA} ταινίας,^A ἵνα^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἐμῆς^{AdjG} κεφαλῆς^G τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
haltend die Bänder, damit von der meines Kopfes den des
σοφωτάτου^{AdjGSup} καὶ^{Kon} καλλίστου^{AdjGSup} κεφαλῇ^A ἂν^{Kon} εἴπω^{AorSAktKnj} οὕτως^{Adv}
weisesten und schönsten Kopf falls ich sage so
ἀναδήσω.^{FuAkt}
werde ich bekränzen.

St. 213a

ἄρα^{Pt} καταγελάσεσθέ^{FuAkt} μου^G ^{Pr} ὥς^{Kon} μεθύοντος;^G ^{PräAkt} ἐγὼ^N ^{Pr} δέ,^{Kon} καὶ^{Kon} ὡς^{Kon} καὶ^{Kon} ὅμως^{Adv} εὖ^{Adv} οἶδ',^{PerAkt} ὅτι^{Kon} ἀληθῆ^{AdjA} λέγω.^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} μοι^D ^{Pr} λέγετε^{PräAktImlv}
etwa werdet ihr aus lachen meiner als trunken seienden; ich aber, und wohl ihr
γελᾶτε,^{PräAkt} ὅμως^{Adv} εὖ^{Adv} οἶδ',^{PerAkt} ὅτι^{Kon} ἀληθῆ^{AdjA} λέγω.^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} μοι^D ^{Pr} λέγετε^{PräAktImlv}
lacht ihr, dennoch gut weiß ich dass Wahres sage ich. sondern mir sagst

αὐτόθεν, Adv gleich hier, ἐπὶ Prp zu Verabredeten ῥητοῖς AdjD gehe ich hinein ἢ Kon oder μή; Pt nicht; συμπίεσθε Präm/Plmv trinkt zusammen ἢ Kon oder οὐ; Pt nicht; πάντας AdjA alle

οὖν Pt nun ἀναθορυβῆσαι AorAktInf auf jauchzen καὶ Kon und κελεύειν PräInfAkt befehlen εἰσιέναι PräInfAkt ein zu treten καὶ Kon und κατακλίνεσθαι, Präm/PlInf sich nieder zu legen,

καὶ Kon und τὸν ArtA den Ἀγάθωνα A zu rufen καλεῖν PräInfAkt zu rufen αὐτόν. A Pr ihn. καὶ Kon und τὸν ArtA den ἰέναι PräInfAkt zu gehen ἀγόμενον A Präm/P geführt werdend

ὕπὸ Prp von τῶν ArtG den ἄνθρωπων, G Menschen, καὶ Kon und περιαιρούμενον A Präm/P ab nehmend werdend ἅμα Adv zugleich τὰς ArtA die ταινίας A Bänder ὡς Kon um zu

ἀναδήσουντα, A FuAkt bekränzen werdend, ἐπίπροσθε Adv vorn τῶν ArtG der ὀφθαλμῶν G Augen ἔχοντα A PräAkt haltend οὐ Pt nicht κατιδεῖν AorSAktInf zu erblicken τὸν ArtA den

Σωκράτη, A Sokrates, ἀλλὰ Kon sondern καθίζεσθαι, Präm/PlInf sich setzen παρὰ Prp bei τὸν ArtA den Ἀγάθωνα A Agathon [213b] ἐν Prp in μέσῳ D der Mitte Σωκράτους G des Sokrates

τε Pt und καὶ Kon auch ἐκείνου. G Pr jenes παραχωρῆσαι AorAktInf Platz zu machen γὰρ Pt denn τὸν ArtA den Σωκράτη A Sokrates ὡς Kon damit ἐκείνου A Pr jenen

κατιδεῖν. AorSAktInf zu erblicken. παρακαθεζόμενον A Präm/P sich daneben setzend δὲ Pt aber αὐτόν A Pr ihn ἀσπάζεσθαί, Präm/PlInf zu begrüßen τε Pt und τὸν ArtA den Ἀγάθωνα A Agathon

καὶ Kon und ἀναδεῖν. AorAktInf zu bekränzen. εἰπεῖν AorSAktInf zu sagen οὖν Pt nun τὸν ArtA den Ἀγάθωνα A Agathon Ὑπολύετε, PräAktlmv Löst los, παῖδες, V Knaben,

Ἀλκιβιάδην, A Alkibiades, ἵνα Kon damit ἐκ Prp aus τρίτων AdjG dritten κατακέηται. PerM/PKnj er sich niederlege. πάνυ Adv sehr γε, Pt ja, εἰπεῖν AorSAktInf sagen τὸν ArtA den

Ἀλκιβιάδην. A Alkibiades, ἀλλὰ Kon aber τίς N Pr wer ἡμῖν D Pr uns ὅδε N Pr dieser τρίτος AdjN dritte συμπότης; N Mit Trinker; καὶ Kon und ἅμα Adv gleichzeitig

μεταστρεφόμενον A Präm/P sich umdrehend αὐτόν A Pr ihn ὁρᾶν PräAktInf zu sehen τὸν ArtA den Σωκράτη, A Sokrates, ἰδόντα A AorSAkt gesehen habend δὲ Pt aber

ἀναπηδῆσαι AorAktInf auf zuspringen καὶ Kon und εἰπεῖν AorSAktInf zu sagen ὧς ij Ἡράκλεις, V o Herakles, τουτί N Pr dies hier τί N Pr was ἦν; ImpAkt war; Σωκράτης N Sokrates

οὗτος; N Pr dieser; ἔλλοχῶν N PräAkt im Hinterhalt liegend αὖ Pt wieder με A Pr mich ἐνταῦθα Adv hier κατέκεισο, ImpM/P lagst du, ὥσπερ Kon wie [213c] εἰθῶεις PerAkt gewohnt bist du

ἐξαίφνης Adv plötzlich ἀναφαίνεσθαι, Präm/PlInf zu erscheinen ὅπου Adv wo ἐγὼ N Pr ich ὥμην ImpM/P meinte ich ἥκιστά AdvSup am wenigsten σε A Pr dich ἔσεσθαι. FuM/PlInf sein werden.

καὶ Kon und νῦν Adv jetzt τί N Pr was ἥκει; PräAkt kommst du; καὶ Kon und τί N Pr was αὖ Pt wieder ἐνταῦθα Adv hier κατεκλίνης; AorAkt hast du dich niedergelegt; ὡς Kon als οὐ Pt nicht

παρὰ Prp bei Ἀριστοφάνει D Aristophanes οὐδὲ Kon noch εἰ Kon wenn τις N Pr jemand ἄλλος AdjN anderer γελοῖος AdjN lächerlich ἔστι PräAkt ist τε Pt und καὶ Kon auch

βούλεται, Präm/P will, ἀλλὰ Kon sondern διεμχανήσω FuAkt werde ich ausklügeln ὅπως Kon wie παρὰ Prp bei τῷ ArtD dem καλλίστῳ AdjDSup schönsten τῶν ArtG der ἔνδον Adv Drinnen

κατακείσῃ. PräM/PKnj du dich niederlegst. καὶ Kon und τὸν ArtA den Σωκράτη, A Sokrates, Ἀγάθων, V Agathon, φάναι, AorAktInf sagen, ὅρα PräAktlmv sieh εἰ Kon ob μοι D Pr mir

ἐπαμύνεις; PräAkt du hilfst. ὡς Kon dass ἐμοὶ D Pr mir ὁ ArtN der τούτου G Pr dieses ἔρως N Eros τοῦ ArtG des ἀνθρώπου G Menschen οὐ Pt nicht φαῦλον AdjN gering πράγμα N Sache

γέγονεν. PerAkt geworden ist. ἀπ' Prp seit ἐκείνου G Pr jenem γὰρ Pt denn τοῦ ArtG der χρόνου, G Zeit, ἀφ' Prp seit οὗ G Pr welchem τούτου G Pr dieses ἠράσθην, AorM/P verliebte ich mich,

[213d] οὐκέτι Adv nicht mehr ἔξεστίν PräAkt ist es möglich μοι D Pr mir οὔτε Kon weder προσβλέψαι AorAktInf anzu blicken οὔτε Kon noch διαλεχθῆναι AorM/PlInf sich unterreden

καλῶ AdjD mit einem Schönen οὐδὲ Kon noch ἐνί, D Pr einem, ἢ Kon oder οὐτοσί N Pr dieser hier ζηλοτυπῶν N PräAkt eifersüchtig seiend με A Pr mich καὶ Kon und φθονῶν N PräAkt neidend seiend

θαυμαστὰ AdjA wunderbare ἐργάζεται, Präm/P verrichtet καὶ Kon und λοιδορεῖται, Präm/P schmählt mich τε Pt und καὶ Kon τῷ ArtDuN diezwei χεῖρε DuN Hände μόγεις Adv mühsam

ἀπέχεται. Präm/P hält sich zurück. ὅρα PräAktlmv sieh οὖν Pt nun μή Pt etwas τι N Pr etwas καὶ Kon auch νῦν Adv jetzt ἐργάσῃται, AorM/PKnj wirke er, ἀλλὰ Kon sondern

διάλλαξον AorAktlmv versöhne ἡμᾶς, A Pr uns, ἢ Kon oder ἐὰν Kon wenn ἐπιχειρῇ PräAktKnj versuche βιάζεσθαι, Präm/PlInf Gewalt anzutun, ἐπάμυνε, PräAktlmv hilf dagegen, ὡς Kon dass

ἐγὼ^{N Pr} τὴν^{ArtA} τούτου^{G Pr} **μανίαν^A** τε^{Pt} καὶ^{Kon} **φιλεραστίαν^A** πάνυ^{Adv} **ὀρρωδῶ^{·PräAkt}** ἀλλ^{Kon} οὐκ^{Pt}
 ich die dieses Raserei und auch Liebe zur Liebe sehr fürchte ich. aber nicht
ἔστι^{·PräAkt} **φάναι^{AorAktInf}** τὸν^{ArtA} **Ἀλκιβιάδην^A**, ἐμοὶ^{D Pr} καὶ^{Kon} σοὶ^{D Pr} **διαλλαγῇ^N** ἀλλὰ^{Kon} τούτων^{G Pr}
 ist, sagte den Alkibiades, mir und dir Versöhnung. sondern dieser
 μὲν^{Pt} εἰς^{Prp} αὐθίς^{Adv} σε^{A Pr} **τιμωρήσομαι^{·FuM/P}** νῦν^{Adv} [213e] δέ^{Kon} μοι^{D Pr} **Ἀγάθων^V** **φάναι^{AorAktInf}**
 zwar auf später dich werde ich bestrafen. jetzt aber mir, Agathon, sagte,
μετάδος^{AorAktImv} τῶν^{ArtG} **ταινίων^G**, ἵνα^{Kon} **ἀναδήσω^{FuAkt}** καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} τούτου^{G Pr} ταυτηνί^{A Pr}
 gib ab der Bänder, damit werde ich bekränzen und den dieses diesen hier
 τὴν^{ArtA} **θαυμαστήν^{AdjA}** **κεφαλὴν^A**, καὶ^{Kon} μή^{Pt} μοι^{D Pr} **μέμφηται^{·PräM/PKnf}** ὅτι^{Kon} σε^{A Pr} μὲν^{Pt}
 den bewundernswerten Kopf, und nicht mir tadle dass dich zwar
ἀνέδησα^{AorAkt} αὐτὸν^{A Pr} δέ^{Pt} **νικῶντα^{·PräAkt}** ἐν^{Prp} **λόγοις^D** **πάντας^{AdjA}** **ἀνθρώπους^A** οὐ^{Pt} μόνον^{Adv}
 bekränzte ich, ihn aber siegreich seienden in Reden alle Menschen, nicht nur
 πρῶην^{Adv} ὥσπερ^{Kon} σύ^{N Pr} ἀλλ^{Kon} αἰ^{Adv}, ἔπειτα^{Adv} οὐκ^{Pt} **ἀνέδησα^{AorAkt}** καὶ^{Kon} ἅμ^{Adv} αὐτὸν^{A Pr}
 neulich wie du, sondern immer, dann nicht bekränzte ich. und zugleich ihn
λαβόντα^A **τῶν^{ArtG}** **ταινίων^G** **ἀναδεῖν^{AorAktInf}** τὸν^{ArtA} **Σωκράτη^A** καὶ^{Kon} **κατακλίνεσθαι^{·PräM/Plnf}**
 genommen habend der Bänder zu bekränzen den Sokrates und sich hinlegen.
 ἐπειδὴ^{Kon} δέ^{Pt} **κατεκλίνη^{AorPas}**, **εἶπεῖν^{·AorAktInf}** **εἶεν^{·PräAktOp}** δὴ^{Pt} **ἄνδρες^V** **δοκεῖτε^{·PräAkt}** γάρ^{Pt} μοι^{D Pr}
 als aber wurde hingelegt, zu sagen. sei es ja, Männer. ihr scheint denn mir
νῆφειν^{·PräAktInf} οὐκ^{Pt} **ἐπιτρεπέτον^{·AdjN}** οὖν^{Pt} ὑμῖν^{D Pr} ἀλλὰ^{Kon} **ποτέον^{·AdjN}** **ὠμολόγηται^{·PerM/P}** γὰρ^{Pt}
 nüchtern zu sein. nicht erlaubt ist also euch, sondern zu trinken ist. ist vereinbart worden denn
 ταῦθ^{A Pr} ἡμῖν^{D Pr} **ἄρχοντα^A** οὖν^{Pt} **αἰροῦμαι^{·PräM/P}** τῆς^{ArtG} **πόσεως^G** ἕως^{Kon} ἂν^{Pt} ὑμεῖς^{N Pr} ἱκανῶς^{Adv}
 dieses uns. Anführer also wähle ich der des Trinkens, solange wohl ihr genügend
πίητε^{AorAktKnf} **ἐμαυτόν^{A Pr}** ἀλλὰ^{Kon} **φερέτω^{·PräAktImv}** **Ἀγάθων^V** εἰ^{Kon} τι^{N Pr} **ἔστιν^{·PräAkt}** **ἐκπωμα^A**
 trinket, mich selbst. sondern bringe er, Agathon, wenn etwas ist Trinkgefäß
μέγα^{·AdjA}
 groß.

St. 214a

μᾶλλον^{Adv} δέ^{Pt} οὐδέν^{A Pr} **δεῖ^{·PräAkt}** ἀλλὰ^{Kon} **φέρε^{·PräAktImv}** **παῖ^V** **φάναι^{AorAktInf}** τὸν^{ArtA} **ψυκτῆρα^A**
 mehr aber nichts bedarf, sondern bringe, Knabe, sagen, den Kühler Krug
ἐκεῖνον^{A Pr} **ιδόντα^A** **αὐτὸν^{A Pr}** **πλέον^{AdvKmp}** ἢ^{Kon} **ὀκτώ^{·AdjA}** **κοτύλας^A** **χωροῦντα^A** **τοῦτον^{A Pr}**
 jenen, gesehen habend ihn mehr als acht Kotylai fassend. diesen
ἐμπλησάμενον^A **πρῶτον^{AdvSup}** μὲν^{Pt} αὐτόν^{A Pr} **ἐκπιεῖν^{AorAktInf}** ἔπειτα^{Adv} τῷ^{ArtD} **Σωκράτει^D**
 gefüllt habend zuerst ja ihn auszutrinken, dann dem Sokrates
κελεύειν^{·PräAktInf} **ἐγχεῖν^{·PräAktInf}** καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} **εἰπεῖν^{·AorAktInf}** **πρὸς^{Prp}** μὲν^{Pt} **Σωκράτη^A**, ὧς^{ij} **ἄνδρες^V**
 befehlen einzugießen und zugleich zu sagen. gegenüber ja Sokrates, o Männer,
 τὸ^{ArtN} **σοφισμά^N** μοι^{D Pr} οὐδέν^{N Pr} ὅποσον^{N Pr} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} **κελεύῃ^{·PräAktKnf}** τις^{N Pr} τοσοῦτον^{A Pr}
 das Kunstgriff mir nichts. wie viel denn wohl befehle jemand, so viel
ἐκπιῶν^N **οὐδέν^{A Pr}** **μᾶλλον^{AdvKmp}** μή^{Pt} ποτε^{Pt} **μεθυσθῇ^{·AorPasKnf}** τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 ausgetrunken habend nichts mehr nicht je sich betrinke. den zwar nun
Σωκράτη^A **ἐγχεάντος^G** **τοῦ^{ArtG}** **παιδὸς^G** **πίνειν^{·PräAktInf}** τὸν^{ArtA} δ^{Pt} **Ἐρυξίμαχον^A** πῶς^{Adv}
 Sokrates eingegossen habenden des des Knaben zu trinken. den aber Eryximachos wie
 οὖν^{Pt} **φάναι^{AorAktInf}** ὧς^{ij} **Ἀλκιβιάδην^V** **ποιοῦμεν^{·PräAkt}** οὕτως^{Adv} [214b] οὔτε^{Kon} τι^{A Pr} **λέγομεν^{·PräAkt}**
 nun, sagen, o Alkibiades, was tun wir; so weder etwas sagen
 ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} **κύλικι^D** οὔτε^{Kon} τι^{A Pr} **ᾄδομεν^{·PräAkt}** ἀλλ^{Kon} **ἀτεχνῶς^{Adv}** ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} **διψῶντες^N** **βέλτιστε^{·AdjVSup}**
 auf der Schale noch etwas singen, sondern einfach wie die durstend seienden Bester
πιόμεθα^{AorM/PKnf} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} **Ἀλκιβιάδην^A** **εἰπεῖν^{AorAktInf}** ὧς^{ij} **Ἐρυξίμαχε^V**, **βέλτιστε^{·AdjVSup}**
 werden wir trinken; den nun Alkibiades zu sagen o Eryximachos, Bester
βελτίστου^{·AdjGSup} **πατρὸς^G** καὶ^{Kon} **σωφρονεστάτου^{·AdjGSup}** **χαῖρε^{·PräAktImv}** καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} σύ^{N Pr}
 des Besten Vaters und Besonnensten, sei gegrüßt. und denn du,
φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} **Ἐρυξίμαχον^A** ἀλλὰ^{Kon} τί^{N Pr} **ποιῶμεν^{·PräAkt}** ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} σὺ^{N Pr} **κελεύῃς^{·PräAktKnf}**
 sagen den Eryximachos. sondern was sollen wir tun; dass wenn du befiehst.

δεῖ^{PräAkt} es ist nötig γάρ^{Pt} denn σοι^{D Pr} dir πείθεσθαι^{PräM/Plnf} zu gehorchen·

ἰητρὸς^N Arzt γάρ^{Pt} denn ἀνὴρ^N Mann πολλῶν^{AdjG} vieler ἀντάξιός^{AdjN} gleichwertig ἄλλων^{AdjG} anderer·

Hom. II. 11.514

ἐπίταττε^{PräAktImv} befiehl οὖν^{Pt} nun ὅτι^{Kon} was βούλει^{PräM/P} du willst· ἄκουσον^{AorAktImv} höre δή^{Pt} ja, εἰπεῖν^{AorAktInf} zu sagen τὸν^{ArtA} den
Ἑρυξίμαχον^A Eryximachos· ἡμῖν^{D Pr} uns πρὶν^{Prp} bevor σέ^{A Pr} dich εἰσελθεῖν^{AorAktInf} einzutreten ἔδοξε^{AorAkt} schien χρῆναι^{PräAktInf} nötig zu sein ἐπὶ^{Prp} nach δεξιὰ^{Adv} rechts
ἐκαστον^{A Pr} jeden ἐν^{Prp} in μέρει^D Reihe λόγον^A Rede περὶ^{Prp} über [214c] Ἔρωτος^G Eros εἰπεῖν^{AorAktInf} zu sagen ὥς^{Kon} wie δύναίτο^{PräM/POp} er könnte
κάλλιστον^{AdjASup} am schönsten, καὶ^{Kon} und ἐγκωμιάσαι^{AorAktInf} zu preisen· οἱ^{ArtN} die μὲν^{Pt} zwar οὖν^{Pt} nun ἄλλοι^{AdjN} anderen πάντες^{AdjN} alle ἡμεῖς^{N Pr} wir
εἰρήκαμεν^{PerAkt} haben gesagt· σὺ^{N Pr} du δ' ^{Pt} aber ἐπειδὴ^{Kon} da οὐκ^{Pt} nicht εἴρηκας^{PerAkt} hast gesagt καὶ^{Kon} und ἐκπέπωκας^{PerAkt} hast ausgetrunken, δίκαιος^{AdjN} gerecht εἶ^{PräAkt} bist
εἰπεῖν^{AorAktInf} zu reden, εἰπὼν^{N AorAkt} gesagt habend δέ^{Pt} aber ἐπιτάξαι^{AorAktInf} zu befehlen Σωκράτει^D dem Sokrates ὅτι^{Kon} was ἂν^{Pt} wohl βούλη^{PräM/PKnf} du willst, καὶ^{Kon} und
τοῦτον^{A Pr} diesen τῷ^{ArtD} dem ἐπὶ^{Prp} nach δεξιὰ^{Adv} rechts καὶ^{Kon} und οὕτω^{Adv} so τοὺς^{ArtA} die ἄλλους^{AdjA} anderen· ἀλλά^{Kon} aber, φάναι^{AorAktInf} sagen, ὧ^{ij} o
Ἑρυξίμαχε^V Eryximachos, τὸν^{ArtA} den Ἀλκιβιάδην^A Alkibiades, καλῶς^{Adv} gut μὲν^{Pt} zwar λέγεις^{PräAkt} sagst du, μεθύοντα^{PräAkt} betrunken seienden δέ^{Pt} aber ἀνδρα^A Mann παρὰ^{Prp} bei
νηφόντων^G Nüchternen λόγους^A Reden παραβάλλειν^{PräAktInf} vorzutragen μὴ^{Pt} nicht οὐκ^{Pt} nicht ἐξ^{Prp} aus ἴσου^{AdjG} Gleichen ἦ^{PräAktKnf} sei· καὶ^{Kon} und ἅμα^{Adv} zugleich, ὧ^{ij} o
μακάριε^{AdjV} Seliger, πείθει^{PräAkt} überredet τί^{A Pr} was σε^{A Pr} dich [214d] Σωκράτης^N Sokrates ὧν^{G Pr} deren ἄρτι^{Adv} soeben εἶπεν^{AorAkt} gesagt hat; ἢ^{Kon} oder οἶσθα^{PerAkt} weißt du
ὅτι^{Kon} dass τοῦναντίον^{Adv} das Gegenteil ἐστὶ^{PräAkt} ist πᾶν^{AdjN} alles ἢ^{Kon} oder ὃ^{A Pr} was ἔλεγεν^{ImpAkt} sagte; οὗτος^{N Pr} dieser γάρ^{Pt} denn, ἐάν^{Kon} wenn τινὰ^{A Pr} jemanden
ἐγὼ^{N Pr} ich ἐπαινέσω^{AorAktKnf} preisen sollte τούτου^{G Pr} dieses παρόντος^G anwesend seienden ἢ^{Kon} oder θεὸν^A Gott ἢ^{Kon} oder ἄνθρωπον^A Menschen ἄλλον^{AdjA} anderen ἢ^{Kon} oder
τοῦτον^{A Pr} diesen, οὐκ^{Pt} nicht ἀφέξεταί^{FuM/P} wird abwenden μου^{G Pr} meiner τῷ^{ArtDuN} die beiden χεῖρε^{DuN} Hände· οὐκ^{Pt} nicht εὐφημήσεις^{FuAkt} wirst du schweigen; φάναι^{AorAktInf} sagen
τὸν^{ArtA} den Σωκράτη^A Sokrates· μὰ^{Pt} bei τὸν^{ArtA} den Ποσειδῶ^A Poseidon, εἰπεῖν^{AorAktInf} zu sagen τὸν^{ArtA} den Ἀλκιβιάδην^A Alkibiades, μηδὲν^{Pr} nichts λέγε^{PräAktImv} sage
πρὸς^{Prp} zu ταῦτα^{A Pr} diesem, ὥς^{Kon} dass ἐγὼ^{N Pr} ich οὐδ' ^{Kon} und nicht ἂν^{Pt} wohl ἓνα^{AdjA} einen ἄλλον^{AdjA} anderen ἐπαινέσαιμι^{AorAktOp} preisen würde σοῦ^{G Pr} deiner
παρόντος^G anwesend seienden· ἀλλ' ^{Kon} sondern οὕτω^{Adv} so ποιεῖ^{PräAktImv} tu, φάναι^{AorAktInf} sagen τὸν^{ArtA} den Ἑρυξίμαχον^A Eryximachos, εἰ^{Kon} wenn
βούλει^{PräM/P} du willst· Σωκράτη^A Sokrates ἐπαινέσον^{AorAktImv} preise· [214e] πῶς^{Adv} wie λέγεις^{PräAkt} sagst du; εἰπεῖν^{AorAktInf} zu sagen τὸν^{ArtA} den
Ἀλκιβιάδην^A Alkibiades· δοκεῖ^{PräAkt} scheint χρῆναι^{PräAktInf} nötig zu sein, ὧ^{ij} o Ἑρυξίμαχε^V Eryximachos; ἐπιθῶμαι^{AorMedKnf} soll ich mich hermachen τῷ^{ArtD} dem ἀνδρὶ^D Mann καὶ^{Kon} und
τιμωρήσωμαι^{AorMedKnf} mich rächen ὑμῶν^{G Pr} euer ἐναντίον^{Adv} gegenüber; οὗτος^{N Pr} dieser, φάναι^{AorAktInf} sagen τὸν^{ArtA} den Σωκράτη^A Sokrates, τί^{N Pr} was ἐν^{Prp} im
νό^D Sinn ἔχεις^{PräAkt} hast du; ἐπὶ^{Prp} auf τὰ^{ArtA} die γελοιότερα^{AdjAKmp} lächerlicheren με^{A Pr} mich ἐπαινέσαι^{AorAktInf} preisen; ἢ^{Kon} oder τί^{N Pr} was ποιήσεις^{FuAkt} wirst du tun;
τάληθ' ^{AdjA} das Wahre ἐρῶ^{FuAkt} werde ich sagen· ἀλλ' ^{Kon} aber ὅρα^{PräAktImv} sieh εἰ^{Kon} ob παρίης^{PräAktKnf} du zulässt· ἀλλὰ^{Kon} aber μέντοι^{Pt} doch,
φάναι^{AorAktInf} sagen, τὰ^{ArtA} die γε^{Pt} ja ἀληθ' ^{AdjA} wahren παρίημι^{PräAkt} lasse ich zu καὶ^{Kon} und κελεύω^{PräAkt} heiße λέγειν^{PräAktInf} reden· οὐκ^{Pt} nicht ἂν^{Pt} wohl

φθάνοιμι, AorAktOp zuvor käme, εἶπεῖν AorAktInf zu sagen τὸν ArtA den Ἀλκιβιάδην, A Alkibiades, καὶ Kon und μέντοι Pt freilich οὕτως Adv soeben ποίησον, AorAktImv tu.

St. 215a

ἐάν Kon τι N μη Pt ἀληθές AdjA λέγω, PräAkt μεταξύ Adv ἐπιλαβοῦ, AorMedImv ἂν Pt βούλη, PräM/PKonj
wenn etwas nicht wahres sage ich, zwischen hinein greife, wohl du willst,
καὶ Kon εἶπε AorAktImv sage ὅτι Kon τοῦτο A Pr ψεύδομαι, PräM/P ἐκὼν AdjN γὰρ Pt εἶναι PräInfAkt οὐδὲν A Pr
und sage dass dieses lüge ich, freiwillig denn zu sein nichts
ψεύσομαι, FuM/P ἐάν Kon μέντοι Pt ἀναμνησκόμενος N PräM/P ἄλλο AdjA ἄλλοθεν Adv λέγω, PräAkt μηδὲν A Pr
werde ich lügen. wenn jedoch mich erinnernd anderes anderswoher sage ich, nichts
θαυμάσης, AorAktKnj οὐ Pt γὰρ Pt τι N ῥάδιον AdjN τὴν ArtA σὴν A Pr ἀτοπίαν A ὧδ, Adv ἔχοντι D PräAkt
staune, nicht denn etwas leicht die deine Seltsamkeit so habend
εὐπόρως Adv καὶ Kon ἐφεξῆς Adv καταριθμήσαι, AorAktInf Σωκράτη δ, Pt ἐγὼ N Pr ἐπαινεῖν, PräAktInf ὧ ij
leicht zugänglich und der Reihe nach aufzählen. Sokrates aber ich zu loben, o
ἄνδρες, V οὕτως Adv ἐπιχειρήσω, FuAkt δι, Prp εἰκόνων, G οὗτος N Pr μὲν Pt οὖν Pt ἴσως Adv οἰήσεται, FuM/P
Männer, so werde ich unternehmen, durch Bilder. dieser zwar nun vielleicht wird meinen
ἐπὶ Prp τὰ ArtA γελοιότερα, AdjAKmp ἔσται, FuM/P δ, Pt ἡ ArtN εἰκὼν N τοῦ ArtG ἀληθοῦς AdjG ἔνεκα, Prp οὐ Pt
auf die lächerlicheren, wird sein aber das Bild des Wahren um willen, nicht
τοῦ ArtG γελοίου, AdjG φημί PräAkt γὰρ Pt δὴ Pt ὁμοίωτατον AdjASup αὐτὸν A Pr εἶναι PräInfAkt τοῖς ArtD
des Lächerlichen. ich behaupte denn ja am ähnlichsten ihn zu sein den
σιληνοῖς D τούτοις D Pr τοῖς ArtD [215b] ἐν Prp τοῖς ArtD ἑρμογλυφεῖοις D καθημένοις, D PräM/P οὐστίνας A Pr
Silenen diesen den in den Herm Schnitzwerken sitzend seienden, welche
ἐργάζονται, PräM/P οἱ ArtN δημιουργοὶ N σύριγγας A ἢ Kon αὐλοὺς A ἔχοντας, A PräAkt οἱ N Pr διχάδε Adv
fertigen sie die Werkmacher Rohre oder Flöten haltend, die in zwei
διοιχθέντες N AorPas φαίνονται, PräM/P ἔνδοθεν Adv ἀγάλματα A ἔχοντες N PräAkt θεῶν, G καὶ Kon
geöffnet worden seienden scheinen innen Bildwerke haltend der Götter. und
φημί PräAkt αὖ Pt εὐοικένας PerAktInf αὐτὸν A Pr τῷ ArtD σατύρῳ D τῷ ArtD Μαρσύᾳ D ὅτι Kon μὲν Pt οὖν Pt
behaupte ich wieder geähnelt zu haben ihn dem Satyr dem Marsyas. dass zwar nun
τό ArtN γε Pt εἶδος N ὅμοιος AdjN εἶ PräAkt τούτοις, D Pr ὧ ij Σώκρατες, V οὐδ, KonPt αὐτὸς N Pr ἂν Pt που Adv
die ja Gestalt ähnlich bist du diesen, o Sokrates, und nicht selbst wohl irgendwo
ἀμφισβητήσας, AorAktOp ὥς Kon δέ Pt καὶ Kon τάλλα AdjA εἰκας, PerAkt μετὰ Prp τοῦτο A Pr ἄκουε, PräAktImv
würdest bestreiten, wie aber auch die anderen gleichst du, nach diesem höre.
ὑβριστῆς N εἶ, PräAkt ἢ Kon οὐ; Pt ἐάν Kon γὰρ Pt μη Pt ὁμολογῆς, PräAktKnj μάρτυρας A παρέξομαι, FuM/P
Frevler bist du, oder nicht; wenn denn nicht zugibst, Zeugen werde ich stellen.
ἀλλ, Kon οὐκ Pt αὐλητής, N πολὺ Adv γε Pt θαυμασιώτερος AdjNKmp ἐκεῖνου, G Pr ὁ ArtN [215c] μὲν Pt γε Pt δι, Prp
sondern nicht Flötenspieler; viel ja staunens würdiger jenes. der zwar ja durch
ὀργάνων G ἐκῆλει, ImpAkt τοὺς ArtA ἀνθρώπους A τῇ ArtD ἀπὸ Prp τοῦ ArtG στόματος G δυνάμει, D καὶ Kon ἔτι Adv
Instrumente bezauberte die Menschen mit der von dem Mund Kraft, und noch
νυνὶ Adv ὅς N Pr ἂν Pt τὰ ArtA ἐκεῖνου G αὐλῇ— PräAktKnj ἃ A Pr γὰρ Pt Ὀλυμπος N ἠῦλει, ImpAkt Μαρσύου G
jetzt wer auch die dessen flöte wer— welche denn Olympos flötete, des Marsyas
λέγω, PräAkt τούτου G Pr διδάξαντος— G AorAkt τὰ ArtA οὖν Pt ἐκεῖνου G ἐάντε Kon ἀγαθὸς AdjN αὐλητής N
sage ich, dieses gelehrt habenden— die also dessen sei es guter Flötenspieler
αὐλῇ PräAktKnj ἐάντε Kon φαύλη AdjN αὐλητρίς, N μόνα AdjN κατέχεσθαι, PräM/PInf ποιεῖ PräAkt καὶ Kon
flöte sei es schlechte Flötenspielerin, allein gehalten zu werden macht und
δηλοῖ PräAkt τοὺς ArtA τῶν ArtG θεῶν G τε Pt καὶ Kon τελετῶν G δεομένους A PräM/P διὰ Prp τὸ ArtA θεία AdjA
zeigt die der Götter und auch Weihen Bedürftigen wegen des Göttlichen
εἶναι, PräInfAkt σὺ N Pr δ, Pt ἐκεῖνου G Pr τοσοῦτον AdjA μόνον AdjA διαφέρεις, PräAkt ὅτι Kon ἄνευ Prp
zu sein. du aber von jenem so viel allein unterscheidest dich, dass ohne
ὀργάνων G ψιλοῖς AdjD λόγοις D ταῦτον A Pr τοῦτο A Pr [215d] ποιεῖς, PräAkt ἡμεῖς N Pr γοῦν Pt ὅταν Kon μὲν Pt
Werk Zeuge mit bloßen Worten dasselbe dies machst. wir immerhin wenn zwar
τοῦ G Pr ἄλλου AdjG ἀκούωμεν, PräAktKnj λέγοντος G PräAkt καὶ Kon πάνυ Adv ἀγαθοῦ AdjG ῥήτορος G
irgendeines anderen hören wir redend seienden und sehr guten des Redners

ἄλλους^{AdjA} ^{andere} λόγους,^A ^{Reden,} οὐδέν^A ^{nichts} μέλει^{PräAkt} ^{kümmert es} ὡς^{Kon} ^{wie} ἔπος^A ^{Wort} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ^{zu sagen} οὐδενί^D ^{niemandem} ἐπειδάν^{Kon} ^{sobald} δέ^{Pt} ^{aber}
 σοῦ^G ^{deiner} τις^N ^{jemand} ἀκούη^{PräAktKnj} ^{hört} ἢ^{Kon} ^{oder} τῶν^{ArtG} ^{der} σῶν^{AdjG} ^{deinen} λόγων^G ^{Reden} ἄλλου^{AdjG} ^{eines anderen} λέγοντος,^G ^{redend seienden,} καὶ^{Kon} ^{und} wohl
 πάνυ^{Adv} ^{sehr} φαῦλος^{AdjN} ^{schlicht} ἢ^{PräAktKnj} ^{sei} ὁ^{ArtN} ^{der} λέγων,^N ^{redend Seiende,} ἔάντε^{KonPt} ^{sei es wenn} γυνή^N ^{Frau} ἀκούη^{PräAktKnj} ^{hört} ἔάντε^{KonPt} ^{sei es wenn} ἀνὴρ^N ^{Mann}
 ἔάντε^{KonPt} ^{sei es wenn} μεῖράκιον,^N ^{Jüngling,} ἔκπεπληγμένοι^N ^{außer sich} ἐσμὲν^{PräAkt} ^{wir sind} καὶ^{Kon} ^{und} κατεχόμεθα.^{PräM/P} ^{werden gehalten.} ἐγὼ^N ^{ich} γοῦν,^{Pt} ^{immerhin,} ὧ^{ij}
 ἄνδρες,^V ^{Männer,} εἰ^{Kon} ^{wenn} μὴ^{Pt} ^{nicht} ἔμελλον^{ImpAkt} ^{ich im Begriff war} κομιδῇ^{Adv} ^{völlig} δόξειν^{FuAktInf} ^{zu scheinen} μεθύειν,^{PräAktInf} ^{zu trinken,} εἶπον^{AorAkt} ^{sagte ich}
 ὁμόσας^N ^{geschworen habend} ἂν^{Pt} ^{wohl} ὑμῖν^D ^{euch} οἷα^A ^{welche} δὴ^{Pt} ^{ja} πέπονθα^{PerAkt} ^{ich erlitten habe} αὐτὸς^N ^{selbst} ὑπὸ^{Prp} ^{unter} τῶν^{ArtG} ^{den} τούτου^G ^{seinen} λόγων^G ^{Reden}
 καὶ^{Kon} ^{und} πάσχω^{PräAkt} ^{erleide} ἔτι^{Adv} ^{noch} καὶ^{Kon} ^{auch} νυνί.^{Adv} ^{jetzt.} [215e] ὅταν^{Kon} ^{wenn} γὰρ^{Pt} ^{ja} ἀκούω,^{PräAkt} ^{ich höre,} πολὺ^{Adv} ^{viel} μοι^D ^{mir}
 μᾶλλον^{AdvKmp} ^{mehr} ἢ^{Kon} ^{als} τῶν^{ArtG} ^{der} κορυβαντιῶντων^G ^{Korybanten Tanzenden} ἢ^N ^{die} τε^{Pt} ^{und} καρδία^N ^{das Herz} πηδᾷ^{PräAkt} ^{hüpft} καὶ^{Kon} ^{und} δάκρυα^N ^{Tränen}
 ἐκχεῖται^{PräM/P} ^{aus gegossen wird} ὑπὸ^{Prp} ^{von} τῶν^{ArtG} ^{den} λόγων^G ^{Reden} τῶν^{ArtG} ^{des} τούτου,^G ^{dieses,} ὁρῶ^{PräAkt} ^{ich sehe} δέ^{Pt} ^{aber} καὶ^{Kon} ^{auch} ἄλλους^{AdjA} ^{andere}
 παμπόλλους^{AdjA} ^{sehr viele} τὰ^{ArtA} ^{die} αὐτὰ^A ^{gleichen} πάσχοντας^A ^{leidend seienden} Περικλέους^G ^{des Perikles} δέ^{Pt} ^{aber} ἀκούων^N ^{hörend} καὶ^{Kon} ^{auch} ἄλλων^{AdjG} ^{anderer}
 ἀγαθῶν^{AdjG} ^{guter} ῥητόρων^G ^{Redner} εὖ^{Adv} ^{gut} μὲν^{Pt} ^{zwar} ἡγούμην^{ImpM/P} ^{ich meinte} λέγειν,^{PräAktInf} ^{zu reden,} τοιοῦτον^{AdjA} ^{derartig} δ^{Pt} ^{aber} οὐδέν^A ^{nichts}
 ἔπασχον,^{ImpAkt} ^{erlebte ich,} οὐδ^{KonPt} ^{und nicht} ἐτεθορύβητό^{PlqM/P} ^{war aufgewühlt} μου^G ^{meiner} ἡ^{ArtN} ^{die} ψυχὴ^N ^{Seele} οὐδ^{KonPt} ^{und nicht} ἠγανάκτει^{ImpAkt} ^{war empört} ὡς^{Kon} ^{als}
 ἀνδραποδωδῶς^{Adv} ^{sklavenhaft} διακειμένου,^G ^{gesinnt seienden,} ἀλλ^{Kon} ^{sondern} ὑπὸ^{Prp} ^{von} τούτου^G ^{diesem da} τοῦ^{ArtG} ^{des} Μαρσίου^G ^{Marsyas} πολλάκις^{Adv} ^{oftmals} δὴ^{Pt} ^{ja}

St. 216a

οὕτω^{Adv} ^{so} διετέθην^{PerM/P} ^{bin ich gestimmt worden} ὥστε^{Kon} ^{so dass} μοι^D ^{mir} δόξαι^{AorSAktInf} ^{zu scheinen} μὴ^{Pt} ^{nicht} βιωτὸν^{AdjA} ^{lebbar} εἶναι^{PräInfAkt} ^{zu sein}
 ἔχοντι^D ^{habend} ὡς^{Kon} ^{so wie} ἔχω^{PräAkt} ^{ich habe.} καὶ^{Kon} ^{und} ταῦτα,^A ^{dies,} ὧ^{ij} ^o Σώκρατες,^V ^{Sokrates,} οὐκ^{Pt} ^{nicht} ἐρεῖς^{FuAkt} ^{wirst sagen} ὡς^{Kon} ^{dass} οὐκ^{Pt} ^{nicht}
 ἀληθῆ.^{AdjA} ^{wahr.} καὶ^{Kon} ^{und} ἔτι^{Adv} ^{noch} γέ^{Pt} ^{ja} νῦν^{Adv} ^{jetzt} σύννοιδ' ^{bin mir bewusst} ἐμαυτῷ^D ^{mir selbst} ὅτι^{Kon} ^{dass} εἰ^{Kon} ^{wenn} ἐθέλωμι^{PräM/POp} ^{ich wollte}
 παρέχειν^{PräAktInf} ^{gewähren} τὰ^{ArtA} ^{die} ὦτα,^A ^{Ohren,} οὐκ^{Pt} ^{nicht} ἂν^{Pt} ^{wohl} καρτερήσαιμι^{AorAktOp} ^{würde aushalten} ἀλλὰ^{Kon} ^{sondern} ταῦτα^A ^{die gleichen} ἂν^{Pt} ^{wohl}
 πάσχοιμι.^{PräAktOp} ^{erlitte ich.} ἀναγκάζει^{PräAkt} ^{nötigt} γάρ^{Pt} ^{denn} με^A ^{mich} ὁμολογεῖν^{PräAktInf} ^{zu zugeben} ὅτι^{Kon} ^{dass} πολλοῦ^{AdjG} ^{vieler} ἐνδεῆς^{AdjN} ^{bedürftig}
 ὦν^N ^{seiend} αὐτὸς^N ^{selbst} ἔτι^{Adv} ^{noch} ἐμαυτοῦ^G ^{meiner selbst} μὲν^{Pt} ^{zwar} ἀμελῶ,^{PräAkt} ^{vernachlässige ich,} τὰ^{ArtA} ^{die} δ^{Pt} ^{aber} Ἀθηναίων^{AdjG} ^{der Athener} πράττω.^{PräAkt} ^{betreibe ich.}
 βίᾳ^D ^{mit Gewalt} οὖν^{Pt} ^{also} ὥσπερ^{Kon} ^{gleichwie} ἀπὸ^{Prp} ^{von} τῶν^{ArtG} ^{den} Σειρήνων^G ^{Sirenen} ἐπισχόμενος^N ^{an haltend} τὰ^{ArtA} ^{die} ὦτα^A ^{Ohren} οἴχομαι^{PräM/P} ^{gehe ich}
 φεύγων,^N ^{fliehend,} ἵνα^{Kon} ^{damit} μὴ^{Pt} ^{nicht} αὐτοῦ^G ^{desselben} καθήμενος^N ^{sitzend} παρὰ^{Prp} ^{neben} τούτῳ^D ^{diesem} καταγηράσω.^{FuAkt} ^{werde ich alt.}
 πέπονθα^{PerAkt} ^{ich habe erlitten} δέ^{Pt} ^{aber} πρὸς^{Prp} ^{gegenüber} [216b] τούτου^A ^{diesem} μόνον^{AdjA} ^{allein} ἀνθρώπων,^G ^{der Menschen,} ὃ^A ^{was} οὐκ^{Pt} ^{nicht} ἂν^{Pt} ^{wohl} τις^N ^{jemand}
 οἶοιτο^{PräM/POp} ^{meinen würde} ἐν^{Prp} ⁱⁿ μοι^D ^{mir} ἐνεῖναι,^{PräInfAkt} ^{inne zu sein,} τὸ^{ArtA} ^{das} αἰσχύνεσθαι^{PräM/PlInf} ^{sich schämen} ὄντινοῦν.^G ^{irgendeines} ἐγὼ^N ^{ich} δέ^{Pt} ^{aber}
 τοῦτον^A ^{diesen} μόνον^{AdjA} ^{allein} αἰσχύνομαι.^{PräM/P} ^{schäme mich.} σύννοιδα^{PräAkt} ^{ich bin mir bewusst} γὰρ^{Pt} ^{ja} ἐμαυτῷ^D ^{mir selbst} ἀντιλέγειν^{PräAktInf} ^{entgegen reden} μὲν^{Pt} ^{zwar}
 οὐ^{Pt} ^{nicht} δυναμένῳ^D ^{können dem} ὡς^{Kon} ^{dass} οὐ^{Pt} ^{nicht} δεῖ^{PräAkt} ^{man muss} ποιεῖν^{PräAktInf} ^{tun} ἃ^A ^{was} οὗτος^N ^{dieser} κελεύει,^{PräAkt} ^{befiehlt,} ἐπειδάν^{Kon} ^{sobald} δέ^{Pt} ^{aber}

ἀπέλθω,^{AorAktKnj} ich weggehe, ἡττημένω^{D PerM/P} dem Unterlegenen τῆς^{ArtG} der τιμῆς^G Ehre τῆς^{ArtG} der ὑπὸ^{Prp} von τῶν^{ArtG} den πολλῶν.^{AdjG} Vielen. δραπέτεύω^{PräAkt} ich laufe davon
 οὖν^{Pt} also αὐτὸν^{A Pr} ihn καὶ^{Kon} und φεύγω,^{PräAkt} fliehe, καὶ^{Kon} und ὅταν^{Kon} wenn ἴδω,^{AorSAktKnj} ich sehe, αἰσχύνομαι^{PräM/P} schäme ich mich τὰ^{ArtA} die
 ὠμολογημένα.^{A PerM/P} Vereinbaren. καὶ^{Kon} und [216c] πολλάκις^{Adv} oftmals μὲν^{Pt} zwar ἡδέως^{Adv} gern ἂν^{Pt} wohl ἴδοιμι^{AorAktOp} sähe ich αὐτὸν^{A Pr} ihn μὴ^{Pt} nicht
 ὄντα^{A PräAkt} seiend ἐν^{Prp} unter ἀνθρώποις.^D Menschen· εἰ^{Kon} wenn δ^{Pt} aber αὖ^{Pt} wiederum τοῦτο^{N Pr} dies γένοιτο,^{AorMedOp} würde geschehen, εὖ^{Adv} gut οἶδα^{PerAkt} weiß ich ὅτι^{Kon} dass
 πολὺ^{Adv} viel μείζον^{AdjAKmp} größer ἂν^{Pt} wohl ἄχθοίμην,^{PräM/POp} würde ich belastet sein, ὥστε^{Kon} so dass οὐκ^{Kon} nicht ἔχω^{PräAkt} ich habe ὅτι^{Kon} was χρήσωμαι^{AorMedKnj} ich gebrauche
 τούτῳ^{D Pr} diesem τῷ^{ArtD} dem ἀνθρώπῳ.^D Menschen· καὶ^{Kon} und ὑπὸ^{Prp} von μὲν^{Pt} zwar δὲ^{Pt} ja τῶν^{ArtG} den αὐλημάτων^G Flöten Weisen καὶ^{Kon} sowohl ἐγὼ^{N Pr} ich καὶ^{Kon} als
 ἄλλοι^{AdjN} auch πολλοὶ^{AdjN} andere τοιαῦτα^{AdjA} viele πεπόνθασιν^{PerAkt} solche ἐρλitten haben τοῦδε^{G Pr} von diesem τοῦ^{ArtG} dem σατύρου.^G Satyr· ἄλλα^{AdjA} anderes
 δὲ^{Pt} aber ἐμοῦ^{G Pr} von mir ἀκούσατε^{AorAktImv} hört ὡς^{Kon} wie ὅμοιός^{AdjN} ähnlich τ^{Pt} er ἐστίν^{PräAkt} ist οἷς^{D Pr} denen welchen ἐγὼ^{N Pr} ich ἥκασα^{AorAkt} geahnt habe
 αὐτὸν^{A Pr} ihn καὶ^{Kon} und τὴν^{ArtA} die δύναμιν^A Kraft ὡς^{Kon} wie θαυμασίαν^{AdjA} wundersame ἔχει^{PräAkt} hat. εὖ^{Adv} gut γὰρ^{Pt} denn ἴστε^{PräAktImv} wisset ὅτι^{Kon} dass
 οὐδεὶς^{N Pr} niemand ὑμῶν^{G Pr} von euch τοῦτον^{A Pr} diesen [216d] γινώσκει^{PräAkt} kennt· ἀλλὰ^{Kon} sondern ἐγὼ^{N Pr} ich δηλώσω,^{FuAkt} werde darlegen, ἐπέιπε^{Kon} da ja
 ἡρξάμην.^{AorMed} ich begonnen habe. ὁρᾶτε^{PräAktImv} seht γὰρ^{Pt} ja ὅτι^{Kon} dass Σωκράτης^N Sokrates ἐρωτικῶς^{Adv} verliebt weise διάκειται^{PräM/P} gestimmt ist τῶν^{ArtG} der
 καλῶν^{AdjG} Schönen καὶ^{Kon} und αἰ^{Adv} immer περὶ^{Prp} um τούτους^{A Pr} diese ἐστὶ^{PräAkt} ist καὶ^{Kon} und ἐκπέπληκται,^{PerM/P} außer sich geraten ist, καὶ^{Kon} und αὖ^{Pt} wiederum
 ἀγνοεῖ^{PräAkt} verkennt πάντα^{A Pr} alles καὶ^{Kon} und οὐδὲν^{A Pr} nichts οἶδεν.^{PerAkt} weiß· ὡς^{Kon} wie τὸ^{ArtN} die σχῆμα^N Gestalt αὐτοῦ^{G Pr} seine τοῦτο^{N Pr} diese οὐ^{Pt} nicht
 σιληνῶδες;^{AdjN} silenen artig; σφόδρα^{Adv} sehr γε^{Pt} ja. τοῦτο^{N Pr} dieses γὰρ^{Pt} denn οὗτος^{N Pr} dieser ἔξωθεν^{Adv} außen περιβέβληται,^{PerM/P} hat sich umgelegt, ὥσπερ^{Kon} gleichwie
 ὁ^{ArtN} der γεγλυμμένος^{N PerM/P} geschnitzte Σιληνός^N Silen· ἐνδοθεν^{Adv} innen δὲ^{Pt} aber ἀνοιχθεὶς^{N AorPas} geöffnet πόσης^{AdjG} von wie viel οἷσθε^{PräM/P} meint ihr
 γέμει,^{PräAkt} ist voll, ὧ^{ij} o ἄνδρες^V Männer συμπόται,^V Mittrinker, σωφροσύνης;^G der Besonnenheit; ἴστε^{PräAktImv} wisset ὅτι^{Kon} dass οὔτε^{Kon} weder εἰ^{Kon} wenn τις^{N Pr} jemand
 καλός^{AdjN} schön ἐστὶ^{PräAkt} ist μέλει^{PräAkt} kümmert es αὐτῷ^{D Pr} ihm οὐδέν,^{N Pr} nichts, ἀλλὰ^{Kon} sondern καταφρονεῖ^{PräAkt} verachtet τοσοῦτον^{AdjA} so viel ὅσον^{A Pr} wie
 [216e] οὐδ^{KonPt} nicht einmal ἂν^{Pt} wohl εἰς^{AdjN} einer οἰηθείη,^{AorM/POp} würde meinen, οὐτ^{Kon} noch εἰ^{Kon} wenn τις^{N Pr} jemand πλούσιος,^{AdjN} reich, οὐτ^{Kon} noch εἰ^{Kon} wenn
 ἄλλην^{AdjA} eine andere τινά^{A Pr} irgendeine τιμὴν^A Ehre ἔχων^{N PräAkt} habend τῶν^{ArtG} der ὑπὸ^{Prp} von πλήθους^G Menge μακαρίζομένων.^{G PräM/P} gepriesen werdenden· ἡγείται^{PräM/P} er hält
 δὲ^{Pt} aber πάντα^{AdjA} all ταῦτα^{A Pr} dies τὰ^{ArtA} die κτήματα^A Besitztümer οὐδενός^{G Pr} von nichts ἄξια^{AdjA} würdig καὶ^{Kon} und ἡμᾶς^{A Pr} uns οὐδέν^{A Pr} nichts εἶναι—^{PräInfAkt} zu sein—
 λέγω^{PräAkt} ich sage ὑμῖν—^{D Pr} euch— εἰρωνευόμενος^{N PräM/P} sich ironisch gebend δὲ^{Pt} aber καὶ^{Kon} und παίζων^{N PräAkt} spielend πάντα^{AdjA} das τὸν^{ArtA} ganze βίον^A Leben πρὸς^{Prp} gegenüber
 τοὺς^{ArtA} den ἀνθρώπους^A Menschen διατελεῖ.^{PräAkt} verbringt.

St. 217a

σπουδάσαντος^{G AorAkt} des Ernst Gewordenen δὲ^{Pt} aber αὐτοῦ^{G Pr} seiner καὶ^{Kon} und ἀνοιχθέντος^{G AorPas} geöffnet wordenen οὐκ^{Pt} nicht οἶδα^{PerAkt} weiß ich εἰ^{Kon} ob τις^{N Pr} jemand
 ἑώρακεν^{PerAkt} gesehen hat τὰ^{ArtA} die ἐντὸς^{Adv} inneren ἀγάλματα^A Bildwerke· ἀλλ^{Kon} sondern ἐγὼ^{N Pr} ich ἤδη^{Adv} schon ποτ^{Pt} einmal εἶδον,^{AorAkt} sah, καὶ^{Kon} und μοι^{D Pr} mir
 ἔδοξεν^{AorAkt} schien οὕτω^{Adv} so θεῖα^{AdjA} göttlich καὶ^{Kon} und χρυσᾶ^{AdjA} golden εἶναι^{PräInfAkt} zu sein καὶ^{Kon} und πάγκαλα^{AdjA} ganz schön καὶ^{Kon} und

θαυμαστά, AdjA wunderbar, ὥστε Kon sodass ποιητέον AdjN zu tun sei εἶναι PräInfAkt zu sein ἔμβραχυ Adv kurz ὅτι Kon dass κελεύει PräAktOp befahlen möchte Σωκράτης, N Sokrates.

ἡγούμενος N Präm/P meinent δέ Pt aber αὐτόν A Pr ihn ἐσπουδακέναι PerAktInf ernst gewesen zu sein ἐπὶ Prp auf τῇ ArtD der ἐμῇ AdjD meiner ὥρα D Blüte ἔρμαιον A Fundstück

ἡγησάμην AorMed hielt ich εἶναι PräInfAkt zu sein καὶ Kon und εὐτύχημα A glücks Fall ἐμὸν AdjA mein θαυμαστόν, AdjA erstaunlich, ὡς Kon da ja ὑπάρχον N PräAkt vorhanden seiend μοι D Pr mir

χαρισσάμενός AorM/P dem sich gefällig erwiesen habenden Σωκράτει D Sokrates πάντ, AdjA alles ἀκοῦσαι AorSAktInf zu hören ὅσαπερ A Pr wie viel nur οὗτος N Pr dieser

ἦδει, PlqAkt gewusst hatte ἐφρόνου ImpAkt ich dachte γάρ Pt denn δὴ Pt ja ἐπὶ Prp auf τῇ ArtD der ὥρα D Stunde θαυμάσιον AdjA wunderbares ὅσον A Pr wie viel. ταῦτα A Pr dieses οὖν Pt also

διανοηθείς, N AorM/P überlegt habend, πρό Prp vor τοῦ ArtG dem οὐκ Pt nicht εἰθώς N PerAkt gewohnt ἄνευ Prp ohne ἀκολουθοῦ G Gefährten μόνος AdjN allein μετ, Prp mit αὐτοῦ G Pr ihm

γίνεσθαι, PräM/PlInf zusammen zu sein, τότε Adv damals ἀποπέμπων N PräAkt wegschickend τὸν ArtA den [217b] ἀκόλουθον A Gefährten μόνος AdjN allein

συνεγινόμεν— ImpM/P war ich zusammen— δεῖ PräAkt man muss γάρ Pt ja πρὸς Prp zu ὑμᾶς A Pr euch πάντα AdjA alle τάληθῃ AdjA wahr Dinge εἰπεῖν AorSAktInf zu sagen· ἀλλὰ Kon aber

προσέχετε PräAktImv richtet auf τὸν ArtA den νοῦν, A Sinn, καὶ Kon und εἰ Kon wenn ψεύδομαι, PräM/P ich lüge, Σώκρατες, V Sokrates, ἐξέλεγχε— PräAktImv widerlege—

συνεγινόμεν ImpM/P war ich zusammen γάρ Pt nämlich, ὡς ij ἄνδρες, V Männer, μόνος AdjN allein μόνω, AdjD mit alleinigem, καὶ Kon und ὥμην ImpM/P ich meinte αὐτίκα Adv sofort

διαλέξεσθαι FuM/PlInf mich zu unterreden αὐτόν A Pr ihn μοι D Pr mir ἅπερ A Pr eben das was ἂν Pt wohl ἔραστής N Liebhaber παιδικοῖς AdjD den Lieblings knaben ἐν Prp in ἐρημίᾳ D der Einsamkeit

διαλεχθείη, AorPasOp würde sich unterredet worden sein, καὶ Kon und ἔχαιρον ImpAkt ich freute mich. τούτων G Pr dieser δ, Pt aber nun οὐ Pt nicht μάλα Adv sehr ἐγίνετο ImpM/P es geschah

οὐδέν, N Pr nichts, ἀλλ, Kon aber ὥσπερ Kon gleichwie εἰώθει PerAkt er gewohnt war διαλεχθείς N AorPas unterredet worden seiend ἂν Pt wohl μοι D Pr mir καὶ Kon und

συνημερεύσας N AorAkt zusammen den Tag zugebracht habend ὥχeto ImpM/P weg ging ἀπιών, N PräAkt weg gehend. μετὰ Prp nach ταῦτα A Pr diesem

συγγυμνάζεσθαι PräM/PlInf zusammen sich üben προυκαλούμην ImpM/P ich forderte heraus [217c] αὐτόν A Pr ihn καὶ Kon und συνεγυμναζόμεν, ImpM/P ich übte mich zusammen, ὡς Kon so dass

τι N Pr etwas ἐνταῦθα Adv hier περανών, N PräAkt vollendend. συνεγυμνάζeto ImpM/P er übte sich zusammen οὖν Pt nun μοι D Pr mir καὶ Kon und προσεπάλαιν ImpAkt er rang an

πολλάκις Adv oftmals οὐδενὸς G Pr von niemandem παρόντος, G PräAkt anwesend seienden· καὶ Kon und τί N Pr was δεῖ PräAkt ist nötig λέγειν, PräAktInf zu sagen; οὐδέν, N Pr nichts· γάρ Pt denn

μοι D Pr mir πλέον AdjNKmp mehr ἦν ImpAkt es war. ἐπειδὴ Kon nachdem δέ Pt aber οὐδαμῇ Adv nirgend ταύτῃ D Pr auf diese Weise ἦνυτον, ImpAkt erreichte ich es, ἐδοξέ AorAkt es schien

μοι D Pr mir ἐπιθετέον AdjN anzu gehen sei nötig εἶναι PräInfAkt zu sein τῷ ArtD dem ἀνδρὶ D Manne κατὰ Prp gemäß τὸ ArtA dem καρτερόν AdjA Hartnäckigen καὶ Kon und οὐκ Pt nicht

ἀνετέον, AdjN nachzugeben seiend, ἐπειδὴπερ Kon weil ja ἐνεκεχειρήκη, PerAkt ich angegangen hatte, ἀλλὰ Kon sondern ἴστέον AdjN zu wissen sei ἤδη Adv schon τί N Pr was ἐστὶ PräAkt ist

τὸ ArtN πράγμα, N Sache. ἰχ fordere heraus δὴ Pt ja αὐτόν A Pr ihn πρὸς Prp zum τὸ ArtA Zusammen Essen συνδειπνεῖν, PräAktInf zusammen zu speisen,

ἀτεχνῶς Adv einfach ὥσπερ Kon gleichwie ἔραστής N Liebhaber παιδικοῖς AdjD den Lieblings knaben ἐπιβουλεύων, N PräAkt nach stellend. καὶ Kon und μοι D Pr mir οὐδὲ Kon auch nicht

τοῦτο N Pr dieses ταχύ Adv schnell ὑπήκουσεν, AorAkt gehorchte, [217d] ὅμως Adv dennoch δ, Pt aber οὖν Pt nun χρόνῳ D mit der Zeit ἐπείσθη AorPas wurde überredet. ἐπειδὴ Kon als

δέ Pt aber ἀφίκετο AorSM/P an gekommen war τὸ ArtA zum πρῶτον, AdjA ersten, δειπνήσας N AorAkt gespeist habend ἀπιέναι PräAktInf weg zu gehen ἐβούλετο ImpM/P wollte. καὶ Kon und

τότε Adv damals μὲν Pt zwar αἰσχυρόμενος N PräM/P mich schämend ἀφῆκα AorSAkt ließ ich αὐτόν A Pr ihn· αὖθις Adv wiederum δ, Pt aber ἐπιβουλεύσας, N AorAkt nach gestellt habend,

ἐπειδὴ Kon nachdem ἐδεδειπνήκεμεν PerAkt wir gegessen hatten διελεγόμην ImpM/P unterredete ich mich αἰ Adv immer πόρρω Adv weit τῶν ArtG der νυκτῶν, G Nächte, καὶ Kon und ἐπειδὴ Kon als

ἐβούλετο^{ImpM/P} ἐπιέναι^{PräAktInf} σκηπτόμενος^N ὅτι^{Kon} ὅψ^{Adv} εἴη^{PräAktOp} προσηνάγκασα^{AorAkt}
 er wollte weg gehen, vor gebend dass spät es sei, ich nö tigte
 αὐτὸν^A μένειν^{PräAktInf} ἀνεπαύετο^{ImpM/P} οὖν^{Pt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἐχομένη^D ἐμοῦ^G κλίνῃ^D ἐν^{Prp}
 ihn zu bleiben. er ruhte sich aus nun in der angrenzend seienden meiner Liege, in
 ἣ^D ἵπερ^D ἐδείπνει^{ImpAkt} καὶ^{Kon} οὐδείς^N ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} οἰκῆματι^D ἄλλος^{AdjN} καθυῖδεν^{ImpAkt} ἢ^{Kon}
 welcher gerade er speiste, und niemand in dem Gemach ein Anderer schlief außer
 ἡμεῖς^N [217e] μέχρι^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} δὴ^{Pt} δεῦρο^{Adv} τοῦ^{ArtG} λόγου^G καλῶς^{Adv} ἂν^{Pt} ἔχοι^{PräAktOp}
 wir. bis zwar nun ja hierher des Berichtes gut wohl würde sich verhalten
 καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} ὁντινοῦν^A λέγειν^{PräAktInf} τὸ^{ArtN} δ^{Pt} ἐντεῦθεν^{Adv} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} μου^G ἡκούσατε^{AorAkt}
 und gegenüber irgend wem zu reden. das aber von hier an nicht wohl meiner hättet ihr gehört
 λέγοντος^G εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} τὸ^{ArtN} λεγόμενον^N οἶνος^N ἄνευ^{Prp} τε^{Pt}
 sagend seienden, wenn nicht zuerst zwar, das Gesagte, Wein ohne und auch
 παίδων^G καὶ^{Kon} μετὰ^{Prp} παίδων^G ἦν^{ImpAkt} ἀληθής^{AdjN} ἐπειτα^{Adv} ἀφανίσαι^{AorAktInf} Σωκράτους^G
 der Knaben und mit der Knaben sei wahr, danach zu verbergen des Sokrates
 ἔργον^A ὑπερήφανον^{AdjA} εἰς^{Prp} ἔπαινον^A ἐλθόντα^A ἀδίκον^{AdjN} μοι^D φαίνεται^{PräM/P}
 Werk erhaben es zum Lob gekommen seienden ungerecht mir erscheint.

St. 218a

ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} δηχθέντος^G ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἔχεως^G πάθος^N κάμ^{KonA} ἔχει^{PräAkt}
 noch aber das des gebissen worden seienden von der Viper Leiden und mich hält.
 φασὶ^{PräAkt} γάρ^{Pt} πού^{Adv} τινὰ^A τοῦτο^N παθόντα^A οὐκ^{Pt} ἐθέλειν^{PräAktInf} λέγειν^{PräAktInf}
 sagen sie denn wohl einen dieses erlitten habenden nicht zu wollen zu sagen
 οἷον^A ἦν^{ImpAkt} πλὴν^{Prp} τοῖς^{ArtD} δεδηγμένοις^D ὡς^{Kon} μόνοις^{AdjD} γνωσόμενοις^{FuM/P}
 wie beschaffen es war außer den gebissen worden seienden, weil einzigen erkennen werdenden
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} συγγνωσόμενοις^D εἰ^{Kon} πᾶν^{AdjA} ἐτόλμα^{ImpAkt} δρᾶν^{PräAktInf} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 und auch und verzeihen werdenden wenn alles er wagte zu handeln und auch
 λέγειν^{PräAktInf} ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ὀδύνης^G ἐγὼ^N οὖν^{Pt} δεδηγμένος^N τε^{Pt} ὑπὸ^{Prp}
 zu sagen wegen des Schmerzes. ich nun gebissen worden seiend und auch von
 ἀλγεινότερου^{AdjGKmp} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} ἀλγεινότατον^{AdjNSup} ὧν^G ἂν^{Pt} τις^N δηχθεῖν^{AorPasOp}
 schmerzlicherem und das schmerzlichste deren wohl jemand gebissen würde werden—
 τῇ^{ArtA} καρδίᾳ^A γάρ^{Pt} ἢ^{Kon} ψυχῇ^A ἢ^{Kon} ὅτι^{Kon} δεῖ^{PräAkt} αὐτὸ^A ὀνομάσαι^{AorAktInf}
 das Herz denn oder Seele oder dass nötig ist es zu nennen
 πληγείς^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} δηχθείς^N ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} φιλοσοφίᾳ^D λόγων^G
 geschlagen worden seiend und auch gebissen worden seiend von der in der Philosophie Worte,
 οἱ^N ἔχονται^{PräM/P} ἐχίδνης^G ἀγριώτερον^{AdvKmp} νέου^{AdjG} ψυχῆς^G μὴ^{Pt} ἀφουοῦς^{AdjG} ὅταν^{Kon}
 die haften der Viper wilder, eines Jungen Seele nicht un begabten sobald
 λάβωνται^{AorM/PKmj} καὶ^{Kon} ποιοῦσι^{PräAkt} δρᾶν^{PräAktInf} τε^{Pt} καὶ^{Kon} λέγειν^{PräAktInf} ὅτιοῦν^A καὶ^{Kon}
 sie ergriffen werden, und machen zu handeln und auch zu sagen irgend etwas— und
 ὁρῶν^N αὖ^{Pt} Φαίδρους^A Ἀγάθωνας^A Ἐρυξιμάχους^A [218b] Πausανίας^A Ἀριστοδήμους^A τε^{Pt}
 sehend wieder Phaidroi, Agathone, Eryximachoi, Pausaniai, Aristodemi und auch
 καὶ^{Kon} Ἀριστοφάνας^A Σωκράτη^A δὲ^{Pt} αὐτὸν^A τί^N δεῖ^{PräAkt} λέγειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ὅσοι^N
 und Aristophanes· Sokrates aber selbst was braucht man zu sagen, und wie viele auch
 ἄλλοι^{AdjN} πάντες^{AdjN} γάρ^{Pt} κεκοινωνήκατε^{PerAkt} τῆς^{ArtG} φιλοσόφου^{AdjG} μανίας^G τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 andere; alle denn habt ihr teilgenommen an der philosophischen Raserei und auch
 βακχείας^G διὸ^{Kon} πάντες^{AdjN} ἀκούσεσθε^{FuM/P} συγγνώσεσθε^{FuM/P} γὰρ^{Pt} τοῖς^{ArtD} τε^{Pt}
 Bacchanten Ekstase— weshalb alle ihr werdet hören· ihr werdet verzeihen denn den und auch
 τότε^{Adv} παραχθεῖσι^D καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} νῦν^{Adv} λεγομένοις^D οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} οἰκέται^N καὶ^{Kon}
 damaligen getan worden und den jetzigen gesagt werdenden. die aber Haus knechte, und
 εἰ^{Kon} τις^N ἄλλος^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} βέβηλός^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄγροικος^{AdjN} πύλας^A πάνυ^{Adv} μεγάλας^{AdjA}
 wenn jemand anderer ist profan und auch un gebildet, Tore sehr große
 τοῖς^{ArtD} ὠσὶν^D ἐπιθέσθε^{AorM/Plmv} ἐπειδὴ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt} ὧ^j ἄνδρες^V ὅ^N τε^{Pt} λύχνος^N
 an die Ohren legt an. da denn nun, o Männer, was und auch die Lampe

ἀπεσβήκει^{PlqAkt} und^{Kon} [218c] οἱ^{ArtN} παῖδες^N ἔξω^{Adv} ἦσαν,^{ImpAkt} ἔδοξε^{AorAkt} μοι^D χρῆναι^{PräAktInf}
 war erloschen und die Knaben draußen waren, schien mir nötig zu sein
 μηδὲν^A ποικίλλειν^{PräAktInf} πρὸς^{Prp} αὐτόν,^A ἀλλ,^{Kon} ἐλευθέρως^{Adv} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἅ^A μοι^D
 nichts aus zu schmücken gegenüber ihn, sondern frei zu sagen was mir
 ἔδοκει^{ImpAkt} und^{Kon} εἶπον^{AorSAkt} κινήσας^N αὐτόν,^A Σώκρατες,^V καθεύδεις;^{PräAkt} οὐ^{Pt} δῆτα,^{Pt}
 schien und sagte ich bewegend ihn, Sokrates, schläfst du; nicht in der Tat,
 ἢ^{ImpAkt} δ^{Pt} ὅς^N οἶσθα^{PräAkt} οὖν^{Pt} ἅ^A μοι^D δέδοκται;^{PerM/P} τί^N μάλιστα,^{AdvSup} ἔφη^{ImpAkt}
 sagte aber er. weißt du nun was mir beschlossen ist; was am meisten, sagte.
 σὺ^N ἐμοὶ^D δοκεῖς^{PräAkt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ,^N ἐμοῦ^G ἐραστῆς^N ἄξιος^{AdjN} γεγενέναι^{PerAktInf}
 du mir scheinst, war aber ich, meiner Liebhaber würdig geworden zu sein
 μόνος,^{AdjN} καὶ^{Kon} μοι^D φαίνει^{PräM/PKnf} ὀκνεῖν^{PräAktInf} μνησθῆναι^{AorM/Plnf} πρὸς^{Prp} με.^A ἐγὼ^N δὲ^{Pt}
 allein, und mir zu scheinen zu zögern zu gedenken an mich. ich aber
 οὕτως^{Adv} ἔχω^{PräAkt} πάνυ^{Adv} ἀνόητον^{AdjA} ἡγοῦμαι^{PräM/P} εἶναι^{PräInfAkt} σοὶ^D μὴ^{Pt} οὐ^{Pt} καὶ^{Kon}
 soeben befinde mich sehr töricht halte ich zu sein dir nicht nicht auch
 τοῦτο^A χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τι^N ἄλλο^{AdjN} ἢ^{Kon} τῆς^{ArtG} οὐσίας^G τῆς^{ArtG} ἐμῆς^{AdjG}
 dieses zu gefallen und falls etwas anderes als des Vermögens des meinen
 δεοίω^{PräM/POp} [218d] ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} φίλων^G τῶν^{ArtG} ἐμῶν.^{AdjG} ἐμοὶ^D μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} οὐδέν^N ἐστὶ^{PräAkt}
 bedürftest oder der Freunde der meinen. mir zwar denn nichts ist
 πρεσβύτερον^{AdjNKmp} τοῦ^{ArtG} ὥς^{Kon} ὅτι^{Kon} βέλτιστον^{AdjNSup} ἐμὲ^A γενέσθαι^{AorSMedInf} τούτου^G
 wichtiger als das dass möglichst das Beste mich zu werden, hierfür
 δὲ^{Pt} οἷμαι^{PräM/P} μοι^D συλλήπτορα^A οὐδένα^A κυριώτερον^{AdjAKmp} εἶναι^{PräInfAkt} σοῦ.^G ἐγὼ^N δὴ^{Pt}
 aber ich meine mir Mit helfer keinen mächtigeren zu sein als deiner. ich eben
 τοιοῦτῳ^{AdjD} ἀνδρὶ^D πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἂν^{Pt} μὴ^{Pt} χαριζόμενος^N αἰσχυνοίμην^{PräM/POp}
 einem solchen Manne viel eher wohl nicht Gefallen erweisend würde ich mich schämen
 τοὺς^{ArtA} φρονίμους,^{AdjA} ἢ^{Kon} χαριζόμενος^N τοὺς^{ArtA} τε^{Pt} πολλοὺς^{AdjA} καὶ^{Kon} ἄφρονας.^{AdjA}
 die Verständigen, als Gefallen erweisend die und auch Viele und Toren.
 καὶ^{Kon} οὗτος^N ἀκούσας^N μάλᾳ^{Adv} εἰρωνικῶς^{Adv} καὶ^{Kon} σφόδρα^{Adv} ἑαυτοῦ^G τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 und dieser gehört habend sehr ironisch und stark seiner selbst und auch und
 εἰθότως^{Adv} ἔλεξεν^{AorAkt} ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} Ἀλκιβιάδῃ,^V κινδυνεύεις^{PräAkt} τῷ^{ArtD} ὄντι^D οὐ^{Pt}
 gewöhnlich sprach o Freund Alkibiades, du läufst Gefahr in dem wirklich seienden nicht
 φαῦλος^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} εἴπερ^{Kon} ἀληθῆ^{AdjA} τυγχάνει^{PräAkt} ὄντα^A ἅ^A λέγεις^{PräAkt} περὶ^{Prp}
 schlecht zu sein, wenn wirklich wahre sich fügt seiende was du sagst über
 [218e] ἐμοῦ^G καὶ^{Kon} τις^N ἔστ^{PräAkt} ἐν^{Prp} ἐμοὶ^D δύναμις^N δι^{Prp} ἧς^G ἂν^{Pt} σὺ^N
 mich, und irgendeine ist in mir Kraft durch deren wohl du
 γένοιο^{AorSMedOp} ἀμείνων^{AdjNKmp} ἀμήχανόν^{AdjN} τοι^{Pt} κάλλος^N ὀρώης^{PräAktOp} ἂν^{Pt} ἐν^{Prp} ἐμοὶ^D καὶ^{Kon}
 würdest werden besser unausdenkbar dir ja Schönheit würdest sehen wohl an mir und
 τῆς^{ArtG} παρὰ^{Prp} σοὶ^D εὐμορφίας^G πάμπολυ^{Adv} διαφέρον^N
 von der bei dir schönen Gestalt bei weitem übertreffend.

St. 219a

εἰ^{Kon} δὴ^{Pt} καθορῶν^N αὐτὸ^A κοινώσασθαι^{AorM/Plnf} τέ^{Pt} μοι^D ἐπιχειρεῖς^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 wenn ja betrachtend dies zu teilen und auch mir versuchst und
 ἀλλάξασθαι^{AorM/Plnf} κάλλος^A ἀντὶ^{Prp} κάλλους,^G οὐκ^{Pt} ὀλίγω^{AdjDKmp} μου^G πλεονεκτεῖν^{PräAktInf}
 aus zu tauschen Schönheit gegen Schönheit, nicht um weniges meiner zu übervorteilen
 διανοῇ^{PräM/P} ἀλλ,^{Kon} ἀντὶ^{Prp} δόξης^G ἀλήθειαν^A καλῶν^G κτᾶσθαι^{PräM/Plnf} ἐπιχειρεῖς^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 beabsichtigst du, sondern statt Ruhmes Wahrheit nennend dir anzueignen versuchst und
 τῷ^{ArtD} ὄντι^D
 in dem Wirklichen

χρύσεια^{AdjA} χαλκείων^{AdjG}
 goldene der Bronzenen

διαμέιβεσθαι^{PräM/PlInf} aus zu tauschen νοεῖς^{PräAkt} meinst du. ἀλλ',^{Kon} ὧς^{ij} μακάριε,^{AdjV} ἄμεινον^{AdvKmp} besser σκοπέι,^{PräAktImv} betrachte, μή^{Pt} σε^A dich
 λανθάνω^{PräAkt} entgehe ich οὐδέν^A nichts ὦν^N seiend. ἡ^N τοι^D τῆς^{ArtG} διανοίας^G Denkkraft ὅψις^N Blick ἄρχεται^{PräM/P} beginnt ὅξυ^{AdjA} scharf
 βλέπειν^{PräAktInf} zu sehen ὅταν^{Kon} ἡ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ὀμμάτων^G Augen τῆς^{ArtG} ἀκμῆς^G Spitze λήγειν^{PräAktInf} aufhören ἐπιχειρῇ^{PräAktKnj} versucht.
 σὺ^N δέ^{Pt} τούτων^G ἐτι^{Adv} πόρρω^{Adv} κάγώ^{KonN} ἀκούσας,^N AorSAkt τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} παρ'^{Prp} ἐμοῦ,^G Pr
 du aber von diesen noch fern. und ich gehört habend, die zwar von Seiten meiner,
 ἔφην,^{ImpAkt} sagte ich, ταῦτά^A Pr ἐστίν,^{PräAkt} sind, ὧν^G Pr οὐδέν^A Pr ἄλλως^{Adv} εἴρηται^{PerM/P} gesagt worden ist ἢ^{Kon} ὥς^{Kon}
 διανοοῦμαι^{PräM/P} ich denke σὺ^N δέ^{Pt} αὐτὸς^N Pr οὕτω^{Adv} βουλευού^{PräM/Plmv} überlege ὅτι^{Kon} σοί^D Pr τε^{Pt} ἄριστον^{AdjN}
 auch mir du meinst. sondern, ἔφη,^{ImpAkt} sagte, τοῦτό^A Pr γ'^{Pt} εὖ^{Adv} λέγεις^{PräAkt} sagst. ἐν^{Prp} γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD}
 ἐπιόντι^D Prάκτ χρόνῳ^D βουλευόμενοι^N Prάκτ [219b] πράξομεν^{FuAkt} werden wir tun ὃ^A Pr ἂν^{Pt} φαίνηται^{PräM/PKnj} erscheine
 νῶν^{DuD} Pr περί^{Prp} τε^{Pt} τούτων^G Pr καὶ^{Kon} περί^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ἄριστον^{AdjN} Bestes. ἐγὼ^N Pr μὲν^{Pt} δὴ^{Pt}
 uns beiden über und dieser und über der anderen
 ταῦτα^A Pr ἀκούσας^N AorSAkt τε^{Pt} καὶ^{Kon} εἰπών,^N AorSAkt καὶ^{Kon} ἀφείς^N AorSAkt ὥσπερ^{Kon} βέλη,^A
 dieses gehört habend und auch gesagt habend, und losgelassen habend gleichwie Pfeile,
 τετρῶσθαι^{PerM/PlInf} durchbohrt zu sein αὐτὸν^A Pr ὥμην^{ImpM/P} meinte ich. καὶ^{Kon} ἀναστάς^N AorSAkt γε,^{Pt} οὐδ'^{KonPt} ἐπιτρέψας^N AorSAkt
 τούτῳ^D Pr εἰπεῖν^{AorSAktInf} zu sagen οὐδέν^A Pr ἐτι^{Adv} ἀμφίεσας^N AorSAkt τὸ^{ArtA} ἱμάτιον^A τὸ^{ArtA} ἑμαυτοῦ^G Pr
 diesem zu sagen nichts noch, um geworfen habend das Gewand das meines
 τούτου^A Pr καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} χειμῶν^N Winter— ὑπὸ^{Prp} τὸν^{ArtA} τρίβωνα^A κατακλινείς^N AorSAkt τὸν^{ArtA}
 diesen— denn ja war unter den Überwurf untergelegt habend diesen da
 τούτου^A Pr περιβαλὼν^N AorSAkt τῷ^{ArtDuA} χεῖρι^{DuA} τούτῳ^D Pr τῷ^{ArtD} δαιμονίῳ^{AdjD} [219c] ὥς^{Kon}
 umgelegt habend, die beiden Hände diesem dem göttlichen wie
 ἀληθῶς^{Adv} καὶ^{Kon} θαυμαστῷ^{AdjD} κατεκείμεν^{ImpM/P} την^{ArtA} νύκτα^A ὅλην^{AdjA} καὶ^{Kon} οὐδὲ^{Kon} ταῦτα^A Pr
 wahrhaft und wunderbaren, ich lag die Nacht ganze. und auch nicht dieses
 αὖ^{Pt} ὧς^{ij} Σώκρατες,^V ἐρεῖς^{FuAkt} ὅτι^{Kon} ψεύδομαι^{PräM/P} ποιήσαντος^G AorSAkt δέ^{Pt} δὴ^{Pt} ταῦτα^A Pr ἐμοῦ^G Pr
 wieder, o Sokrates, wirst sagen dass ich lüge. gemacht habenden aber ja dieses meiner
 οὗτος^N Pr τοσοῦτον^{AdjA} περιεγένετό^{AorM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} κατεφρόνησεν^{AorAkt} καὶ^{Kon} κατεγέλασεν^{AorAkt}
 dieser so sehr überlegen wurde und auch verachtete und verspottete
 τῆς^{ArtG} ἐμῆς^{AdjG} ὥρας^G καὶ^{Kon} ὕβρισεν^{AorAkt} καὶ^{Kon} περί^{Prp} ἐκεῖνό^A Pr γε^{Pt} ὥμην^{ImpM/P} τι^A Pr
 der meiner Blüte und tat Frevel— und über jenes ja meinte ich etwas
 εἶναι,^{PräInfAkt} ὧς^{ij} ἄνδρες^V δικασταί^V δικασταί^N γάρ^{Pt} ἐστε^{PräAkt} τῆς^{ArtG} Σωκράτους^G ὑπερηφανίας—^G
 zu sein, o Männer Richter Richter denn seid ihr der des Sokrates Überheblichkeit—
 εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt} ἴστε^{PräAkt} μὰ^{Pt} θεούς,^A μὰ^{Pt} θεάς,^A οὐδέν^A Pr περιττότερον^{AdjAKmp}
 gut denn wisset bei den Göttern, bei den Göttinnen, nichts übermäßiger
 καταδεδαρθηκώς^N PerM/P ἀνέστην^{AorAkt} [219d] μετὰ^{Prp} Σωκράτους,^G ἢ^{Kon} εἰ^{Kon} μετὰ^{Prp} πατρός^G
 durch geschlafen habend stand ich auf mit Sokrates, als ob mit Vaters
 καθύδον^{ImpAkt} ἢ^{Kon} ἀδελφοῦ^G πρεσβυτέρου^{AdjG} τὸ^{ArtN} δὴ^{Pt} μετὰ^{Prp} τοῦτο^A Pr τίνα^A Pr οἷεσθέ^{PräM/P}
 ich schlief oder Bruders älteren. das ja nach dies welchen meint ihr
 με^A Pr διάνοιαν^A ἔχειν^{PräInfAkt} ἡγούμενον^A Prάκτ μὲν^{Pt} ἡτιμάσθαι,^{PerM/PlInf} ἀγάμενον^A Prάκτ δέ^{Pt}
 mich Gesinnung zu haben, meinend ja entehrt zu sein, bewundernd aber
 τῇ^{ArtA} τούτου^G φύσιν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} σωφροσύνην^A καὶ^{Kon} ἀνδρείαν,^A ἐντετυχηκότα^A PerAkt
 die dessen Natur und auch Besonnenheit und Tapferkeit, begegnet seiend
 ἀνθρώπῳ^D τοιούτῳ^{AdjD} οἷῳ^D Pr ἐγὼ^N Pr οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ὥμην^{ImpM/P} ποτ'^{Pt} ἐντυχεῖν^{AorAktInf} εἰς^{Prp}
 einem Menschen solchen wie ich nicht wohl meinte je zu begegnen in
 φρόνησιν^A καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} καρτερίαν,^A ὥστε^{Kon} οὐθ'^{Kon} ὅπως^{Kon} οὐν^{Pt} ὀργιζοίμην^{PräM/Pop}
 Einsicht und in Standhaftigkeit; so dass weder auf welche Weise nun ich zürnen möchte

εἶχον^{ImpAkt} και^{Kon} ἀποστερηθεῖν^{AorPasOp} τῆς^{ArtG} τούτου^G συνουσίας^G οὔτε^{Kon} ὅπη^{Adv}
 hatte und beraubt würde der dessen Gemeinschaft, noch auf welchem Wege
 προσαγαοίμην^{AorAktOp} αὐτὸν^{Pr} [219e] ἡπόρουν^{ImpAkt} εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt} ἤδη^{PlqAkt} ὅτι^{Kon} χρήμασί^D γε^{Pt}
 ich heranführen möchte ihn war ratlos. gut denn wusste ich dass mit Geld ja
 πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἄτρωτος^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} πανταχῇ^{Adv} ἢ^{Kon} σιδήρῳ^D ὁ^{ArtN} Αἶας^N ὧ^D Pr
 viel mehr unverwundbar er war überall als durch Eisen der Ajax, von welchem
 τε^{Pt} ὧμην^{ImpM/P} αὐτὸν^{Pr} μόνῳ^{AdjD} ἀλώσεσθαι^{AorPasInf} διεπεφύγει^{PerAkt} με^A Pr
 ja meinte ich ihn allein, gefangen werden zu sein ist mir entronnen.
 ἡπόρουν^{ImpAkt} δὴ^{Pt} καταδεδουλωμένος^N τε^{Pt} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου^G ὥς^{Kon} οὐδεὶς^N Pr ὕπ^{Prp}
 ich war ratlos ja, unterjocht seiend auch von dem Menschen wie niemand von
 οὐδενὸς^G ἄλλου^{AdjG} περιῆα^{ImpAkt} ταῦτά^{Pr} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} μοι^D Pr ἅπαντα^{AdjA} προυγενόνη^{PlqAkt} και^{Kon}
 niemandes anderem ging ich umher. dieses ja auch mir alles war zuvor geschehen, und
 μετὰ^{Prp} ταῦτα^{Pr} στρατεία^N ἡμῖν^D Pr εἰς^{Prp} Ποτειδαίαν^A ἐγένετο^{AorMed} κοινῇ^{AdjN} και^{Kon}
 nach diesem Feldzug uns nach Potidaia geschah gemeinsam und
 συνεσιτοῦμεν^{ImpM/P} ἐκεῖ^{Adv}
 wir aßen zusammen dort.

St. 220a

πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τοῖς^{ArtD} πόνοις^D οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἐμοῦ^G Pr περιῆν^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} και^{Kon}
 zuerst ja also den Mühen nicht nur meiner war überlegen, sondern auch
 τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ἀπάντων^{AdjG} ὅπότε^{Kon} ἀναγκασθεῖμεν^{AorPasOp} ἀποληφθέντες^N AorSPas που^{Adv}
 der anderen aller— wann immer wir gezwungen würden zurück gelassen worden irgendwo,
 οἷα^A Pr δὴ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} στρατείας^G ἀσιτεῖν^{PräAktInf} οὐδὲν^A Pr ἦσαν^{ImpAkt} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 wie ja bei Feldzug, zu hungern, nichts waren die anderen im Blick auf das
 καρτερεῖν^{PräAktInf} ἐν^{Prp} τ' αὖ^{Pt} ταῖς^{ArtD} εὐωχίαις^D μόνος^{AdjN} ἀπολαύειν^{PräAktInf} οἷός^{AdjN} τ'
 auszuhalten— in und wieder den Gastmählern allein zu genießen fähig war
 ἦν^{ImpAkt} τά^{ArtA} τ^{Pt} ἄλλα^{AdjA} και^{Kon} πίνειν^{PräAktInf} οὐκ^{Pt} ἐθέλων^N PräAkt ὅποτε^{Kon}
 er die und andere und zu trinken nicht wollend, wenn immer
 ἀναγκασθεῖν^{AorPasOp} πάντας^{AdjA} ἐκράτει^{ImpAkt} και^{Kon} ὁ^A Pr πάντων^{AdjG} θαυμαστότατον^{AdjASup}
 gezwungen würde, alle übertraf, und was aller am verwunderlichsten,
 Σωκράτη^A μεθύοντα^A PräAkt οὐδεὶς^N Pr πῶποτε^{Adv} ἐώρακεν^{PerAkt} ἀνθρώπων^G τούτου^G μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 Sokrates trunken niemand je hat gesehen der Menschen. hiervon ja also
 μοι^D Pr δοκεῖ^{PräAkt} και^{Kon} αὐτίκα^{Adv} ὁ^{ArtN} ἔλεγχος^N ἔσσεσθαι^{FuM/PlInf} πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} αὖ^{Pt} τὰς^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
 mir scheint sogar sofort der Beweis sein zu werden. hinzu aber wieder die des
 χειμῶνος^G καρτερήσεις^A —δεινοὶ^{AdjN} γὰρ^{Pt} αὐτόθι^{Adv} χειμῶνες^N θαυμάσια^{AdjA} ἡργάζετο^{ImpM/P} τά^{ArtA}
 Winters Aushalten —gewaltige denn dort Winter— wunderbare wirkte er die
 τε^{Pt} ἄλλα^{AdjA} [220b] και^{Kon} ποτε^{Pt} ὄντος^G PräAkt πάγου^G οἴου^G Pr δεινοτάτου^{AdjGSup} και^{Kon}
 und anderen, und einst seienden Eises welcher sehr schlimmsten, und
 πάντων^{AdjG} ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐξίοντων^G PräAkt ἐνδοθεν^{Adv} ἢ^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N Pr ἐξίῳ^{PräAktOp}
 aller entweder nicht hinaus gehenden von innen, oder wenn jemand hinaus gehen würde,
 ἡμφιεσμένων^G τε^{Pt} θαυμαστὰ^{AdjA} δὴ^{Pt} ὅσα^A Pr και^{Kon} ὑποδεδεμένων^G PräAkt και^{Kon}
 eingekleideten und erstaunliche ja so vieles und beschuhten und
 ἐνειλιγμένων^G τοὺς^{ArtA} πόδας^A εἰς^{Prp} πῖλους^A και^{Kon} ἀρνακίδας^A οὗτος^N Pr δ^{Pt} ἐν^{Prp}
 eingewickelten die Füße in Filz schuhe und Lammfelle, dieser aber in
 τούτοις^D Pr ἐξῆλ^{ImpAkt} ἔχων^N PräAkt ἱμάτιον^A μὲν^{Pt} τοιοῦτον^{AdjA} οἷόνπερ^A Pr και^{Kon} πρότερον^{Adv}
 diesen ging hinaus haltend Mantel zwar einen solchen wie eben auch zuvor
 εἰώθει^{PlqAkt} φορεῖν^{PräAktInf} ἀνυπόδητος^{AdjN} δὲ^{Pt} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} κρυστάλλου^G ῥᾶον^{AdvKmp}
 gewohnt war zu tragen, unbeschuh aber durch des Eises leichter
 ἐπορεύετο^{ImpM/P} ἢ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} ὑποδεδεμένοι^N PräAkt οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} στρατιῶται^N ὑπέβλεπον^{ImpAkt}
 schritt er als die anderen beschuhten, die aber Soldaten blickten von unten
 αὐτὸν^A Pr [220c] ὥς^{Kon} καταφρονοῦντα^A PräAkt σφῶν^G Pr και^{Kon} ταῦτα^N Pr μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} ταῦτα^N Pr
 ihn als verachtend seienden ihrer. und dies ja nun dies.

οἷον^A_{Pr} δ^{Pt} αὖ^{Pt} τόδ^A_{Pr} ἔρεξε^{AorAkt} καὶ^{Kon} ἔτλη^{AorAkt} καρτερὸς^{AdjN} ἀνὴρ^N
 was für eine aber wieder dies tat und ertrug standhafter Mann

Hom. Od. 4.242

ἐκεῖ^{Adv} ποτε^{Pt} ἐπὶ^{Prp} στρατιᾶς^G ἄξιον^{AdjN} ἀκοῦσαι^{AorAktInf} συννοήσας^N γὰρ^{Pt} αὐτόθι^{Adv}
 dort einst bei Heereszug, wert zu hören. zusammen bedacht habend denn ebenda
 ἔωθεν^{Adv} τι^N_{Pr} εἰστήκει^{PlqAkt} σκοπῶν^N καὶ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} οὐ^{Pt} προυχώρει^{ImpAkt} αὐτῷ^D_{Pr} οὐκ^{Pt}
 von Morgen etwas hatte gestanden betrachtend, und sobald nicht voranschritt ihm, nicht
 ἀνίει^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} εἰστήκει^{PlqAkt} ζητῶν^N καὶ^{Kon} ἤδη^{Adv} ἦν^{ImpAkt} μεσημβρία^N καὶ^{Kon}
 ließ nach sondern hatte gestanden suchend. und schon war Mittag, und
 ἄνθρωποι^N ἤσθάνοντο^{ImpM/P} καὶ^{Kon} θαυμάζοντες^N ἄλλος^{AdjN} ἄλλω^{AdjD} ἔλεγεν^{ImpAkt} ὅτι^{Kon}
 Menschen bemerkten es, und staunend der eine dem anderen sagte dass
 Σωκράτης^N ἐξ^{Prp} ἑωθινοῦ^{AdjG} φροντίζων^N τι^N_{Pr} ἔστηκε^{PerAkt} τελευτῶντες^N δέ^{Pt} τινες^N_{Pr}
 Sokrates seit morgendlichen sorgend etwas steht. schließlich aber einige
 τῶν^{ArtG} Ἴωνων^G ἐπειδὴ^{Kon} ἐσπέρα^N ἦν^{ImpAkt} δειπνήσαντες^N καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} [220d] θέρος^N
 der Ionier, sobald Abend war, gespeist habend— und denn Sommer
 τότε^{Adv} γ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} χαμεῦνία^A ἐξευεγκάμενοι^N ἅμα^{Adv} μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ψύχει^D
 damals ja war— Lagerdecken heraus getragen habend zugleich zwar in der Kühle schliefen
 καθυῖδον^{ImpAkt} ἅμα^{Adv} δ^{Pt} ἐφύλαττον^{ImpAkt} αὐτὸν^A_{Pr} εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} νύκτα^A
 zugleich, aber bewachten sie ihn ob auch die Nacht
 ἐστήξει^{AorAktOp} ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} εἰστήκει^{PlqAkt} μέχρι^{Prp} ἕως^{Kon} ἐγένετο^{AorMed} καὶ^{Kon} ἥλιος^N ἀνέσχεν^{AorAkt}
 stehen würde. der aber hatte gestanden bis als es wurde und Sonne ging auf.
 ἔπειτα^{Adv} ὥχετ^{ImpM/P} ἀπὼν^N προσευξάμενος^N τῷ^{ArtD} ἡλίῳ^D εἰ^{Kon} δέ^{Pt} βούλεσθε^{PräM/P}
 danach ging er fort weggehend gebetet habend dem der Sonne. wenn aber ihr wollt
 ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} μάχαις^D τοῦτο^N_{Pr} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} δίκαιόν^{AdjN} γε^{Pt} αὐτῷ^D_{Pr} ἀποδοῦναι^N ὅτε^{Kon}
 in den Schlachten— dies denn ja gerecht ja ihm zurück zugeben— als
 γὰρ^{Pt} ἡ^{ArtN} μάχη^N ἦν^{ImpAkt} ἐξ^{Prp} ἧς^G_{Pr} ἐμοί^D_{Pr} καὶ^{Kon} τάριστεία^A ἔδοσαν^{AorSAkt} οἱ^{ArtN}
 denn die Schlacht war aus der mir auch die Auszeichnungen gaben die
 στρατηγοί^N οὐδεὶς^N_{Pr} ἄλλος^{AdjN} ἐμὲ^A_{Pr} ἔσωσεν^{AorAkt} ἀνθρώπων^G [220e] ἢ^{Kon} οὗτος^N_{Pr}
 Feldherren, niemand anderer mich rettete der Menschen als dieser,
 τετρωμένον^A οὐκ^{Pt} ἐθέλων^N ἀπολιπεῖν^{AorAktInf} ἀλλὰ^{Kon} συνδιέσωσε^{AorAkt} καὶ^{Kon}
 verwundet worden seienden nicht wollend seiend zurück lassen, sondern zusammen durch rettete und
 τὰ^{ArtA} ὅπλα^A καὶ^{Kon} αὐτὸν^A_{Pr} ἐμέ^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} μὲν^{Pt} ὧ^{Ij} Σώκρατες^V καὶ^{Kon} τότε^{Adv}
 die Waffen und ihn mich. und ich zwar, o Sokrates, auch damals
 ἐκέλευον^{ImpAkt} σοὶ^D_{Pr} διδόναι^{PräAktInf} τάριστεία^A τοὺς^{ArtA} στρατηγοὺς^A καὶ^{Kon} τοῦτό^A_{Pr} γέ^{Pt}
 befahl ich dir geben die Auszeichnungen die Feldherren, und dieses ja
 μοι^D_{Pr} οὔτε^{Kon} μέμψη^{AorM/PKlj} οὔτε^{Kon} ἐρεῖς^{FuAkt} ὅτι^{Kon} ψεύδομαι^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} τῶν^{ArtG}
 mir weder du mögest tadeln weder wirst sagen dass ich lüge. aber denn der
 στρατηγῶν^G πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐμὸν^{AdjA} ἀξίωμα^A ἀποβλεπόντων^N καὶ^{Kon} βουλομένων^N ἐμοί^D_{Pr}
 Feldherren zu das mein Ansehen blickend seienden und wollend seienden mir
 διδόναι^{PräAktInf} τάριστεία^A αὐτὸς^N_{Pr} προθυμότερος^{AdjNKmp} ἐγένου^{AorMed} τῶν^{ArtG} στρατηγῶν^G
 geben die Auszeichnungen, selbst eifriger wurdest du der Feldherren
 ἐμὲ^A_{Pr} λαβεῖν^{AorSAktInf} ἢ^{Kon} σαυτόν^A_{Pr}
 mich zu nehmen als dich selbst.

St. 221a

ἔτι^{Adv} τοίνυν^{Pt} ὧ^{Ij} ἄνδρες^V ἄξιον^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} θεάσασθαι^{AorMedInf} Σωκράτη^A ὅτε^{Kon} ἀπὸ^{Prp} Δηλίου^G
 noch ja, o Männer, wert war zu schauen Sokrates, als von Delions
 φυγῇ^D ἀνεχώρει^{ImpAkt} τὸ^{ArtN} στρατόπεδον^N ἔτυχον^{AorSAkt} γὰρ^{Pt} παραγενόμενος^N ἵππον^A
 Flucht Rückzug zog sich zurück das Heer Lager. ich traf zufällig denn hinzu gekommen seiend Pferd

ἔχων,^N ^{PräAkt} οὗτος^N ^{Pr} δὲ^{Pt} ὅπλα.^A ^{Adv} ἀνεχώρει^{ImpAkt} οὖν^{Pt} ἐσκεδασμένων^G ^{PerM/P} ἤδη^{Adv} τῶν^{ArtG}
 haltend seiend, dieser aber Waffen. zog sich zurück nun zerstreut gewesenen schon der
 ἀνθρώπων^G οὗτος^N ^{Pr} τε^{Pt} ἅμα^{Adv} καὶ^{Kon} Λάχης^N καὶ^{Kon} ἐγὼ^N ^{Pr} περιτυγχάνω,^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 Menschen dieser ja zugleich und Laches- und ich treffe zufällig auf, und
 ἰδὼν^N ^{AorSAkt} εὐθὺς^{Adv} παρακαλεῖομαι^{PräM/P} τε^{Pt} αὐτοῖν^{DuD} ^{Pr} θαρρεῖν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἔλεγον^{ImpAkt}
 gesehen habend sofort ermahne ich ja den beiden Mut fassen, und sagte ich
 ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀπολείψω^{FuAkt} αὐτῷ.^{DuD} ^{Pr} ἐνταῦθα^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} κάλλιον^{AdvKmp} ἐθεασάμην^{AorMed}
 dass nicht werde verlassen den beiden. hier ja auch noch schöner schaute ich
 Σωκράτη^A ἢ^{Kon} ἐν^{Prp} Ποτειδαίᾳ—^D αὐτὸς^N ^{Pr} γὰρ^{Pt} ἥττον^{AdvKmp} ἐν^{Prp} φόβῳ^D ἢ^{ImpAkt} δια^{Prp} τὸ^{ArtA}
 Sokrates als in Poteidaia— selbst denn weniger in Furcht war wegen des
 ἐφ'^{Prp} ἵππου^G εἶναι—^{PräInfAkt} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} ὅσον^A ^{Pr} περιῆν^{ImpAkt} Λάχητος^G [221b] τῷ^{ArtD}
 auf Pferdes zu sein— erstens zwar so weit übertraf er des Laches im
 ἔμφρων^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} ἔπειτα^{Adv} ἔμοιγ'^D ^{Pr} ἐδόκει^{ImpAkt} ὧ^{ij} Ἀριστόφανες,^V τὸ^{ArtN} σὸν^{AdjN} δὴ^{Pt}
 verständig sein zu sein- dann mir ja schien mir, o Aristophanes, das dein ja
 τοῦτο^N ^{Pr} καὶ^{Kon} ἐκεῖ^{Adv} διαπορεύεσθαι^{PräM/Plnf} ὥσπερ^{Kon} καὶ^{Kon} ἐνθάδε,^{Adv}
 dieses, und dort hindurch gehen so wie auch hier,

βρενθυόμενος^N ^{PräM/P} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} φθαλμῷ^D παραβάλλον^N ^{PräAkt}
 sich aufblasend und dem Auge daneben werfend

Aristoph. Clouds 362

, ἡρέμα^{Adv} παρασκοπῶν^N ^{PräAkt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} φιλίους^{AdjA} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} πολεμίους,^{AdjA} δῆλος^{AdjN}
 sanft mit beobachtend und die Freunde und die Feinde, deutlich
 ὦν^N ^{PräAkt} παντὶ^{AdjD} καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} πόρρωθεν^{Adv} ὅτι^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N ^{Pr} ἄψεται^{FuM/P} τούτου^G τοῦ^{ArtG}
 seiend jedem und sehr von ferne dass wenn jemand wird anrühren dieses des
 ἀνδρός,^G μάλα^{Adv} ἐρρωμένως^{Adv} ἀμυνεῖται.^{FuM/P} διὸ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀσφαλῶς^{Adv} ἀπῆει^{ImpAkt} καὶ^{Kon}
 Mannes, sehr kräftig wird sich wehren. daher und sicher ging fort und
 οὗτος^N ^{Pr} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἐταῖρος^N ^{Adv} σχεδὸν^{Adv} γάρ^{Pt} τι^N ^{Pr} τῶν^{ArtG} οὕτω^{Adv} διακειμένων^G ^{PräM/P} ἐν^{Prp}
 dieser und der Gefährte- beinahe denn irgend wer der so gestimmt seienden in
 τῷ^{ArtD} πολέμῳ^D οὐδὲ^{Kon} ἄπτονται,^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} τοὺς^{ArtA} προτροπάδην^{Adv} φεύγοντας^A ^{PräAkt} [221c]
 dem Krieg noch nicht rühren sie an, sondern die kopf voran fliehenden
 διώκουσιν.^{PräAkt} πολλὰ^{AdjN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἄν^{Pt} τις^N ^{Pr} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἔχοι^{PräAktOp} Σωκράτη^A
 verfolgen. vieles zwar nun wohl jemand und anderes hätte Sokrates
 ἐπαινέσαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} θαυμάσια^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} ἄλλων^{AdjG} ἐπιτηδευμάτων^G τάχ^{Adv}, ἄν^{Pt}
 zu loben und Bewundernswertes- aber der zwar anderen Beschäftigungen vielleicht wohl
 τις^N ^{Pr} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} ἄλλου^{AdjG} τοιαῦτα^{AdjA} εἴποι,^{AorAktOp} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} μηδενὶ^D ^{Pr} ἀνθρώπων^G
 jemand auch über eines anderen derartige würde sagen, das aber keinem der Menschen
 ὅμοιον^{AdjN} εἶναι,^{PräInfAkt} μήτε^{Kon} τῶν^{ArtG} παλαιῶν^{AdjG} μήτε^{Kon} τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} ὄντων,^G ^{PräAkt}
 ähnlich zu sein, weder der Alten noch der jetzt Seienden,
 τοῦτο^N ^{Pr} ἄξιον^{AdjN} παντός^{AdjG} θαύματος.^G οἷος^N ^{Pr} γὰρ^{Pt} Ἀχιλλεὺς^N ἐγένετο,^{AorMed}
 dieses wert alles Staunens. welcher Art denn Achilleus wurde,
 ἀπεικάζειν^{AorAktOp} ἄν^{Pt} τις^N ^{Pr} καὶ^{Kon} Βρασίδαν^A καὶ^{Kon} ἄλλους,^{AdjA} καὶ^{Kon} οἷος^N ^{Pr} αὖ^{Pt}
 vergleichen würde wohl jemand und Brasidas und andere, und welcher Art wiederum
 Περικλῆς,^N καὶ^{Kon} Νέστορα^A καὶ^{Kon} Ἀντήνορα—^A εἰσὶ^{PräAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἕτεροι—^{AdjN} καὶ^{Kon} [221d]
 Perikles, und Nestor und Antenor— sind aber auch andere— und
 τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} κατὰ^{Prp} ταῦτ'^{AdjA} ἄν^{Pt} τις^N ^{Pr} ἀπεικάζοι.^{PräAktOp} οἷος^N ^{Pr} δὲ^{Pt} οὗτοσι^N ^{Pr}
 die anderen gemäß dieselben wohl jemand würde vergleichen- welcher Art aber dieser hier
 γέγονε^{PerAkt} τὴν^{ArtA} ἀτοπίαν^A ἀνθρώπος,^N καὶ^{Kon} αὐτὸς^N ^{Pr} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} λόγοι^N αὐτοῦ,^G ^{Pr} οὐδ^{Kon}
 geworden ist die Seltsamkeit Mensch, und er selbst und die Reden seiner, nicht einmal
 ἐγγὺς^{Adv} ἄν^{Pt} εὖροι^{AorAktOp} τις^N ^{Pr} ζητῶν,^N ^{PräAkt} οὔτε^{Kon} τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} οὔτε^{Kon} τῶν^{ArtG}
 nahe wohl fände jemand suchend, weder der jetzt noch der

παλαιῶν, ^{AdjG} ^{alten,} εἰ ^{Kon} μὴ ^{Pt} ἄρα ^{Pt} εἰ ^{Kon} οἷς ^D ^{Pr} ἐγὼ ^N ^{Pr} λέγω ^{PräAkt} ἀπεικάζοι ^{PräAktOp} τις ^N ^{Pr} αὐτόν, ^A ^{Pr}
^{wenn} ^{nicht} ^{also} ^{wenn} ^{denen} ^{ich} ^{sage} ^{würde} ^{vergleichen} ^{jemand} ^{ihn,}
ἀνθρώπων ^G μὲν ^{Pt} μηδενί, ^D ^{Pr} τοῖς ^{ArtD} δέ ^{Pt} σιληνοῖς ^D καὶ ^{Kon} σατύροις, ^D αὐτὸν ^A ^{Pr} καὶ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA}
^{der} ^{Menschen} ^{zwar} ^{keinem,} ^{den} ^{aber} ^{Silenen} ^{und} ^{Satyrn,} ^{ihn} ^{und} ^{die}
λόγους. ^A καὶ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} οὖν ^{Pt} καὶ ^{Kon} τοῦτο ^A ^{Pr} ἐν ^{Prp} τοῖς ^{ArtD} πρώτοις ^{AdjD} παρέλιπον, ^{AorAkt} ὅτι ^{Kon}
^{Reden.} ^{und} ^{denn} ^{nun} ^{auch} ^{dieses} ⁱⁿ ^{den} ^{ersten} ^{ließ ich aus,} ^{dass}
καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} λόγοι ^N αὐτοῦ ^G ^{Pr} ὁμοιοτάτοι ^{AdjNSup} εἰσι ^{PräAkt} τοῖς ^{ArtD} σιληνοῖς ^D τοῖς ^{ArtD}
^{auch} ^{die} ^{Reden} ^{seiner} ^{ähnlich st} ^{sind} ^{den} ^{Silenen} ^{den}
διοιγομένοις. ^D ^{PräM/P} εἰ ^{Kon} [221e] γὰρ ^{Pt} ἐθέλοι ^{PräM/Pop} τις ^N ^{Pr} τῶν ^{ArtG} Σωκράτους ^G ἀκούειν ^{PräAktInf}
^{geöffnet werdenden.} ^{wenn} ^{denn} ^{wollte} ^{jemand} ^{der} ^{Sokrates} ^{hören}
λόγων, ^G φανεῖν ^{AorAktOp} ἂν ^{Pt} πάνυ ^{Adv} γελοῖοι ^{AdjN} τὸ ^{ArtN} πρῶτον. ^{AdjN} τοιαῦτα ^{AdjN} καὶ ^{Kon} ὀνόματα ^N
^{Reden,} ^{würden erscheinen} ^{wohl} ^{sehr} ^{lächerlich} ^{das} ^{erste} ^{solcher Art} ^{und} ^{Namen}
καὶ ^{Kon} ῥήματα ^N ἔξωθεν ^{Adv} περιαμπέχονται, ^{PräM/P} σατύρου ^G δὴ ^{Pt} τινα ^A ^{Pr} ὑβριστοῦ ^{AdjG} δοράν. ^A
^{und} ^{Redewörter} ^{außen her} ^{sind umgehüllt,} ^{eines Satyrs} ^{ja} ^{einen gewissen} ^{frevlerischen} ^{Fell.}

St. 222a

ὄνους ^A γὰρ ^{Pt} κανθηλίους ^{AdjA} λέγει ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} χαλκέας ^A τινὰς ^A ^{Pr} καὶ ^{Kon} σκυτοτόμους ^A καὶ ^{Kon}
^{Esel} ^{denn} ^{lasttragende} ^{sagt} ^{und} ^{Schmiede} ^{einige} ^{und} ^{Leder Schneider} ^{und}
βурсοδέφας, ^A καὶ ^{Kon} αἰ ^{Adv} διὰ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} αὐτῶν ^{AdjG} τὰ ^{ArtA} αὐτὰ ^{AdjA} φαίνεται ^{PräM/P} λέγειν, ^{PräAkt}
^{Gerber,} ^{und} ^{immer} ^{durch} ^{der} ^{selben} ^{die} ^{selben} ^{scheint} ^{zu sagen,}
ὥστε ^{Kon} ἄπειρος ^{AdjN} καὶ ^{Kon} ἀνόητος ^{AdjN} ἄνθρωπος ^N πᾶς ^{AdjN} ἂν ^{Pt} τῶν ^{ArtG} λόγων ^G
^{so dass} ^{unerfahren} ^{und} ^{unverständlich} ^{Mensch} ^{jeder} ^{wohl} ^{der} ^{Reden}
καταγελάσειεν. ^{AorAktOp} διοιγομένους ^A ^{PräM/P} δέ ^{Pt} ἰδὼν ^N ^{AorAkt} ἂν ^{Pt} τις ^N ^{Pr} καὶ ^{Kon} ἐντὸς ^{Adv} αὐτῶν ^G ^{Pr}
^{aus lachen würde.} ^{geöffnet werdenden} ^{aber} ^{gesehen habend} ^{wohl} ^{jemand} ^{auch} ^{innerhalb} ^{ihrer}
γιγνόμενος ^N ^{PräM/P} πρῶτον ^{AdvSup} μὲν ^{Pt} νοῦν ^A ἔχοντας ^A ^{PräAkt} ἔνδον ^{Adv} μόνους ^{AdjA} εὐρήσει ^{AorAktFu}
^{werdend} ^{zuerst} ^{ja} ^{Sinn} ^{habende} ^{drinnen} ^{allein} ^{wird finden}
τῶν ^{ArtG} λόγων, ^G ἔπειτα ^{Adv} θειοτάτους ^{AdjASup} καὶ ^{Kon} πλεῖστα ^{AdjA} ἀγάλματ' ^A ἀρετῆς ^G ἐν ^{Prp} αὐτοῖς ^D ^{Pr}
^{der} ^{Reden,} ^{dann} ^{göttlichsten} ^{und} ^{die meisten} ^{Bildwerke} ^{der Tugend} ⁱⁿ ^{sich}
ἔχοντας ^A ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} ἐπὶ ^{Prp} πλεῖστον ^{AdjA} τείνοντας, ^A ^{PräAkt} μᾶλλον ^{AdvKmp} δέ ^{Pt} ἐπὶ ^{Prp} πᾶν ^{AdjA}
^{habende} ^{und} ^{hin zu} ^{das meiste} ^{sich erstreckende,} ^{mehr} ^{aber} ^{auf} ^{alles}
ὅσον ^A ^{Pr} προσήκει ^{PräAkt} σκοπεῖν ^{PräAktInf} τῷ ^{ArtD} μέλλοντι ^D ^{PräAkt} καλῷ ^{AdjD} κάγαθῷ ^{KonAdjD}
^{so viel} ^{es ziemt} ^{zu betrachten} ^{dem} ^{dem Zukünftigen} ^{guten} ^{und edlen}
ἔσεσθαι. ^{FuM/PlInf} ταῦτ' ^N ^{Pr} ἐστίν, ^{PräAkt} ὧ ^{ij} ἄνδρες, ^V ἃ ^A ^{Pr} ἐγὼ ^N ^{Pr} Σωκράτῃ ^A ἐπαινώ. ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} αὖ ^{Pt}
^{zu sein werden.} ^{dieses} ^{ist,} ^o ^{Männer,} ^{was} ^{ich} ^{Sokrates} ^{lobe} ^{und} ^{wiederm}
ἃ ^A ^{Pr} μέμφομαι ^{PräM/P} συμμείζας ^N ^{AorAkt} ὑμῖν ^D ^{Pr} εἶπον ^{AorSAkt} ἃ ^A ^{Pr} με ^A ^{Pr} ὕβρισην. ^{AorAkt} καὶ ^{Kon} μέντοι ^{Pt}
^{was} ^{tadle ich} ^{vermischend} ^{euch} ^{sagte} ^{was} ^{mich} ^{frevelte.} ^{und} ^{freilich}
οὐκ ^{Pt} [222b] ἐμὲ ^A ^{Pr} μόνον ^{AdjA} ταῦτα ^A ^{Pr} πεποίηκεν, ^{PerAkt} ἀλλὰ ^{Kon} καὶ ^{Kon} χαρμίδην ^A τὸν ^{ArtA}
^{nicht} ^{mich} ^{allein} ^{dieses} ^{hat getan,} ^{sondern} ^{auch} ^{Charmides} ^{den}
Γλαύκωνος ^G καὶ ^{Kon} Εὐθύδημον ^A τὸν ^{ArtA} Διοκλέους ^G καὶ ^{Kon} ἄλλους ^{AdjA} πάνυ ^{Adv} πολλούς, ^{AdjA} οὓς ^A ^{Pr}
^{des Glaukon} ^{und} ^{Euthydemos} ^{den} ^{des Diokles} ^{und} ^{andere} ^{sehr} ^{viele,} ^{welche}
οὗτος ^N ^{Pr} ἑξαπατῶν ^N ^{PräAkt} ὥς ^{Kon} ἔραστής ^N παιδικὰ ^A μᾶλλον ^{AdvKmp} αὐτὸς ^N ^{Pr} καθίσταται ^{PräM/P}
^{dieser} ^{betrügend} ^{als} ^{Liebhaber} ^{Lieblings knaben} ^{eher} ^{selbst} ^{stellt sich}
ἀντ' ^{Prp} ἐραστοῦ. ^G ἃ ^A ^{Pr} δὴ ^{Pt} καὶ ^{Kon} σοί ^D ^{Pr} λέγω, ^{PräAkt} ὧ ^{ij} ἀγάθων, ^V μὴ ^{Pt} ἑξαπατᾶσθαι ^{PräM/PlInf}
^{an Stelle} ^{des Liebhabers.} ^{was} ^{ja} ^{auch} ^{dir} ^{sage,} ^o ^{Agathon,} ^{nicht} ^{betrogen zu werden}
ὕπὸ ^{Prp} τούτου, ^G ^{Pr} ἀλλ' ^{Kon} ἀπὸ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ἡμετέρων ^{AdjG} παθημάτων ^G γνόντα ^{AorSAkt}
^{von} ^{diesem,} ^{sondern} ^{aus} ^{den} ^{unseren} ^{Leiden} ^{erkannt habend}
εὐλαβηθῆναι, ^{AorPasInf} καὶ ^{Kon} μὴ ^{Pt} κατὰ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} παροιμίαν ^A ὥσπερ ^{Kon} νήπιον ^A παθόντα ^A ^{AorSAkt}
^{sich zu hüten,} ^{und} ^{nicht} ^{nach} ^{das} ^{Spruchwort} ^{so wie} ^{Kleinkind} ^{erlitten habend}
γινῶναι. ^{AorSAktInf} εἰπόντος ^G ^{AorSAkt} [222c] δὴ ^{Pt} ταῦτα ^A ^{Pr} τοῦ ^{ArtG} Ἀλκιβιάδου ^G γέλωτα ^A
^{zu erkennen.} ^{gesagt habenden} ^{ja} ^{dieses} ^{des} ^{Alkibiades} ^{Gelächter}
γενέσθαι ^{AorSMedInf} ἐπὶ ^{Prp} τῇ ^{ArtD} παρρησίᾳ ^D αὐτοῦ, ^G ^{Pr} ὅτι ^{Kon} ἐδόκει ^{ImpAkt} ἔτι ^{Adv} ἐρωτικῶς ^{Adv}
^{zu entstehen} ^{bei} ^{der} ^{Freimütigkeit} ^{seiner,} ^{dass} ^{schien} ^{noch} ^{erotisch}

ἔχειν^{PräAktInf} του^{ArtG} Σωκράτους.^G τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Σωκράτη,^A Νήφειν^{PräAktInf} μοι^D δοκεῖς,^{PräAkt}
 zu haben des Sokrates. den nun Sokrates, nüchtern sein mir scheinst du,
 φάναι,^{AorSAktInf} ὧ^{ij} Ἀλκιβιάδῃ.^V οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἄν^{Pt} ποτε^{Adv} οὕτω^{Adv} κομπῶς^{Adv} κύκλῳ^D
 zu sagen, o Alkibiades. nicht denn wohl einmal so fein im Kreise
 περιβαλλόμενος^N ἀφανίσαι^{AorAktInf} ἐνεχείρεις^{ImpAkt} οὗ^G ἔνεκα^{Prp} ταῦτα^A πάντα^{AdjA}
 sich umlegend verschwinden zu lassen versuchtest du dessen um willen dieses alles
 εἶρηκας,^{PerAkt} καὶ^{Kon} ὥς^{Kon} ἐν^{Prp} παρέρῳ^D δῆ^{Pt} λέγων^N ἐπὶ^{Prp} τελευτῇ^G αὐτοῦ^A
 du gesagt hast, und wie im Nebenwerk ja sagend am Ende es
 ἔθηκας,^{AorSAkt} ὥς^{Kon} οὐ^{Pt} πάντα^{AdjA} τούτου^G ἔνεκα^{Prp} εἰρηκώς,^N τοῦ^{ArtG} ἐμέ^A καὶ^{Kon}
 gesetzt hast, dass nicht alles dessen um willen gesagt habend, des mich und
 Ἀγάθωνα^A [222d] διαβάλλειν,^{PräAktInf} οἰόμενος^N δεῖν^{PräAktInf} ἐμέ^A μὲν^{Pt} σοῦ^G ἐρᾶν^{PräAktInf}
 Agathon zu verleumden, meinend seiend nötig sein mich zwar deiner zu lieben
 καὶ^{Kon} μηδενὸς^G ἄλλου,^{AdjG} Ἀγάθωνα^A δὲ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} σοῦ^G ἐρᾶσθαι^{PräM/PlInf} καὶ^{Kon} μηδ^{Kon} ὕφ^{Prp}
 und keines anderen, Agathon aber von dir geliebt zu werden und auch nicht von
 ἑνὸς^G ἄλλου.^{AdjG} ἀλλ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔλαθες,^{AorSAkt} ἀλλὰ^{Kon} τὸ^{ArtA} σατυρικόν^{AdjA} σου^G δράμα^A τοῦτο^A
 eines anderen. sondern nicht entgingst, sondern das satyrisch dein Drama dieses
 καὶ^{Kon} σιληνικόν^{AdjA} κατὰδηλον^{AdjA} ἐγένετο.^{AorSMed} ἀλλ^{Kon} ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} Ἀγάθων,^V μηδὲν^A
 und silenisch offenbar wurde. aber, o Freund Agathon, nichts
 πλέον^{AdvKmp} αὐτῷ^D γένηται,^{AorSMedKmj} ἀλλὰ^{Kon} παρασκευάζου^{PräM/Plmv} ὅπως^{Kon} ἐμέ^A καὶ^{Kon} σὲ^A
 mehr ihm möge werden, sondern bereite vor damit mich und dich
 μηδεὶς^N διαβαλεῖ.^{FuAkt} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἀγάθωνα^A εἰπεῖν,^{AorAktInf} καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} ὧ^{ij} Σώκратες,^V
 niemand verleumden wird. den nun Agathon zu sagen, und wahrlich, o Sokrates,
 κινδυνεύεις^{PräAkt} ἀληθῶς^{AdjA} [222e] λέγειν.^{PräAktInf} τεκμαίρομαι^{PräM/P} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ὥς^{Kon}
 riskierst Wahres zu sagen. ich schließe aber und dass
 κατεκλίνη^{AorPas} ἐν^{Prp} μέσῳ^D ἐμοῦ^G τε καὶ^{Kon} σοῦ^G ἵνα^{Kon} χωρὶς^{Adv} ἡμᾶς^A
 er niedergelegt wurde in der Mitte von mir und auch von dir, damit getrennt uns
 διαλάβῃ.^{AorAktKmj} οὐδὲν^N οὖν^{Pt} πλέον^{AdvKmp} αὐτῷ^D ἔσται,^{FuM/P} ἀλλ^{Kon} ἐγὼ^N παρὰ^{Prp} σὲ^A
 entscheide. nichts nun mehr ihm wird sein, sondern ich bei dir
 ἔλθων^N κατακλινήσομαι.^{FuMed} πάνυ^{Adv} γε,^{Pt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A δεῦρο^{Adv}
 gekommen seiend ich werde mich niederlegen. sehr ja, zu sagen den Sokrates, hierher
 ὑποκάτω^{Adv} ἐμοῦ^G κατακλίνου.^{PräAktImv} ὧ^{ij} Ζεῦ,^V εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀλκιβιάδην,^A οἷα^A αὖ^{Pt}
 unten darunter von mir lege dich nieder. o Zeus, zu sagen den Alkibiades, was für wiederum
 πάσῳ^{PräAkt} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου.^G οἷεταί^{PräM/P} μου^G δεῖν^{PräAktInf} πανταχῇ^{Adv}
 ich erleide von des Menschen. er meint meiner nötig sein überall
 περιεῖναι.^{PräAktInf} ἀλλ^{Kon} εἰ^{Kon} μή^{Pt} τι^N ἄλλο,^{AdjA} ὧ^{ij} θαυμάσιε,^{AdjV} ἐν^{Prp} μέσῳ^D ἡμῶν^G
 ringsum zu sein. aber wenn nicht etwas anderes, o Wunderbarer, in der Mitte von uns
 ἔα^{PräAktImv} Ἀγάθωνα^A κατακεῖσθαι.^{PräM/PlInf} ἀλλ^{Kon} ἀδύνατον,^{AdjN} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη.^A
 lass Agathon zu liegen. aber unmöglich, zu sagen den Sokrates.
 σὺ^N μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐμέ^A ἐπήνεσας,^{AorAkt} δεῖ^{PräAkt} δὲ^{Kon} ἐμέ^A αὖ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} δεξι^{Adv}
 du zwar denn mich du hast gelobt, es ist nötig aber mich wieder den zur Rechten
 ἐπαινεῖν.^{PräAktInf} zu loben.

St. 223a

ἔάν^{Kon} οὖν^{Pt} ὑπὸ^{Prp} σοὶ^D κατακλινῇ^{AorPasKmj} Ἀγάθων,^N οὐ^{Pt} δήπου^{Pt} ἐμέ^A πάλιν^{Adv}
 wenn nun von dir sich niederlege Agathon, nicht gewiss mich wieder
 ἐπαινέσεται,^{FuM/P} πρὶν^{Prp} ὑπ^{Prp} ἐμοῦ^G μάλλον^{AdvKmp} ἐπαινεθῆναι,^{AorPasInf} ἀλλ^{Kon} ἔασον,^{AorAktImv}
 wird gelobt werden, ehe von mir mehr gelobt zu werden; sondern lass,
 ὧ^{ij} δαιμόνιε,^{AdjV} καὶ^{Kon} μή^{Pt} φθονήσης^{AorAktKmj} τῷ^{ArtD} μεираκίῳ^D ὑπ^{Prp} ἐμοῦ^G ἐπαινεθῆναι.^{AorPasInf}
 o Wunderbarer, und nicht beneide nicht dem Jüngling von mir gelobt zu werden.
 καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} πάνυ^{Adv} ἐπιθυμῶ^{PräAkt} αὐτὸν^A ἐγκωμιάσαι.^{AorAktInf} ἰοῦ^{ij} ἰοῦ,^{ij} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA}
 und denn sehr ich begehre ihn zu preisen. io io, zu sagen den

Ἀγάθωνα,^A Ἀλκιβιάδῃ,^V οὐκ^{Pt} ἔσθ',^{PräAkt} ὅπως^{Kon} ἂν^{Pt} ἐνθάδε^{Adv} μείναιμι,^{AorAktOp} ἀλλὰ^{Kon} παντὸς^{AdjG}
 Agathon, Alkibiades, nicht es gibt dass wohl hier ich würde bleiben, sondern von allem
 μᾶλλον^{AdvKmp} μεταναστήσομαι,^{FuMed} ἵνα^{Kon} ὑπὸ^{Prp} Σωκράτους^G ἐπαινεθῶ.^{AorPasKnpj} ταῦτα^N ἐκεῖνα,^N
 mehr aus ziehen werden, damit von Sokrates gelobt werde. dies jenes,
 φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀλκιβιάδην,^A τὰ^{ArtA} εἰωθότα.^A PerAkt Σωκράτους^G παρόντος^G PräAkt τῶν^{ArtG}
 zu sagen den Alkibiades, die das Gewohnte· des Sokrates anwesend seienden der
 καλῶν^{AdjG} μεταλαβεῖν^{AorAktInf} ἀδύνατον^{AdjN} ἄλλῳ.^D Pr καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ὥς^{Kon} εὐπόρως^{Adv} καὶ^{Kon}
 Schönen teil zu haben unmöglich einem anderen. und jetzt wie leicht möglich und
 πιθανὸν^{AdjA} λόγον^A ἤρην,^{AorSAkt} ὥστε^{Kon} παρ'^{Prp} ἑαυτῷ^D Pr τουτονὶ^A Pr κατακεῖσθαι.^{Präm/Plnf} τὸν^{ArtA}
 überzeugend Rede fand, so dass bei sich selbst diesen hier zu liegen. den
 [223b] μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} Ἀγάθωνα^A ὥς^{Kon} κατακεισόμενον^A FuMed παρὰ^{Prp} τῷ^{ArtD} Σωκράτει^D
 zwar nun Agathon als sich niederlegen werdenden bei dem Sokrates
 ἀνίστασθαι.^{Präm/Plnf} ἐξαίφνης^{Adv} δὲ^{Kon} κωμαστὰς^A ἦκειν^{PräAktInf} παμπόλλους^{AdjA} ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} θύρας,^A
 auf zu stehen· plötzlich aber Zecher kommen sehr viele zu die Türen,
 καὶ^{Kon} ἐπιτυχόντας^A AorAkt ἀνεωγμέναις^D PerM/P ἐξιόντος^G PräAkt τινὸς^G Pr εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἄντικρυς^{Adv}
 und getroffen habend geöffnet seienden hinaus gehend seienden eines in das geradewegs
 πορεύεσθαι^{Präm/Plnf} παρὰ^{Prp} σφᾶς^A Pr καὶ^{Kon} κατακλίνεσθαι,^{Präm/Plnf} καὶ^{Kon} θορύβου^G μεστὰ^{AdjA}
 sich begeben bei ihnen und sich niederlegen, und von Lärm voll
 πάντα^{AdjA} εἶναι,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} οὐκέτι^{Adv} ἐν^{Prp} κόσμῳ^D οὐδενὶ^D Pr ἀναγκάζεσθαι^{Präm/Plnf}
 alles zu sein, und nicht mehr in Ordnung keinem gezwungen zu werden
 πίνειν^{PräAktInf} πάμπολυν^{AdjA} οἶνον.^A τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} Ἐρυξίμαχον^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Φαῖδρον^A καὶ^{Kon}
 zu trinken sehr viel Wein. den zwar nun Eryximachos und den Phaidros und
 ἄλλους^{AdjA} τινὰς^A Pr ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Ἀριστόδημος^N οἴχεσθαι^{Präm/Plnf} ἀπίοντας,^A PräAkt ἔα^{Pr} δὲ^{Pt}
 andere einige er sagte der Aristodemos sich davon machen weg gehend seiende, ihn aber
 ὕπνον^A λαβεῖν,^{AorAktInf} καὶ^{Kon} [223c] καταδαρθεῖν^{AorPasInf} πάνυ^{Adv} πολὺ,^{Adv} ἅτε^{Pt} μακρῶν^{AdjG}
 Schlaf zu nehmen, und fest einzuschlafen sehr viel, da ja langen
 τῶν^{ArtG} νυκτῶν^G οὐσῶν,^G PräAkt ἐξεγρῆσθαι^{AorM/Plnf} δὲ^{Kon} πρὸς^{Prp} ἡμέραν^A ἤδη^{Adv} ἀλεκτρούνων^G
 der Nächte seienden, zu erwachen aber gegen den Tag schon der Hähne
 ᾄδόντων,^G PräAkt ἐξεγρόμενος^N AorM/P δὲ^{Pt} ἰδεῖν^{AorSAktInf} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλους^{AdjA} καθεύδοντας^A PräAkt
 singend, auf gewacht seiend aber zu sehen die zwar anderen schlafend
 καὶ^{Kon} οἰχομένους,^A PräM/P Ἀγάθωνα^A δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} Ἀριστοφάνη^A καὶ^{Kon} Σωκράτη^A ἔτι^{Adv} μόνους^{AdjA}
 und davongehend, Agathon aber und Aristophanes und Sokrates noch allein
 ἐγρηγορῆναι^{PerAktInf} καὶ^{Kon} πίνειν^{PräAktInf} ἐκ^{Prp} φιάλης^G μεγάλης^{AdjG} ἐπὶ^{Prp} δεξιᾷ.^D τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt}
 wach gewesen zu sein und zu trinken aus Schale großer nach rechts. den nun
 Σωκράτη^A αὐτοῖς^D Pr διαλέγεσθαι.^{Präm/Plnf} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλα^{AdjA} ὁ^{ArtN} [223d] Ἀριστόδημος^N
 Sokrates mit ihnen sich unterreden· und die zwar anderen der Aristodemos
 οὐκ^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} μεμνησθαι^{PerM/Plnf} τῶν^{ArtG} λόγων—^G οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐξ^{Prp} ἀρχῆς^G
 nicht er sagte sich erinnert zu haben der Worte— weder denn von Anfang
 παραγενέσθαι^{AorMedInf} ὕπνου^{ArtA} στάζειν^{PräAktInf} τε—^{Pt} τὸ^{ArtA} μέντοι^{Pt} κεφάλαιον,^A ἔφη^{ImpAkt}
 bei zu sein gewesen zu sein leicht eindösen und— das jedoch Haupt punkt, er sagte,
 προσαναγκάζειν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A ὁμολογεῖν^{PräAktInf} αὐτοὺς^A Pr τοῦ^{ArtG} αὐτοῦ^{AdjG} ἀνδρὸς^G
 weiter zu nötigen den Sokrates zu zugestehen sie des selben Mannes
 εἶναι^{PräInfAkt} κωμωδίαν^A καὶ^{Kon} τραγωδίαν^A ἐπίστασθαι^{Präm/Plnf} ποιεῖν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}
 zu sein Komödie und Tragödie zu verstehen zu machen, und den
 τέχνη^D τραγωδοποιῶν^A ὄντα^A PräAkt καὶ^{Kon} κωμωδοποιῶν^A εἶναι.^{PräInfAkt} ταῦτα^A Pr δὴ^{Pt}
 durch Kunst Tragödie Macher seiend und Komödie Macher zu sein. dieses ja
 ἀναγκαζομένους^A PräM/P αὐτοὺς^A Pr καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} σφόδρα^{Adv} ἐπομένους^A PräM/P νυστάζειν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 gezwungen werdend sie und nicht sehr folgend zu dösen, und
 πρότερον^{Adv} μὲν^{Pt} καταδαρθεῖν^{AorPasInf} τὸν^{ArtA} Ἀριστοφάνη^A ἤδη^{Adv} δὲ^{Pt} ἡμέρας^G γιγνομένης^G PräM/P
 früher zwar fest einzuschlafen den Aristophanes, schon aber des Tages entstehend
 τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Σωκράτη^A κατακοιμίσαντ'^A AorAkt ἐκείνους,^A Pr ἀναστάντα^A AorSAkt
 den Agathon. den nun Sokrates, zu schlaf gelegt habend jene, auf gestanden habend

ἀπιέναι, ^{PräAktInf}wegzugehen, καὶ ^{Kon}und ἔ^A ^{Pr}ihm ὥσπερ ^{Kon}wie εἰώθει ^{PlqAkt}gewohnt war ἔπεσθαι, ^{PräM/PlInf}zu folgen, καὶ ^{Kon}und ἐλθόντα ^A ^{AorSAkt}gekommen seiend εἰς ^{Prp}in
Λύκειον, ^ALykeion, ἀπονιψάμενον, ^A ^{AorMed}abgewaschen habend, ὥσπερ ^{Kon}wie ἄλλοτε ^{Adv}sonst τῇν ^{ArtA}den ἄλλην ^{AdjA}anderen ἡμέραν ^ATag διατρίβειν, ^{PräAktInf}zu verweilen,
καὶ ^{Kon}und οὕτω ^{Adv}so διατρίψαντα ^A ^{AorAkt}verbracht habend εἰς ^{Prp}bis zu ἑσπέραν ^AAbend οἴκοι ^{Adv}zu Hause ἀναπαύεσθαι. ^{PräM/PlInf}sich ausruhen.